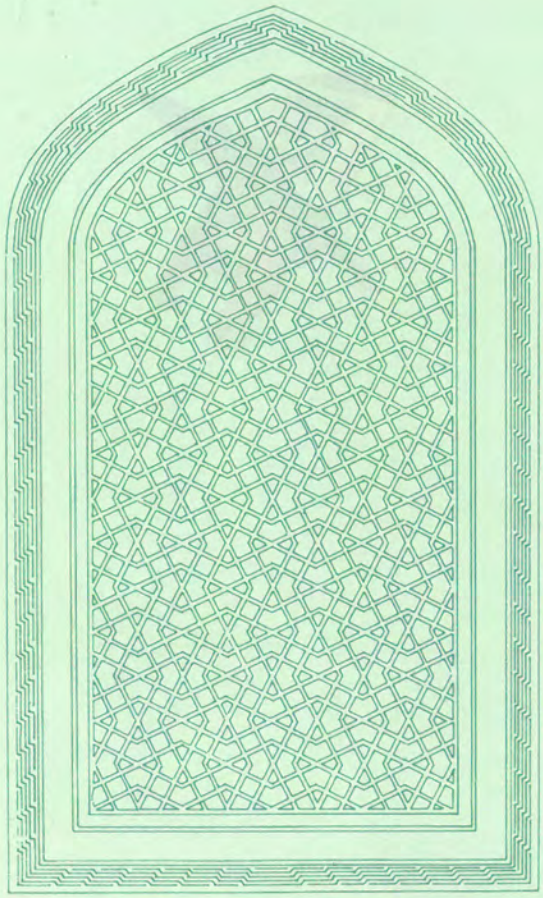
优素甫·哈斯·哈吉甫 著

福乐智慧

狄力木拉提·泰来提 译

民族音像出版社



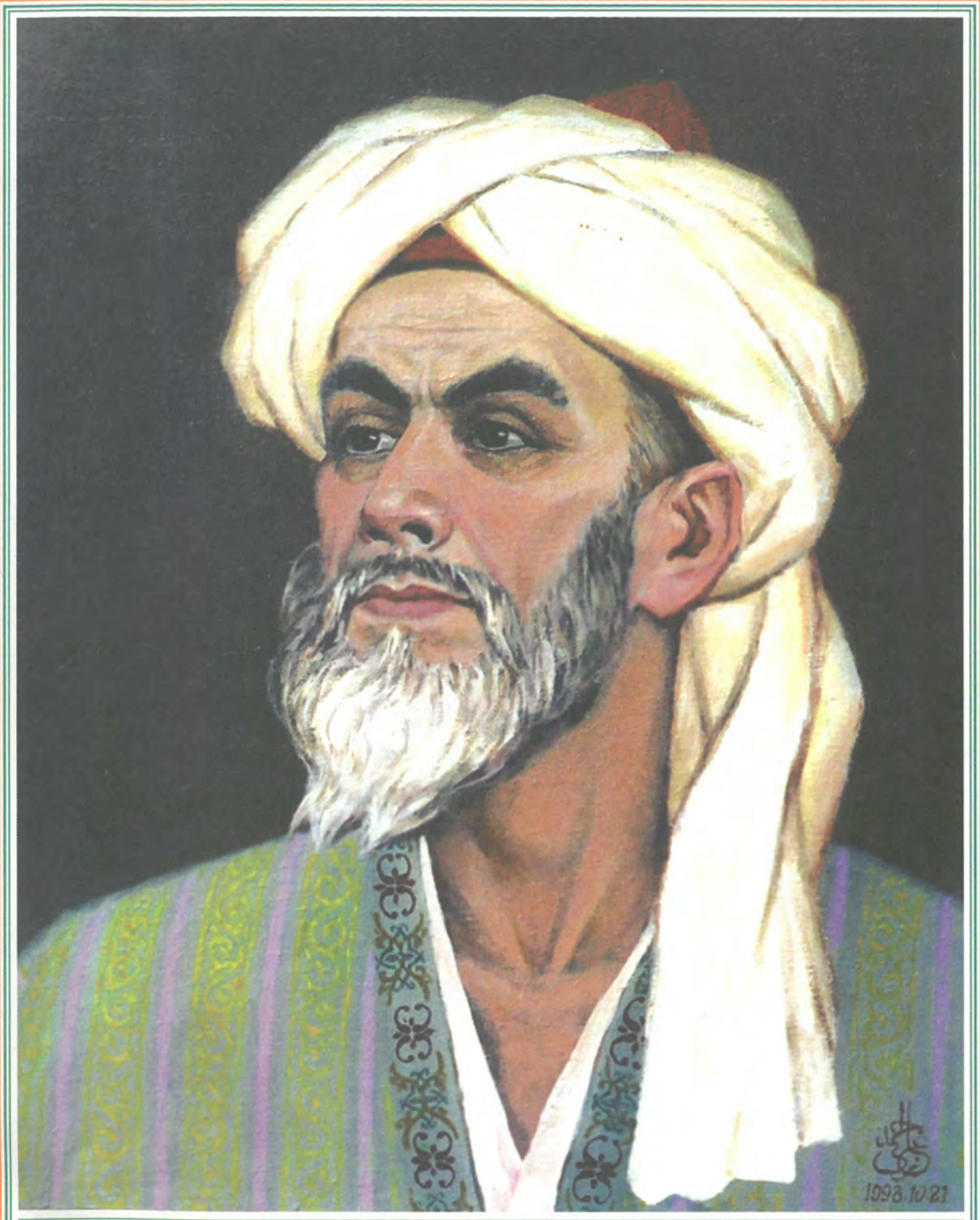
光盘附赠图书

优素甫·哈斯·哈吉甫 著

福乐智慧

狄力木拉提·泰来提 译

总 监 制 艾尔肯
监　　制 姚启星　艾合买提江
责任编辑 多鲁洪
朗　　诵 姚　科
录 音 师 石良红
装帧设计 努尔买买提·艾买尔
出　　品 乌鲁木齐一帆电子有限公司
出　　版 民族音像出版社
地　　址 北京市和平里北街 14 号　邮编：100013
发　　行 各地新华书店
印　　刷 深圳市雅佳图印刷有限公司
版　　次 2014 年 12 月第 1 版　2015 年 6 月第 2 次印刷
联系电话 010－64212122　4000842100



优素甫·哈斯·哈吉甫

哈孜·艾买提 画



《福乐智慧》序

刘魁立

历史有时喜欢同我们玩一下捉迷藏，把一些具有重大意义的文化创造暂时隐匿起来，使我们不自觉地处于晦暗之中，然而一旦我们发现了这些伟大的创造成果，就会感到我们再也离不开它们了，甚至会惊奇地问自己，怎么可能在没有它们的情况下生活得那么久。

创作于 11 世纪的维吾尔族古典文学名著《福乐智慧》连同它的作者伟大诗人优素甫·哈斯·哈吉甫，被历史藏匿了若干年之后，经过辗转曲折，才被陆续发现，并使世人得以广泛地仰慕和受惠。这部长达一万三千余行的伟大诗作，不仅是维吾尔族人民的珍贵文化遗产、中华民族文化宝库中的明珠，而且也是世界诗歌艺术的高蜂之一，是哲学思想史、社会思想史领域难得的辉煌成就之一。

《福乐智慧》将我们同维吾尔族先辈生活的历史时代拉近，使我们增强了厚重的历史感。这部伟大作品赋有多重丰富深刻的内涵。伟大诗人的“修身、齐家、治国、平天下”的诸多箴言，激发了后世读者深沉的理性思考。长诗使我们深深地感受到它巨大的艺术魅力，使我们的情感同作者的诗意表达产生了强烈而和谐的共鸣，同时也提升了我们的文化自信心和自豪感。

打开长诗，首先接触的是两篇序言。据国内外学者考证，这两篇序言或许

并非是作者本人所写。但这两篇序言却为我们提供了关于长诗的历史背景、创作宗旨、重大价值、广泛影响和高超技艺的宝贵资讯，还特别为后世留存了关于长诗作者的仅有的信息。

序言称，诗人优素甫·哈斯·哈吉甫出生于巴拉萨衮，即汉文典籍中所称的碎叶。他在喀什噶尔写成长诗。10至11世纪，时值北宋初期，在现今的新疆以及以西地区，古代维吾尔人参与建立了先后以巴拉萨衮和喀什噶尔为首府的喀拉汗王朝，它在当时广大中亚地区的社会版图以及经济、文化生活中占有相当重要的地位。优素甫·哈斯·哈吉甫的长诗即是献给喀拉汗王朝喀什噶尔执政者布格拉汗的。诗人自己写到，他花费了18个月，在回历462年(公元1069—1090年)完成诗作。

长诗第一、第二、第三章，对真主、对先知、对先知四同伴的赞颂，是一种通用的程式，是在伊斯兰宗教思想影响下的文学著作或其他著作极为常见的习惯式样。类似的程式，在中世纪受基督教思想熏染的著作中，往往也同样存在着，只是赞颂的对象各有其主而已。这三章，当然也显而易见地体现了作者的虔敬，同时也意味着献诗的优素甫·哈斯·哈吉甫和受献的布格拉汗以及作者主体和读者群体的情感和谐和思想一致。这种程式象征着神圣、崇高和庄严。全书将在这样一种肃穆而温馨的氛围中展开。

第四章是对明媚的春天和对布格拉汗的赞颂。使春天和布格拉汗彼此映照，又将两者互相比赋，在景物描写之中，寄托着极富色彩的抒情。这一章显然是一篇献词，很类似于17世纪英国著名哲学家培根所著的《论说文集》开卷之前的呈给英吉利海军大将巴金汉公爵的《献书表》。但优素甫·哈斯·哈吉甫的献词，是诗，是比“表”更富有情感、更富有内涵、更富有普遍概括能力的艺术构思。春天，明丽的春天，向来是生命的象征，光明的象征，繁盛的象征，和谐的象征，幸福愉快的象征，一切美好事物的象征。这一象征不仅有民族的特点，甚至于还有全人类的特点。这春天和期望于布格拉汗的春天般美好的政治建树，正体现了诗人心目中的理想国。

第五章论七曜和黄道十二宫，冷眼看来，似乎与全书有些游离和隔膜。这里诗人展示了他对于当时天文学成就的理解和概括以及诗人的丰富见识，但是这一章给我的强烈感受是，作者关于苍穹和诸星的形象化的描述，象征着宇宙的秩序和规律，矛盾与和谐。这一章关于太阳的描写(光辉灿烂，万丈光芒，普照宇宙)，关于月圆的描写(脸儿正对太阳，浑圆如球)，同后面各章关于日出与月圆等人物形象的描写，前后照应；这一章的基本思想，同全书的基本思想

浑然一体。宇宙的秩序正合于诗人理想国的秩序：和睦、亲善、井然有序、循道而行。这一章的最后两行双行诗，不仅仅是思绪的一种过渡，文章的一种衔接，而且明确揭示了作者的深刻思考；宇宙秩序是人类社会的一种理想模式。

诗人在第六章至第十章，详尽地、深富情感地展示了他的深沉思考，说明了他所理解的人类社会的和谐所必须具备的条件和基石。诗人形象而又富于哲理地叙述了善行、语言，知识、智慧的益处。伟大诗人的哲学家、思想家的本色在这里突出地表现出来，从而点明了全书的主题。让我们在欣赏和感受这部伟大著作之初，预先得到一个关于主题的提示，他给了我们一个门径、一把钥匙，让我们便于领悟他在这部艺术杰作中所想表达的思想要义。

第十一章书名的含义解释，统领全书，既展示了他的诗人的艺术才智，也体现了他作为哲学家和思想家的谆谆善诱的品格和胸襟。同时还把他所设计的诗意故事中的四个角色加以介绍。国王“日出”代表公正和法度、贤臣“月圆”代表欢乐幸运、月圆之子继而做为贤臣的“贤明”代表智慧、隐士“觉醒”代表来世或知足。这些人物的名字和性格、品德，他们的关系(君臣、父子、兄弟、朋友)，以及他们的行为脉络、思想演化，都具有多重而又深刻的象征意义。

第十二章至第八十五章，作为长诗的核心部分，是故事，是诗剧，是以故事和诗剧的形式展现的长篇训诫，是关于治国方略的谏言，是关于昌明政治和和谐社会的愿景，是关于君王贤良和朝政清平的大声呼吁，是关于行为规范和社会道德的劝喻书。

诗人借助清晰而简约、同时又能充分满足创作要求的情节结构及其发展路线，将所要表达的意旨缓缓铺陈开来。

贤臣月圆辅佐国王日出，治理国家。月圆辞世，其子贤明承继父职，对国王多有建言。嗣后，国王派贤明一再延请隐士觉醒出山，协助治理朝政。然而觉醒坚辞不就，最终告别了人世，留下无限的遗憾。

这四个人物形象之间教益丰富、意韵充盈的对谈，论及智慧、幸福、正义、法度；论及国君之德、人臣之行、将领之才、使节之能、侍臣和监事等各类官吏的责任；论及上级须善待臣仆；朝廷要爱护百姓；论及正直、人情、忏悔、知足；论及为人之道乃至遁世之理……谈话的内容十分广泛，鞭辟入里而又情感深沉。氛围虽偶有跌宕，但舒展自由，有如流水潺潺。在月圆、觉醒、特别是在贤明的形象中，仿佛时而晃动着诗人的身影。阅读诗作还会明显地体味到中原汉文化对诗人创作的巨大影响。全诗多有醒世的箴言和大量警句；随

处闪烁着诗人智慧的光芒。当然，由于受特定社会环境的影响，《福乐智慧》中的少数诗句，不免带有某些消极的因素，例如对妇女的比喻等，这些也是应该予以说明的。

伟大诗作《福乐智慧》，是一部百科全书式的宏篇巨制，是一座无比丰富的宝藏，哲学社会科学各个领域的专门家，也都可能在这里收获难得的珍宝。作为一部艺术珍品，它又是一座充盈着人生道理和社会理想的奥堂，只要我们不断地欣赏、体味和探索，总会有新的感悟和新的发现。

我作为一个读者感到，民族出版社·民族音像出版社重新出版维吾尔族伟大诗作《福乐智慧》，是一件功德无量的事。

一段时间以来，图文并茂作为出版界的一种追求，成就了至今方兴未艾的“读图”热潮，但那仍旧是在纸质出版物范围内的革新。而现在，民族出版社·民族音像出版社延请著名朗诵家制成有声光盘，以盘配书的新形式出版古典文学名著，则是数字化时代的新举措、新贡献。民族出版社·民族音像出版社的这一创举让我们不仅可以像往常一样利用视觉来读书；而且还可以借助听觉来听书。诗歌原本就是用来吟诵的。诗作以有声读物的新形式出版发行，将掀开一个“阅读—听诵”的历史新篇章。

译者序

《福乐智慧》是公元11世纪我国历史上喀喇汗王朝时期用回鹘语(古代维吾尔语)写成的一部长诗。自19世纪以来，这部维吾尔古典文学巨著便为研究中亚及我国新疆地区历史与文化的中外学者所注目，吸引了众多学者对其进行研究。

由于《福乐智慧》这一巨著之汉文译本早在20世纪80年代就已出版，译本序言对《福乐智慧》已作过全面介绍，故在本译校版里就不作过多介绍，只是针对一些问题作一些必要的说明。

首先，本人作为《福乐智慧》本次版本的译者，对所有关注《福乐智慧》的学者、研究者以及普通读者表示感谢。特别要感谢的是已故著名翻译家郝关中以及张宏超老师和刘宾老师，他们为《福乐智慧》的翻译做出了杰出的贡献，同时也为维吾尔文学古典文学的译介做出了重大贡献，这既是对世界文学史的贡献，也是对人类文明史的一大贡献，没有他们的辛勤付出，就没有《福乐智慧》当初的译文，此巨著也就不会引起像今天这样的关注。通过他们的译文版本，无数人了解了《福乐智慧》，了解了维吾尔古典文学，从这个意义上讲，维吾尔人民永远感谢他们，也永远不会忘记他们。当然能读到此巨著汉文版的学者和读者们也应该想到并感谢这些为人类文化交流做出贡献的大师们。

从20世纪80年代到今天，已经过去了三十多年，随着社会的不断发展和时代的进步，维吾尔同胞们整体汉语水平有了巨大的提升，有相当一部分群体已经处在高水平上，因此可以直接阅读大量汉文文献，这也更加丰富了他们的阅读经验，于是他们开始对一些被译成汉文的维吾尔文学作品进行汉文品读，在对大师们翻译的各种文学作品给予高度肯定的同时，也提出了一些探讨性的

建议和改正意见。

本次出版，我受民族出版社·民族音像出版社有关领导及乌鲁木齐一帆电子有限公司委托，完成复译工作。本人在复译过程中一方面借鉴了大师们的精彩之处，本着向大师们学习的态度，对作品进行了认真研读，用心体会和理解，在充分施展本人多年来汉文诗歌创作潜力的同时，精益求精地雕凿每一章，每一行，前后用了近 18 个月的时间，终于完成了这本巨著的复译。

不可否认的是，本人在复译过程中，对原译文之中的合理或精彩之处做了部分保留或引用，因此在我的译文中不免会出现相同、相似或相近的地方，毕竟原文是同一个版本，因此从某种意义上讲，这本复译本也可谓是校译本。

尊敬的广大学者及读者朋友，众所周知，世间无完物，任何东西都不可能是完美的，您将读到的这本《福乐智慧》新译本也不例外，尽管我用足了吃奶的劲，力求使其更趋完美，但做到完美是不可能的，或许个别之处可能还不及前译文，故恳请学者及广大读者朋友在阅读和鉴赏过程中提出宝贵意见，以便我们在今后的版本中加以完善，我也相信，我们的后人会有更大智慧对此进行更好的加工，使其更加完美，尽现原文之魅力。

目录

《福乐智慧》序 ..... 刘魁立 1
译 者 序 1

诗序之一 1
诗序之二 3
第 一 章 对至尊至大的真主的赞颂 10
第 二 章 对先知的赞颂 14
第 三 章 对先知四同伴的赞颂 16
第 四 章 对明媚春天和伟大的布格拉汗的赞颂 18
第 五 章 论七曜和黄道十二宫 24
第 六 章 论人类的价值在于知识和智慧 27
第 七 章 语言的得失利弊 29
第 八 章 笔者谨致歉意 32
第 九 章 对善行的赞颂及其益处 36
第 十 章 论知识、智慧和贤德之益处 42
第十一章 有关书名含义及笔者的晚景 48
第十二章 故事的开始——关于日出国王的叙述 53
第十三章 月圆来到日出王府内效力 59
第十四章 月圆谒见日出王 71
第十五章 月圆向国王表明自己代表幸运 75
第十六章 月圆向国王阐述福运的实质 79
第十七章 日出王向月圆讲述正义之道 90
第十八章 日出王向月圆讲述正义的实质 93

目录

第十九章　月圆向国王讲述语言的美质及其好处 108
第二十章　月圆论幸运的无常，洪福多变 117
第二十一章　月圆对儿子贤明留下遗嘱 128
第二十二章　月圆对儿子贤明的教诲 139
第二十三章　月圆向日出王写下遗书 145
第二十四章　日出王召见贤明 163
第二十五章　贤明谒见日出王 167
第二十六章　贤明供职于日出王宫廷 169
第二十七章　贤明向国王讲述智慧 193
第二十八章　贤明论国君应具备的条件 200
第二十九章　贤明讲述大臣应具备的条件 223
第三十章　贤明对国王论将领应具备的条件 231
第三十一章　贤明论御前侍臣应具备的条件 246
第三十二章　贤明论宫监应具备的条件 255
第三十三章　贤明论应派什么人做使节 262
第三十四章　贤明论书吏应具备的条件 269
第三十五章　贤明论宫廷司库应具备的条件 276
第三十六章　贤明论御膳官应具备的条件 284
第三十七章　贤明论侍酒官应具备的条件 290
第三十八章　贤明论国君应如何酬谢臣仆 297
第三十九章　日出王给觉醒写信 318
第四十章　贤明去觉醒处 328
第四十一章　觉醒和贤明进行辩论 331
第四十二章　觉醒对贤明论今世的缺陷 349

目录

第四十三章　贤明向觉醒解说:借助于今生可以获得来世 361
第四十四章　觉醒给国王写信 368
第四十五章　日出王第二次给觉醒写信 385
第四十六章　贤明和觉醒第二次辩论 392
第四十七章　贤明对觉醒论如何为国君供职 398
第四十八章　贤明论如何与宫廷人员交往 410
第四十九章　贤明对觉醒论如何对待黎民 424
第 五 十 章　论如何对待圣裔 426
第五十一章　论如何对待哲人、学者 427
第五十二章　论如何对待医生 429
第五十三章　论如何对待巫师 430
第五十四章　论如何对待圆梦者 431
第五十五章　论如何对待星占士 433
第五十六章　论如何对待诗人 435
第五十七章　论如何对待农民 437
第五十八章　论如何对待商人 439
第五十九章　论如何对待牧人 442
第 六 十 章　论如何对待工匠 444
第六十一章　论如何对待贫者 446
第六十二章　论应当如何娶妻 447
第六十三章　论如何教育子女 450
第六十四章　论如何管理手下的仆役 453
第六十五章　贤明对觉醒论赴宴的礼仪 458
第六十六章　贤明对觉醒论宴请的礼仪 465

目录

第六十七章　觉醒对贤明论遁世和知足 469
第六十八章　日出王第三次召唤觉醒 492
第六十九章　觉醒来到贤明处 502
第七十章　日出王与觉醒会见 503
第七十一章　觉醒对国王的劝诫 513
第七十二章　贤明对国王论治国之道 543
第七十三章　贤明痛惜逝去的年华，表达忏悔 558
第七十四章　觉醒对贤明的进言 567
第七十五章　论以公正对公正、以人情对人情 571
第七十六章　觉醒患病，召唤贤明 589
第七十七章　贤明对觉醒论圆梦 594
第七十八章　觉醒说梦 598
第七十九章　贤明为觉醒圆梦 599
第八十章　觉醒另作解释 601
第八十一章　觉醒对贤明的遗言 605
第八十二章　胡马鲁向贤明禀告觉醒已去世 624
第八十三章　胡马鲁劝慰贤明 625
第八十四章　贤明悼念觉醒 626
第八十五章　国王劝慰贤明 627
附篇之一　哀叹青春的消逝和老年的到来 648
附篇之二　论世风日下和人心不古 653
附篇之三　笔者优素甫·哈斯·哈吉甫对自己的告诫 657

诗序之一

奉至仁至慈的安拉之名

A

(以护佑者和仁慈之主的名义)

1 圣言，恩德与无数颂扬
2 至尊至大的主是万能之主
3 是伟大的国王，他创造了日月
4 创造了万物及其生存的条件
5 他随心而做，随欲而为
6 圣主随愿而为并做出裁决
7 无数的致敬和颂扬都属于你
8 人之精英，圣人之圣，天之使者
9 爱属于穆斯塔法，再者
10 他的友人也都是至尊至尚之人
11 愿安拉满意
12 这是一本十分珍贵的书
13 是用智慧装点的书，里面还有中原学者
14 诗仙们的笔墨风韵
15 读此书者及传播里面的诗意者
16 甚至比此书更伟大
17 中原的学者圣贤都认为
18 都认为东方地区

19 在操突厥语的人生活的地方
还没有人用布格拉汗的语言
20 用突厥语写过比这更好的书
21 无论哪位国王
22 或者哪个族群能得此书
23 因为它的独有和美丽
24 均会被那里的智者所接受
25 且每人都赋于它一种命名
26 汉人称之为“帝王经”
27 如果说中原人称之为“治国之册”
28 则东方人称其为“艾米尔精华”
29 伊朗人为之命名《突厥[1]王书》
30 也有人称之为“王者手册”
31 图兰人(操突厥语人别称)称之为“福乐智慧”
32 此书的作者出于巴喇萨衮
33 一个虔诚信徒的家庭，然而
34 却在喀什噶尔完成此书
35 之后献给桃花石王布格拉汗
36 布格拉汗王十分珍爱
37 并赐尊称哈斯·哈吉甫
38 从此玉素甫得名哈斯
39 哈吉甫得以扬名天下
40 此圣书基于四大基础
41 一是公正、二是幸福
42 三是智慧，四是知足
43 它们每个都得一突厥名
44 公正为日出王，立他为国王
45 幸福为明月
46 此名为臣者之喻
47 智慧则是觉醒，为臣者之子
48 给知足取名为“贤明”
49 乃臣者之兄弟，(大师将自己的见解)
50 融入他们之间阐述与问答之中
51 使诸者阅过心如天空意如镜
52 亦让美好的祈祷伴随大师之英灵

① 突厥——指操突厥语民族或人民。

诗序之二

奉至仁至慈的安拉之名

B

1 万能的真主，唯一的他超越万物，
所有的感恩和赞美全都归于我主。

2 他至尊至上主宰世间的一切，
是他创造了宇宙间万事万物。

3 他是大地蓝天及万物的主宰，
他恩赐天福，你要欣然接受。

4 他给万物提供了足够的食粮，
滋养万物，他却不享用食物。

5 他不会让任何生物食不裹腹，
他让世间一切生灵能吃饱喝足。

6 世间一切由他的意愿而诞生，
喜欢谁就让他成为伟大人物。

7 让我向安拉选中的使者致敬，
还要向使者的诸位同伴祈福。

8 圣人穆罕默德是人类引领者，
他也是普天下之人的眉与目。

9 这是一本十分珍贵的好书，
对求知者它是大海和宝库。

10 书中有宝贵知识作为美饰，
既然如此你就该知足感恩。

11 书中每一处都有贤者之语，
好比成串的珍珠大放异彩。

12 东方的帝王，马秦之君王，
他们是天慧卓越的世间善才。

13 所有人都将此书捧在手中研读，
收藏于宝库，将其百倍珍爱。

14 他们将其作为遗产代代相传，
爱不释手把它珍传给子孙后代。

15 此书对人们百利而无一害，
众多操突厥语人不解其中之悟。

16 只有理解此书之人才能懂其内容，
能读会写未必就能懂得其中之故。

17 书中每句话能为你引令道路，
能为你的今生来世修桥铺路。

18 马秦与秦的学士哲人，
都称此书是通世之本。

19 突厥、秦人及东方诸国，
没有一本书能与之匹配。

20 唯有智者方知书卷之贵，
无知者也只能产生愚昧。

21 此等好书不可轻易示人，
即便是友人也不可轻信。

22 愚人岂能知书之精华，
只有智者才会珍爱它。

23 笔者在布格拉汗时代，
用汗国语言记载历史。

24 谁曾写过这样的好书，
此后又有谁能够写出。

25 无论是谁，他能否做到，
只要有，我会为他自豪。

26 普天下的城乡与宫廷，
都为此书取了别名。

27 每个国家的贤人圣主，
各依其国之俗将它称呼：

28 秦人称它为《帝王范礼》，
马秦人称它为《社棱知己》；

29 东方大地上的圣人贤士，
恰如其分，称之为《君王美饰》；

30 伊朗人称它为《王者之书》，
操突厥语人称之为《福乐智慧》，

31 要知道，各国用不同语言不同解释，
分别为此书赐予了不同的名字。

32 为此起了美名的贤士，
愿真主给他们降下福祉。

33 哎，赏识这部奇书的人们，
为它以突厥语撰就而惊叹!

34 此书对人人都会给予帮助，
特别是对安邦治国的君主。

35 什么人可以做君主，
哲人在书中均有论述。

36 什么是君王的屏障，
国家应有怎样的法度；

37 王国的兴衰缘于何故，
或存亡又因为什么；

38 还有军队和将帅兵卒，
屯兵的地点，进军的线路。

39 本书中都有详尽描述，
章节都十分精辟而清楚。

40 安邦定国的圣主明君，
应当任用能干的男人，

41 他身边还须有贤哲辅佐，
好似月光下有照应的灯火。

42 臣民是君主们忠实的挚交，
君主也应是臣民信赖的依靠。

43 臣民要维护他们的君主，
国君也应保障臣民幸福。

44 倘若哪位国君指挥战争，
须知战时如何排兵部阵，

45 如何才能有效消灭敌人，
布衣百姓中自有良策战胜敌军。

46 还讲国君如何治国安民，
臣民又该如何遵从国法国君。

47 贤明的君主臣民喜爱，
他国之民也会争相爱戴。

48 对有福之人应加以重用，
还应疏远无为无用之人。

49 有些人必须给予信任，
远离那些心存歹意的小人。

50 惩治歹徒须用政治手段，
慧取民心得有策略方案。

51 还得聪明睿智英勇无敌，
熟知充实国库合理配给。

52 国君对万民宽宏大量，
可得万事如意太平。

53 我向你作了上述嘱托，
别忘了，请为我祈福。

54 如今再说本书的作者，
他卓有才华，是人中豪杰。

55 他品德高尚，智慧超群，
内慧而外美，一生快乐。

32 为此起了美名的贤士，
愿真主给他们降下福祉。

33 哎，赏识这部奇书的人们，
为它以突厥语撰就而惊叹!

34 此书对人人都会给予帮助，
特别是对安邦治国的君主。

35 什么人可以做君主，
哲人在书中均有论述。

36 什么是君王的屏障，
国家应有怎样的法度；

37 王国的兴衰缘于何故，
或存亡又因为什么；

38 还有军队和将帅兵卒，
屯兵的地点，进军的线路。

39 本书中都有详尽描述，
章节都十分精辟而清楚。

40 安邦定国的圣主明君，
应当任用能干的男人，

41 他身边还须有贤哲辅佐，
好似月光下有照应的灯火。

42 臣民是君主们忠实的挚交，
君主也应是臣民信赖的依靠。

43 臣民要维护他们的君主，
国君也应保障臣民幸福。

44 倘若哪位国君指挥战争，
须知战时如何排兵部阵，

45 如何才能有效消灭敌人，
布衣百姓中自有良策战胜敌军。

46 还讲国君如何治国安民，
臣民又该如何遵从国法国君。

47 贤明的君主臣民喜爱，
他国之民也会争相爱戴。

48 对有福之人应加以重用，
还应疏远无为无用之人。

49 有些人必须给予信任，
远离那些心存歹意的小人。

50 惩治歹徒须用政治手段，
慧取民心得有策略方案。

51 还得聪明睿智英勇无敌，
熟知充实国库合理配给。

52 国君对万民宽宏大量，
可得万事如意太平。

53 我向你作了上述嘱托，
别忘了，请为我祈福。

54 如今再说本书的作者，
他卓有才华，是人中豪杰。

55 他品德高尚，智慧超群，
内慧而外美，一生快乐。

56 由于他是一位尽善尽美的信徒，
因为虔诚而博学，身心净如玉。

57 他生长在虎思斡耳朵，
出身名门，极善言语。

58 他离开出生的地方，
最终完成了这部书籍。

59 完成了初稿，拟定了顺序，
最后在喀什噶尔编撰完毕。

60 他在汗王宫廷诵读了此书，
得到桃花石·布格拉汗的赏识。

61 对他倍加尊崇，给予赏赐，
作为对他智慧的酬仪。

62 又赐予他“哈斯·阿吉甫”(侍臣)的称号，
让他做了自己的辅弼。

63 自此后人对他满怀敬意，
尊称他为优素甫·哈斯·哈吉甫。

64 再说此书包含的内容，
四样珍品构成其基础：

65 一是“正义”，公正为基础，
二是“幸运”，意味着幸福，

66 三是“智慧”，伟大而朴素，
四是“知足”，健康是富足。

67 作者为它们各取了称号，
这些名称贯穿着全书。

68 “正义”取名为“日出国王”，
让他高踞于帝王的位置。

69 “幸运”被赋予“月圆”之名，
让他当大臣，做汗的辅弼。

70 “智慧”的名字叫做“贤明”，
称他为大臣心爱的儿子。

71 “知足”得了“觉醒”的名号，
他也是大臣的嫡系亲子。

72 华章之精髓皆在此四者，
以他们为主线编撰成籍。

73 阿拉伯、塔吉克[1]书文籍甚多，
用母语写成的仅此一部。

74 只有智者才懂得知识的价值，
也只有智者才能领悟智慧之书。

75 我用突厥语叙写了这些歌谣，
读到它们，别忘了为我祈福。

76 我将不久于人世，你要细听我说，
接受我的教诲，擦亮你的眼眸。

77 真主啊，你是唯一的圣主，
愿芸芸苍生都得到你的赐福。

① 塔吉克——指东部伊朗族人，此处泛指波斯人。

奉至仁至慈的真主之名

第一章

对至尊至大的真主的赞颂

1 我以创造、养育、赦宥了万物的真主之名义，
开始我内心的讲述。

2 一切颂扬、赞美全归于真主，
万能、独一的我主永存无极。

3 他创造了大地蓝天、日月星辰，
还有昼夜交替、岁月苍生。

4 他心存万物并创造了万物，
说一声“出现”，他意欲中的一切顿时现出。

5 世间万物都有求于真主，
唯有真主无所企求，无与伦比。

6 啊，永无所求的万能的真主，
除了你，无人能担当这个称呼。

7 唯你至大，唯你至尊，
无论何物，唯有你独尊。

8 你是唯一的，无人与你等同，
大地宏宇你为先，唯你无始无终。

9 你的真一不可以计数，
你的万能遍及于万物。

10 无疑你是独一的，啊，永恒之主，
你不在数列之内，更不可否认。

11 你知晓一切，是存在的真理，
你远离我眼外，却近在我心灵。

12 你的存在犹如日月，人所共鉴，
人的心智却难穷你的奥秘。

13 你的真一非万物所能包涵，
是你创造了万物，万物皆属于你。

14 这世间万物都为你创造，
万物消失，唯独你永生无极。

15 创造物可以证明你的创造，
你创造的两世[①]足以证明你的真一。

16 世间万物难与你参照比拟，
人类的智慧难解这个谜底。

17 你没有行止，永醒无眠，
你无法描绘，无法比喻。

18 你不在前，不在后，不在左右，
不在高，不在低，也不居中。

① 两世——指今生和来世。

19 你创造了空间，却不具空间，
但你无所不在，毋庸置疑。

20 啊，你近于幽玄，高于心境，
世间一切图像是你的明证。

21 你创造了千千万万的生灵，
创造了高山盆地，大海平原。

22 你用无数星辰妆点了蓝天，
用灿烂的白日照亮夜的黑暗。

23 一切飞禽走兽，万千水中生灵，
从你那儿获取食物繁衍生存。

24 上至天庭，下迄后土，
万物都有求于你，啊，我的至尊！

25 皈信真一的人啊，赞颂真主吧！
既然你心存信仰，毋须再费心智。

26 莫要问寻他的奥秘，谨守你的诚心，
只需深信他的存在，追求心的宁静！

27 莫问他在哪里是什么样，抑制你自己，
须知他无居无形无所不在，莫要多问！

28 一无所求的主啊，愿你普施恩惠，
赦宥你苦难的奴仆所犯的罪行。

29 我只膜拜于你，寄希望于你，
在我需要你的时候，请你伸把手。

30 让我和敬爱的圣人一同复活，
让他在最后的审判日[1]将我援引。

31 谨向他的四位同伴深深致意，
请把我的所有敬意转达于他们。

32 请在重大日显现他们的容颜，
让他们的嘉言做我的导引。

33 主啊，我的赞颂难尽你的美质，
愿你自我赞颂吧，我的言辞已尽。

① 最后审判日——又称“报应日”、“重大日”、“复活日”、“正义日”等，也即是“世界末日”。伊斯兰教认为，世界总有一天要毁灭，就在那一天，死去的人都要复活，统统受到真主的清算、审判，或进入天国，或堕入火狱。

第二章

对先知的赞颂

34 仁慈的主派来了敬爱的圣人，
他是人中精华，世间的琼英。

35 黑暗的夜里他是引路的火把
他光芒四射，照亮你的心灵。

36 他以真主的名义将你引领
英雄啊，你从此走向了光明！

37 他牺牲了自己的双亲，
一心为信徒们把道路指明。

38 你要知道，他日不进食，夜不成眠，
向真主为你祈求恩惠，而非他念。

39 他日夜辛劳，乞得了你的身心，
该你赞颂他了，祈求他的首肯。

40 他的一切烦忧都是为了信徒们，
一心只为他们的幸福，拯救他们于苦难。

41 他比亲生的父母还要仁慈，
日日祈求真主赐予他们善缘。

42 他是真主对人类恩惠的体现，
他性情温和，举止又端正。

43 他温善谦逊，心智和蔼，
仁慈，知耻，慷慨宽宏。

44 上自蓝天，下迄大地，唯他为尊，
真主赋予他的价值难述难尽。

45 他是所有引领者的引领，
也是众先知最后的封印[①]。

46 如今我皈依了他指引的道路，
遵循他的教诲，愉快的接受他的指点。

47 真主啊，愿你护佑我的心灵，
在报应日请让我和先知同生。

48 到那时，请让我一睹他皓月般的尊容，
我的主啊，请让他永远把我指引。

① 封印——意为最后一位先知。好比写完一份文书，在文末加盖封印之后，再不能添加其他文字了。

第三章

对先知四同伴的赞颂

49 他身边有四位知心的同伴，
他们是先知最信任的谋臣。

50 两位是岳父，两位是女婿[①]，
他们都是人间的精英。

51 阿提克[②]在他们中排在前面，
他诚实首守，对主虔诚不变。

52 他把财产和身心全作了贡献，
一心求得先知的信任。

53 其次是法鲁克[③]，他是人间精英，
他言行一致，更是人之典范。

54 他是忠实的助手，正教的基石，
是他把笼罩在教典之上的迷雾驱散。

---

① 穆罕默德的四位同伴中，阿布·伯克尔和奥麦尔是他的岳父；阿里和奥斯满是他的女婿。

② 阿提克——阿布·伯克尔的称号，意为“最先的”、“老的”。在四同伴中，他最先皈依、辅佐穆罕默德，并把女儿阿依莎嫁给了他。穆罕默德死后，他任第一任哈里发。

③ 法鲁克——奥麦尔的称号，意为“明辨的”。他把女儿哈菲赛嫁给穆罕默德为妻。继阿布·伯克尔之后，为第二任哈里发。

55 再次是高雅开朗的奥斯满[1]，
他为人大度无私，慷慨宽宏。

56 他献出了全部的财富和身心，
圣人让两个女儿与他成亲。

57 最后是出类拔萃的男儿阿里[2]，
他英勇无畏，智慧超群。

58 他慷慨大度，心地纯洁，
他睿智虔诚，天下闻名。

59 他们都是信仰和教典的根基，
承受了异教徒和伪信者带来的苦痛。

60 他们四位对我而言是大自然的四根，
只有这四根合一，才能有真正的生命。

61 让我向他们千万次地致敬，
主啊，愿你时刻转达我的挚诚。

62 愿你使他们因我的真诚而心情愉悦，
让他们在重大日做我的援引。

① 奥斯满——曾先后娶穆罕默德的两个女儿为妻。奥麦尔遇刺死亡后，继任第三任哈里发。
② 阿里——穆罕默德的堂弟和女婿。奥斯满死后，任第四任哈里发。

第四章

对明媚春天和伟大的布格拉汗的赞颂

63 和煦的春风从东方吹来，
为了妆点世界，把天堂之门打开。

64 大地上冰雪退去，飘散着奇香异彩，
奇丽的世界展露全新的风彩。

65 习习春风驱散了熬人的冬天，
明丽的春天又拉开了幸福之弦。

66 太阳又回到原来的方位，
鱼去羊来季节换，冬去春来。

67 光秃秃的树木披上了绿衣，
红黄蓝紫，枝头挂五彩。

68 褐色大地上铺开绿色绸缎，
好比契丹[1]商队又将桃花石[2]锦缎铺开。

69 平原和山峦铺满了锦绣，
谷地与丘陵柳绿花红。

① 契丹——指辽朝契丹人，或泛指中国北部。
② 桃花石——此处指南宋或泛指汉地。

70 五彩缤纷的花朵绽开笑颜，
天地间弥漫着兰麝的芳馨。

71 晨风习习送来丁香花的清香，
温暖的大地上飘浮着麝香的芬芳。

72 野鸭天鹅、沙鸡白鹊飞满天空，
欢歌声此起彼伏，比翼蓝天。

73 瞧，它们有的飞起，有的下落
有的在游泳，有的在喝水欢歌。

74 鸪鸪什[①]和大雁在蓝天吟唱，
好似驼队一般列队翱翔。

75 雪鸡声声，仿佛在呼唤伴侣，
就像纯真少女在召唤情人。

76 锦鸡飞来，一串欢快的笑声，
见它双眉漆黑，喙如血红。

77 黑雀伸长柔状的喙鸣叫，
那声音好比少女的撒娇。

78 花坛里，夜莺的歌唱千变万化，
日夜吟诵着不朽的“诗篇”[②]。

79 羚羊成双，在花丛中嬉戏，
鹿儿成对，在山林里尽情撒欢。

80 天公紧锁眉头，潸然泪下，
百花却绽开笑颜，笑声甘甜。

① 鸪鸪什——原文作“kokix”，是一种鸟名；或解作“灰色的”。

② 《诗篇》——伊斯兰教承认的四部“天经”之一，或称“则通尔”。即《旧约》中大卫的《诗篇》。

81 此时此刻，这世界在审视自己，
骄傲欣赏自己美丽的服饰。

82 它开口向我坦言：
你可曾见过可汗的尊容？

83 你若还在昏睡，请睁开眼睛，
你若是没听见，请你洗耳恭听：

84 千百年来我好比将死的奴隶，
如今脱却缁衣，穿上了白貉锦衣。

85 我妆扮自己，因为可汗做了我的主人，
只要他愿意，我愿奉献我的生命。

86 惊雷声声，敲响了守卫的令鼓，
电光闪闪，可汗的战旌飘舞。

87 胜利的旗帜，让万民臣服，
可汗的威名，让天为之信服。

88 桃花石·布格拉汗君临天下，
愿他福乐无边，做两世的君主。

89 啊，宗教的尊严，国家的栋梁和保护神，
啊，民族的华冠，教典的象征！

90 真主给了你希求的一切，
愿真主永远做你的后盾。

91 啊，你是世界的丽质，贵胄的美饰，
你是王国的光辉，是捕捉幸运的套绳！

92 天命赋予你社稷和宝座，
愿真主让你的宝座和幸福长存。

93 你登上可汗位，天下安享太平，
世界为你奉献了所有高贵的礼品。

94 看那从天而来的天国之鸟，
有些是印度的罗阇[①]有些则是凯撒[②]的使臣。

95 他们纷纷颂吟汗王的威名，
歌声里洋溢着自豪与快乐。

96 瞧那百花百草芬芳大地如此美丽，
山野平原、洼地高原尽染绿色。

97 有的用自己的芳馨为汗王效力，
有的则以天颜丽质打开汗宫之门。

98 有的高举双手，为汗王奉上薰香，
有的喷洒麝香，使人间充满芳馨。

99 有的从东方带来奇珍异品，
有的从西方赶来，愿献一片赤诚。

100 福神也愿效力，来到汗宫，
待在宫门前，为汗王效忠。

101 全世界都准备为可汗效劳，
让敌人低头，汗王更威望。

102 可汗的美名远扬四海，
不曾见过他的人彻夜难眠。

103 天下得以太平，因为有了法典，
这样的法典，让汗王声威大振。

① 罗阇——古代印度君主称号。
② 恺撒——古代罗马君主称号。

104 若想见识慷慨大度者的形象，
就请急切地看看我们可汗的圣容。

105 若想企求安逸与忠诚的幸福，
请一睹他的尊颜，他的一切所为都是忠信。

106 若要免遭损害，获得利益，
就请为汗王效力，尽心而暖心。

107 倘若你想见识和蔼仁慈的君主，
快来看吧，你会心神宁静。

108 啊，品德高尚、身世高贵的君王，
莫让这世界失去你的威名。

109 幸福的君王啊，真主给了你福乐
你要千百遍感恩主的圣恩。

110 有一句古老的至理名言这样说：
父亲的声望和地位将由儿子继承。

111 如今你继承了父亲的地位、声望，
愿今后千万年继续这样的继承。

112 千万双手为你奉献了许多名贵礼物，
我也将这本《福乐智慧》作为奉赠。

113 别人的礼品有来会有去，
我的赠礼却会传之永恒。

114 财富聚敛再多，总有告罄之时，
写在书上的语言，会流传而无尽。

115 书上写有可汗的神圣姓名，
万福万乐的国君啊，它将万古流芳。

116 主啊，愿你降福于他，圆其心愿，
愿你时时事事做他的后盾。

117 让他所爱的人平安，灭其宿敌，
让他欢乐无边，永无苦闷。

118 愿甘霖普降，百花绽笑颜，
枯木再逢春，枝头重返青。

119 愿天轮运转不停，
让敌人弯腰低头变忠诚。

120 直至大地变得赤如红铜，
花木在烈火之中不再返青，[1]

121 我们的福乐帝王将万福长寿，
谁若敌视他，让烈火毁其眼睛。

122 倘若福乐之王还有什么心愿，
愿至大的真主永远做他的后盾。

123 愿他的臣民生活在幸福欢乐之中，
愿他有鲁格曼[2]那样的千年寿辰。

① 意为“直至世界末日”。

② 鲁格曼——东方传说中的一位先知，有起死回生之术，传说他活了一千岁。

第五章

论七曜和黄道十二宫

124 我以真主的名义开始讲述，
他创造、繁育、宥恕了世间万物。

125 他按照他的意愿创造了宇宙，
让太阳和月亮照亮了夜与昼。

126 他创造了苍穹，它永不停止，
岁月在轮回，好似车轮急驰。

127 他创造了碧空蓝天和灿烂星斗，
谛造了黑暗的夜和明媚白昼。

128 天上的星体，有一些只是点缀，
一些是向导，另一些是审视的双眸。

129 有些给世人带来光明，
有些则给迷失的路人引领。

130 有一些靠上，有些偏下，
有一些明亮，有些暗幽。

131 其中土星居最高，还在运动，
它两年八个月在宫中停留。

132 居于其后的名叫木星，
十二个月它在宫中守候。

133 火星居于第三，威仪赫赫，
它面朝哪儿，哪里的草木都要枯朽。

134 第四是太阳，它光芒四射，
它用万丈光芒普照宇宙。

135 第五是金星，笑容可敬，
它若朝你微笑，你应心境爽朗。

136 之后是水星，那是希望之星，
它能帮助人们实现心中的愿望。

137 最后是月亮，它也在运动，
当它与太阳面对面时才会圆满。

138 除此以外，还有黄道十二宫，
有的成对成双，有的独守寂寞。

139 白羊是春天之星，其次为金牛，
双子巨蟹，结伴同行。

140 天狮和室女，二者是近邻，
天秤和天蝎与人马是伴侣。

141 然后是摩羯、宝瓶和双鱼星座，
只要它们出现，苍穹必明亮。

142 其中三者系春天，三者为盛夏之星，
另有三者属秋天，再有三者指冬天。

143 三者为火，三者为水，三者为风，
还有三者为土，它们构成世界与众生。

144 它们互相对立，相互制约，
圣主以敌制敌，从而平息了纷争。

145 敌对双方和睦相处，不再仇视，
恩怨被消解，宇宙得太平。

146 万能的真主创造了这一切，
并让它们归于秩序，互为平衡。

147 如今我要讲一讲人类的事情，
其价值须用智慧与才能来衡量。



第六章

论人类的价值在于知识和智慧

148 圣主精选并创造了人类，
赋予他们品德、知识、智慧和才干。

149 又赋予他们以心灵和语言，
赋予他们廉耻、柔美性情和良好行为。

150 因他赋予的知识人类才变得伟大，
因他赋予的才干谜团得以解开。

151 圣主赋予谁智慧和知识，
谁就能敞开美德善举的胸怀。

152 要知道知识和智慧的伟大，
二者能使仆民的身份提高。

153 为了求证这些铭言我有此言，
请你侧耳倾听此言，细心体味：

154 哪里有智慧，哪里就有尊崇，
谁拥有了知识，谁就能赢得尊重。

155 智者善知，慧者善行，
智慧兼备，有愿必成。

156 须知知识的真谛，知识解答凡尘，
就连疾病也会远离智者之身。

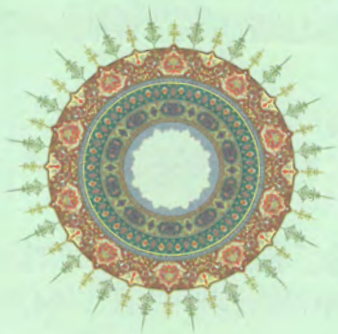
157 无知者皆为病弱之身，
有病不治死亡便会逼近。

158 走吧，无知的人，快去随我治病，
智者啊，请你告知无知者治病的方法。

159 智慧好比牵绳，抓住它的人，
一切心愿终将成真。

160 智慧的好处，实在太多，
知识总会让人变得可尊可敬。

161 万事皆需才慧，这是世间之道，
用知识来填充你的空闲吧。



第七章

语言的得失利弊

162 语言是智慧与才能的反映，
这优美的语言是照亮心灵的明灯。

163 语言能使人获得尊严，赢得幸福，
能让男人变得卑贱，失去生命。

164 语言好比卧在门前的雄狮，
主人啊，稍有不慎它会吞食你的性命。

165 请听，受过语言之苦的人怎么说，
你照他说的去做，让它成为座右铭：

166 语言曾给我带来多少苦头，
为了保全头颅，我愿自断舌根。

167 管好你的舌头，别丢了性命，
用好你的语言，唇齿皆有用。

168 一位学者道出了语言的真谛，
掌控语言的人啊，请保全生命。

169 你若祈求自身的平安，
谈吐就得格外小心。

170 言语有分寸才算是学问，
无知者的乱语必将送死。

171 我不曾见过多的话语带来多少益处，
重复多言也没见多少收成。

172 话不宜多，必要时一语了事，
千言万语不如一句话讲清，

173 智者寡言却能成为国君汗王，
太多的话语能让人俯首屈身。

174 言语太多，会被看成废话连篇，
闭口不言，又被说成是聋哑之人。

175 不如巧妙做事，
妙手行事，能让人步步高升，

176 慎于言辞，能保你的生命，
说话简练，能延长你的寿命。

177 语言之益很多，其害也不少，
有时赢得赞扬，有时也招致恶名。

178 综而言之，先思而后语，
让你的语言能成为盲人的眼睛。

179 无知者无异于瞎子，
无知者啊，快去叩响知识的大门。

180 人生来就有一死，语言会成为他的标记，
请用好你的语言，你终将获得永生。

181 有两样东西能让人长生不老，
一为善行善举，二为金玉良言。

182 有生必有一死，只能留下语言，
即使肉体消亡，但会留下名声。

183 你若想求得永世长存，
请端正你的言行。

184 我赞美了语言，也作了斥责，
目的是为了向你把语言说明。

185 智慧也不容忍众人闭口不言，
该说的话还要说，无须藏于心中。

186 智者啊，我向儿子讲述了这些，
孩子还小，焉能和我等同？

187 儿啊，我已向你讲述了一切，
这是我对你的告诫与叮咛。

188 即使我给你留下黄金白银，
那也不能与我的教诲相等。

189 金银总有用完的时候，
照我的话去做，同样能找到金银。

190 这些是可以代代相传的遗言，
你若能牢记在心，好处无穷。

191 博学的智者啊，请别皱紧眉头，
我在表示我的歉意，请你细听。

第八章

笔者谨致歉意

192 智者啊，我此生最大的愿望
让我有用的话语能代代相传。

193 但另一种观点却表示反对，
假如你说错了，你会自食其果。

194 人言可畏，他们会说三道四，
人心叵测，他们会将你吞没。

195 我细细一想，已没那么多负担，
便对自己说：说出你全部的话语。

196 若问为什么，我来告诉你，
无畏的勇士啊，请听我细说。

197 人类总会失败，故得名“人类”，
失败之类便成了人类的别名。

198 请告诉我，世间谁人无错，
人海茫茫，有错者千千万万。

199 有知者奇缺，无知者甚多，
无能的人居多，贤能者稀少。

200 无知者常与智者为敌，
无知者对智者贤士常怀敌意，

201 人与人之间千差万别，
我以为差别就在于有知无知。

202 我这些话全都是说给有知者听，
我却不知无知者的语言。

203 对于无知者，我无话可说，
智者啊，我只愿做你的仆人。

204 我惭愧于向你叙说，
因而向你做自我表白。

205 言多者有迷失和过错，
聪慧之人听了会做纠正。

206 语言好比牵着骆驼鼻子的缰绳，
缰绳引向哪里，骆驼就走向哪方。

207 说话把握分寸的人也在减少，
我对他们，怀着深深的敬意。

208 一切之善全都取益于知识，
有了知识，登天都能找到阶梯。

209 你的每句话都该有所学问，
你该知道人人皆因有知而高贵。

210 语言自蓝天降临于大地，
人类便凭借语言获得了尊严和价值。

211 人心好比深不见底的大海，
知识就好比珍珠深藏于海底。

212 假若不从海底把珍珠采集，
珍珠和河里的碎石又有何异。

213 埋在地下的黄金原本就是石头，
一旦开采，便能做王冠美饰。

214 有知者若不能讲出知识，
即便久藏心中，也毫无意义。

215 成为有学有识之人本是件美事，
你若拥有它，就借助它飞向天空。

216 请听一位深知才学之用的国君，
说说他对智慧与才学的见地：

217 统治天下要靠有智慧的男人，
治理人民需要智慧和勇气。

218 御世者借智慧一统天下，
安邦者靠知识去治理庶黎。

219 自从人祖降临于世界，
便有智者制订了良好的法度。

220 至此无论哪个时代，
有知者从来都有崇高的位置。

221 智慧能让恶人发生转变，
也能让民间的纷乱得到治理。

222 若此二者均无济于事，
那就抛却知识，拿起你的宝剑。

223 博学贤明的伯克[1]为一国之君，
用宝刀解决了无知者之事。

① 伯克——是封建统治者的统称，或专指国君，或泛指一切官僚贵族。

224 统治世界，需要有足够的智慧，
治理苍生，也得有更多的知识。

225 具备此二者，他便是人之完人，
只有完美的人方能拥有一切。

226 你若想求得今生来世之福，
唯一的办法就是多行善事。

227 你若想求取个人之善，
毋须多言，还是多行善事。

228 凡人从无永生，只有其名长存
好的名声会永存于人世。

229 你没有永恒，唯有声名，
声名永在，犹如你永生在世。



第九章

对善行的赞颂及其益处

230 你若是统治天下黎民的国君，
应用你全部的言行从善。

231 青春终将逝去，生命亦为如此，
你也会在这梦一般的世界匆匆走过。

232 你要以生命为本钱，善行多益处，
那将是你来世的锦衣美食。

233 且听人中之豪杰怎么说：
世间一切活着的生命终有一死。

234 有多少杰出男儿来到世间，
他们都曾风云一时，但终将离去。

235 无论君王奴仆，是好人或歹徒，
凡身离开人世，姓名足迹却留在人间。

236 如今轮到你拥有这个高位，
你得首先多行善事，做个好人，

237 生者终将死去，安歇于黄土之下，
倘若行善而死，终将流芳百世。

238 有两种名声，会人口皆碑，
美名和恶名，都会留存人世。

239 恶人得骂名，好人名流芳，
想想自己吧，愿走哪条路，

240 你若是好人，美名在人间，
如若是歹人，恶名洗不尽。

241 恶毒的查哈克[1]何以受人咒骂，
幸福的法里东[2]又何以受人赞颂？

242 一个是好人，受人礼赞，
一个是恶魔，遭人唾弃。

243 不知你愿选择恶或者善，
你喜欢被人咒骂还是赞誉？

244 做何选择，由你自己决定，
无论你选择善或恶，最终别叹息。

245 一位有见识之士曾有谚语说，
有识者深知人间凡事之理。

246 人皆因好名声而受到赞扬，
背负骂名者死了也要受人咒骂。

247 我曾试探过很多做恶之人，
他们随岁月流逝，而丧失气力。

248 智者啊，我已观察了许久，
恶人终究没有好的结局。

---

① 查哈克——伊朗史诗《诸王书》中的人物，据传是派西地安王朝第五代君主，为人十分暴虐，被称为“蛇王”。他杀死自己的父亲帖木儿·塔什，登上了王位。

② 法里东——派西地安王朝第六代君主，是该王朝第二代君主台赫木尔的后裔。他借助起义者的力量推翻了暴君查哈克的统治。

249 从恶好比玩火，火必烧身，
烈火蔓延的地方难寻生路。

250 看一看我们前世之人，
无论是黎民、伯克还是一时之帝王，

251 他们中大凡获取知识者，
都曾掌控过天下之事。

252 御世的君主们谁掌握了知识，
谁就曾为世界制订了良好的法纪。

253 如今皆如此，凡得美名者，
率先成为善者之典范。

254 一位崇尚知识的明君，
定会重用有识之士。

255 他会周全地处理每一件事，
会依靠智慧来引导庶黎。

256 因他治理有方，百姓富裕
又用人民的财富来护卫自己。

257 因乐善好施而得美名，
即便善者死去，他会流芳百世。

258 知道自己会死，故先作准备者，
为活者把名姓留在书里。

259 如今谁读到它，谁就会了解他们，
并追随他们，继续行善做事。

260 这世上还有什么会比知识更珍贵，
“无知”是一个男人最大的耻辱。

261 请听经验丰富的学者怎么说，
他长寿博学，颇有阅历。

262 倘若无知者居于高位，
高位也会变成下首之地。

263 假如智者位于下首，
下首之地也会变成至高之地。

264 一切荣誉和地位皆因知识，
无论智者处于何种境地。

265 世间之显高分为两种，
一是王者伯克，二是硕学之士。

266 除此二者之外，均为畜群，
做何选择取舍，全靠你自己。

267 你选择哪一类，请告知我，
愿你选二者之一，莫要有别的考虑。

268 前者用刀剑来统治人民，
后者用笔墨给民众指路。

269 他们都留下了良好的法律，
凡得此遗产者都曾有好的仕途。

270 死者能给后人只有遗言，
继承这份遗产，多有益处。

271 无知者与瞎子并无两样，
无眼无珠的瞎子。

272 语言的种类繁多，语言是人类美饰，
来吧，我的语言，去赞美言语善美之人。

273 突厥语中有句格言正好与之相近，
我正好引用那句箴言：

274 语言是智慧的展示，语句是语言的美饰，
人的美饰是相貌，眼睛又是相貌的装饰。

275 人类靠语言来表达情意，
语言优美，则神彩奕奕。

276 假如我们仔细品味观察，
那些突厥伯克可谓君王之杰。

277 突厥君王中唯他著名，
就是多福的同俄·阿里普·艾尔[①]。

278 他博学多才，品德高尚，
他聪明睿智，乃人之骄子。

279 他出类拔萃，盖世奇勇，
历来都是这样的智者贤士治理天宇。

280 塔吉克人称他为阿芙拉西亚普，
他曾夺取了治理多邦的权力，

281 只有具备了足够的品德与智慧的人，
才能考虑着手统治天下的大业。

282 塔吉克人曾把这写在了书中，
若非书中记载，谁又能知悉。

283 一位骁勇之士有过名言，
骁勇之人当能解世间难题：

① 同俄·阿里甫·艾尔——或作“阿里甫·艾尔·同俄”，是古代操突厥语人传说中的英雄。本书作者和《突厥语大词典》的作者马赫穆德·喀什噶里都认为他是伊朗史诗《诸王书》中的突厥君主阿芙拉西亚普。朗族人，此处泛指波斯人。

284 统治世界，需要有千百种品行和智能，
制服野驴，还得靠雄狮才行。

285 对御世者而言，得有万千智慧，
用睿智治理天下，方能清除迷雾。

286 治天下者须用战刀斩杀敌人，
再用法度来管理旗下的人民。

第十章

论知识、智慧和贤德之益处

287 贤明的智者啊，请听我一言，
让我就智慧和才能讲述一番。

288 智慧好比黑暗中一支火把，
知识就是光明，会照亮你心田。

289 智慧使人攀升，知识使人强大，
具此二者，方能使人非同一般。

290 君若有疑，请看诺希尔旺[①]大帝，
他用智慧的目光把世界点亮。

291 他持法公正，万民得以富裕，
他创立美好时代，也留下不朽之名。

292 我想起一位智者曾经这样说过：
倘若有这般者身处火狱，也会免受其难。

293 就拿孩子来讲，不到成熟的年龄，
没有足够的智慧，他是不会动笔行之，

① 诺希尔旺——或称“艾诺希尔旺”，是伊朗萨珊王朝第十九代君主，以贤明公正著称。

294 当然，才学之人老了也会迷乱，
他自知昏聩，不再笔墨耕耘。

295 倘若一个颠狂者害人致命，
法度不会处他死刑，甚至不会受到损伤。

296 若问为何，只因他没有才学，
没有才学的人不会有任何功绩。

297 崇敬是给智者的最高奖赏，
无知者与泥土并无两样。

298 仔细想想，这句话说得真好，
无德无能者真是前途渺茫。

299 世上的人都以穿着装点自己，
唯有智者贤士靠本真赢得尊重。

300 男儿有智方能成为人中豪杰，
有智的男儿可以成为有为的君王。

301 智慧和才学使人变得尊贵，
有知者能治国安邦。

302 人类之子在荒芜大地上敞开双臂，
用知识和智慧改变了世界的模样。

303 知识和智慧能使人成为贵人，
君王伯克们靠知识治理臣邦。

304 之所以美德能受万般颂扬，
只因为美德本身就是智慧的体现。

305 莫嫌智慧稀缺，其益不可估量，
莫怪知识奇缺，它是男儿的翅膀。

306 有四种东西，莫因其少而嫌少，
这是一位智者之言，请洗耳恭听：

307 其一是火，二是敌人，
三是夺人生命的疾病。

308 最后一种是知识才能，
莫要忽略它们，意义非轻。

309 它们皆有诸多利弊，
就好比付出和收获那样。

310 知识好比炼丹炉，包融万物，
它是智慧的宫殿，集聚财富。

311 知识和麝香，一样会具奇香，
谁都无法将它们独藏于心中。

312 把麝香藏于身上，但香气四溢，
把知识藏于心中，舌头却守秘。

313 知识是永不枯竭的财富，
再狡猾的盗贼也难将其盗取。

314 知识和智慧好比一组镣拷，
带此镣铐之人绝不做无为之举。

315 人们习惯于拴住心爱的良马，
还要看好常骑的跑马。

316 受缚之马，你可随心驾驭，
被绊之马，一切顺从你。

317 知识是你可亲可信的友人，
智慧更是你挚爱的弟兄。

318 无知者的所知所为是他的敌人，
别的不说，就这两样已经足够。

319 我想一句突厥格言可以说明这点，
希望你能读懂，并牢记在心头：

320 对智者而言智慧就是他的挚友，
无知者的无知之名就是他耻辱的理由。

321 对智者而言知识就是他丰足的衣食，
无知则是无知者最野蛮的走狗。

322 我说智者善人啊，请远离肝火，
聪明的伯克且莫动怒，维护你的名声。

323 事前切忌不宜动怒，
因为大动肝火会折寿。

324 气恼之下做事早晚会悔恨，
动怒容易使人盲目而出错。

325 男儿应做事沉稳，冷静果敢，
伯克沉着处事，每天都是阳光灿烂。

326 既要温和开朗懂微笑，
还要聪慧多智不自傲。

327 用人得当得有足够的智慧，
做事圆满得有智慧的头脑。

328 要用心观察能者与无知，
仔细考究谁才是有用之人。

329 事事都能分辨利弊，
让自己的眼睛变得更加明亮。

330 这样才能把事做得尽善尽美，
因为有知者知道熟食的美味。

331 这样的人能事事如愿，
今生来世都会心愿相随。

332 气恼或动怒好比人之大敌，
此二者会让人受苦受累。

333 切记贤明的智者此前所说，
生活富足的人啊，你要记在心扉。

334 人易动怒，必折其智慧，
肝火伤身，也会伤其智慧。

335 肝火如敌寇，能断人之敏锐
再高尚的人也会做出粗暴行为。

336 且听博学之士如何言说，
才学之人说出的话仿佛有生命之美。

337 如下几种东西亦为人之敌，
若人惯以如此，心身会被污秽。

338 首先一条便是谎言，
言而无信位居其后。

339 其三便是嗜酒贪杯，
如此人必将虚度年华之美。

340 再者便是性情顽固，
顽固者难得高兴一回。

341 鄙劣的行为又是其中之一，
此等小人不会给人带来和美。

342 还有言语粗俗，性情暴虐之人，
他们开口便能伤害他人之心肺。

343 如果这些都集于一人身上，
这样的人永远不会幸福相随。

344 苍天也不会眷顾此等鼠辈，
苍天之怒也缘于他们的所作所为。

345 来吧，善良之人，多行善事，
行善之人事事都会尽美。

346 请听历经磨炼之人如何讲述，
看他是怎样安邦又兴国：

347 行善之人不会因岁月而苍老，
从恶之人永远改不掉做恶的嗜好。

348 恶人短命，他会在懊悔中衰老
好人长寿，他会在快乐中自由逍遥。

349 好人的心愿每天都会变得更好
恶人时时都会增加更多的烦恼。

第十一章

有关书名含义及笔者的晚景

350 我给书定名为《福乐智慧》，
愿读者幸福，为他们引路。

351 我讲了心里话，并将其写成了书，
愿它成为执掌来世今生的双手。

352 若能掌握来世今生的命运，
毫无疑问，便能获得真正的幸福。

353 我首先要从日出国王说起，
好人啊，让我说说他的善举。

354 接着我要讲的是大臣月圆，
因为他能照亮吉祥的岁月。

355 日出象征着公正的法度，
月圆代表了欢乐与幸福。

356 然后我又提到了大臣贤明，
他代表了智慧，提升人的尊贵。

357 我最后讲到修道士觉醒，
并赋予他“来世”之名。

358 我对这四者进行了阐述，
只要你用心去读，自然能知其意义。

359 在快乐中幸福生活的好儿郎啊，
请你仔细听，莫负我心意。

360 努力进取吧，切莫要迷失正道，
更不要荒废你的青春，你要从中受益。

361 珍惜你的青春吧，它会转瞬即逝，
无论你抓得多牢，生命终将逝去。

362 趁你还充满生命活力，
千万别荒废，你要常常向主祈祷。

363 我常常回首青春，空悲自叹，
但悲叹无益，就不再言说。

364 一但人生驶过四十大关，
青春终将与他挥手告别。

365 当半百之龄向我靠近之时，
乌鸦之羽般的黑色已成白鹄之羽。

366 如今花甲之岁正向我招手呼唤，
只要不被死神突袭，我依旧会向它走去，

367 大凡闯过六十大关之人，
人生之快亦将离去，盛夏变为冬寒。

368 三十之岁集存的一切被五十岁收回，
当六十之龄向你伸手，它什么事做不出来?

369 五十岁的年华呀，我到底有何得罪，
你为何对我如此充满敌意?

370 年轻时我事事都那么兴致有余，
如今我的日常饮食也仿佛毒汁。

371 我原本身心利箭心如弓，
还未等心如利箭，身已如弓。

372 如果说青春于我赋予了一切，
岁月却夺走了全部，你也亦将如此。

373 救星啊，快来拯救我吧，
如今我已成为岁月的囚徒。

374 我虽身上无镣，却无力行走，
双眸也暗淡无光，有的是忧愁。

375 生活已无甜蜜，心火已经熄灭，
“年轻”之美名已离我远去。

376 觉醒吧，银须长者，准备迎接死亡，
为你逝去的青春年华哭泣。

377 时光岁月已在虚度中流逝，
在剩下的日子你该悔过自问。

378 主宰一切的永远之主啊，
你只为死亡创造了无数生命。

379 我虔诚地向您祈祷，
祈求你能给我时间，助长寿命。

380 我说这些只求你给我力量，
在我完成此书之前，恳请你的保佑。

381 我愿永远赞美万能的真主，
是他让我远离那些不良习性。

382 因为他选择并创造了我，
点亮我的心灵，让我坦然快乐。

383 我原本在长夜煎熬，是他照亮长夜，
我原本在黑暗中摸索，是他升起光明。

384 我原本在迷途之中，是他指明方向，
若不是他助佑，我早已堕入狱火。

385 是他选育了我，让我得以升耀，
让我走出迷途的彷徨。

386 他用光明装点了我的心灵，
用真诚求证我的语言。

387 他给了我心灵、眼睛、智慧和知识，
还给了我语言，让我的言语变得流畅。

388 引领我不断前行的就是先知，
愿敬爱的先知永远指引我前进。

389 这一切无疑都是真主的恩德，
是他让我这个无助的奴仆赢得尊严。

390 即使我再多活些岁月，
我也难以表达内心的感恩。

391 真主啊，你知道我没有这个能力，
所以我只能向你倾诉渴求与苦闷。

392 我自知不能尽表我的感恩，
请代我谢恩，我没有足够的智慧揭开你的万能。

393 愿你指引我不要偏离你的方向，
请不要夺去我信仰的礼服。

394 当我的灵魂脱离躯体之时，
请你用真诚停止我最后的呼吸。

395 当我孤独地躺在黄土之下，
愿你赋于我更多的恩惠。

396 我只是你不敬的奴仆，罪孽不少，
至尊的主啊，愿你慈悲，宽恕于我。

397 愿你普济你所有的信徒，
让我今天就能见到来世的美景。

第十二章

故事的开始——关于日出国王的叙述

398 要知道，智慧让人想象，知识能让人开眼，
并向你揭示这世界的无情。

399 这变幻无常的世界，无情而又苍老，
它的喜怒无常就好比少女的性情。

400 有时她婉如少女，柔情似水，
让你倾心，但你又难以捕捉她的柔情。

401 爱她者她却不爱，像羚羊一样飞奔，
远离者她却纠缠，抱住他的脚跟。

402 有时她梳妆打扮，紧随你像你的身影，
有时她视而不见，冷落你让你伤透心。

403 你深情地望她，她却突然变脸，
你越是想抓住她，她反倒多情但不让你靠近。

404 她让多少伯克王候衰老，她却是不变，
她见证了多少历代伯克，说也说不完。

405 世间曾有一位聪明大智的君王，
他的王位持续很多岁月时光。

406 他就是天下皆知的日出王，
他的洪福和威名传遍四方。

407 他秉性正直，性情温和，
且言而有信，心地宽广。

408 他还是一位博学睿智的伯克，
对恶人他是烈火，对宿敌他是灾星。

409 他英武而骄傲，品质端正，
这些特质让他步步高升。

410 他是那样一个君王，靠的是知识，
一言一行都那么公正。

411 他靠勇气和执着执掌政权，
执着是一个正人君子的象征。

412 我想起一位诗人的话来作例证，
读他一席之言便能心明眼亮：

413 为了远离那些卑劣无用之徒，
男儿应胸怀宽厚，遇事果断。

414 做人本该果断而宽仁，
人之价值因其美质而体现。

415 那日出王正是以此双重美德，
好比日月照亮宇宙天庭。

416 他广召能者智士在他身边，
智者贤士皆被他重用。

417 于是他身边智者云集，
各路精英齐聚他旗下听命。

418 他亲理天下大事，事事入轨，
但他依旧祈盼聚齐贤能。

419 他希望他们能辅助他处理朝政，
好让自己能够得到片刻的安静。

※ ※ ※

420 一天，日出王独自忧虑：
自言道：国事乃是件大事。

421 想来也是千头万绪，事务繁多，
想大事有智慧的高人却也不多。

422 我一个人做不完这么多家国之事，
需要一个懂人间之道的能者贤人。

423 需要一个能够统领万民，
出类拔萃博学睿智的高人。

424 他应该是处事公正的诚信之人，
应该言行一致，深明世理。

425 能辅佐我处理政务，
能领会我内心的真实用意。

426 有一位阅历深厚的长者，
且听他对此怎么说：

427 一国之君身边得有一位可以依赖，
聪明睿智的辅政之人。

428 他必须是通晓天下事的贤臣，
明理者办事，方能万事无忧。

429 贤臣多了，国君才能少此烦忧，
国事亦将变通，法度得以遵守。

430 须知人生在世，事事需有帮手，
君王之事须有更多辅佐之手。

431 然日出王却未能找到辅弼，
他只好独自承担所有事宜。

432 每日他都承受很多压力，
他祈望清福，反倒辛劳不已。

433 其实不难发现，曾有一位幸福的长者，
他的经验之谈，值得你用心去听。

434 你若企求享受，辛劳却与之相伴，
倘若寻求快乐，苦闷也与之为伴。

435 地位愈高，烦恼之事愈多，
胆子愈大，承担的风险就越大。

436 日出王体察所有民情，
所有封闭的大门对他畅通。

437 他一方面压制了无能之辈，
一方面尽扫卑劣之人。

438 他治理国事表现得十分理智，
威望愈来愈高，福运大增。

439 人间之事，头脑时刻都得清醒，
特别是伯克们更要冷静。

440 冷静清醒地处理国家之事，
对长寿与社稷却有很多益处。

441 我想起一位诗人之言恰好不错，
诗人的佳句成为我这句话的基础：

442 男人们赞赏谨慎和清醒，
多少人因为昏聩而丧生。

443 愿君事事谨慎，莫要昏沉，
愿你这份清醒求得两世的主人。

444 且记，越是自信的人越会马虎，
一但敌寇来袭，马虎者最先丧命。

445 且听一位掌管天下的君王怎么说，
他曾谨慎行事，智胜敌人

446 执掌天下的君王啊，若得天下必谨慎，
谨慎冷静也符合圣训的精神。

447 昏聩之人总是在沉睡中，
君王自强，请时刻保持清醒。

448 日出王的清醒使国人受益不浅，
此益让人民享乐无尽。

449 事事入轨，民众走向富裕，
那个时代，狼与羊能在一池共饮。

450 友人都把他欣然夸赞，
宿敌也纷纷向他致敬。

451 有些人慕名而来，求他的福荫，
还有一些人前来叩吻日出王的宫门。

452 且听一位清醒者怎么说，
他的言语仿佛万花齐开，七彩绽纷。

453 这说一腔热血之人啊，只要王者公正无私，
这君王之事也很伟大而神圣。

454 王权虽好，但还有更好的，
那就是法度及其公正。

455 君王善良，并知公正之道，
对民众而言，那是何等的福乐。

456 美名对男儿来说是何等的神圣，
这样的美名和福乐才能是永恒。

457 用人性来治理国家之事，
这样的君王是伟大的国君。

458 日出王的这些恩泽惠及天下，
从此他的美名在世间流传。

459 人们纷纷为他祈福，颂其美名，
他的洪福和声名与日俱增。

460 普天下之人都仰慕于他，
以赤诚之心聚于他身旁，

461 看呐，这世界已佩戴吉祥之腰带，
从此羔羊和野狼能结伴而行。

第十三章

月圆来到日出王府内效力

462 有个人名叫月圆，绝顶聪明，
久闻日出王伟名，为之倾心。

463 他是一位性情温和的青年，
他睿智而博学，思维过人。

464 他相貌琦丽，耀人眼目，
他言语温和，语出珍言。

465 他兼具了人间一切美德，
他怀瑾握瑜，在世间独行。

※ ※ ※

466 月圆顾影自怜，自言自语：
我且具有万般美德，出类拔萃。

467 我何必又在此无所作为，
不如去见日出王，为他效忠。

468 让我的才德为他效力，
让他垂恩于我，让我摆脱艰辛。

469 日出王倒是一位贤明之主，
他求贤若渴，可谓明主。

470 只有贤德才懂得智慧的价值，
若学者出售知识，唯智者能赏识。

471 一位诗人对此这样言说，
他用语言和忠恳如此评价：

472 唯有智慧懂得知识的价值，
智者的尊贵来自知识本身。

473 愚者安知知识之珍贵，
哪里有知识，哪里就有智者探寻。

※ ※ ※

474 月圆准备了马匹、衣物和武器，
且下决心去为日出王效力。

475 他为自己准备了所需的一切，
这聪明的学者向京都走去。

※ ※ ※

476 他心中暗想：我此去远方，
一心替日出王尽忠效力，

477 背井离乡须财物充足，
手头一旦拮据，心蒙受耻辱。

478 世间之苦莫过背井离乡，
多少七尺男儿亦曾饱受孤苦。

479 单就自己日常所需，
就得有许多金银。

480 曾有一位人士学如深海，
他曾高远地说过一言：

481 谁若想在君王手下做事，
我敢断言，他需两样东西。

482 其一是要有健全的体魄，
那他毫无疑问能赢得荣誉；

483 其二便是纯金，智者当然知道这一点，
愿其人拿它疏通各种关系。

484 只有这样，你才能有所表现，
紧闭的宫门也不会拒你在外面。

485 月圆带上了足够金钱财物，
心想日后定有必用之处。

※ ※ ※

486 月圆离开家门，踏上征途，
时儿行走，时儿歇宿。

487 终于来到王宫门前，
来到了他心驰神往的地方。

488 他在京城里寻找住处，
他无处栖身，感觉天地那么狭小。

489 他满心忧虑，在一处功德院[1]落脚，
强忍着熬过漫长的一宿。

① 功德院——原文作“muyanlik”，似为一种接待无家可归之人的慈善机构。

490 且听一位智者高人怎么说，
他从知识中摘取智慧进行说教：

491 一个无亲无故之人来到陌生人中间，
他会觉得事事都那么难办。

492 初来乍到者身边若没有熟人，
总会有许多求人之处，却又很难。

493 身边没有熟人就好比是盲人，
若盲人走错了道，切莫将他责难。

494 若来到一个从未来过的陌生地，
大男人也会像新媳妇羞于开言。

495 愿你能善待异乡之人，为他们提供衣食，
智者啊，请尊重他们，此为尚善之善。

496 请善待他乡之人，这会让男人容颜生辉，
请优待流落之人，这会让你赢得尊严。

497 人在外处处都需要有熟人知交，
有了知交，事事都不会感到为难。

498 月圆就这样流落了一段时间，
漂泊之苦让他面如荒草。

499 后来他结识了一些朋友，
也找到了住宅，重又绽开笑颜。

500 他结交了友朋，相交日深，
他尊长爱幼，如同亲朋一般。

501 终于又选定了一位知己之人，
那人德高望重，二人成为知己友伴。

※　※　※

502　月圆结识的这位友伴，
名叫考赛米施，广结善缘。

503　月圆向他敞开了心中的宿愿，
表明自己的身份和此行的打算。

504　他说明了自己为何远离家园，
讲述了自己通晓的一切曲直方圆。

※　※　※

505　日出王身边有一位御前侍臣，
他为人慷慨，是汗王的亲信。

506　一日，考赛米施前去拜望，
并择时向他提起了月圆的事情。

507　侍臣对他的话用心谛听，
并详询了月圆的用心。

508　考赛米施详述了月圆的全部情形，
同时讲明了月圆的宿愿和身份。

侍臣答考赛米施

509　侍臣说：首先让他前来面见，
让我们彼此都见个面。

510　日后我再向国王禀报，
请国王定下接见的时候。

考赛米施对月圆说的话

511 考赛米施离开侍臣府第，
来向月圆说：你终于有了出头之日

512 走吧，快去敬见侍臣，
无论有何愿望，向他提出。

513 让他与你相识相知，听听你的坦言，
说出你心中所有的心愿。

514 我已经向他转达了你的心声，
我再怎么说，也不如你亲自表白。

515 有一位坦诚之人说得真好，
你若细细琢磨，他说得多么在理：

516 别人只能替人代言而已，
唯独自己才最能关心自己的事情。

517 无论他是你多么亲近的人
他岂能胜过你对自己的关怀！

518 你若寻求对你忠诚的人，
毋庸置疑，忠诚者莫过你自己。

※ ※ ※

519 月圆站起来，素衣披身，
和考赛米施一起去见侍臣。

520 二人来到侍臣门前下马走进，
侍臣府内的仆人忙上前相迎。

※ ※ ※

521 考赛米施见过侍臣后又出来，
带月圆进了府内，谒见侍臣。

※　　※　　※

522　侍臣悦颜相迎，并将他们让到上座，
向月圆开了言，语气可亲。

侍臣问月圆

523　侍臣问月圆：你情绪如何？
在何处安身，状况如何？

524　有什么熟人或亲朋好友？
是否有人照管，饮食是否足够？

525　他又问道:你有何心愿？
想做些什么，还有什么需求？

月圆答侍臣

526　月圆说：回洪福之臣，
我久闻日出王之英名。

527　我自远方听得他的威望，
且闻知他的智慧品德超群。

528　故而渴望能够为他效忠，
意欲在其府门下做点事情。

529　我全部的愿望就是为君王效力，
若侍臣阁下觉得合适，请转达我的赤诚。

※　　※　　※

530　侍臣听了，心生喜欢，
并且对月圆大加称赞。

531 看中了他的相貌、举止和品行，
以及他的文辞娴雅和端正。

532 侍臣打心眼里喜爱他，得以宽心，
认为他完全有能力供奉王廷。

533 有一位受人爱戴的人说过，
得人喜爱者，缺陷会变成优点

534 如果你爱一个人，他的不足也很动人，
倘若你不喜欢，美德也会看似缺点。

535 我想起一句名言可为此求证，
尊贵的人啊，请你认真读此一言：

536 你的心中爱谁，他的缺点也是优点，
他所有的错皆为正确，几乎是完美之身。

537 你心中若有此爱，他样样都很可爱，
即便他打了你的眼睛，你也会视而不见。

侍臣答月圆

538 侍臣回答了月圆：
等我的消息，你莫要着急。

539 先容我向国王转达你的心意，
说明你的意愿和你的来历。

540 让国王先知道你，再和你相识，
莫让他把你冷落，让他敬重你。

541 你有何需求，我定会关照，
我很愿意帮你，让你事事都好。

※ ※ ※

542 侍臣作了良好的许诺，
表示定要将此事成全。

543 好人都应该是这样，
好人都会分担他人重担。

544 有一位深明人情世故之人君，
听他对此有何高论。

545 谁若洪福齐天，
就应该推行良好的法典。

546 谁若掌握一统天下之大权，
他就必须得胸怀坦荡。

547 谁人能让人民对他言听计从，
那他一定得性情谦和，言语贴心。

548 幸运原本无常，阴晴突变，
它如此多变，善于变脸。

549 切莫相信时运，要多行善事，
它今天驻足于此，明日便在那边。

550 祈求幸福的人啊，别为它而得意，
它既然会来，也会离去。

551 幸运者啊，若要幸福常在，
你就该广修功德，多多积善。

552 你若是赢得尊贵，获取王位，
就该谦逊低调，直至白发皤然。

553 侍臣又说：你先回去吧，
幸运已经降临，你该愉悦开颜。

554 你不必焦躁，要等待时机，
紧闭的宫门定会自行敞开又扇。

555 有一位才学之士说得很好，
智者的语言好比绚丽锦缎：

556 凡事愈急愈慢，更会拖延，
急于求成反倒会悔恨不堪。

557 万事不可急求，须等待时机，
智者啊，时机到时，事事如愿。

月圆答侍臣

558 月圆听完侍臣的话，
说：我会耐心等待。

559 阁下接见了我，垂听了我的表白，
什么时机合适，我谨遵安排。

560 侍臣阁下何时召唤，
我会当即遵命赶来。

※ ※ ※

561 月圆起身辞别离去，
回到住处，脱下外衣。

※ ※ ※

562 侍臣看到了月圆的性情和仪态，
断定他是个出类拔萃的英才。

563 侍臣说：我从未见过如此智慧之人，
此人聪明博学，他定能成为国人之表率。

564 这样的人实属稀缺，贵如少女，
物稀必贵，故而金贵之身被称为少女。

565 凡稀有之物必然珍贵，
非历尽艰难，无法得到珍贵之物。

566 这样的人才对国君有用，
对国君有用之人，必为国人所需。

567 才德之人定能有益于民众，
才德之人方能实现宏愿。

※ ※ ※

568 侍臣终于等到了时辰，
他向国王讲述了月圆的品行和身份。

569 对他的举止习惯做了描述，
还列举了他的睿智和学问。

国王答侍臣

570 国王听了，说：快传他来，
他住在哪里，让我看看。

571 我正需要这样的人才，
期待有这样的人继承王位。

572 我已事事如意，唯一的愿望，
就是身边有这样一个贤人。

573 我的壮士啊，快去召他觐见，
让他入宫与我相见。

※ ※ ※

574 侍臣起身来到宫门外，
派一位侍童去召唤月圆。

575 侍童跑去转达了侍臣之令，
月圆更衣出门，喜盈心田。

576 他骑马来到了宫门前，
侍臣召唤他入宫觐见。

577 侍臣将他迎进王宫，
月圆遵礼落座，风度翩翩。

※ ※ ※

578 侍臣转身来到国王面前，
向国王禀报月圆已到殿前。

国王答侍臣

579 国王说：快请他进来，
让我们互相见一见面。

※ ※ ※

580 侍臣出来。说：月圆啊，去觐见国王，
幸福的金带已系在了你的腰间。

第十四章

月圆谒见日出王

581 月圆见了国王，跪拜致礼，
国王见了月圆，满心欢喜。

582 月圆跪在地上，向国王表白心意，
他的语言让国王开心满意。

国王问月圆

583 国王问：你是何人，叫什么名字？
从何而来，家住哪里？

※ ※ ※

584 月圆沉着淡定，
他语气温和，文雅而大气。

※ ※ ※

585 沉静、高雅是智者的品质，
没有才智的人与牲畜并无两样。

586 曾有诗人写下这样的诗句，
若你有求于他人，请你耐心等待。

587 别急于着手行事，要耐心等候，
急于求成，反倒会让人悔恨。

588 万事莫着急，耐心加沉稳，
沉稳的奴隶会有帝王之福份。

月圆答国王

589 月圆说：哎，君王洪福，
奴仆能为你效力可得美名。

590 我名叫仆人，在门外听候吩咐，
一心为君王，品性端庄。

591 我不远千里，来到您殿下，
终于实现了一睹圣容的理想。

592 我别无所求，只盼您不要鄙弃，
赐我一份差事，满足我的愿望。

※ ※ ※

593 日出王听了，心中大喜，
我终得所盼之人，容我试探。

国王答月圆

594 国王说：月圆啊，我见到了你，
你的相貌举止让我十分欢喜。

595 你就在我殿前忠诚做事，
愿你常在身边效力。

596 恩泽由我，效忠靠你，
为国效力，幸运之门自会敞开。

597 从今天起你为我尽心供职，
臣仆有功劳，君王自有优待。

月圆答国王

598 月圆吻了吻地面，恭敬地说：
君王喜悦，臣仆自当吉星高照。

599 我背井离乡，原本就是为您效力，
我长途跋涉，原本就是投靠于你。

600 愿真主赐于我足够的力量，
保佑我尽忠效劳，不会让您失望。

※ ※ ※

601 月圆起身，满目笑容地来到宫门外，
他心中豁亮，好似点燃了火把。

602 请听一位有福之人怎么说，
因为幸运他实现了自己的愿望：

603 若君王对谁笑颜以对，
谁就会心智更加活跃，充满自信。

604 若君王向谁和颜以对，
谁就会受到重用，说话也顶用。

605 若君王对谁表示亲近，
所有的事都会向他靠拢。

606 君王意味着幸运，谁若向他靠近，
谁就会心愿得遂，事事皆通。

※ ※ ※

607 从此月圆在宫中就任，
他日兴夜寐，毫不放松。

608 白天是卫士，夜间去巡更，
做事认真而忠诚。

609 常出入于君王的宫庭，
君王对他也是倍加信任。

610 他每日都立新功，
国王对他更是加倍敬重。

611 国君器重臣仆是因为他的功劳，
只要挥汗有功，卑微也会得到骄傲。

612 立功吧，它能让奴仆成为伯克长老，
若无功绩，谁又能心想事成。

613 听听智者贤士怎样说，
他的话语细致而意味深长：

614 平凡之人因建功而得高就，
无能之辈最多也只能在门外蹲守。

615 为国效力者理应秉公做事，
只有建功立业，方能功成名就。

616 月圆依旧屡建功勋，
国王初向他敞开了恩泽之门。

617 月圆成为宫中一员，日渐高升
烦愁渐少，更多的是开心。

618 尽心做事让月圆十分舒心，
国王也是赏赉优渥，倍加关心。

619 国王对月圆进行了各种考验，
如他所愿，月圆是一个理想的男人。

第十五章

月圆向国王表明自己代表幸运

620 一日，国王在宫中独坐，
他召来月圆，月圆满心欢颜。

621 月圆进殿，恭敬地站在国王面前
国王示意他坐在他近前。

622 月圆身上掏出一个圆球，
并稳稳地坐在上面。

623 国士向月圆问到不少学问，
月圆一一作答，语精和颜。

624 国王心生欢喜，满脸笑颜，
月圆却闭上眼睛，神情冷淡。

625 国王当即停下，缄口无言，
月圆依旧紧闭着双眼。

626 国王又开始向月圆发问，
月圆一一回答，眉头不展。

627 国王从多方面对他颜观，
发现他聪慧颖悟，才学匪浅。

628 国王面带笑容，心悦意满，
月圆却很快变了脸面。

国王对月圆说的话

629 国王心生恼怒，阴沉而言：
性情急躁不是件好事情。

630 此番算我犯了过错，
我真不该向人开口！

631 且听硕学之士怎么说，
急躁从事，犹如岁月烟云

632 匆忙行事，好比夹生饭，
吃了夹生饭，容易得疾患。

633 急于求成乃错之根本，
遇事沉稳乃善人之本份。

634 我过于心切，没能把你认清，
没经过考验，就与你亲近。

635 君王当先考验其臣仆，
考验之后再适度给予奖赏。

636 臣仆应在国事中得到锤炼和发现，
知恩图报者，方可提拔重用。

月圆问国王

637 月圆开言道：福乐之王啊，
您为何如此动怒，怒火满腔？

638 我真不知犯了什么过错，
您且说说，然后再听我讲。

639 我若有罪，任您随意惩处，
若我无罪，你毋须如此恼怒。

640 智者曾对此有云，
他巧设比喻，且听此言：

641 臣仆有错，理应将其唤于面前，
且询问其过失之处。

642 若其有错，必将其惩处，
若其无过，当用多善使其开颜。

国王答月圆

643 国王依旧恼怒地说：
我说这个无知的家伙！

644 瞧瞧你自己，在我面前你算什么东西，
你哪儿学会了这样放肆？

645 说你有功吧，你功绩在哪里？
说你有劳吧，劳苦在哪里？

646 尽管你无功无劳，我还是恩宠于你，
重用于你，你却对我如此无礼。

647 你毫无礼数地坐在圆球之上，
你得明白，圆球怎能是可坐之物？

648 我对你有言，也听了你的言谈，
你却闭上眼睛，我感到惊叹。

649 我原谅了你，又有所言，
你得告诉我你为何如此无礼？

650 难道你没听过智者所言：
如若靠近君王，你要格外小心！

651 难道你父母没对你讲过
切莫与君王等同！

652 难道你的朋友们对你没有吩咐：
莫要蔑视君王，时刻保全自己！

653 君王好比一团烈火，切莫靠得太近，
你若靠得太近，必将引火烧身。

654 你要警惕呀，君王是燃烧的烈火，
你若靠太近，灾难就会降临。

655 你看清楚了，君王就是烈火，
你若不敬，必将取汝性命。

656 君王另眼看待时，你应有所畏惧，
若无畏惧之心，他会施以暴行。

第十六章

月圆向国王阐述福运的实质

657 月圆笑道：你的话我句句听明，
你既然提起，那就听我说说：

658 我这样做是有意而为，
你该明白我的用心。

659 今日来到你面前，
让你看到的只是我的习性。

660 你赐座于我，但我没坐，
我本无座，我只想表明这一点。

661 为了证明我此番话，我用圆球，
表明它和我一样，行止不定。

662 圆球在地面上总是会滚动，
幸运亦如此，我也会这样。

663 当你欣然地看我时，我闭上了双眼，
我只想表明我身为何物。

664 今日之我就是幸运，我却像盲人，
谁若挨近我，我把谁抓紧。

665 当你再度开言，我也有所言，
当你笑颜时，我却扭过脸。

666 我让你看到了我的习惯，
我喜怒无常，你切莫轻信。

667 有一位操突厥语人讲过一句名言，
他是位见识广博的智慧之人

668 幸运之人啊，莫为片刻之幸福而得意，
有声望者啊，切莫对幸运轻信。

669 世间有三物：流水、语言和幸运，
它们总是反复无常，流转不停。

670 幸运不可信，无情而多变，
去时如飞，行迹变幻。

国王问月圆

671 国王说：我明白了你的用意，
你表示认罪，逃脱我的惩处。

672 现在你可以告诉我真正的品行，
你傲慢之舌因何如此狂言。

月圆答国王

673 月圆说：我美德甚多，
人们从我这里能得到不少好处。

674 我虽性情温和，年纪也小，
但曾去了所有的王国和贵地。

675 我相貌俊秀，举止高雅，
我曾为实现平生愿望而努力。

676 我走到哪里，众人都会寻求一见
他们与我同在，与我相伴。

677 享受与我同行，苦难离我远去，
快乐与我同在，忧愁与我离弃。

678 谁若与我作对，他会痛苦死去，
谁若与我相随，事事都会如意。

679 想打击我的人，必先遭打击，
想压制我的人，反会被人压制。

680 我想起一句话正好相仿，
愿聪明之人能够品味其中之道：

681 无论福运在谁那里，你都要向他折服，
倘若你与福运作对，忧愁将会伴你左右。

682 一旦福运来临，人必将得到真正的福祉，
他们会万事如意，生活甜蜜。

国王问月圆

683 国王说：你的美质，我已知晓，
你有无缺点，望你对我讲明。

月圆答国王

684 月圆说：我本无缺点可言，
只是人们常对我进行诬陷。

685 我的缺点是人们说我反复无常，
在我背后传播闲言。

686 变化无常并非我的缺点，
只是我喜欢追求新意。

687 凡老朽之物均不中看，
凡不中看的都会让人生厌。

688 有了新物，旧物有何用？
有好东西，劣品谁会用？

689 要知道，一切美感均来自新鲜，
为追之美，人们会历经艰险。

690 为此人们指责我变化多端，
为我编造许多不真的谎言。

691 有位英豪曾这样说过，
他的话完全可以为我求证：

692 被创造的万物终将会消亡，
唯独造物主才是万能。

693 生命好比一阵清风吹过，
不可及，不可留，谁人能永恒。

694 莫为这份幸运而骄傲，它有来就有返，
莫要轻信你的洪福，有给予就有归还。

695 假若这幸运能与你常相随，
珍贵啊，那将是多么美好的意味。

696 倘若这幸运有来便无回，
那白天也就不会有黑夜作陪。

国王问月圆

697 国王说：我已知晓你变幻无常，
你故然会背离，你是否还有常态？

月圆答国王

698 月圆说:我本身以及我的性情，
好比原野上自由的羚羊。

699 渴望者未必能轻易得到，
即便得到，也会很快浪费掉。

700 能得到我的男儿若能抓牢，
我断言，我便无法逃脱。

国王问月圆

701 那你说说，何物能把你留住?
什么样的锁链才能把你锁住?

月圆答国王

702 能锁住我的锁链有几样，
让我一一告诉于你。

703 得到我的人得谦恭有礼，
要心地善良，言语和美。

704 要稳健持重，举止有度，
要远离那些污秽卑微的财富。

705 要合理使用个人积攒的财富，
日常行为得符合他的性情之美。

706 对长者要尽力效力，
对年少者应言语更美。

707 不得以其骄傲欺凌他人，
不得嘲笑欺侮后生晚辈。

708 不好酒贪杯，虚度时光，
不挥霍财物，杜绝浪费。

709 不征歌逐舞，贪图享乐，
皆应品行端正，多有作为。

710 这一切都是能留住福运的锁链，
唯有这样，幸福才能长久相伴。

711 诗人的名句可以为此作证，
只有诗人才能给语言增添美感：

712 对人而言，幸运好比警觉的羚羊，
它若来临，定要将它牢牢锁住。

713 你若懂得驾驭，它便不会逃离，
它若弃你而去，恐难再有时机。

国王答月圆

714 国王说：我终于理解了什么叫福运，
我曾深爱于你，你却把我厌弃。

715 假如你不是反复无常，
你的来临，那将是多么美好的事情！

716 然而你却变幻不定，无情无义，
虽有忠诚的表现，又带来了不义。

717 有时你比父母还要慈爱，
把人捧在手心，满目春意。

718 有时你又变脸，仿佛没有看见，
你的所有言行实在令人诧异。

719 你聚敛一切，又将它们散去，
你把人唤去，向你围拢时，你又将门紧闭。

月圆答国王

720 月圆说：幸福的国君啊，
我把我所有的美德与不足都向你讲明。

721 谁若想得到我，将我牢牢抓住，
该说的我已说了，就看他的能力。

722 抓住我的人若不给我套上绳索，
我会像羚羊一样逃逸，可有人能把我抓住？

723 且听一位有经验的长者一说，
长者之言往往是语言的精华：

724 倘若你不知驾驭，幸福自会离去，
天赐的给你若不知食用，亦会收回。

725 倘若你获得易变之福，须牢牢把握，
你若不能抓牢，它定会逃脱。

726 幸运之人须谨慎小心，
远离那些不洁不净之事。

727 还得洁身自好，循正道而行，
这就是关键所在，也是常识。

国王问月圆

728 对你的美德和缺点我已明了，
但不知你的“月圆”之名是为何意？

729 请告诉我它的含意，
好让我知晓，信任于你。

月圆答国王

730 月圆说，许多哲人贤士，
将我的名字和性情比作月亮。

731 月亮初升时，甚为小巧，
后日渐圆满，亦渐升高。

732 待到月圆时，把世间照耀，
世人从它那里得到光照。

733 待到它月满至高时，
又日渐缺失，皎容衰老。

734 其光芒亦会黯淡，无法找到，
然又再生，每晚见其长高。

735 我也和月亮性情相似，
有时出现，有时走失。

736 我越是对弱者给予光照，
我断言，他的容貌会变得更好。

737 一旦他赢得富贵，声名显赫，
我便离他而去，他自会萧条。

738 他所聚敛的财富也会尽耗，
恢复到他最初时的弱小。

739 诗人的丽句讲到了这一点，
诗人的语言是愚者的双眸

740 幸福来临时，让人名望渐高，
好似新月日盈，明月高照。

741 须知洪福无常，莫对它倾心，
它好比满月，亦会慢慢变小，

742 我再告诉你我名字的另一层含意，
请听我讲述，相信于我。

743 月亮的位置和居所并不恒定，
因其多变，改变它只是徒劳。

744 月亮居于小满，此宫再不会停留，
月宫旋转时，月亮随之而走。

745 月亮无论进入哪个宫殿，都会转瞬就走，
为快速离开，甚至把住处毁掉。

746 你瞧，我的秉性也和它一样，
我已惯于时起时落。

747 我来而不去，总是抢先，
我浪迹天涯，居无定所。

748 因为我的行为就是这个意思，
所以智者们给我取名叫月圆。

749 尽管代表了福运，但已将优缺点，
毛病和医治的方法都告诉了你。

750 话我已说明，你该相信于我
放手或将我抓牢，一切在于你。

国王答月圆

751 国王说：我已听完你的全部陈述，
你的话使我心豁然开朗，对你也很满意。

752 能得到你这样一个人也是我的福，
你是人中豪杰，真主满足了我。

753 无论真主满足了谁的心愿，
都该对他诚挚感恩。

754 从今往后我也如此，
永不忘记感谢圣主之情。

755 且听一位智者怎么说，
他曾给我们遗留下不朽的著作。

756 天恩获赐者啊，你要感谢真主，
你若感恩，真主会加倍恩赐。

757 获主恩赐者往往忘乎所以，
倘若懂得感恩，主不会负你。

758 天恩虽小，你亦应加倍谢恩，
天恩若广，你更须珍惜享用。

759 你若感恩，天恩会由一变十，
亦若如此，家中财物会更加充实。

※ ※ ※

760 国王对月圆予以称赞，
并嘱其要日夜与己相伴。

761 且重金赏之，满口夸赞，
委他以重任，辅佐于身边。

762 国王把一切都告诉了月圆，
并事事向他请教疑难。

763 月圆在宫中深受恩遇，
他忠心耿耿，效力于君王身边。

764 国王对月圆又考验了一段时间，
最终确信自己得到的人十分完满。

第十七章

日出王向月圆讲述正义之道

765 一天，日出王在宫中独坐，
殿内空空荡荡，陷入思绪之中。

766 他把月圆传至殿前，
月圆来了，双手抱于身前。

767 月圆恭敬地站在国王面前，
国王只是坐着，默默无言。

768 国王向他示意地看了一眼，
要他坐在自己的身边。

769 月圆小心谨慎地坐在他身边，
他望着地面，心中却开颜。

770 月圆偷偷地瞥了国王一眼，
只见国王双眉紧锁，面色难看。

771 国王端坐在银座上面，
此银椅只有三条腿儿支撑下面。

772 国王手中握着一把大刀，
左边放着毒药，糖果放在右边。

773 月圆见了，心怀恐惧，
他深深呼吸，不敢抬眼。

国王问月圆

774 静坐片刻，国王抬起头，
对月圆说：你说说看！

775 你见我独自坐在这里，
为何像哑巴一样不说话。

月圆答国王

776 月圆说：幸福的国君啊，
我没有勇气启齿说话。

777 今天我见你行动有些异样，
因此我真的有些害怕。

778 有一位智慧超群的人曾告诫黎民：
当君王发怒时，切莫靠近他。

779 有一位哲人讲得更好：
暴怒的君王好比火与剧毒。

780 若是君王生气动怒，
切莫接近他呀，和颜之人！

781 倘若君王已经大发雷霆，
最好离他远些，小心吃苦！

782 有一句名言是这样说的，
你可要牢记，要保全自己。

783 君王发怒时，千万别靠近，
你若要靠近，会必死无疑。

784 记着，君王犹如一头凶猛的狮子，
聪明之人啊，他们动怒就要杀人。

国王问月圆

785 国王说：请吧，有话请讲，
你为何忽然彷徨。

月圆答国王

786 月圆说：我之所以彷徨，
为不知你的银椅代表何意？

787 你究竟坐的是怎样的座椅，
愿你明示它的含意。

788 第二，你手持利刃意为何故，
我应该知道其中之谕。

789 第三，你因何右边放糖，
左手是毒药，又有何深意？

790 我见你今日不悦之色，
这让我心中惧怕，有失理智。

791 今日见你如此之情形，
故不敢向你启齿。

第十八章

日出王向月圆讲述正义的实质

792 国王说：我已经听懂你的意思，
让我来给你一一解释。

793 那一日我把你召来宫里，
对你表示敬重，赏给你位置，

794 你讲了不少稀奇古怪事，
其实我很生气，可你却很坚持。

795 我很不满，你反倒指责我，
我忍住了，你却满脸冷落。

796 你对我说，我代表着幸运，你得知道我，
我就是想让你知道，才这么做。

797 你向我解释了你的所作所为，
我也明白了你的全部用意。

798 当时我接受了你，所以才原谅了你，
对于你的品质，我给予了应有的赏识。

799 我今天所有的举动，
也在向你表明我的性情和本质，

800 你记住，我也代表了公正和法度，
我所实施的法礼是这样的。

801 你看，我坐的这把宝座，
用三条腿儿用于支撑。

802 三条腿的东西都不会歪倒，
只要三条腿都是直的，就不会动摇。

803 如果有其中一条不直，
其余二条也会歪，人会摔倒。

804 凡三足直立的东西都很牢靠，
如若有四足，歪的会有一条。

805 凡正直的事物都会很美好，
凡是美好的东西，内质都很好。

806 凡事物有歪必有倾斜的时候，
凡倾斜之物都是罪恶的源头。

807 再正直的东西只要打弯就会倒，
凡正直的东西总会坚固牢靠。

808 你瞧，我的秉性亦为如此，
倘若正义被扭曲，末日即到。

809 我总是凭正义处理事物，
无论你是伯克还是奴仆。

810 我手中的这把利刃，
是用于裁断百事之器。

811 我像这把刀一样果断处事，
从不拖延诉求者之事。

812 我身边准备的这些糖果，
是为那些受难者准备的正义，

813 那他就会带回甜蜜的微笑，
他会得到奖赏，心情自然会好。

814 毒药是给暴虐者的最好奖赏，
只给那些背弃正义的人用药，

815 他们若到我这里寻找正义，
要我的公正会让他们知道什么是毒药。

816 我之所以皱眉，面色阴沉，
这表明我对暴虐绝不留情。

817 无论他是吾儿，或者亲信熟人，
无论是陌生的过路之客人，

818 在法礼面前他们没什么不同，
我的决断对人人都是平等，

819 正义当然是社稷之基石，
若君王正直，国人方可安好。

820 曾有智者对此有如下评说，
牢记他的缄言者，定会事事都好：

821 国王之基础建于公正之法礼，
社稷之根系皆乃正义。

822 若君王对人民施以公正的法律，
他的所有愿望都能得到实现。

月圆问国王

823 月圆又说：洪福齐天的国王啊，
请问国王陛下为何叫“日出王”

国王答月圆

824 国王回答：是位学者将我的品行，
比作太阳，便给我取了此名。

825 太阳从来不会出现圆缺之变，
它永远都是那么光辉灿烂。

826 我的性情也和它一样，
充满了正义，绝不两样。

827 其次，日出能把世间照亮，
阳光普照万物，它永远发光。

828 我的法度也和太阳一样，
一切言行为了人民，我不会消亡。

829 其三，日出会温暖大地之上，
大地上还会有五彩花朵开放。

830 我的法度用到哪里，
哪里的人民就会繁盛，

831 旭日升起时不分优劣怎样，
同样普照万物，并无两样，

832 我的秉性亦为如此，
我对黎民之惠从来都是一样。

833 此外，太阳的宫寝不会变更，
是因为它的根基亦为永恒。

834 太阳之宫为天狮，永不动荡，
其宫不动，所以太阳恒定不动。

835 你看我的秉性始终如一，
我的光辉与灿烂永不变。

月圆问国王

836 月圆说：我幸福的君王啊，
愿你君临天下，威名远扬。

837 我长途跋涉，历经千辛万苦，
不远千里才来到你身旁。

838 只因你有如许之品行与美德，
我满怀希望，前来为你效忠。

839 请告诉我，我该为你如何效劳，
你喜好什么，我会尽力做好。

840 臣若不能让君王满意，
即使吃尽苦头，也不能得到赞许。

841 且听伊烈[1]之贵人怎样说，
他曾以为汗效力而福星高照

842 臣仆一旦为君王供职，
首先应赢得王者之心。

843 要按君王之意之事，
若君王满意，才能为你打开幸福之门。

844 臣仆会办事，方能得高升，
若不明事理，反倒败家门。

① 伊烈——即今新疆伊犁河流域。

845 若臣仆能讨得君王之欢心，
他才能走进尊贵之门。

国王答月圆

846 国王说：我已经明白你的用心，
你应赢取我的欢心，小心你的言行，

847 我且告诉你何为不可为
你要远离邪恶，身心纯正。

848 我最讨厌的事情之一是说谎，
其次是仗势示强；

849 贪得无厌，办事不牢者，
性情急躁，行为卑劣者；

850 遇事易怒，肝火旺盛者，
好吃懒做，贪杯偷盗者，

851 此类人物皆不为我所悦，
今日我已向你公开讲明。

852 你若想讨得我的赏识，
你就得远离这些恶习。

853 只有这样，你才能与我更加靠近，
我对你的信任与恩典也会渐增。

月圆问国王

854 月圆说：你的话我已听清，
我还有一问，请你点评，

855 何为善德，有何特征
请问善德者有何秉性。

国王答月圆

856 国王说：善德者之秉性，
多益而利于人民，

857 总怀有一颗为民之心，
他们不求功名，更不表功。

858 不求利己，只为他人尽心，
奉而不求，专为万民之幸，

月圆问国王

859 月圆又说：君王之言，我已听清，
还有一个问题，向你求证。

860 请告诉我，何为正直，
如何照亮人类的心灵？

861 所谓正道实为哪种
什么是正直之根本？

国王答月圆

862 国王说：正直的男人，
语言和心灵绝不两样。

863 表里如一，堂堂正正，
真正的男人就应该是这样。

864 他应该敢于把心捧在手上，
无悔无愧，坦坦荡荡。

865 寻求上前和幸福的，需要正直，
你得相信，正直永远是人之良师。

866 人本不贵，贵在人性，
人本不稀，稀为真诚。

867 有一位诗人曾讲到这点，
正好能回答你的疑问：

868 人海茫茫难计数，
我只珍惜正直人。

869 人本无贵，贵在善心，
唯有智者受人崇敬。

月圆问国王

870 月圆又说：幸福的君王啊，
请你为我揭示此言之奥秘：

871 好人是否会变成恶人？
坏人是否会成为好人？

国王答月圆

872 国王说：好人分为两种，
一种是自始至终保持善良，

873 他们天生就是好人，
行正道，一生行为端正：

874 另一类靠仿效成为好人，
与坏人为伍，便会做出劣行。

875 世上的坏人也分为两种，
莫将这两种人视为等同。

876 其中一种天生就是恶棍，
此等恶人至死也难洗净。

877 另一类是靠仿效成了坏人，
若与好人为伴，也能改邪归正。

878 天生之好人一生行善，
世人从他获得好处无穷。

879 天生恶人无药可治，
他是世人之祸民众之难。

880 有一句突厥格言讲得真好，
请记取它，并作座右铭：

881 与母乳一起注入的善行，
至死不会改变善心。

882 先天铸就的本性，
只有死亡才能荡平。

883 娘胎里生成的性情，
只有埋进黄土才能消亡。

884 倘若好人与坏人结伴，
好人会沾染上恶劣习性。

885 若一坏人与善者相伴，
他将会找到善德之火把。

886 听着，还有一个原因就是，
善与恶相近都可改变行径。

887 君王若善，万民守序，
性情温顺，风气端正。

888 君王若与善者亲近，
坏人也会尽力行善。

889 若坏人接近了国君，
民众之中便有恶人盛行。

890 恶人得势，好人去无踪，
好人执政，恶人无踪影。

891 若君王有福而又善良，
则民众也会变得更为善良。

892 倘若国君本就是恶人，
其国中恶徒便会冷漠无情。

893 王中之王制订了一部很好的法度，
监牢是惩治恶人的最好用刑。

894 倘若万民之首是位好人，
其臣民也会品行端正。

895 假如伯克们都很善心，
则万民富足，天下太平。

月圆问国王

896 月圆又说：这些我已完全明了，
陛下的话句句在理。

897 这些善德之道人人知晓，
因皆知其益，故愿行此道。

898 人人喜之、愿之，求其美好，
但喜爱者又怎能把它找到。

国王答月圆

899 国王说：善德乃是珍美之物，
唯有高贵之人才将它追逐。

900 越是珍奇而稀贵之物，
想得到它也就更为艰苦。

901 行为卑劣者贱如粪土，
野蛮行径亦为粪土，是罪恶之路。

902 凡如粪土之事皆无前途，
丝绸锦缎因其贵而突出。

903 行善要比登山还难，
作恶比滑坡还简单。

904 有至理名言讲得好，
遵循智者之言，好处不少：

905 登山未必人人都能吃苦，
行善并非人人都肯付出。

906 做有意义之事的确如担重负，
无知愚昧之徒也无法背负。

月圆问国王

907 月圆说：万福之王啊，
善德既有如此之美名和赞誉，

908 请问它有无能让人点评的缺点，
智者们是否获知它的因缘。

国王答月圆

909 国王说：善德常受人赞颂，
坏人却总是爱挑它的毛病。

910 常为人做好事的男子汉，
若没有坏人，他又怎能突显，

911 因为坏人常遭人排挤，
所以他们会诬陷好人。

912 好人总是无私求德行善，
却不会在意恶人的谗言。

913 只贪图享受今生之乐，
这种人多行不义，世事定无善缘。

914 且听一位求善之人怎么说，
愿你多行善事，常与善为伴：

915 多行善事不会对你今生有害，
你得相信，来世定得圆满。

916 尽管做恶对今生看似有益，
来世无善果，请你记在心间。

917 须知善德为右，恶行为左，
你左边是地狱，右边是天国。

918 别看恶人今生享乐不断，
来世必将受罪，悔不堪言，

919 行善之人无论今生怎么悲惨，
但却来世无憾，且百事如愿。

920 月圆啊，你一定要把这些当做箴言，
我若带美名离世，便死而无憾。

921 公正大德之人说得很好，
大德之人的话是语言的根基：

922 善德啊，即使别人拒绝于你，
而我却要永远把你追寻。

923 善德啊，谁能对你有餍足之时，
快来吧，我依旧对你十分渴盼。

924 无论好人受怎样的责难，
我情愿与他们终生为伴。

925 如果只有做恶才能得到王权，
要它又有何用，我宁愿送之于你

926 我看到世人多有本性不善，
故欢乐无多，悔恨漫长。

927 有一位诗人曾这么说过，
读后你便知其意，你要开拓眼界：

928 世上哪有好人为行善而悔恨
背负骂名之人终会懊悔终身。

929 做恶者必将受到做恶的报应，
你若能做到，请以善待恶，与恶为敌。

930 我岂能赞颂行恶之人
我又怎能以恶为本

931 卑劣、下作和倒行逆施，
圣者啊，这都是坏人的习性。

932 灾难、痛苦与悔恨之泪，
这就是给恶人最终的评判，

933 我怎能不喜爱这些善德之人，
我又怎能不赞颂这些善美之行！

934 慷慨、仁慈、福祉与善德，
无疑这全都是好人之举。

935 善德之人当是最好的友伴，
善德之举应是万事之首选。

936 朋友若好，你可心想事成，
寻找正道须找真诚的朋友。

937 享乐、心愿、天福、尊严，
这些是上天对好人的馈赠。

※ ※ ※

938 国王说：月圆啊，你得明白这些道理，
这就是我对你所问的全部回答。

月圆答国王

939 月圆俯吻地面，恭身起立，
说：哎，神圣的幸福之主！

940 你已统领天下，祝你万福，
愿你永享太平，盛世常驻。

941 愿你的江山社稷千秋永固，
愿你在欢笑中长生洪福。

942 愿你的圣威遍及四海，
愿你的社稷基石永固。

943 愿你洪福如海，万世不枯，
愿幸运永远是你门前的臣仆。

944 愿所有快乐都向你拥入，
愿你的宿敌在悲哀中呜呼。

945 天下人都值得为你效忠，
为值得者效力，定能迎来幸福。

946 且听一位有功之臣怎么说，
他因效忠而遂了心意：

947 若要效力，你得寻求明君，
真正的明君不负臣仆之情。

948 若要效力，你得追寻大义之君，
大义者的殿堂是金壁银门。

949 忠诚的臣仆啊，莫为悭吝者效力，
否则你将虚掷年华，坏了名声，

950 悭吝者对自己都一毛不拔，
你想想，他又怎能为别人付出。

※ ※ ※

951 月圆讲完后，起身退出，
他一路喜悦，直奔其屋。

952 从此，他坚定不移地付出，
星夜不眠，白天依旧为仆。

953 他忠贞值守，公正勤务，
国王对他更是宠幸倍出。

954 如此这般，又过了许多寒暑，
月圆靠他的业绩赢得了幸福。

第十九章

月圆向国王讲述语言的美质及其好处

955 一天，国王召见月圆，
并让他坐在自己身边。

956 月圆先礼后坐，举止尽善，
他目视足下，默默无言。

国王问月圆

957 国王说：月圆啊，你说话呀，
你沉默无言，到底有何缘故？

月圆答国王

958 月圆说：王中之王啊，
臣仆若见圣颜，会六神无主。

959 君王没有恩准，我怎敢开言，
君王未垂询，我岂敢坦言！

960 要听智者之言，懂得顺从，
不待询问，你切莫发话。

961 谁若有所需，主动传唤，
最好让他主动先说。

962 无问便开口说话，
说他是牲畜也不为过。

963 还有就是君王还未开口，
抢先说话的一定是疯子。

964 血色之舌会让你短命，
若想求平安，管好你的舌头。

965 且听一位谨言慎行者怎么说，
他的谨慎让他一生平安：

966 要知道肉舌会让人丢了性命，
它曾夺走多少人头，还会要命。

967 若想保平安，小心汝之舌，
你的口舌每天都会带来灾祸。

国王答月圆

968 国王说：我明白你的意思，
活人不说话，绝对不可能。

969 只有两种人不必说话，
一是无知者，一是哑巴。

970 哑巴的舌头不灵，不会说话，
无知者的舌头存不住话。

971 无知者应管好自己的舌头，
有知者应当做口舌之主。

972 有知者的话语好比流水，
浇灌大地万物生长。

973 知者之言似水长流，
长流的清泉是不竭之源。

974 博学者就像那水草丰美的水源，
他们落脚之处便有泉水不断。

975 无知者的心胸好似沙漠里面，
河水浇不透，寸草生长难。

月圆答国王

976 月圆说：国君应当知晓，
若受口舌之害，则性命难保。

977 人只要活着，岂能不说话，
说话总有选择，不会保留。

978 若要说话，须等待问询，
未经垂询，以缄默为好。

979 啊，问话好比男性，
对问题的回答好比女性。

980 女性只需一个男性伴偶，
若能生下，便是一对男孩为好。

国王问月圆

981 国王说：你讲的句句是真，
我还有个问题要你回答。

982 你讲了口舌之害，我已听清，
你来说说，它是否还有好处？

983 若你只是惧怕舌头之害，
那有益的话语也就不能说出。

月圆答国王

984 月圆说：若能很好地发挥舌头的作用，
那语言的益处还是很多。

985 废话往往出自无知者之口，
故智者常把无知者称为牲畜。

986 平庸者常说无用之言，
夺人性命的也常是无稽之谈。

987 信口乱言会带来不少灾祸，
恰到好处的话语益处多多。

988 无知者吃饱后牛一样斜卧，
靠废话为乐，养肥庸懒的体魄。

989 吃饱就睡，实属畜牲之本性，
我所讲的畜牲是指秉性。

990 有知者总在消耗体魄，
却以求知为乐，焕发生命之火。

991 肉体的营养从口而入，
心灵之养是良言，由耳而入。

992 记住，知识的标志有两样，
此二者能让人把尊严获得。

993 一是舌头，一是喉腔，
若能将二者管好，受益很多。

994 凡智者应当能驾驭口舌，
君王就需要能驾驭喉舌的智者！

国王问月圆

995 国王说：我已明白你的话语之意，
请问语言之根本，语言有几种。

996 语言从何而来，去向何方？
你是智者，请你给我讲明。

997 什么话该讲，什么话不该讲，
请问睿智的学者你如何论证？

月圆答国王

998 月圆说：语言的出处十分奥秘，
若有十句话，该讲的只有一句。

999 只讲一句，九句不可言
因为不该说的话原本肮脏。

国王问月圆

1000 国王又说：语言的益处有多少？
还有其害，请你明讲。

月圆答国王

1001 月圆说：语言的好处无可比拟，
使用得体，能使奴隶得尊严。

1002 人类凭借美妙的语言，
可以实现美好的心愿。

1003 如果不懂把握语言的分寸，
即便居高位也会摔落平地。

国王问月圆

1004 国王说：话多会怎样?
告诉我，话少又怎样?

月圆答国王

1005 月圆说：话说多了易伤心，
未问先答让心烦。

1006 话少是指导回答提问，
恰到好处可为圆满。

1007 有位诗人讲得很透彻，
他为语言增光添彩：

1008 话要三思而后说，还要说好，
有问而后答，还得简要。

1009 要多听人说，自己要少说，
说话要用智慧，还要有技巧。

国王问月圆

1010 国王说：这些话我也听得明了，
我还有一句，请你直言。

1011 你说说，该听什么人的良言，
又该对什么样的人坦言。

月圆答国王

1012 月圆说：应多听智者之言，
之后再向无知者讲述。

1013 还应向圣者听取其言，
再向晚辈讲述，让他们牢记在心。

1014 要多听而少言，
这是一位智者对我的真传。

1015 多言者难成学者，
多闻者多成尊者。

1016 哑人也能学识渊博，
但聋子却难成学者。

国王问月圆

1017 国王说：你这些话也很明确，
我还有一事，请你讲明。

1018 请问这舌头是否该用？
有话明说，还是该藏在心中？

月圆答国王

1019 月圆说：国君请听我说，
若非语言，知识无法传播。

1020 不能老是责怪舌头，值得赞扬的地方也不少，
语言同样也有可赞可颂之处。

1021 天下无数生灵都是如此，
都在用舌头证明万能的真主。

1022 上天创造了千百万生灵，
他们只能用舌头赞美真主。

1023 凡活着的人都得需要：
一是舌头和语言，另一个是心。

1024 真主创造心与舌，是为了真话，
谎言者的下场是被火烧。

1025 说真话的人获益匪浅，
胡言乱语者常受斥责。

1026 若想讲真话，请动起你的舌头，
假如是谎言，请你藏在心头。

1027 不说话者被人称作哑巴，
说得太多，又被叫作是废话。

1028 口无遮拦者及人中之贱，
慷慨无私者赢得尊严。

※ ※ ※

1029 国王听完此言，甚为欣欢，
他高举双手，仰望苍天。

1030 他感恩真主，不绝颂赞，
说：至尊的主啊，你仁慈无比。

1031 你虽赐予我无数恩典，
可我依旧是你有罪的奴仆。

1032 我有求必应，让我实现所有心愿
赐予我快乐，财富和善缘。

1033 叫我怎能言表感恩之情，
主啊，愿你能代我感恩这份恩典。

※ ※ ※

1034 国王做完祈祷，便打开了宝库，
向穷苦人施舍了许多金银财物。

1035 国王对月圆十分赏慕，
赞不绝口，还有更多爱护。

1036 赐予他大臣头衔，黄金印绶，
还有旗幡、铠甲和令鼓。

1037 让月圆的权力遍及国土，
敌人闻风丧胆，不再复出。

※ ※ ※

1038 月圆执掌了大小国事，
心中充满了天下之喜。

1039 从此，百姓更加富裕，天下大治，
人人纷纷为国君祈祷永世。

1040 黎民摆脱了苦难的历史，
羔羊能和野狼太平共世。

1041 国家更加兴旺，法度得以行使，
君王的福运也是有增无减。

1042 国运昌盛，持续多世，
天下子民更加太平盛世。

1043 国中增加了不少乡村城池，
金银财物堆满了府库藏室。

1044 国王欣悦心中更有大事，
君主的美名从此传遍于世。

第二十章

月圆论幸运的无常，洪福多变

1045 月圆的心愿全部实现，
幸运渐老，推翻了靠山。

1046 有位智者说得很好：
天禄丰足时，天福便无法得到。

1047 又有一位学者讲得更好：
天禄丰足时，生命也已到尽头。

1048 智者此番真言说得真好，
智者的语言能成为愚者之眼

1049 降者有升，升者也会降，
暗者有亮，亮者亦有暗。

1050 世间万物皆求圆满，
圆满之后必将走向晚年。

1051 月圆实现了他的全部厚望，
但寿数将尽，财福都留在世间。

1052 丰圆之月日渐缺损，
明丽的夏日变为冬日之寒。

1053 昔日和谐的四要素变为对立，
其一强势，胜出于其余三者。

1054 体素变化，食而无味，
心绪不佳，病魔缠身。

1055 体素缺损，精疲力竭，
笔直的身段变成了弯弓。

1056 病魔袭来，将他打翻，
他倒在病榻上，痛苦呻吟。

1057 名医纷纷前来为他诊脉，
告诉了他所患疾病。

1058 有的说他血脉阻塞，
得为他把脉络打通。

1059 有的说应当下一剂泻药，
说他体内积食，肠道阻梗。

1060 有的为他备了加入花露的冷饮，
有的为他备了必要的果酒之品。

1061 世上的医药全都用遍，
哪种药物适宜，就让他服饮。

1062 均无疗效，病情日渐加重，
精气枯竭，神志变得不清。

1063 且听虔诚者怎么说，
虔诚之人是人间精英：

1064 无论是抗衰剂还是解毒丸，
无论是药膏，还是泻药粉，

1065 无论是医生还是巫师，
对将死之人，断无效应。

1066 世人啊，切莫作一个活着的睡虫，
只要你活着，终有死亡的时辰。

※ ※ ※

1067 国王得知月圆的病情，
说死亡的信使[1]已向他降临。

1068 国王便前来探望月圆，
只见他卧床不动。

国王问月圆

1069 国王问：你心绪如何？
病情怎样，睡眠又如何？

月圆答国王

1070 月圆说：幸福的君主啊，
如今我病魔缠身，无药可治。

1071 我本是圆月，如今已亏缺，
我原本完美，如今已消失。

1072 我的太阳总在快乐中升起，
如今已开始沉落，黑夜如漆。

1073 快乐和象征尊严的生命开始逃离，
这多变的世界开始将我遗弃。

① 死忘的信使——指疾病、病魔。

1074 欢乐、希望与天禄留在了我身后，
烦恼、忧愁与苦难向我来袭。

1075 如今我将和你永远别离，
我将带着悔恨与忧伤离去。

1076 有一位贤明的国君曾经说过，
他是国人之首领，人中之杰：

1077 如果这幸运有来无去随心愿，
那该是多么美丽的事：

1078 若不是死亡逼近，健康能常在，
那做帝王又该是多好的幸事：

1079 倘若人能长生不老，
那青春之时又是多么美好的往事。

国王答月圆

1080 国王说：月圆啊，别再说了，
诚实的人啊，这都是废话。

1081 人人都会染病，又会痊愈，
患病的不只是你一个人。

1082 你为何出此消沉之言，
为何让自己伤心郁闷。

1083 你曾因而感到充实，
你却似乎对此有所不满。

1084 真主会让你康复，别再多言，
别再让烈火烧痛我的心。

月圆答国王

1085 月圆说：我幸福的君主啊，
我已身患绝症，无药可治。

1086 人即生辰，亦有死期，
物之有升，必会落地。

1087 有升必有降，有高必有低，
有喜必有忧，有甜必有泣。

1088 我还曾经对你说过，
我性情无常，脾气多变。

1089 我已经向你表明了我的秉性，
因此你不该向我寄托情义。

1090 我将辞世而去，你不必怀疑，
世上哪有生而不死之理。

1091 再不要指责我不可信任，
也不要相信这世界，它也会弃你而去。

1092 不要责备我给你带来麻烦，
这尘世比我更无情无义。

1093 不要沉迷，你也会步我后尘，
不要轻信尘世，莫要迟疑。

1094 在我无功之时你就重用于我，
而我又为你做出多少功绩？

1095 死亡并非是我的心愿，
有来有去并非自今日起。

1096 我在痛苦中正在走向死亡，
我无法自由选择生的权力。

1097 我本不存在，是主造就了我，
我原本年少，是他让我成长发育。

1098 让我光洁的脸上长满胡须，
乌黑的头发如今已像天鹅之羽。

1099 箭杆似的身躯如今已如弯弓，
生命待尽，我将迎接死期。

1100 博学的智者讲得很好，
幸运之人啊，你要记牢：

1101 头发若是变作白鹄之色，
心灵也得变得洁白如羽。

1102 笔直的身躯一但弯曲，
心灵就该变得箭一般笔直。

1103 倘若你已经须发染霜，
就该对暗藏的死亡有所准备。

1104 诗人有诗句讲到这些，
善良的人啊，你得记住这些：

1105 黑发变白是死亡的讯息，
活着的人应该珍惜生命的意义。

1106 你已享尽天禄和生之快乐，
别再愚钝了，该轮到死亡吞噬你！

国王答月圆

1107 国王说：月圆啊，别急，沉着一点，
疾病只是对罪孽的一种惩罚。

1108 如果患病者都将死去的话，
那世上就不会再有活着的人。

1109 愿真主能让你摆脱病患，
别那么消沉，应该安心养身。

※ ※ ※

1110 国王举双手做了祈祝，
向真主祈求医病的良方。

1111 国王带着忧伤离开那里，
满怀愁闷地回到宫里。

1112 他向穷人施舍了不少财物，
以为这样会对月圆有所帮助。

1113 如果白银能保住他的性命，
人们都会把金银当做赎金。

1114 假如人类能用这些来挽留生命，
那么世上的君王就会有不死之身。

※ ※ ※

1115 月圆的病情日益加剧，
他对生命已失去信心。

1116 他懊悔地说：可惜啊，生命，
可惜我虚度了美丽光阴！

1117 昏然送走了平凡一生，
茫然失去了青春华年。

1118 尽管我躲避死神，拼命逃窜，
终被死神擒获，妄言何用！

1119 我贪婪地聚敛了无数财富，
如今我要走了，带着贫瘠的肉身。

1120 我曾权欲无度，伸手遮天，
现如今死神已来临，我即将启程。

※ ※ ※

1121 月圆悔恨不已，泣泪不止，
他的悔恨对死亡毫无裨益。

1122 这人类是何等的弱小，
寿数都不能遂人之意。

1123 当人生存之时，不能如愿，
当人如愿之时，死期将至。

1124 稍有如愿，便忘乎所以，
总以为自己有掌控天意。

1125 一旦显赫，便不可一世，
直至死神来临，悔之晚矣。

1126 一旦饱腹，便如同公驼，
饥饿之时，是毒也要进食。

1127 总想逃避苦难，追求安逸，
心爱之物到手后，又将其厌弃。

※ ※ ※

1128 月圆长吁短叹，悔恨不已，
说：我迷失了正道。

1129 我为何要积攒这些金银财富，
我为何没有接济穷人之苦？

1130 我为何要放弃这行善之道，
又为何要责怪那些无辜？

1131 我应该早早行善积德，
他们日后会为我歌功颂德。

1132 如今我悔恨又有何用，
死神将使我生命终止。

1133 曾有一位慧眼之人说过，
他是位正直善良之人：

1134 死亡对生者是一道门坎，
活着的人终将走进此门。

1135 何为生，何为死？
我从何而来，将又去往何处？

1136 我为何要死之而诞生？
为何为了哭泣而发出笑声？

1137 世上还有什么比死亡更无情，
每个人都会带着这种感叹死亡。

1138 有一位诗人曾经说过，
领悟其意者，视野更开阔：

1139 世上何事能比死亡更痛苦？
一想到死亡，万事皆无趣。

1140 死亡好比海洋，无边无际，
它万变莫测，深不见底。

1141 既知有死亡，而又执迷不悟，
一旦死期一到，语言又有何用！

1142 沉湎于享乐而痴迷之人，
将死才清醒，于事无补。

1143 贪求财富而无极致之人，
临死而悔悟，于事何补！

1144 得意之人为身外之物而得意，
黄泉之下饮苦果，血泪而泣。

1145 陶醉于欢乐而傲笑之人啊，
别忘了还有死亡，也得做好哭的准备。

1146 且听一位智者怎么说，
遵听他的教诲，多有益处：

1147 为自己祈求善终之人，
阴阳两世都莫要做恶。

1148 善良人啊，切莫作恶伤天，
一定要语言真诚行为善。

※ ※ ※

1149 月圆悔恨莫及，泪如雨注，
此时悔恨已全无用处。

1150 他向穷人施舍了金银财物，
又向亲人留下许多遗嘱。

1151 他眼望苍天，哀声祈祷：
真主啊，你是我唯一的主！

1152 你创造了我，并养育了我，
我知道，这都是你的恩泽甘露。

1153 我全心全意信奉于你，
如今死神降临，断我气息！

1154 我无力逃避，茫然无措，
愿你的恩惠能保佑于我。

1155 我曾因无知而作恶多端，
仁慈之主啊，请你宽恕于我。

1156 可悲啊，我虚度了人生年华，
可叹啊，我有负于万民社稷。

※ ※ ※

1157 做完祈祷，他沉想片刻，
见到了儿子，他泪如雨落。



第二十一章

月圆对儿子贤明留下遗嘱

1158 月圆膝下有一独子，
儿子年少还算懂事。

1159 他名叫贤明，身心纯正，
他相貌出众，性情和气。

1160 月圆把他叫到身边，
紧紧搂抱，泪流而泣。

1161 月圆说：孩子啊，我就要离你而去，
我把地位和财富都留给你。

1162 你原本是我眼睛的光芒，
如今我要走了，你要保重你自己。

1163 有位突厥大臣讲得很好
子女是父母明亮的眼睛。

1164 为子女操劳之心深如大海，
这份操劳能让父母红颜枯败。

1165 身边有妻子儿女之人，
夜里他怎能安心睡眠！

1166 父亲为了儿女受尽苦难，
子女却常忘父亲的姓名。

1167 月圆说：孩子，你听着，
你要把我的话牢记在心里。

1168 听好了，我是你的父亲，
“月圆”就是我的名字。

1169 月圆的生命已到尽头，
我虽悔恨悲泣，但无济于事。

1170 生命多甜蜜，死亡多痛苦，
死神袭来，何处能逃避！

1171 我曾倾心于尘世之乐。
它却无情无义，将我遗弃。

1172 尘世骗了我，然又召唤我，
我痴心于它，它却又逃离。

1173 尘世以怨报德，幸福不常在，
记住，不要让它把你也骗。

1174 该做的事被我弃置一旁，
却为了追逐欲念，干了不少蠢事。

1175 这生命好似一阵狂风而过，
如今我只能无为地悔恨悲泣。

1176 我的情况不会因为贿赂而好转，
如今已没有人能引领我前行！

1177 有位醒悟者曾经这样说过，
他完全明白了死亡究竟是什么：

1178 面对死亡，哲人也束手无策，
面对死亡，智者也茫然无措。

1179 死神的铁爪是多么可怕，
死神的来袭是那么强大！

1180 摧毁豪华宫殿的是死神，
散尽金银财富的还是死神。

1181 有位诗人曾有诗句，
智者啊，愿你认真听取：

1182 世上万物均有计谋和手段，
所有的计谋都有破解的方法。

1183 一切事物都可用方法去决断，
唯有对死亡没有任何应对的策略。

贤明问月圆

1184 贤明听完父亲之言，
面对父亲开始坦言。

1185 说：父亲啊，我有一言想问，
望你能给我一个答案。

1186 你在世上生活了多年，
学了知识，德才相兼。

1187 你见多识广，博学且多经验，
可谓遍识天下北南。

1188 或许有办法能对付死亡，
你是聪明人，应该能找到并为你所用。

1189 如若没有别的妙计良方，
就得把财富全部用作慈善。

1190 假如金钱能赎回你的生命，
只要人还在，总能找到金银。

1191 且听一位知足者怎么说，
他可是一位乐善好施之人：

1192 你要施舍钱财，让无助者有吃，
在金钱耗尽你之前，你得把它散尽。

1193 人需要的是健康，财富不会减少，
只要鸟儿还能飞翔，食物不会缺少。

1194 人只要活着，就会有所求，
只要身心平安，愿望就能实现。

月圆答贤明

1195 月圆回答说：儿啊，
你听我说，放弃这种想法。

1196 金银奈何不了死亡，
知识和智慧也挡不住死亡。

1197 假如钱财能买通死神，
世上就不会有死去的帝王。

1198 哲士之理也无济无事，
学者之学亦无计于死。

1199 如果药方能医治死亡，
医生将永远活在世上。

1200 倘若死神会看人之情面，
尊贵的先知们就会长寿万年。

1201 你要明白人有生必有一死，
为死而生者有谁还能常在？

1202 世界好比驿站，世人都是过客，
死神又像恶魔，越吃越是饥饿。

贤明答月圆

1203 贤明听完，对月圆说：
既然你已深明死亡的道理，

1204 那你为何还要虚度余生，
又为何要悔恨和悲泣？

1205 既然带不走又为何积攒那些财物，
你为什么没有用于穷济他人之苦？

1206 如果人生活在愚钝之中，
就该早些悔悟，早些自醒。

1207 亲爱的父亲，如今又何必悔恨，
即便你叩头谢罪又有何用。

月圆答贤明

1208 月圆说：孩子啊，你听我说，
要以我为戒，做好来世之功。

1209 昏昧毁了我的一生，
孩子，莫要愚昧，时刻保持清醒。

1210 你所有的生都是为了死亡，
无论如何挣扎，死亡终将把你带走。

1211 将死之人都是时间的囚徒，
时辰一到，必将寸步难行。

1212 诗人有句诗言讲到了这点，
如果你能懂得，此乃至理名言：

1213 世间万物皆有寿限，
就连呼吸的次数也不会改变。

1214 岁月流逝，生命也将归去，
逝去的岁月也会把你带去。

1215 月圆又说：孩子啊，
我的状况如何，你该警醒。

1216 我只牵挂于你，心中充满忧虑，
可怜你年少就要失去父亲。

1217 我死之后你该怎样生活，
除此而外我别无忧闷。

1218 父亲的心血滋养了孩子，
儿子就一定会品行端正。

1219 父教之严必让儿子受益，
他会给父母带来福运。

1220 倘若儿子得不到严教，
这样的孩子终将成为废品。

1221 有儿子的父亲若有头脑，
就应该对儿子严加管教。

1222 有位年迈的父亲他见多识广，
阅历丰富的他曾这样说：

1223 谁人之子若娇生惯养，
他终将会伤心流泪，忧患不尽。

1224 父亲者从小就对儿子放松管教，
罪不在儿子身上，皆父亲之过。

1225 儿女之秉性如若不端正，
这样的秉性完全是父亲造成。

1226 若父亲严管儿子并受教育，
儿女长大后会成为父亲的自豪。

1227 为人之父者啊，对儿子要严加管教，
切莫让后人把你耻笑。

1228 给子女传授道德与知识十分必要，
道德会让儿子变得更加优秀。

贤明答月圆

1229 贤明回答说：父亲啊，
我为你担心，身心如火烧。

1230 你死了我怎么生活，
我怎能看着你痛苦！

1231 仁慈的真主能让我代死，
别叫我再看到这份残酷。

1232 若真主不许，让大限来临，
那这便是命中的注定。

1233 你为何忧愁，又何必悲伤，
这是主的安排，别再流泪！

1234 如果你是为了财富而哭泣，
那也太不值得，不必哀伤。

1235 你若是为了这些美味而哭，
那就更不值得，别再忧伤。

1236 在你之前也有很多敛财者，
同样带着悔恨净身而去。

1237 你明知这世界冷酷无情，
却总是沉迷于昏昧之中。

1238 即使天下所有财富为你所有，
而你也只能将两块白布[①]带进坟中。

1239 你若真的为你的一生而悔恨，
那你就哭泣吧，也不要擦干泪痕。

1240 流逝的岁月终不再回还，
永恒的长夜正向你逼近。

1241 如果你是为了我而忧心，
请别哭泣，而应该欢欣。

1242 你既被创造，就必有消亡，
被造者消亡，造物主永生。

1243 你是我仁慈而宽厚的父亲，
但创造你的主比你更为宏仁。

① 伊斯兰教徒死后埋葬，只用两块白布殓尸，不用其他殓物。

1244 他创造了你，给了你幸福，
你应该相信，他也会给我福运。

1245 他能使卑贱者获得身份，
也能让小人物变成贵人。

1246 这很像是一位智者的格言，
智者之言往往是无知者的眼睛。

1247 能给贵人以尊荣更为高贵，
因此尊严和尊贵者世间难寻。

1248 只有至上的主才能让贱者为贵，
弱者变强，让尊者更为尊。

※ ※ ※

1249 月圆听了儿子的一席话，
便举起双手，仰望苍穹。

1250 对真主的惠泽千恩万谢，
感谢主赐予儿子智慧与才能。

月圆答贤明

1251 月圆说：儿啊，我的心已踏实许多，
愿你在真主的恩泽中生活幸福。

1252 智者言多为贵，你要记在心间，
愿你领悟其含义并擦亮眼睛：

1253 真主赋予谁智慧和理性，
谁就会实现自己的宏愿。

1254 谁的品行优良，性情温顺，
谁就会百事如意，日明更明。

1255 优良品德乃为善之本，
性情和善者事事顺心。

※ ※ ※

1256 月圆又举起双手，
千言万语赞颂真主之恩：

1257 主啊，是你创造了宇宙万物，
你让万物生灵得到了滋补。

1258 你创造了我，让我在幸福中提升，
我是你的罪人，反叛的贱奴。

1259 直至今日你给予我的依旧很多，
很多愿望得以实现，收获丰硕。

1260 我已享尽了你的恩赐与天禄，
至善的主啊，我感到万分幸福。

1261 你的判决已到，我将离开人世，
我只有一个儿子，他将孤独在世。

1262 我曾是父亲，但这父亲即将死去，
永恒的主啊，愿你赐于他福运。

1263 愿你让他远离祸患，幸福相随，
愿你在来世今生给他援引方位。

1264 保佑他远离邪恶，与善结缘，
别让他有衣食之忧，远离贫困。

※ ※ ※

1265 月圆虔诚地做了祈祷，
愿虔诚的祈祷能消灾避难！

1266 听一听虔诚之人怎么说，
虔诚之人总会成为众人追随的典范：

1267 真主若对谁施惠佑助，
他将在两世获得幸福。

1268 哪位仆民能得到真主的助佑，
他将在两世里事事如愿。

1269 只要真主将恩德及于任何人，
他们将心想事成，天禄不断。

1270 有位智者曾经这样说过，
凡听取智者之言者，事事如愿：

1271 真主保佑谁，谁就会得到平安，
良愿得相遂，更有福禄不断。

1272 哪位仆民能虔诚信主，
他便能紧闭避灾的门扇。

※ ※ ※

1273 月圆又说：孩子啊，你要知道，
别忘了人必有一死，你要时刻警醒。

1274 别相信生命的存在，它会像风一样吹过，
千万不要沉迷于世，你也会很快离开人间。

1275 我已将你托付给真主，
愿他能保佑你，赐给你幸福。

1276 如今我将与你永别，
我无比悲伤，泪如雨注。

1277 我死之后你该怎么做人，
我会按我所知讲给你听。

第二十二章

月圆对儿子贤明的教诲

1278 你要心正言诚，信奉真主，
莫要愚昧，要为来世积善。

1279 世间一切善恶由真主前定，
要虔信真主，向他祈祷。

1280 有什么需求，你向真主祈求，
唯有真主才能给你勇气和力量。

1281 真主的旨意你要一一照办，
他会让你现在与将来都有尊严。

1282 你要行为端正，不要犯错，
不要口出妄言，言行不要武断。

1283 我已在世间停留多时，
这世界对我如何，你不妨仔细看看。

1284 别为了财富而跳入火坑，
也别取他人之财，不要蛮横。

1285 我只知聚敛，却不知享用，
只恨我虚度年华，财富又有何用。

1286 财富将遗汝，它原本是我的重负，
你要好好享用，快乐地生活。

1287 你若懂得财富如何使用，
两世里你都会为自己脸上增光。

1288 你若不会理财，财富再多，
也不够你用，让你面色发黄。

1289 要为人正直，品行端正，
欢乐只存在于正直之中。

1290 且听正直之人又怎么说，
正直的人在两世都有荣光：

1291 凡企求生活快乐的人，
为人正直是如愿的唯一途径；

1292 你若想祈求发家致富，
持身以正，能是生财的良方；

1293 你若寻求高官厚禄之道，
那就给自己开辟正确的方向；

1294 只要为人友善，品行端正，
今生来世都会赢得辉煌。

1295 月圆又说：孩子，你听着，
要用善德关闭地狱之门。

1296 你要多多行善，远离邪恶，
好运会随时随刻向你降临。

1297 不要亲近恶人，他会给你带来灾难，
邪恶如比毒蛇，它会要你性命。

1298 有话别对伪善者诉说，
他会让你的秘密散布于众。

1299 别让饶舌者进家的门坎，
他会在外面四处传言。

1300 要与可靠的知己者深交，
他会给你带来快乐无穷。

1301 要多听人之言，但不要轻信，
不要暴露隐秘，要深藏心中。

1302 莫要嫉妒他人，莫有过份食欲，
有此两种恶习者，苦恼也不断。

1303 莫要放纵女人，须紧闭门户，
女人会给男人带来诸多不幸。

1304 莫让生人入户，莫让女人出门，
结交人之前，先要考察其品行。

1305 性情要开朗，莫为财富忧虑，
性情若和善，财富自然生。

1306 有一句格言正好与之相似，
愿你遵照此言行事，以它为指引：

1307 人无须有财，而须有善心，
善心者自然能得到财富。

1308 恶人有钱财又有何用，
他的财产再多，也与穷人无异。

1309 要远离没有廉耻之心的人，
我平生最赞赏有廉政之心的人。

1310 凡事不要急于求成，要有耐心，
有耐心者，定能如想事成。

1311 凡事要讲求技巧，
讲技巧方能事事如愿。

1312 要管好你的舌头，擦亮你的眼睛，
节制你的胃口，进食要少而净。

1313 若民间有乱，必远离之，
更不要参与他们的纷争。

1314 孩子啊，除非是赞美之言，
否则不要谈论国君。

1315 既不要希望他人有难，也不要伤害他人，
只须多多行善，要抑制别的欲念。

1316 做任何事要先看到它的后果，
看不到结果的事会造成不幸。

1317 当你生气时，要克制自己，
有耐心之人事后才有欢欣。

1318 请听耐心者怎么说，
有耐心者能处理好办坏的事情。

1319 人若有耐心，愿望得以实现，
只有耐心之人，才能猎获白鹰[①]。

① 古代操突厥语的人认为，白鹰极难捕获，只有有福气、有耐心的人才能抓到。

1320 即使面临困境和忧虑，
只要有耐心，欢乐自然会来临。

1321 就算幸运之门已经关闭，
若要有耐心，一样会万事皆顺。

1322 你要忍耐，忍耐应是男儿之天性，
忍耐者终能找到通天的途径。

1323 别忘了还有死神，要有所准备，
也别忘记了自己，看看自己的本真。

1324 与众人同处时少言为妙，
在他人家时少看为好。

1325 要根据收入来定支出，
不要说与自己身份不符的话语。

1326 千万不要口出谎言，
谎言能让男人变贵为贱。

1327 要亲近自己的亲朋好友，
无论长幼都要笑脸相迎。

1328 与他人要慷慨大方，饮食同享，
就算看到他人之隐，你也不要传扬。

1329 要谨守拜功，虔诚奉主，
要远离罪恶，以保自身。

1330 富贵降临时，你莫要得意，
莫要作恶，要多多行善。

1331 不要被财富欺骗，它很伪善，
不要相信这份幸运，它很短暂。

1332 不要迷恋生命，它幻若梦境，
不要自诩福运，它去如鸟影。

1333 不要虚掷年华，要多为善行，
活着的时候要为来世积功。

1334 不要贪杯好色，要远离是非，
别在世上留下一堆恶名。

1335 酒色会驱散幸福和吉祥，
酒色还会给人打开贫困之门。

1336 来听一位长者怎么说，
长者往往有丰富的经验：

1337 莫要贪饮，莫要好色，
酒色能给你披上贫困的斗篷。

1338 贪杯好饮是万恶之源，
贪淫好色会葬送前程。

1339 月圆稍片刻，接着又说，
孩子，别忘了这些话，对你很有用。

1340 该说的我已说完，你得相信，
记住我的话，你总会有快乐的心情。

1341 这些话算是对你的遗嘱，
切莫忘记，要牢记在心！

第二十三章

月圆向日出王写下遗书

1342 智慧的月圆要来了笔纸，
以真主的名义开始动笔。

1343 他以真主的名义开始讲到，
主创造、养育、并宽恕了万物。

1344 真主创造了无数生灵生机，
为他们赐予给养，并供其生息。

1345 真主的意志无处不在，
他却不需要任何依靠存在。

1346 他需要什么，就创造什么，
万物的出现都是它的意愿。

1347 他创造无数生命就是为了死亡，
万物皆有一死，唯有他能够永生。

1348 让我再次向先知致敬，
愿真主转达我无尽的敬意。

1349 我还对先知的所有挚友深怀敬重，
主啊，请向他们带去我的诚意。

1350 幸福的日出王啊，祝你长寿，
请用你的辉煌治理天下诸国。

1351 我名叫月圆，性情也如圆月一样，
如今死期将至，我将随死亡而消亡。

1352 死亡的讯息到了，缠住我不放，
我已无逃遁的可能，更无乐可享。

1353 你对我器重有加，给予许多优待，
我却不能再为你报效尽力。

1354 明主啊，为报答你的恩德，
我已经写下了这封遗书。

1355 今世之事中我曾与你为伴，
你该知道，我一向处事端正。

1356 如今我深怀赤诚之心，
写下这份遗书，请你垂阅。

1357 且听一位赤诚之人怎么说，
赤诚人是人间优异之士：

1358 要铭记赤诚者之言，
这些话能助你捕获幸福。

1359 赤诚者乃人类之精英，
他们的话能让你步步提升。

1360 国君啊，我一样对你无比赤诚，
明主啊，请听我肺腑之言。

1361 死神已向我袭来，我也万分悔恨，
但悔恨对于死亡毫无意义。

1362 过去对主的祈祷现在受益，
昔日的罪过只能让我悔恨叹息。

1363 积攒的财富将如数留在世上，
留给我的只有最后清算的感伤。

1364 我悔恨悲叹，但毫无益处，
只能祈求仁慈的真主。

1365 今日将要离去，身不由己，
明日你也将随我而去。

1366 君主啊，该醒悟了，在你有生之年，
凭借你的知识，理好百事。

1367 用善行取代暴行，
用你的言行抚慰百姓。

1368 在你还健康的时候多行善事，
财物丰足时最好多作布施。

1369 有一位直言者曾经说过，
他自幼聪慧，眼光犀锐：

1370 死神来临之前，要作好死亡准备，
趁你还活着时，要敬拜万能的主。

1371 将死之时再悔恨，已无益处，
黄土之下再哭泣，无济于事。

1372 国君啊，我死之后你要勤勉，
你要祷念真主，不要虚度光阴。

1373 不要让财富迷惑你的双眼，
你应力求大小国事公正不偏。

1374 要执法公正，对民公正，
最后审判日，会有好报。

1375 莫为了今世而投火自焚，
你要厌恶肉身，斩除欲根。

1376 你是财富之主，别做它的奴隶，
它若不抛弃你，你得将它抛弃。

1377 不要过份骄傲，更不要傲慢自大，
不要轻信这个世界，你得反目于它。

1378 要亲近行善之人，
远离邪恶，保全自身。

1379 不要让贪婪之徒执掌大事，
不要把不义之徒养在宫中。

1380 要勤于礼拜，远离罪恶，
除祈拜之外，万事皆空。

1381 莫要不是忘记死神，它不可阻挡，
它像箭束一般飞来。

1382 无论你逃跑再快，死神终会抓到，
不管你隐藏再深，终会束手就擒。

1383 对死神要加以警惕，不要掉以轻心，
即使你长命百岁，终会以黄土为墓。

1384 试问，有谁能逃脱尾随的死神？
再问，有谁躲过了大限之辰？

1385 有一位学者讲得多好，
他将岁月与生命加以形容：

1386 凡世之人好比过往的商旅，
无法在驿站久留，但又要往何方？

1387 当孩子产生于父亲之身，
母亲的身体便成了安逸的家园。

1388 当孩子脱离母体，有了姓名，
他便骑上时间的骏马踏上征程。

1389 白天走一步，夜晚走一步，
一步步走向死亡，红颜凋零。

1390 今生是一站，坟墓又是一站，
你若从今生启程，来世便是你的下一站。

1391 来世里有两条道路在等你，
但不知哪条路程属于你。

1392 你若走运，自然会凡事皆顺，
你若背运，你只能承担忧伤。

1393 幸福的国君啊，世界好比一片耕地，
只要耕种，便能收获食粮。

1394 种瓜得瓜，种豆得豆，
行善得善，善果不断。

1395 莫要夺人之财，伤及他人性命，
这两种罪孽会让人死的很痛苦。

1396 生命好似梦幻，去无踪影痕迹，
无论你是帝王还是奴隶，死无回期。

1397 往昔的岁月仿佛一场美梦，今在哪里？
余下的时光将在懊悔中悲泣。

1398 来听一位惶悟者怎么说，
惶悟的他曾经悔恨自己：

1399 你分明醒悟，却像梦一样让岁月流逝，
其益何在，请指给我看看。

1400 你在俗念和希望中度过了一生，
生命即将结束了，悔之晚矣。

1401 别被你的存在蒙骗，快快醒来，
生命与死亡相隔很近。

1402 君王啊，莫要吝啬，要慷慨大度，
慷慨者的名字永留人间。

1403 别为你的兵马钱财太过骄傲，
兵马和金银不会带来多少好处。

1404 别为了他人把自己牺牲，
要自重自爱，别强迫自己去爱他人。

1405 在你之前的那些个君王，
已纷纷离世而去，长眠黑暗之中。

1406 死亡也作好了迎接你的准备，
光辉的太阳啊，它只等你的大限。

1407 且听了解世界端的智者怎么说，
他的话语里充满情理：

1408 今世的财富好比是盐水，
你越喝越渴，润不到舌根。

1409 英雄啊，这世界好比阴影，
你追它逃，你逃它又紧跟。

1410 世事又仿佛海市蜃楼，
你若伸手触摸，它却杳无踪影。

1411 国君啊，愿你自勉，多积善德，
君若善良，臣民自然也会温顺。

1412 臣民就像羊群，君主就是牧羊人，
牧羊人应对羊群宽厚宏仁。

1413 一群饿狼麇集在宫中，
君王啊，你可要把羊群看紧。

1414 处事不要发怒，控制自己的情绪，
国君震怒，会动摇社稷之本。

1415 说话时莫要口出粗俗之言，
粗俗的话好比燃烧的火焰。

1416 要文雅、娴静、温和、冷静，
尽一切可能多做善行。

1417 你眼前有一条漫漫长路，
聪明人会把粮食备得充足。

1418 多福的国君啊，毋须营造宫室殿堂，
黄土下早已为你修好了住房。

1419 金碧辉煌的宫殿会空留人间，
你将在黄土之下悲泣又忧伤。

1420 何须聚敛那么多金银财富，
你最终只能得到两块白布。

1421 有一位诗人曾经说道，
诗人的华章是语言的先导：

1422 昏昧之人总会积攒财宝，
却不想有没有享用的福份。

1423 当人富裕时，百事也如愿，
生命也将走到尽头，魂飞九霄。

1424 国君啊，莫因富贵而得意忘形，
富贵享乐会让你从此神魂颠倒。

1425 莫要为了财富而虚度光阴，
财富转瞬即逝，你会备受煎熬。

1426 你的贵体披锦穿绸，
智者啊，黑暗将是你最终归宿。

1427 今日你与宫女和妻妃的欣欢，
明日却在黑暗之中化为乌有。

1428 今日你骄傲地骑着高头大马，
明日你将骑在无鞍的木马之上。

1429 你该想到这些，做好迎接的准备，
别到了黄土之下悔恨悲伤。

1430 凡事你应向真主祈求助佑，
你得明白，唯有真主才能给予无穷的力量。

1431 是祸是福，你都得愉快地承受，
你要顺从命运，绝不能撒谎。

1432 你若想做两世之君，
最好别触碰如下五样：

1433 别触犯禁忌，莫要施暴，
莫让他人流血，莫害他人莫记仇怨，

1434 莫要饮酒，远离流言蜚语，
这些一直都在毁坏社稷的根本。

1435 你要想让江山万世永存，
就要公正行事，铲除暴政。

1436 国君啊，你现在是万民之主，
要贤明警觉，还要保护百姓。

1437 君王你肩挑重担，
莫要愚钝，要保持清醒。

1438 追求享乐会成为情欲的俘虏；
你莫如此，或者尽早脱身。

1439 流逝的岁月仿佛狂风扫过，
余生还能给你带来多少辉煌？

1440 愿你莫要荒废有生之年，
望你把往昔的罪过除净。

1441 须知这世界无常又无情，
愿你在这短暂中自我平衡。

1442 且听一位虔信者怎么说，
虔信之人乃世间的精英：

1443 这世界亦如客栈，你就是商旅，
商旅又能在客栈里几时？

1444 这世界又好比一座宝库，
你在这边得到过什么，就带到那边去。

1445 你即将迁徙，得粮草先行，
有用的带走，无用的抛弃。

1446 我即将离去，要以我为鉴
要自勉自励，多留下美誉。

1447 听听一位临死者怎么说，
临死前，他曾留下了遗言。

1448 临死者会给未亡者留下教诲，
愿你能够听取，永记心间。

1449 他说：你既然活着就不要沉迷，
我曾经那样，但如今悔恨不已。

1450 国君啊，你若寻求社稷长存，
该做和不该做的事，心中要有数。

1451 要秉持公道，且莫施暴力，
要礼拜真主，拥抱其门楣。

1452 第二莫要昏睡，头脑保持清醒，
莫要让灾难将你侵袭。

1453 在两种时候，莫做任何事，
动情或发怒时要克制自己。

1454 避免以下几件事，万民可安，
江山可永固，业绩辉煌。

1455 要珍重好人，委以重任，
莫要亲近坏人，逐出府门。

1456 莫要专治，施行好的法律，
你将日渐辉煌，幸福一生。

1457 智者啊，请听一位名家说什么，
并从中获取应有的教益：

1458 制订法律者啊，要制订良法，
制订酷法者如行尸走肉。

1459 明君啊，切莫制订酷法，
制订了酷法，则天下堪忧。

1460 倘若有谁生前制订了酷法，
他死后定然会臭名昭著。

1461 无论是谁制订了好的法度，
他和他的法度将流芳千古。

1462 国君啊，你要留神，莫要失策，
莫忘你的根基要时刻警惕。

1463 王权无边的人者啊，莫要沾染恶习，
恶习会使你在阴阳两世悲泣。

1464 你君临人民，与万民贴近，
但还要留神，莫让余生在懊悔中流逝。

1465 生命会逝去，就当它已去，
但死神会来临，就当它是为了你。

1466 你看看我吧，请你以我为鉴，
今日你还活着，明日莫悔恨。

1467 人死了，会留下遗言，
明君啊，这是我给你留下的遗产。

1468 平时你是我最敬爱的人，
因此才给你留这份遗产。

1469 最好的遗产是好的遗言，
循遵遗言便能获益匪浅。

1470 如今我写下了心中之言，
别忘了我，也别忘了我的遗言，

1471 无论你怎样健康长寿，
死亡会是你最终的守候。

1472 无疑，死神终将会来到，
它终会索取生者的生命。

1473 生命的召唤者终会来临，
漫漫旅途就在我的面前。

1474 谁能有办法逃脱死神！
准备好一切，等待死神出现。

1475 且听一位智者怎么说，
他曾领悟死亡的真谛：

1476 死亡的时期在有序接近，
你要诚心做好迎接的准备。

1477 别看扎银腰带者不可一世，
一旦被死神抓住，腰带也没用。

1478 国君啊，我已向你偿清债务，
也已报答了你曾给我的幸福。

1479 愿真主赐惠你做更多的好事，
愿真主赐福于你，让你丰衣足食。

1480 祝你平安健康，长命百岁，
祝你欢乐幸福，统领更多天下。

1481 我的话发自内心，一片赤诚，
君王啊，愿你平安天下！

1482 幸福的国王啊，我就要离去，
我心爱的儿子将留在人间。

1483 我已祈求真主将他佑护，
愿真主佑他于烈火之中。

1484 我只求你能够把他照看，
别抛弃他，他会变得野蛮。

1485 真主为万物创造了因果，
一切善恶都由他掌控。

1486 父亲和母亲是子女之因，
子女的好坏，父母是根源。

1487 如今我这父亲将与世长辞，
无心智的孤儿将留在世间。

1488 你若看在老臣的份上，
愿你将他引上正道，给他指点。

1489 关注他让他学习道德学问，
能让他以才德立足于人间。

1490 让他品行善良，行为高尚，
让他能承担王事，能挑重担。

1491 千万别放松，莫将他放纵，
严教的儿子，能福禄双全。

1492 且听一位长者怎么说，
他经验丰富，据理而言：

1493 男儿从小要教给他知识，
幼年掌握知识，则成就在前。

1494 别疼惜子女，要用鞭子，
鞭子能让子女成为学者。

1495 小时候子女学会了什么，
到老都不会忘所学学问。

※ ※ ※

1496 月圆写完遗书，卷起扎好，
然后往儿子的手中递交。

1497 月圆说：儿子，这是你的幸福，莫要丢失，
把它交给国王，它是我的遗嘱。

1498 让国王看看，并记住我的遗言，
让他也做好来世的准备和决断。

※ ※ ※

1499 月圆长叹一声，望着儿子，
说：你要明理，走上正路。

1500 然后把儿子紧紧搂在怀中，
亲吻着儿子，泣不成声。

※ ※ ※

1501 他又说：孩子，你已看到了我的样子，
我是怎样离开人世的，莫要忘记。

1502 有一天你也会有这样的时候，
不要昏睡，你也终有一死。

1503 该讲的话我已经讲完，
莫要忘记，愿为我祈祷。

1504 如果国君要得空召你入宫，
你要认真供职，别让他失望。

1505 莫要游手好闲荒废时光，
一言一行都要正直和善。

1506 晚上要晚睡，早晨要早起，
晚睡早起能让人多有福气。

1507 你要对真主的旨意敬之又敬，
要为国王效力，以此暖自己的心。

1508 莫要亲近坏人，要远之又远，
要多行善事，修身立行。

1509 说话要有分寸，愿你平安生活，
要自我把控，老年快乐。

※ ※ ※

1510 说罢，月圆紧紧抱住孩子，
悔恨的泪水纷纷落地。

1511 月圆说：唉，这无情无义的世界，
你为何如此把我折磨。

1512 我一生享用多少天禄，
如今尊严却要被黄土掩没。

1513 当初我赤身脱离母体，
如今又将赤身告别生活。

1514 来听一位将死之人怎么讲，
这位强壮的男人临死前诉说：

1515 脱离母体者终将回归母体，
把蜜养的躯体交给毒蛇发落。

1516 可惜啊青春，可怜岁月，
人终将带着悔恨走进墓穴！

※ ※ ※

1517 月圆恢复理智，止住了泪水，
将财物作为遗产分配。

1518 与所有亲人一 一道别，
并祈求灵魂能飞向蓝天之界。

1519 他眼望苍空，高高举起双手，
长叹“大哉真主”，便僵住了舌头。

1520 他的生命终止了，白昼变为黑夜，
按真主的旨意，与世离别。

1521 他那纯洁的灵魂憧憬着天国，
灵魂杳然而逝，躯体变为空壳。

1522 仿佛生命和躯体从未存在，
作为标记只留下他的大名。

1523 且听一位心善人怎么说，
当他从昏睡中醒来时说过：

1524 装饰华丽的房屋只是躯体的居所，
而美丽的躯体则是圣洁灵魂之所。

1525 灵魂飞去时，只空留躯体，
只有真主知道它飞向哪里。

1526 它若飞向天空，福乐无穷，
它若落入地下，灾祸无穷。

1527 无疑，这两个去处，它必居其一，
灵魂将会复活，它永生不死。

1528 想想看，人类是多么脆弱的生灵，
就算活着，有时也会声名全无。

1529 不知从何而来，又去向哪里，
也不知停留在哪里，又走向哪里。

1530 博学之人啊，你是否能说出？
聪明之人啊，你可曾领悟？

1531 唯有万能的真主知道此事，
唯有至睿的真主明了此事。

1532 有时他隐藏于空无之中，
有时他闪露一面，无息无声。

1533 尽管人类的生命非常短暂，
但愁苦漫长，还出言不逊。

1534 其实人类无论多么脆弱，
但为何又如此无能地傲慢？

1535 只不过拥有了转瞬即逝的世界，
又为何能挺起腰板？

1536 来听一位感悟者怎么说！
他服从于命运，理解了死亡：

1537 死亡啊，你是多么的无能而又无敌！
世间所有的武器却无法把你抵挡。

1538 你侵袭一切，无一能逃脱，
无论好坏你都能一网收尽。

1539 聪明的智者本该长生不死，
无知的蠢货也应早早死亡。

1540 但无论善恶都必有一死，
无论尊卑大小都会被黄土埋葬。

1541 死亡路上没有上岸的渡口，
即便长寿千年者也终有死亡。

1542 且听一位尊者讲得多好，
凡事他都运用知识和智商：

1543 若没有死那该有多好，
人若是不死，该有多妙！

1544 这死亡让我得到了安息，
他也毁灭了我的一切根基。

1545 有生必有死，不必迟疑，
生者终将会被黄土掩体。

1546 人故不可惜，人情亦可惜，
男儿不足惜，正道更珍兮。

1547 此老朽之世界法则即如此，
顺从或违背，全靠自己。

第二十四章

日出王召见贤明

1548 国王主办了月圆的丧礼，
后召见其子，好言相慰籍。

1549 国王说：男儿呀，你莫多愁，
悲愁过去，欢乐随其后。

1550 此悲愁不只落在你心头，
无尽的哀思也让我忧愁。

1551 你切莫消沉，多宽慰自己，
常侍我左右，多参与政事。

1552 汝之父已去，我就是汝之父，
我当尽父之责，你犹如我之子。

贤明答国王

1553 贤明亲吻土地后说：君王啊，
愿你主宰万民，长寿千年！

1554 我愿是你养育的奴隶和臣仆，
我愿为陛下献出我的生命。

1555 亡父也曾为陛下牺牲了一切，
愿真主能让臣仆为你作出贡献。

※ ※ ※

1556 贤明取出父亲的遗书，
恭敬地呈到国王面前。

1557 国王接过遗书并拆开阅读，
说：圣人啊，英才早离人间！

1558 众之臣中属你最为忠诚，
你让我宫廷冷落，荒芜一片。

1559 你生前为我效力，尽职尽责，
临死又为我忧心，留下遗言。

1560 可我未能回报你的情意，
只有让真主来替我偿还。

1561 今日你让我感受到多少欣慰，
愿真主也赐予更多抚慰。

※ ※ ※

1562 国王潸然泪下，不再言语，
贤明起身走出，满怀哀思。

1563 他回到家中，心绪低迷，
他紧闭房门，数日哀伤哭泣。

※ ※ ※

1564 贤明为亡父亲作了祭礼，
给穷人施舍了金银布匹。

1565 他以此对亡父深表哀思，
结交了好人并作为知己。

1566 他严守父训，保持正义，
他福运日增，吉祥如意。

1567 且听一位智者贤士作何解释，
他阅历颇深，深明事理：

1568 父亲的遗训要牢牢记住，
愿你福吉星高照，万事皆如意。

1569 你要为父母尽孝，让他们愉快，
对你的回报将是无尽的利益。

※ ※ ※

1570 从此国王也倍加勤勉，
日益完善了良好的法度。

1571 人民更加富裕，国家趋于大治，
天下臣民齐声为国王祝福。

※ ※ ※

1572 一日，国王独坐于宫中，
他放下手中书册，凝神远方。

1573 只觉思路不畅，心智不开，
他欲有所垂询，苦于无人。

1574 国王突然想起月圆的美德，
悲叹：可惜了，人间英杰！

1575 他曾是宫廷的荣耀，我的益友，
所做之事皆为人民之忧。

1576 益友故去，空留其位，
如今又有谁能填补他所为？

1577 忽然间他又想起月圆的儿子，
说：我怎能把这等好事忘却！

1578 大臣月圆曾在临终之时，
将他的儿子嘱托于我。

1579 父亲死了，儿子却还活着，
已失去一个，却另获得一个。

※ ※ ※

1580 国王随即派人召唤贤明，
贤明即刻奉诏来到宫中。



第二十五章

贤明谒见日出王

1581 贤明径直来到王宫，
他满怀喜悦地谒见国君。

国王问贤明

1582 国王见到贤明，立即召唤，
问：岁月给了你怎样的命运？

1583 你以往的日子都过得怎样，
是走正道还是斜径？

1584 你父亲死的岁月待你如何，
是给了你欢乐，还是无限苦闷？

贤明答国王

1585 贤明恳切地回答：哎，福乐的君侯，
愿你长寿千年，名扬天下！

1586 我远处于宫廷与朝政之外，
时代背弃了我，与我反目。

1587 我好久未见到陛下的尊颜，
一直心情不好，没有笑颜。

1588 今日陛下想起我，将我召唤，
幸运的金带仿佛系在我腰间。

1589 我听到了陛下的谕旨，
眼睛明亮，心头如红日灿烂。

※ ※ ※

1590 国王提出了不少问题，
贤明向国王一一答复。

第二十六章

贤明供职于日出王宫廷

1591 国王说：孩子呀，自今往后，
你要为我做事，莫要忧愁。

1592 你父亲曾做出许多成就，
我还未能报答，深感愧疚。

1593 如今我得把这些愧疚偿还于你，
否则让人们会怪咎于我。

1594 请听三帐[1]伯克怎样教导，
他们言之有理，充满智慧：

1595 倘若有人为你付出劳动，
你千万不要忘记他的功劳。

1596 好人啊，千万不要丢弃人情，
人情还须以人情来回报。

① 三帐——似指三帐葛逻禄，构成喀拉汗国的基础部族之一。

1597 只要有人对你有过些许辛劳，
你应该对他加倍偿还。

1598 不知道回报他人恩德的人，
他就和蠢牛没什么两样。

1599 切莫当蠢牛，要以人情为重，
要以德报德，作重情义的榜样！

1600 人因有人情而被称之为人，
人因为有人情而声名远扬。

贤明答国王

1601 贤明叩吻地面说：君王啊，
陛下垂恩乃我最大心愿。

1602 你是伟大君主，我是你的臣仆，
伟大的君主都能抬爱手下忠臣。

1603 臣仆的贵贱全在于陛下，
我已把我的身心为你奉献。

※ ※ ※

1604 贤明缓慢起身，依礼退出宫门，
他走了很久，回到家中。

1605 从此下决心为国王效力，
忠实地守候在殿外敬忠。

1606 从早到晚，他不离不弃，
夜晚值宿，寝食于宫禁。

1607 贤明博得了国王的欢心，
幸运也向他敞开了大门。

1608 且听一位侍臣怎么言说，
他曾驾驭幸运之马奔驰：

1609 为国君企求欢心的人啊，
办事你得赢得君王之心。

1610 臣仆办事若不合君王之心，
倘若遭受屈辱，只能怪他个人。

1611 如果他做了不合君心之事，
那他为君效力全等于零。

※ ※ ※

1612 国王对贤明日益亲近，
给他点化了做事的规程。

※ ※ ※

1613 一日，国王独坐而闷闷不乐，
叹道：唉，可惜了世之英杰！

1614 问门外聚集了许多人士，
哪一位贤才能慰我饥渴！

1615 国事均不振，却无知事者，
可有谁能为我忠心尽责？

1616 来听一位经验丰富的人怎么说，
他见多识广，善知优劣：

1617 只要求索，人人皆能如愿，
只是在众贤之中引领者难得。

1618 眼下皆是傲首挺胸的侍臣，
从中却找不出可以信赖的一个。

1619 所需之人才多为有用之人，
有用之才能使人获益良多。

1620 且听一位诗人如何言说，
诗人之妙言含意多深刻：

1621 我观察身边之人，良材奇缺，
良材到手，久留者不多。

1622 侍者人数虽为多，
欲求英才却难得。

1623 国王又说：俗话讲得真好，
有种之人死了，留下种子。

1624 种什么种子，收什么粮食，
若生下儿子，和老子相似。

1625 这贤明真不愧为月圆的儿子，
父亲的位置堪由其承袭。

1626 父亲去了，其位至今空缺，
吾欲让其子填其位，最为适宜。

1627 我应该栽培他，让他成熟，
他成熟之后，必为我受益。

1628 我看他是一块有用之才，
他除了年幼，别无不足。

1629 伊烈贵人所言甚好，
他是黎民之首，国家之福祉：

1630 国君如果将谁栽培，
他就会与君有缘，成为君之后人。

1631 国君如果对谁亲近，
他定会很快实现心意。

1632 国君若对某人笑容相迎，
臣僚们也会向他皈依。

1633 国王说：如今我别无选择，
只有器重他，让他成熟。

1634 让我偿还他父亲的情义，
让我用仁爱之心还之人情。

1635 月圆曾对我有过不少功劳，
我应还之以情，报答其忠心。

1636 所谓人性，乃善德之举，
善德好比衣食，缺之不宜。

1637 好人处处忘不了善行，
贵人之后均没有二心。

1638 多听老人之言，听他们怎样言说，
我的孩子，老人之言要铭记在心：

1639 好人啊，你要多多行善积德，
善德不会变老，永葆其青春。

1640 善德不会老，更不会亏损，
它永世长存，声名永恒。

※ ※ ※

1641 于是国王对贤明十分器重，
无论好事坏事都向他讲清。

1642 对他大施恩典，将他擢升，
苍天也佑助他，初识法令。

1643 他改善了宫内外法度章程，
以功劳打开了理想的大门。

1644 其缺陷也成了美德，说话也有份量，
国王一起床，便能见右侧有贤明。

※ ※ ※

1645 国王说：我所希望之事
内外政务都要得到整肃。

1646 显然他有着纯正的根基，
因此我重用他，对他赏赉优渥。

1647 如今他已是我中意之贤才，
随着年龄增长，会更为胜出。

1648 大丈夫出生便是奇才，
从小就会有苗头露出。

1649 有一首小诗请你读读，
若能解其意，其意更丰富：

1650 有用之材皆有标符，
此标符自小便向人展露。

1651 结不结果实得看花苞，
万物皆相似，此乃世间之道。

※ ※ ※

1652 贤明全力投入国事，
起早睡晚，昼夜不懈。

1653 摒弃一切不良行径，
他事事都办得十分出色。

1654 国王摆脱了烦劳忧愁，
万民沐浴于他的福泽。

国王问贤明

1655 一日国王传贤明上殿，
并向他讲述所知所见。

1656 国王说：孩子呀，你听着，
我有话要问，你静听我言。

1657 告诉我何事对人有益，
益处何在，请你谈谈。

贤明答国王

1658 贤明回答说：尊敬的陛下，
你是知识的渊薮，人类之精英。

1659 三件事能让人两世获益，
其一是善良温和的秉性。

1660 第二是知耻，第三是正直，
上述三事能给人带来幸运。

1661 品行善良的人，人人喜爱：
行为正直的人，受人尊敬。

1662 廉耻能阻止人去干坏事，
寡廉鲜耻是人之大病。

1663 再者就是能秉性善良，行为正直，
此二者能主人两世拥有福星。

1664 正直、知耻和善良秉性，
兼有此三者则福乐无穷。

国王问贤明

1665 国王说，你的话我已听清，
何事对人有害，讲给我听。

贤明答国王

1666 贤明回答：陛下请听，
愿你用智慧领悟我的言论。

1667 对人有害而又无益之事，
我可例举三件加以说明：

1668 一是性情固执，秉性冥顽，
二是爱说谎话，言而无信，

1669 还有一件是悭吝成性，
此三件事乃蠢人之行径。

1670 谁若是性情固执，秉性冥顽，
任何时候做事都不能顺心。

1671 若有谁以谎言而出名，
他会在民众中失去尊严。

1672 这世上没什么东西比悭吝更坏，
不吃不喝，临死却带不走分文。

1673 来听智者对悭吝人的告诫：
喂，可怜虫，小气的嫉妒之人。

1674 你只知聚敛钱财，却不识享用，
你又不吃不喝，为何不愿给别人？

1675 你这不知享用的守财奴，
快备好饭吧，别人等着享用。

1676 后三事谁若兼有，身败名裂，
前三事谁若兼有，福乐无尽。

国王问贤明

1677 国王说：这些我也听清，
还有一事要你说明。

1678 博学之士是否天生？
或者是后天学习而成？

贤明答国王

1679 贤明回答：福乐的国君，
智慧和知识是才德的表征。

1680 人类生而无知,学而知之，
学到了知识后事事成功。

1681 初生之人没有知识，
人类靠学习而成就功名。

1682 智慧并非人类学习所取得，
是真主创造宇宙时一同造成。

1683 除智慧而外的一切美德，
人都可以从学习中找寻。

※ ※ ※

1684 国王听了后十分欣喜，
说：我的愿望得以实现。

1685 我失去他父亲，还有他儿子，
儿子得了正道，继承了父亲。

1686 对仁慈的真主，我千恩万谢，
我将完善法制以利于黎民。

1687 我看这贤明一片忠心，
办事扎实，为人公正。

1688 如今我将对他投以好报，
让他现在就得到馈赠。

1689 且听一位俊杰怎样言说，
他是人间英华，世上贤能：

1690 对有情有义之人要以情相报，
你的回报也应该是感恩。

1691 以德报德是人之天责，
有情有义，百世流芳。

※ ※ ※

1692 国王对贤明倍加敬重，
贤明的美名在人间传遍。

1693 他在国人中威望与日俱增，
普天下为他祝福，把他赞颂。

1694 他在友人中日益受到尊崇，
他在伯克中地位与日俱增。

1695 他言行谦逊，性情友善，
和所有的人能互爱相亲。

1696 他态度和蔼，语言甜美，
温暖了普天下人民的心。

1697 他结识了不少朋友和伙伴，
——须知朋友是男儿的后盾。

1698 谁若有许多良朋益友，
他的后盾就像坚石一般。

1699 谁拥有后盾，谁就有力量，
谁拥有力量，谁就有福根。

1700 温和谦逊对幸福何等重要，
智者若文静，那是多好的品行！

1701 有位智者讲得很好，
若听智者之言者，事事顺心：

1702 若幸运与谁相知相亲，
谁就该态度谦逊而友善。

1703 若是幸运向谁露出笑脸，
谁就该用谦逊与它相迎。

1704 幸运好比移居的马匹，
谦逊乃是留住幸运的基根。

1705 谦和之人是多么美好，
脸上光彩，心想事成。

1706 狂妄自大的人乏味无趣，
狂妄自大的人会渐失尊严。

1707 幸福来临时，人人都会喜欢，
对智者更是一种美丽的装扮。

1708 有句民谣你不妨读一读，
善者啊，你该领悟其意之深：

1709 幸运给无知者带来快活，
而给有知者带来更多幸福。

1710 幸运偶尔也和无知相伴，
却和智者有着更牢的基础。

1711 幸运况且能使无知者显贵，
而智者靠其美誉更加幸福。

1712 就算幸运降临到无知者头上，
可以确信，它却留不住长久的幸福。

1713 有这样一句话可为我作证，
善良的人啊，请你认真读一读：

1714 幸运降临而且能使人富贵，
如果此人做事公正，此富贵定能常驻。

1715 即便某个孬种得此幸运，
他也会把幸运一脚踢出。

※ ※ ※

1716 国王对贤明进行了考验，
证明了他办事公正不偏。

1717 国王有时器重他，将他重用，
有时用恶劣的态度让他难堪。

1718 得宠时他没有仗势欺人，
失宠时他也没少作贡献。

1719 他做了国王忠实的盾牌，
他掌管国库，条理井然。

1720 他肩负国王如此的重托，
愿为此重托把生命奉献。

1721 贤明办事，秉公持正，
国王也让他常侍身边。

1722 他处理事务条理分明，
清点登记了国库财产。

1723 管理财物他清廉自守，
他勤于事务，丝毫不怠慢。

1724 且听一位长者怎么说，
他是举世罕见的好人：

1725 金银于人乃贵重之物，
自持清廉者比金银更贵重。

1726 不贪钱财的正直之人，
才能获得真正的福运。

1727 智者用知识给人以教诲：
对正直之人要无比珍重。

1728 智者对于此讲得更好：
对赤诚人献生命毫不过分。

1729 众人都说正直，何为正直？
代人理财时不取一文者。

1730 若问何人可称作完人，
作风正派，品行端正者。

1731 若问何人受人褒贬？
悭吝者被骂，慷慨者被赞。

1732 世间之人可谓可怜，
终日聚敛财物，却不得享用。

1733 有的人不停地奔波四方，
有的人豁上命跳进海中。

1734 有的人在山中历经艰险，
有的人丈量大地，赤足而行。

1735 有的人翻山岭，涉过长河，
有人开挖大地，开掘水井。

1736 有的人战死沙场，
有人守护城堡，老去一生。

1737 有的是盗贼、骗子或强盗，
有的是土匪、凶手或伪善。

1738 这一切辛劳全为了衣食，
敛而不用，临死而悔恨。

1739 这一切全都是无知者所为，
无知者活着无异于畜牲。

1740 崇信真主而有知之人，
得到天禄时会尽情享用。

1741 来听一位智者怎么言说，
他曾观察过一切生灵：

1742 无论躺在家里，还是走遍天下，
你有什么造化，就享什么福分。

1743 博学的智者啊，你要口心端正，
真主的赏赐享用不尽。

1744 你若想求得今世之财富，
只有走正道，才能称心。

1745 你若想求得来世的幸运，
行为要正直，品行要端正。

1746 曾有一位智者讲得更好，
他曾以正道获得幸运：

1747 你若想求得今世的财富，
要为人正直，诚实守信。

1748 你若想获得来世的幸运，
心灵和语言都要端正。

1749 陛下请看，谁若是正直，
他的日子将过得灿若云锦。

1750 要让公正与真诚与你为伴，
凡事你都得顺乎民意和人情。

※ ※ ※

1751 贤明被垂青，青云直上，
他既劝慰百姓，又听人忠言。

1752 国王对他进行多方考查，
看到他事事都很完善。

1753 认为他品行优良端正，
对他的信任充满心田。

1754 再听智者如何言说，
愚人啊，你该领悟这些并要顺从：

1755 国君就该对臣仆进行观察，
知其底细后方可提用。

1756 臣仆办事若合乎君王之心，
方可向他打开荣升之门。

1757 办事合君意，可荣获升迁，
臣仆荣升，君王誉满人间。

1758 样磨[①]伯克说得真好，
他足智多谋，处事周全：

1759 伯克啊，用人要用有知之人，
国事要交给正直能干的人去办。

1760 如果委任于无能之辈，
他的这种无能是君王自己造成。

1761 如果真主想赐福于何人，
定会赐他个贤臣为伴。

1762 倘若真主想把恩赐收回，
会派给他一个无所事事的懒汉。

1763 愚夫若掌权，只能是暴政，
国事必败坏，天昏又地暗。

① 样磨——古代突厥部族，葛逻禄族的西支。

※　※　※

1764　国王对贤明十分器重，
委以信任，朝政让他执掌。

1765　贤明的权力遍及国内，
权力所及，有令必行。

1766　赐予他头衔、印信、骏马、锦衣，
使他福如东海，位极人臣。

1767　国王还以美妙的言词，
褒奖于他，互为亲信。

1768　无论汗宫里大小人物，
无不愿为他而献身。

1769　阁僚们都来向他谒见，
为他祝福，把他颂赞。

1770　贤明又建立了良好的法度，
他还量人之才而加以任用。

1771　废除了国内的暴政酷法，
纠正了自身的不良行径。

1772　法度健全，国内大治，
社稷巩固，君王欢欣。

1773　朋友多了，敌人少了，
普天之下，净无纤尘。

1774　国王摆脱了烦忧，心情舒畅，
生活变得舒心，喜悦满怀。

1775 这些好处全来自于才能，
来自聪明博学的贤达之人。

1776 智慧者理应受人赞颂，
无知者必将被人讥讽。

1777 有智者事事皆有规有矩，
无知者凡事不合乎规程。

1778 幸福总会让智者更为友善，
好人啊，请相信才慧之人。

1779 来请听伊烈伯克怎么言说，
此言可做你语言的根本：

1780 倘若无知者得到幸运，
人民将遭受灾害与不幸。

1781 假如智慧之人得取天下，
百姓定能安享欢乐与大平。

※ ※ ※

1782 国王生活在福乐之中，
他感谢真主，将真主赞颂。

1783 他仰望苍穹，举起双手，
说：主啊，是你赐予我智慧的心田！

1784 是你赋予我知识、力量和王权，
愿你使我永走正道，心志更坚。

1785 赋予我力量，多兴善举，
只有你能给我行善的力量。

※　　※　　※

1786　国王给穷人施舍了许多财物，
时时事事都铭记真主之恩。

1787　国王在安祥中度过岁月，
百姓们的生活日益优越。

1788　记住，人中豪杰都是如此
可惜他们也都有一死。

1789　有这样的国君，百姓自然得福，
百姓能获得福祉，国君也会幸福。

1790　此世间好人坏人都会化为飞尘，
然而好人死了也会留下永世美名。

国王问贤明

1791　一日国王独坐于殿前，
他召来贤明，和他倾谈。

1792　国王说：贤明啊，你听我说，
你还未全部理解你父亲的辛劳。

1793　你父亲死时你年纪还小，
幼者的道路需长者引导。

1794　你父亲未能给你传授才识，
我也未能对你尽到情义。

1795　你从哪儿学得这些才德，
希望你对我详细陈说。

贤明答国王

1796 贤明回答说：哎，国王万福，
祝你吉星高照，万寿无疆！

1797 真主对谁赐予恩德，
谁就会得到荣耀，理想得以实现。

1798 有一句突厥格言说得很好，
讲述者德高望重，见多识广：

1799 人之辉煌离不开真主的惠恩，
得主之恩者定会心想事成。

1800 真主的赐予，人类难以剥夺，
天地若想加害，也只是妄想。

1801 万事只要有真主佑助，
凡人之事便能得到圆满。

1802 君王啊，还得靠父亲的祝福，
能得到父亲的祝福，幸福长相伴。

1803 亡父为我作过美好的祝愿，
托亡父之遗泽，我才有今天。

1804 万能的主让陛下为我作主，
让我得以沐浴才德之光。

1805 陛下泽及于我，亲手栽培于我，
苍天另眼待我，让我发达辉煌。

1806 君王若对谁笑容相待，
他的心愿全都能得以实现。

1807 人心是花园，君恩若清水，
君王的话语浇灌它成长。

1808 花园里若是清水长流，
鲜花争奇斗艳，散布花香。

1809 君王的旨令和金玉良言，
能让臣仆宽慰，和颜悦面。

1810 君王之言若无和善，
盛开的鲜花也会马上凋零。

1811 仆民应时常祈求主的恩典，
只要有主天恩，幸福之门通畅。

1812 诗人的妙语恰似此言，
愿善者能领悟其内涵：

1813 真主的恩典降至仆民，
知识之门便会大开，事事如愿。

1814 知识能让福乐常在常随，
无论怎么渺小，都能飞上蓝天。

国王问贤明

1815 国王又说：贤明啊，你来说说，
学者们如何获取了学问？

1816 世人是靠学习成为圣哲，
抑或是生来就是圣人？

贤明答国王

1817 贤明直接回答君王：
让我阐明此事的根本。

1818 真主若创造了人的心智，
人的心智可以求取学问。

1819 随年岁增长，心智也会完善，
心里想什么，就会学到什么学问。

1820 求得学问方成圣哲，
学识能为男人造福无尽。

1821 真主若没给你创造心智，
就算你勤学也一事无成。

1822 还有一个原因需要说明，
求学就得从小刻苦用心。

1823 男儿自幼勤奋学习，
长大后自能功到事成。

1824 男儿学得知识与美德，
学成后自然端正自己的品行。

1825 知识与才德可以学到，
心灵和智慧却是天成。

1826 操突厥语人有句格言讲得很好，
你要研读它，为你所用：

1827 男儿靠学习能增长知识，
再勤奋也学不到智慧的心灵。

1828 人的心智全靠真主赐予，
天生的智慧必有表征。

1829 显然智慧是真主的恩赐，
男儿靠智慧而获得福运。

1830 有智慧的人是人中上品，
智慧是一切美德之根本；

1831 没有智慧的人算不上人类，
无论他怎样言说，别信这种败类。

国王问贤明

1832 国王说：你的话我已听清，
我还有一事要你说明。

1833 你把智慧和知识加以区分，
这有何意义，你讲给我听。

1834 智慧身居何处？
来自哪里，去往何方？

贤明答国王

1835 贤明回答：智慧乃珍贵之物，
于你而言，其价非凡。

1836 智慧深居于高贵的人脑，
因其高贵而高踞于头脑。

1837 能对人的行为产生制约，
能让人不会偏离公正之道。

1838 仁慈的主会以智慧为镣铐，
来约束他仆民的行为之道。

1839 无智者好比僵尸，有智者拥有生命，
智慧是区分男儿的尺标。

1840 如果人好比是一间漆黑的房屋，
智慧就是点亮心扉的灯火。

1841 一切善行都源自智慧，
男儿以知识而出类拔萃。

1842 人类借此二者而获得尊荣，
有此二者，正道得以畅通。

1843 知识能使人类区别于动物，
世间还有什么比知识更为贵重？

1844 有智者曾经这样说过，
凡事用智慧，事事能成功：

1845 知识把人与动物区分开来，
能让人更具潜能。

1846 去吧，别做畜牲，要求取知识，
说话要有知识，语言更有价值。

国王问贤明

1847 国王又说：我还有个问题，
善良的人啊，请给我答复！

1848 请为我描述一下智慧的形貌，
还有它的内涵和它的称呼。

1849 它的颜容、形态与性情如何？
还有年龄、等级、身高和好恶。

第二十七章

贤明向国王讲述智慧

1850 贤明说：说到智慧，
品行端正，快乐甚多。

1851 它相貌出众，又很年轻，
是一切善行的关口。

1852 它性情温柔，态度持重，
对一切生灵有仁爱之心。

1853 它着手做的事，事事皆顺，
它说出的话，人人遵听。

1854 它相貌可亲，人人喜欢，
它带给人的好处无穷无尽。

1855 它目光锐利，视野宽广，
做任何事都能扎实稳健。

1856 它能把难事办成，
能解决纷乱的事情。

1857 它能从前后左右观察事情，
深知办事的方法和时辰。

1858 它能追上逃亡者，抓住飞行的身影，
能补齐残缺，修复损伤。

1859 无知者往往懊悔而悲叹：
因没有智慧我历尽艰辛。

1860 由于我没得到该有的智慧，
没有你，活着也像个死人。

1861 智慧是明灯，是盲人的眼睛，
它给哑人语言，给肉体以灵魂。

1862 智者对其智慧说：我的好友，
有你做伴，我将万事顺心。

1863 智慧处事顺理，从不出错违规，
它忠实可靠，从不虚伪。

1864 有无智慧总会有所表现，
智慧在人身上显露分明。

1865 首先，有智者行为总会适度，
无论岁月流逝，他始终保持正确方向。

1866 有智者行为正直，语言可亲，
他的行为总让人可以信任。

1867 它冷静娴和，颇有耐心，
事事考虑周全处事稳重。

1868 它年纪虽小而举止老成，
圣贤和奴隶都对它忠诚。

1869 有一句名言请你读一读，
理解越深更领悟其底蕴：

1870 智慧貌似青年而举止成熟，
哪里有智慧，就去哪里追寻。

1871 它的年轻很可爱，它的年老很稳重，
它很谦逊，为人造福不浅。

国王答贤明

1872 国王听了心中很是欢喜，说：
你的语言就是知识和智慧。

1873 真主赐予我无尽的恩泽，
其实你也是真主对我的恩典。

1874 为社稷操劳是沉重的负担，
只有勇挑这份重担才能得到回报。

1875 祈福者必挑重担，
重任者心获善缘。

1876 你即为我分担，我便事事得意，
我虽得以安宁，你却肩负重任。

1877 愿真主赐予我善德和力量，
我定会对你加倍地偿还。

1878 我深知你对我贡献不小，
你的追随表明你的赤诚。

1879 忠贞的臣仆们均为如此，
他不谋私利而专为君王。

1880 来听一位侍臣如何细说，
勤勉的侍臣能让君王放心：

1881 臣仆若忠心为君王效力，
君王则福乐无疆。

1882 君王因臣之忠诚而骄傲，
能让君王满意，君王可得安心。

1883 臣仆应为君王分担忧愁，
臣仆应助君王实现理想。

1884 哪一位君主有这样的臣仆，
这意味着他获得了真主的恩典。

1885 有多少君王先于我而辞世，
他们遗恨愿望未能实现。

※ ※ ※

1886 国人安居乐业，幸福欢乐，
日日为君主祈福平安。

1887 他国之臣民也听到了这些，
盼望能见到日出王的容颜。

1888 就这样又过去了许多岁月，
国家实现大治，法制健全。

国王问贤明

1889 一天，国君再度召见贤明，
说：我有一问，愿听你所知。

1890 若仔细审视自身七官，
因各就其职而获快感。

1891 心灵和眼睛各有什么乐趣?
我又从此二者得到什么乐趣?

贤明答国王

1892 贤明回答:
心之渴望便是心之快感。

1893 视觉之乐便是见到情人,
生命的乐趣则是实现心意。

国王问贤明

1894 国王说:贤明啊,请告诉我,
爱的标志究竟是什么?

1895 人人都有爱的所求,
这种所求的标志是什么?

贤明答国王

1896 贤明回答说:容我回禀,
见情人之面,即知爱之情。

1897 是眼睛未必能看到一切,
但没有东西可阻止心灵。

1898 你若想判断爱情的真假,
细看其心灵,便能分明。

1899 情人的脸上都会有征象,
看彼此眼里就能看清。

1900 诗人的妙语这样说道,
人杰啊,请你悟其精神:

1901 爱人者脸上自有爱的迹象，
只要说话，就会流露真情。

1902 你若想知道某人是否真爱，
对方凝视的眼睛便是证明。

国王问贤明

1903 国王说：你的话已让我明白，
我还有一问要你讲明。

1904 这个问题非常重要，
你要仔细思考，再作回禀。

贤明答国王

1905 贤明回答说：幸福的君王啊！
君主以多知而扬其美名。

1906 君王本就是知识的渊薮，
奴才无知，奴才之言有何份量！

1907 提问容易，回答则难，
愿陛下的学识为我指点。

1908 君王留其易而留给我难题，
且莫把难题推到我身上！

国王答贤明

1909 国王说：人有所求而有疑问，
因有不明而求问于他人。

1910 故而你应感到欣悦才是，
你应该回答我所问之事。

贤明答国王

1911 贤明回答：我的君王啊，
听人说话总归比说话要好。

1912 说话的人总要消耗生命，
听闻者心神愉快，滋养自己。

1913 来听一位长者怎么言说，
要少说多听，多加思考：

1914 多听人言者成为圣哲，
口无遮拦者性命难保。

1915 多听人言是耳朵的享受，
口无遮拦没有什么好报。

1916 未吐之言好比纯金，
出口之言不如铜条。

国王答贤明

1917 国王说：贤明啊，你说对了，
你因此已系上了幸运的金带。

贤明答国王

1918 贤明回答：幸福的国君啊，
我愿做你忠实的奴仆。

1919 若臣仆的头脑还够用，
就该对君主以身相许，不惜性命。

1920 陛下请听，让我说我所知之言，
若有说错之处，莫怪罪贱臣。

第二十八章

贤明论国君应具备的条件

1921 国王说：贤明啊，我仍有一问，
我将向你提出问题。

1922 真一的我主创造了人类，
他们有贵有贱，有恶有善。

1923 有智有愚，有富有贫，
有才无才，还有顽固之人。

1924 国君应该如何引导他们，
做该做的事，功就名成？

1925 若天下大治，人民富裕，
人死也会留下美名。

1926 若能让国库银两充实，
让敌人屈服，消除动乱。

1927 若能使兵马充足，国力充实，
推广知识，让法度更加公正。

1928 如何声威大振，名扬四海，
地位日渐升高，福乐无穷？

1929 如何能永享富贵荣华，
让社稷永恒，你以为怎样？

贤明答国王

1930 贤明说：陛下请听，
你给我出了一道难题。

1931 君王之事只有君王知道，
典章法度都由自君主制订。

1932 国君天生就是社稷之主，
自幼学习美德与行善。

1933 真主把王位赐予了何人，
也会赐予他相应的智慧心灵。

1934 真主想把谁造就成国君，
也为他造就智慧和才能。

1935 社稷之事即君王之事，
唯有为人之君方知为君之难。

1936 陛下对此事比我更为明了，
令尊是君主，陛下也是一国之君。

国王答贤明

1937 国王说：你的话真实可信，
你说得很对，有智慧的芳馨。

1938 当事者只知道完成己任，
事情的优劣则旁观者分明。

1939 你是旁观者，我是当事之人，
旁观者比当事者眼亮心更明。

1940 真主给了你理智和心灵，
你用才智办事，自然放心。

1941 你自幼在我左右侍奉，
学会了不少法典和章程。

1942 宫中大小事你都知晓分明，
你的言行都表明你的忠诚。

1943 人总会把心里话讲给忠诚之人，
忠诚者愿为知己者而献身。

1944 由于你忠诚，我相信于你，
愿你真诚地回答我这疑问。

1945 来听一位忠诚者怎么评说，
仁爱及忠诚者是人性之本：

1946 智者对忠诚者多有夸赞，
忠诚者是人类之至尊。

1947 获得忠诚者就请敬重于他：
这是智慧与知识对我的告诫，

贤明答国王

1948 贤明回答说：回禀陛下，
祝你平安啊，圣明君主。

1949 国君者身世首先要纯正高贵，
同时要英勇无畏，做事果断干脆。

1950 父亲是君主，儿子生来也会是君王，
子承父位已是上天所定。

1951 他必须有足够的智慧与才能，
还要具备博大的胸怀和性情。

1952 国君以知识引导黎民，
依靠智慧为民理政。

1953 “国君”一词与“智慧”相连，
“智”字缺日便是知，“尹”者多“口”便是君。①

1954 国君须多智，智慧加才能，
智慧之人会有不少敌人。

1955 且听博学者怎样解说，
他见识广博，事理分明：

1956 君王应当清醒又多智，
以免遭受突然的灾变。

1957 国君理应有万般美德，
以免玷污他的声名。

1958 人类本身都一样伟大，
只有知识能把好坏区分。

1959 身世优越，则天生优越，
优越之人自有出头的时辰。

1960 社稷乃是圣物，更需要圣洁，
它也要求人民圣洁而清醒。

① “知识”在古代维吾尔语中作“讪”，减去中间一个辅音字母“j”，可读作“-”，就是“君主”、“伯克”的意思了。

1961 民众要求君主英勇果断，
只有这样才能大业有成。

1962 请听乌德犍[1]伯克怎么说，
他的言语充满了理性：

1963 民之君王应当是人之精英，
要心正言良，品行端正。

1964 要有智有才，为民竖立典范，
要知足不贪，还要胸怀坦荡。

1965 要时时处处多行善，
要知耻知礼，富有情感。

1966 这样的伯克才配为人之君，
这样的君王才有好的子孙。

1967 办事应当以知识为本，
智慧能让事情变得简单。

1968 国君有知识才能治理百姓，
没有知识，空有聪明也没用。

1969 幸福的国君啊，若君王有失，
则社稷必败，须及时治病。

1970 只有知识才能医治国之疾病，
君王啊，愿你用才智来治病疗伤。

1971 国君应当有才智和学识，
只有这样才能预防社稷之病。

① 乌德犍——亦作“于都斤”、“郁督军”，为今蒙古国境内杭爱山的一部分，古代操突厥语人发祥地之一。

1972 聪明睿智而贤哲的君王，
今生来世都会获得幸运。

1973 掌握今生和来世之人，
往往是福星高照之人。

1974 诗人曾有这样点睛之句，
它能给愚人赋予眼睛：

1975 什么是幸福，请告诉我，
谁是人间最幸运的人？

1976 生活幸福的人若能乐善好施，
来世他定能获得更高尊严。

1977 国君若能温和端正，
日子会过得愉快称心。

1978 真主赋予谁美好品德，
又为他赋予优良秉性，

1979 世间的一切将为他所有，
或自己享用，或赠予别人。

1980 真主赐予谁幸运和恩德，
他一定会品行端正。

1981 只要国君能拥有万般才德，
他定能安邦治国，扫净烟尘。

1982 优良的品行多么美好，
它好似衣食养育世人。

1983 真主若赋予谁顽固的品质，
岁月之箭会将他击中。

1984 哪位国君若有这种品质，
他将事事不顺，心情郁闷。

1985 国君理应虔诚，心灵高尚，
出身高贵之人会追求纯正。

1986 国君若虔诚，会对真主心怀畏惧，
心怀畏惧之人，办事一定公允。

1987 如果国君总是心地不纯，
必定做不出公正的事情。

1988 冷静与沉着是国君的美饰，
这是约束国君行止的缰绳。

1989 国君需要有卓越的智慧，
社稷之事才能善始善终。

1990 有智者事事办得圆满，
凡事不能让愚笨之人靠近。

1991 人没有心灵，有眼也没有用？
人没有智慧，心灵有何用？

1992 且听一位智者如何评说，
他阅历颇深，富有经验：

1993 富有智慧和理性之人，
可谓真正男儿，再夸也不过分。

1994 富有智慧和知识的人，
你可不计其过，虽卑而可尊[①]。

① 这四句诗是一首“吐尤克”体格律诗。一、二、四行押脚韵，韵脚由同音词组成。第一行的“理性”，第二行的“赞颂”，第四行的“尊”，在古代维吾尔语中均作“eg”。

1995 智慧和才德是多么美好的事物，
只有拥有智慧和才德可为圣人。

1996 性情急躁是人之大敌，
它将给国君招致不幸。

1997 性情急躁和易动肝火，
此乃无知愚人之行径。

1998 性情急躁，办事不牢，
吃饭太急，也会生病。

1999 凡事要冷静不可急躁，
只有信仰和礼拜你得急行。

2000 为君者必当视野远大而身正，
言语和举止更要正大光明。

2001 贪图之人贪欲无止尽，
把世界给他也难填平。

2002 贪婪是一种无药可治的重病，
世间神医也无药根治此症。

2003 再饥饿的人也有吃饱的时候，
贪婪之人到死才能摆脱病痛。

2004 贪婪之徒永远成不了富翁，
即使他占有世界，依旧贫穷。

2005 国君还需知耻又知礼，
知耻之人才能万事皆成。

2006 知耻者言行让人亲近，
他们不会做出不良举动。

2007 真主给谁赋予了廉耻之心，
就等于赋予了他幸福和尊严。

2008 廉耻可以阻止人干坏事，
廉耻也可引导人广结善缘。

2009 廉耻乃男儿之美饰，
廉耻乃善德之导引。

2010 为君之言要真诚，心地要公正，
他可用自己的善行造福于民众。

2011 如果君王心术不正，
这无利于人民，早日改正。

2012 如果君王的言行和心灵不真，
那个国度将不会有幸福可言。

2013 不要寄希望于言而无信君王，
否则你将会在悔恨中度过一生。

2014 一国之君须警觉，
昏庸无度灾难临。

2015 国之基石有两样，
一是清醒二法令。

2016 国君若能保持清醒而警觉，
他就能保住国家，制服敌人。

2017 哪位国君若能持法公正，
国家将昌盛，福星照临。

2018 清醒和良法是社稷之本，
具此二者，社稷将永存。

2019 且听一位英雄男儿怎样评说，
他曾以警醒战胜了敌人：

2020 人君啊，你若祈求国家平安，
那就得关注黎民，保持清醒。

2021 清醒能使国力强盛，
愚昧能毁国之根本。

2022 愿你借清醒打击敌人，
愿你借法度永享太平。

2023 有两件事情能毁了国家，
能使国家走向邪恶之径。

2024 一是愚昧，一是暴行，
此二者能让国家不振。

2025 你若想制服你的敌人，
就得耳聪目明头清醒。

2026 清醒的国君能消灭强敌，
愚昧的国王会毁坏国本。

2027 君若愚昧会一事无成，
愚昧之人做不了国君。

2028 警醒者常能战胜愚昧之人，
敌人若不愚昧，怎能得胜？

2029 国君若清醒，无人敢侵犯，
敌若侵犯，也能用智慧战胜。

2030 残暴的国君必将衰败，
人民岂能忍受暴政？

2031 来听博学之士的名言：
暴君的政权不能久存。

2032 暴政如烈火，能焚毁一切，
良法似清水，使万物生长。

2033 明主啊，你若求国家长久，
须推行良法，保护黎民。

2034 良法使国运昌盛，天下大治，
暴政使国祚衰微，天下不宁。

2035 暴君曾毁了多少宫廷，
到头来他们冻馁丧生。

2036 君王若心地纯正，推行良法，
则江山永固，社稷也将永恒。

2037 幸福之主啊，最可怕的是，
君王背上伪善的骂名。

2038 国君首当言行诚信，
才能永享福贵，而得民心。

2039 食言之人多数无情，
无情之人危害人民。

2040 且听一位义士怎么说，
信义乃为人之本：

2041 言而无信者危害他人，
危害他人者好比畜牲。

2042 别指望谎言者会有信义，
这话已得到岁月的证明。

2043 人君还需要英勇无畏，
有勇气才能抗御敌人。

2044 统兵的男儿要大智大勇，
怯懦的士兵为会学到本领。

2045 勇士当了懦夫的首领，
所有的人都会变得英勇。

2046 有一首民谣为此作证，
愿你用心智记在心中：

2047 狮子若做了狗的首领，
狗也会变得像狮子般勇猛。

2048 狗若是做了狮子的首领，
狮子会变得像狗一样无能。

2049 君王还应该谦逊大度，
谦逊能让人变得稳重。

2050 大度的国君名扬四海，
他的威名会征服人间。

2051 天下的兵马都投他麾下，
兵马在握，心愿定能实现。

2052 请听一位勤于持家的人怎么说：
英雄啊，你要懂得储存和馈赠。

2053 要慷慨大度，馈人以衣食，
匮乏之时再去收存。

2054 无畏的勇士不缺钱财，
凶猛的白鹰不缺食品。

2055 男儿只要有刀斧利剑和勇气，
就不必担心财物不够使用。

2056 圣明的君主是怎样谋求财富？
兵马所到之处都有金银。

2057 治理天下须有大批兵马，
滋养兵马又须更多金银，

2058 敛财需要人民富足，
人民富足须法制公正。

2059 缺了一个，四者皆空，
四者皆空，社稷分崩。

2060 国君若想威震四方，
就得远离以下五种性情。

2061 一是急躁，二是悭吝，
三是易怒，你要沉稳，

2062 四是刚愎自用——君之大敌，
五是言而无信——君之大忌。

2063 为君者应远离这些恶习，
愿他们声誉不败，言而有信。

2064 此五者中刚愎自用最糟，
刚愎自用者其实最让人厌恶。

2065 诗人就曾有这样的诗句，
记住诗人的话，你会语言丰富：

2066 刚愎自用对人是一个沉重的负担，
如果你已经如此，就该向它开弓放箭。

2067 敌人做不到的，它能做到，
它和敌人，又有什么两样？

2068 国君啊，你若想君临天下，
还需要做到以下三件事情：

2069 你若右手挥舞战刀，
你左手就得施舍金银；

2070 说出的话如果像蜜一样甜，
无论尊卑老少都会向你称臣。

2071 君王啊，君王还得做到以下几点，
赢得人民的爱戴，奉为至尊：

2072 要态度和蔼，语言甜蜜，
要性格温善，行为端正。

2073 为人要谦虚，出手大方，
对待人民还要慈爱宏仁。

2074 须万般美德集于一身，
远离卑劣的不良行径。

2075 这样的君主是人间精英，
他好比满月般放射光明。

2076 天下之人都会为他折服，
这样的君主才能使天下太平。

2077 面色阴沉、语言粗暴且傲慢之人，
只能令人厌恶，无人与之亲近。

2078 性情粗暴、处事急躁且行为轻浮，
国君应回避这种愚民才有的行径。

2079 愚民的行径不宜于君王，
君王若近之，会失去身份。

2080 愚民是黑，君王白净，
黑白由此而截然分明。

2081 你若想做完美的君主，
就该具备完善的品行。

2082 名为国王而行若愚民，
你将比愚民更具恶名。

2083 君王还应美其容颜须发，
体态周正中高且受人美赞。

2084 国人为他的丰采自豪，
仰慕他的容颜和气度。

2085 对敌人要英勇而顽强，
让仰慕者豁亮心目。

2086 身材过高为智慧所不取，
身材过矮者又不中尺度。

2087 国君应具有中等身段，
中等身材为民众所取悦。

2088 来听一位长者怎么说，
他得以长寿，深有阅历：

2089 矮人虚弱，肝火旺盛，
火旺之处，皆有纠纷。

2090 明君啊，与中等身材相仿，
凡事都要尽力合乎中庸。

2091 君王应戒酒戒色，不玩弄是非，
此二者皆能葬送人的福运。

2092 人君若沉湎于饮酒作乐，
则老百姓定会遭受苦难。

2093 人君若一味贪求逸乐，
国则必败，君也苦命。

2094 国事若不能及时处置，
猎鹰也无法追回失去的良辰。

2095 且听一位智者诲人之言，
他劝诫愚夫们莫要贪饮：

2096 酒徒啊，贪杯者及酒欲之奴，
贪杯好酒把人引向贫穷。

2097 庶民好酒，钱财飘散一空，
君若好酒，国家怎能稳定？

2098 酒是敌寇，酒保掠走你的财富，
寻衅闹事是酒徒的习性。

2099 醉酒之人与白痴无异，
试问白痴何时能成人！

2100 且听一位虔诚者之言说，
酒徒啊，愿你切记此言：

2101 多少大事皆因贪杯耽误，
多少蠢事皆为酒后酿成。

2102 贪杯耽延了多少好事，
嗜酒招致了多少罪行。

2103 国君若沉湎于饮酒作乐，
哪有时间考虑国中百姓。

2104 哪里有秽行，福运就从哪里逃离，
秽行每时每刻都在损坏国运。

2105 幸运是圣物，追求圣洁，
福运乃神物，追求洁净。

2106 国君若贪杯，好事易怒，
国人皆醉鬼，步其后尘。

2107 国君能改变庶民之劣迹，
君若不善，何人纠其行？

2108 用水可以洗涤不洁之物，
水若是不净，何物洗净？

2109 人若生病，由医生治疗，
医生若病，谁给他治病？

2110 君王的品德应纯净而正直，
庶民会向他学取优良的品行。

2111 君王怎样对待礼法，
庶民也效法他的习性。

2112 有一言可为此言作证，
细读起来，意义鲜明：

2113 一国之君走什么路，
臣民也会步其后尘。

2114 君若善良，处事公正，
臣民会做得更加端正。

2115 高傲自大不应是君王之所为，
傲慢往往会让人迷失方向。

2116 显然国君因幸运而至尊，
享受福运需要谦逊虚心。

2117 来听一位明君如何言说，
他博学大智，是人间精英：

2118 国君若故作清高，骄傲自大，
那他必将遭受屈辱，丧失威信。

2119 故作清高者上不了青天，
卑躬谦逊反不会一事无成。

2120 自大无一利，傲慢寒人心，
谦虚能使人步步高升。

2121 君王应谦逊而态度和蔼，
如若不然，你当远离其身。

2122 君王若能谦和而大度，
且能宽恕他人之过错。

2123 将士们则会很快向你效忠，
忠诚的将士做事不会认真。

2124 掌管天下的君王应勤于国政，
勤政之外还得宽厚宏仁。

2125 君王若因此二者而扬名，
那他将会有愿而事竟成。

2126 不善努力的人好比死尸，
今生和来世都没有福运。

2127 努力之外还要有政令，
政令的执掌者应是国君。

2128 国君靠政令治国执政，
庶民靠政令端正品行。

2129 有句民谣可为此作证，
所谓见证即是凭证：

2130 政令能装点君王之门，
君王靠政令治理人民。

2131 对于恶人要施行政令，
政令可以平息民间纠纷。

2132 有两件事物是社稷之支柱，
也是国家赖以生存的根本：

2133 一是供人民享有的法制，
二是将士们所需的银两。

2134 有了法制，人民分享太平，
得了银两，将士更加安心。

2135 军民若对国王感到满意，
则朝野有序，君王欢欣。

2136 如果君王不为民立法，
则无异于暴政于民。

2137 人民之不幸乃国家之不幸，
江山社稷也将毁坏殆尽。

2138 国君若不能让将士喜欢，
将士的战刀不会开刃。

2139 国君靠战刀而威力无边，
无剑的昏君怎能保国家平安。

2140 刀斧即是国家的卫士，
君王靠刀剑驰骋。

2141 且听一位御世者怎么说，
他曾用刀斧把敌人荡平：

2142 人君啊，你要保护好社稷，
昏睡者的报应是毒药一碗。

2143 壮士啊，要让刀斧做你的卫士，
有刀斧做卫士，君王可保平安。

2144 战刀舞动，敌人不敢骚动，
刀不出鞘，国君不得安宁。

2145 君王啊，要善待你手下兵将，
愿你福乐长在，永无苦闷！

※ ※ ※

2146 贤明又说：幸福的君王啊，
国事虽难，但很神圣。

2147 为万民之首，任重而伟大，
会常带来辛劳与忧伤。

2148 为人君者忧多而寡欢，
赞扬者少，谴责者广。

2149 环顾四周，不胜恐惧，
若问其欢乐，踪影渺茫。

2150 爱君者少，恨者居多，
多有罪受，少有福享。

2151 时时处处让人都不得安宁，
心神不安是巨大的忧患。

2152 细看你周围危机四伏，
有了危机，便无安全。

2153 来听一位智者怎么言说，
智者的语言像珍珠般晶莹：

2154 君王头高如塔，脖如细绳，
智者不会相信他会有安宁。

2155 王位又好比刀下之头颅，
时时都会有生命的危险。

2156 君王之事本来就是如此，
有的享乐，有的则丧命。

2157 你若想获得两世之幸运，
需要做到以下几件事情：

2158 要口心正直，礼拜真主，
虔信且遵循真主的旨令。

2159 真主赐予你什么，你都要知足，
知足乃是你信主的最好表征。

2160 对天下黎民要心怀仁慈，
要多行善事，广积善功。

2161 莫危害黎民，要造福于民，
要品德优良，要铲除坏人。

2162 生存和财富归你所有，
只要健在，就该点燃爱的明灯。

2163 即使令你归真也不会失望，
真主会为善良人敞开大门。

※ ※ ※

2164 我讲了许多，陛下已听清，
国君应有这样的智慧才能。

2165 谁若有了这般美质善德，
谁就会被人民奉为君王。

2166 他品德完善，为万民之主，
天下万民将蒙受他的福恩。

2167 且听一位学者怎么评说，
学者的知识是国家的美饰：

2168 国君应当正直，博学睿智，
要威名赫赫，有胆有识。

2169 要慷慨善良，知耻知礼，
要仁爱为怀，保护人民。

2170 要知足沉稳，虚心谦和，
要恕人之过，性情文静。

2171 还要具有超人的非凡才德，
要为黎庶施行良好的法令。

2172 哪里有这样的君王，
人民将摆脱灾难病痛。

2173 福星高照，人民享乐安康，
可惜啊，这样的君王也不能永生。

※ ※ ※

2174 陛下啊，这便是我所知所闻，
该讲的话我已经向你禀明。

国王问贤明

2175 国王说：你的确讲得很好，
恰合我心意，又合乎正道。

2176 我还有一事向你请教，
你要明确地向我禀告。

2177 君王若具备如此才德，
其大臣应该如何才好？

2178 大臣如何能使国库财富充盈，
如何让国家太平，城镇倍增？

2179 如何用法度保护和治理人民，
如何让将士和群臣欢欣？

2180 如何使人民幸福，不受侵犯，
又如何使君王之声威大振？

第二十九章

贤明讲述大臣应具备的条件

2181 贤明回答：君王啊，
大臣乃是君王之臂膀。

2182 君王绝不能没有大臣，
高枕无忧靠大臣贤良。

2183 大臣能为君王分挑重担，
是巩固社稷根基的栋梁。

2184 大臣需要有出类拔萃的男儿担当，
他得心智高超又热血满腔。

2185 要富有谋略，学如海洋，
为君王效忠为君王争光。

2186 还得身世高贵又虔诚正直，
始终走正确的方向。

2187 为臣乃国之大事，需要人杰，
须德才兼备，品行高尚。

2188 智慧超群且博学多才，
和蔼可亲又心明眼亮。

2189 大智大慧者身世多为高贵，
无论他在哪里，总会得到荣光。

2190 为臣者理应虔诚又有信仰，
国人则会对他寄托更多希望。

2191 虔诚之人乃人中豪杰，
能解天下苦难人之苦难。

2192 虔诚之人做事总会小心谨慎，
会远离不才之人，事事把握分寸。

2193 除君王之外臣最大，
臣以其言行代表着君王。

2194 身世不纯之人品德不正，
品德不正者难当大臣。

2195 身世高贵者忠义两全，
品行不纯者必生祸患。

2196 且听讲究礼法之人怎么说，
讲究礼法者，位居众人之上：

2197 门第高贵者言行和善，
会对人民敞开赤诚之心。

2198 品行不纯之人定会恩将仇报，
哪怕用蜜糖和骨髓把他供养。

2199 为臣者应知耻知足，值得信赖，
不知羞耻之人实为恶棍。

2200 应该知足感恩，绝不可贪财，
贪婪之人再富也会贪得无厌。

2201 人之精英乃是知耻之人，
知耻之人会成为人之头领。

2202 有知耻之人诸事都可托办，
廉耻能让人关闭邪恶之门。

2203 凡无耻之徒乃人中贱类，
无耻者嘴里吐不出良言。

2204 来听一位崇高之人怎么分说，
他用真诚的话语给人规劝：

2205 对无耻之徒要避而远之，
无耻者好比失明的眼睛。

2206 无耻者的脸面是没有血肉的骨骼，
无耻者本人则是填不满的黑洞。

2207 廉耻能让人获得尊严，
懂得廉耻才能满目荣光。

2208 大臣还应须眉堂堂、仪表非凡，
行为正直，要恩惠于人民。

2209 行为端正且性情和善，
让天下子民获益匪浅。

2210 引领者若不能处事公正，
君王的大业会遭受摧残。

2211 臣僚者应该公平正直，
君王才能对臣持以信任。

2212 相貌俊美的人行为也美，
行为美的人方能造福于人间。

2213 谁的外貌体态美丽动人，
心灵也会像外貌一样美观。

2214 且听一位长者如何言说，
他经验丰富，善恶明辨：

2215 心灵和仪表是孪生弟兄，
容貌和品行相辅相成。

2216 观其外貌即可知其心灵，
其心灵又如同外貌一般。

2217 须眉堂堂的大臣显得威严，
大臣若威严则百事如愿。

2218 大臣应天生睿智，精通算术，
知识渊博且懂多种文言。

2219 大臣之事都以计算为主，
不懂数学样样事情难办。

2220 世人大凡都会计划每天的事情，
年月日时都靠数学推算。

2221 数学唯其精细才称其为数学，
数学本就是精细的事情。

2222 人若不聪明机灵，很难办好事情，
人人必须靠智慧来办事情。

2223 人们常用文字书写知道的东西，
写出来别人才知你所做过的事情。

2224 文字是聪明睿智的标记，
懂得文字的人聪明能干。

2225 人祖之子若不懂得文字，
怎能精确推算日月年份？

2226 倘若先哲没有写下书册，
谁又能有办法进行计算？

2227 真主在创造宇宙之前，
就已创造了记录善恶的笔和木板[①]。

2228 天使会记载仆民的行径，
报应日真主要进行审判。

2229 大臣还要语言平和，态度谦恭，
此乃获得国人拥戴的言行。

2230 态度谦恭，方能受人拥戴，
受人拥戴者，则百事昌盛。

2231 来听一位谦和之人如何评说，
谦恭待人是多么好的事情：

2232 谦恭之人受人崇敬，
暴虐之人不得人心。

2233 谦恭之人则福贵常随，
暴虐之人与上尚无缘。

2234 大臣还须是完全可靠的男儿，
他还要博古通今，聪敏机灵。

① 伊斯兰教传说，人之一生善恶，均由天使记载在木牌上，在最后审判日受到清算。

2235 既心口如一，行为端正，
知耻、仁爱，为人真诚。

2236 要知足、机警又精通事理，
这些是分辨得力与否的标杆。

2237 勤勉而谨慎，还须忠心耿耿，
代人理财更得心地纯正。

2238 谁若具备了这些才德，
国君方可委以他重任。

2239 这些人能在君王身边为臣，
君民均可得福，安享太平。

2240 帝王之事也能遂心如愿。
百姓可得富裕而国家安康。

2241 倘若庸碌之辈做了大臣，
则国无宁日，万民遭殃。

2242 大臣贤良，国人定会获益，
国人获益，国君福乐无穷。

2243 且听一位学如深海的人怎么说，
他曾用知识点亮了心灵：

2244 君若有美的心灵和语言，
臣僚们也会循正道而直前。

2245 倘若君王昏庸而暴虐，
臣僚们也会弃绝善缘。

2246 倘若君王是贤君明主，
臣僚们也会弃恶扬善。

2247 只要国君本性善良，
绝不让恶人靠近身边。

2248 无论恶人在哪里，总和恶人为伍，
善良的人啊，去寻找贤良的友伴。

2249 善与恶自古势不相容，
直与曲契合难上加难。

2250 黑夜与白天从不并存，
烈火与清水无法结伴。

2251 倘若你想了解不熟悉的人，
看看他的朋友便一目了然。

2252 世上任何事物以类相聚，
要寻求正道，莫与小人为伴。

2253 有一首民谣可为此作证，
愿你熟读并牢记在心间：

2254 看那世间所有飞禽与走兽，
都是找同类给自己做伴。

2255 恶从不与善为友，
此乃万物皆遵的规律。

2256 大臣是不离国君身边的谋士，
谋士应事事细心谨慎。

2257 人之善者啊，切莫与恶人为伍，
恶人无恶不作，苦果却难咽。

2258 君王若能亲近贤人，
则国事振兴，英名广流传，

2259 倘若国君常与恶人亲近，
则国运大衰，骂名也不断。

2260 君王啊，你若有了这样的贤臣，
君主可安享清福，臣民可太平。

2261 有了他，君王可完成愿
任何情况下国事均可繁荣。

2262 国人因此富裕，国家因此兴旺，
君王安享幸福，国库因此丰盈。

2263 君王将长生不老，百世流芳，
纵使衰老归真，也会极乐太堂。

2264 今生来世国君幸福无限，
幸福中他将会获得永生。

国王问贤明

2265 国王说：这些话我已用心领会，
今日之谈话真的很好。

2266 我再向你请教军之将领应该如何，
应该具备什么条件可做将领？

2267 他应该能统领军队杀敌作战，
不能犯错误，而最终取胜。

2268 告诉我，什么样的人可以胜任，
他必须能摧毁敌兵，克敌制胜？

第三十章

贤明对国王论将领应具备的条件

2269 贤明说：陛下，请听我言，
愿你面对敌人能永操胜券。

2270 君王无疑需要带兵的将领，
让冥顽的敌人不得安眠。

2271 将领应是英勇的铮铮铁汉，
应是颇有阅历的堂堂硬汉。

2272 带兵打仗是件伟大的事情，
要整治军队，要灭杀敌人。

2273 为将者应该机警，是人间英才，
切不可掉以轻心，遭人暗算。

2274 既要谦逊大方，又要勇敢，
还要慷慨好施，沉着稳健。

2275 只要带兵的将领慷慨大度，
天下之英才便齐集他身边。

2276 他将一切财富分配给将士，
并广交好友，多结识弟兄。

2277 仅留下战马、征衣和武器便可，
便能在四海之内美名流传。

2278 他不为妻子儿女聚敛财富，
不为田地和庄园搜刮金银。

2279 要用战刀去实现一切愿望，
所获皆分赠，声名更远扬。

2280 要为身边将领提供饮食服装，
还要赠以马匹武器和奴婢作为赐赏。

2281 这样，勇士们便会云集他身旁，
甘愿为主牺牲生命，横尸沙场。

2282 既需要智谋，又需要胆量，
既要勇敢，又要胸怀坦荡。

2283 战争不需要胆小之辈，
胆小鬼如同女人一样。

2284 胆小之人会毁了军队，
军队被毁，将士也会逃散。

2285 战斗中将士需要勇敢和顽强，
敌军人马来袭时应聚而相迎。

2286 要知道人人终有一死，
然死期未到，男儿不会蒙难。

2287 来听一位勇士怎么言说，
他曾舍生忘死，抗击敌人：

2288 是娘生的男儿绝不会非命而死，
看到敌人何必又心惊胆战！

2289 要像烈火一般扑向敌人，
死期不到，人绝不会罹难。

2290 好男儿必须深知荣辱，
他会为荣誉而与仇敌血战。

2291 男儿靠荣辱而战胜敌人，
战斗中无耻者逃跑在先。

2292 就连胆小鬼也会为荣誉变得勇敢，
好男儿为了荣誉会把生命奉献。

2293 勇敢之人，必知荣辱，
知耻者必会拼死奋战。

2294 做将领应该谦恭且和蔼，
由此而博得国人的爱戴。

2295 谦恭之人使人心里温暖，
言语粗鲁之人让人疏远。

2296 为将领者若是高傲自大，
无疑会遭受敌人的鞭挞。

2297 傲慢之人往往昏昧而疏忽大意，
昏昧之人会遭殃或过早地死去。

2298 大将之才应须眉堂堂，威风凛凛，
则威名远扬，赢得无尚光荣。

2299 对恶人要威严，使其震慑，
对好人要温和，使其欢欣。

2300 将领还须懂得执行法纪，
治军者断不可没有纪律。

2301 执行法纪，才能统一号令，
号令统一，方能克敌制胜。

2302 倘若军队涣散而群龙无首，
君王啊，它必将毁灭殆尽。

2303 对待恶人需要威严和法纪，
对待好人则需要倍加尊敬。

2304 对好人施恩，多多益善，
为他们祈求欢乐，远离苦难。

2305 人人都渴望得到恩情，
受恩后会做你的侍从。

2306 且听一位温善者如何坦言，
牢记它，以安慰你的心灵：

2307 自由之人都是善德之奴仆，
你要广施恩德，寻求公正。

2308 做人就要有人的品行，
人情的根基由此奠定。

2309 一旦统兵对敌人发起进攻，
将领就应该具备如下品行；

2310 杀敌要有雄狮一样的胆量，
战斗中要像猎豹一样凶猛。

2311 要像野猪一样顽强，如野狼一般凶猛，
还要凶如牦牛、如棕熊一般势不可挡。

2312 要像狐狸一样狡狯奸诈，
要像公驼一样牢记仇恨。

2313 要像山鹰一样目光锐利，
要像喜鹊一样灵活机警。

2314 要像雄狮一样威严凶猛，
像猫头鹰一样彻夜清醒。

2315 兼备这些特点，才能称为勇士，
具备这些条件才是合格的将领。

2316 勇猛而具才能的人，
才能粉碎敌人的进攻。

2317 将士们要有足够的粮食和饮水，
还要有必要的战马和武器服装。

2318 施舍饭食、盐和馕可留芳名，
饮食才是维系生命的根本。

2319 来听伊烈贵人怎么说，
幸福的人啊，饭食定要丰盛：

2320 你若求得美名须施舍食物，
欲求生存亦要如此这般。

2321 讲人情、守信用的慷慨之人，
懂得如何给士兵们施恩。

2322 若想得福贵，须施人以饮食，
若想要长寿，须有好食粮。

2323 为将者还须具备下述品德，
以此端正行为，取得成功：

2324 一是要说真话，言而有信，
贵人食言，则失民心。

2325 二是慷慨，要广施财物，
习惯于接受的人不会与吝啬鬼靠近。

2326 三是要勇敢，要大胆无畏，
胆小鬼见敌人会偷懒装病。

2327 四是作战中要足智多谋，
用计谋能让狮子也称臣。

2328 调兵遣将要迅速果断，
冲破敌阵要勇猛坚定。

2329 带兵之将倘有这样的品行，
定能战胜敌人，灭其威风。

2330 这样的将领若统率军队，
与敌人交锋，必定获胜。

2331 兵之将者若向敌方进军，
日夜都要机警，头脑清醒。

2332 兵不在多，而贵于精，
兵精器良，才能相称。

2333 士兵太多会群龙无首，
群龙无首则士气不振。

2334 久经杀场的将领总结后说，
一万二千人的队伍亦算多余。

2335 一位克敌制胜的勇士说过，
有四千人的队伍我就够用。

2336 兵多之军内部必有纷乱，
涣散难收，且面临危难。

2337 有一位名将曾经说过：
军队要强，武器精良。

2338 另有一位名将说得更好，
你要牢记，让它做你的伙伴：

2339 莫求兵多，须求兵精，
装备精良，精兵强将。

2340 严明的军队能以少胜多，
人多的军队反倒会内乱。

2341 将帅一旦向敌人发起进攻，
就得善待那些杀敌的士兵。

2342 还得选派前锋和探马，
要耳聪目明，远见敌情。

2343 若探马与敌先头途中遭遇，
须做迂回，然后再行进攻。

2344 要整肃军纪，组建护卫队，
谁也不能掉队也不能冒进。

2345 要选好哨位，重视护卫之军，
警卫巡逻，必须时刻清醒。

2346 带兵者要时时观察战场的动态，
不能漏掉每一个作战的士兵。

2347 安营扎寨要选择可靠的地方，
将士不可分散，必须集中。

2348 将帅不可麻痹，须特别警醒，
麻痹会招致敌人的突然进攻。

2349 还要带领先头部队靠近敌营，
选择水草丰美之地扎寨安营。

2350 要管好士兵，莫让敌人抓去“口舌”，
切不能让敌人得悉我方的军情。

2351 首先努力从敌方抓来“口舌”，
从“口舌”那里获悉敌情。

2352 须根据敌情来制订后续方案，
才能砍下敌人首级，大获全胜。

2353 这就是所说的机警和清醒，
战斗中谁若机警，谁就取胜。

2354 来听一位清醒的伯克如何评说，
他骑着雄狮，挥刀如鞭，行进如龙：

2355 消灭敌人还要有两件武器，
这两件武器能置敌于死地——

2356 首先是要对敌人使用计谋，
用计谋横扫敌人之威风；

2357 第二是机警和清醒的头脑，
谁若能机警，谁就能取胜。

2358 战斗中谁若机警又清醒，
必将会让敌人全部毙命。

2359 若两军对垒，敌众我寡，
莫急于应战，要另做方案。

2360 若有休战之可能，应暂求和解，
和解不成，那就得杀敌勇猛。

2361 要麻痹敌人，果断发动夜攻，
夜晚谁知你兵马是寡是众。

2362 倘若你的兵力不足以取胜，
即派使节，寻求妥协的可能。

2363 口头上与敌妥协，保存自己，
不要急躁，亦不可轻举妄动。

2364 倘若敌人不愿意讲和，
继续作战，依旧疯狂，

2365 就该抓紧时机，重整军队再战，
要重赏将士，夸赞男儿们的勇猛。

2366 战事拖得过久，敌人会变得聪明，
看得多了，人人会眼亮心明。

2367 且听一位常胜将军如何定论，
他久经沙场，可谓多有见闻：

2368 与敌相距太远，只闻其名，
与之交战一番，便知一般。

2369 杀敌须出其不意，莫失物资，
拖延便会失败，你应足下生风。

2370 要让部分军队埋伏在后，
自带徒步射手走在前面。

2371 精选年长的勇士充当前锋，
让他们领着士兵勇往直前。

2372 年高望众者多为英勇善战，
懂得如何打仗如何取胜。

2373 年轻的士兵大多鲁莽，
态度转变也在转瞬之间。

2374 要置可靠的人于队前队后，
左右还要有亲信之人。

2375 若两军相遇，短兵相接，
要奋勇杀敌，杀声震天。

2376 首先要从远处开弓放箭，
交战时面对面长矛相战。

2377 两军遭遇时就用刀斧砍杀，
或牙咬，或手撕，把对手打翻。

2378 要坚韧不拔，绝不能腹背受敌，
要么消灭敌人，要么抛尸战场。

2379 且听一位与敌搏斗的勇士怎么说：
只有坚韧不拔，才能把敌人打翻。

2380 少女的喜庆在花烛洞房，
男儿的喜庆在战场之上。

2381 英雄策马驰骋，领兵向前，
捕捉敌人就像老鹰捉鸟一样。

2382 英雄靠的是杀敌立功，
他们总是争先恐后冲锋向前。

2383 勇猛的男人战场上即变为雄狮，
或策马砍杀敌人，或战死沙场。

2384 英勇的男人见敌寇便喜笑颜开，
他们拼搏鏖战，血染衣裳。

2385 铠甲和鞍鞯被鲜血染红，
怒火燃烧的脸面变得铁青。

2386 倘若敌人策马向你袭来，
你要坚强不屈，定能取胜。

2387 若敌人转移，你也要跟进，
切莫迟疑，要穷追猛进。

2388 倘若敌人不战而退，
你要穷追不舍，俘虏敌兵。

2389 否则你自会乱了阵脚，
敌人会回过头来再次进攻。

2390 倘若敌人逃跑，不要追得太远，
否则困兽犹斗，他会以死相拼。

2391 绝望的敌人不惧生死，
死都不怕，谁能将他战胜？

2392 男儿在此时定要保护自己，
不然的话，就会毁灭自身。

2393 是啊，大意之人常遇横祸，
若不粗心，就会如愿称心。

2394 有经验的人这样对我说，
有经验者的话句句都是真：

2395 敌人逃走，莫追得太远，
穷追会白白吃一顿皮鞭。

2396 火被水灭，不会再复燃，
敌被打灭，再聚就更难。

2397 绝望之人，宁愿轻生，
轻生之人不惜与敌共亡。

2398 谁有战功，应立即奖赏，
受此奖赏，会感荣光。

2399 谁抓到俘虏，应赞扬嘉奖，
嘉奖会使他对你更加忠诚。

2400 坏人，得到表扬也会变得善良，
好人受到赞扬，他更不甘。

2401 士兵得到表扬，他能手擒雄狮，
战马得到表扬，它能把飞鸟追赶。

2402 对于伤员要加以治疗和看护，
对被俘的将士要营救他脱险。

2403 对于阵亡者，要提高其地位，
对于其子女，要抚恤安慰。

2404 士兵见此，温暖之情油然而生，
战斗的时候他们会英勇献身。

2405 甜言、笑脸和慷慨好施，
乃是男儿的三样美饰。

2406 自由人也愿意做它的奴隶，
为此牺牲生命也甘心乐意。

2407 智者啊，这句话就是对此而言，
细细品味，你会表示认同：

2408 甜言，笑脸，又慷慨施赠，
自由人也愿意向它们靠拢。

2409 毋须用金银去收买奴隶，
有了上述三样，定能俘获人心。

2410 为将者就应该是这样，
他定能带出英勇善战的士兵。

2411 你应该拿出你的金银进行馈赠，
作为回报，将士们会把生命奉献。

2412 臣民都愿做这三件东西的奴隶，
国君若能这样，国家定能富强。

2413 国君若能得到这样的将领，
他便一切事都会如愿称心。

2414 倘若有这样的人来做将领，
国君诸事遂心，心神安宁。

2415 精明强干的大臣就应该这样，
精明强干的将领也应该这样。

2416 这样的人应该得到君王的信任，
依靠他们君王能实现他的愿望。

※ ※ ※

2417 贤明又说：幸福的国王啊，
有两样东西，意义非凡：

2418 一是文臣，执笔手上，
一是武将，手握刀枪。

2419 这二者整肃国家的纪纲，
二者结合便形成无敌的力量。

2420 这些人应是人间精英，
若不顺从君王，便自取灭亡。

2421 必要的好处和奖赏获益匪浅，
否则，国家和民众均受损伤。

2422 倘若国君是贤明之主，
文武大臣亦为栋梁，

2423 此乃国家之幸，君王之福，
则国家太平，万民安康。

2424 且听治国的贤君如何细说，
须知贤者的慧言好比食粮：

2425 得天下者靠的是刀枪，
御天下者借文笔兴邦。

2426 借刀枪可夺取江山，
没有文治则不能治国兴邦。

2427 借刀枪和武力虽可夺得社稷，
然而它却难以日久天长。

2428 若文治出现在哪一个地方，
那里的庶民就能获得吉祥。

※ ※ ※

2429 君王啊，这便是我的全部所知，
因为陛下问到，我便如此回禀。

国王问贤明

2430 国王说：这些我全都明了，
还有个问题，须向你求教。

2431 你好好考虑，给我答案，
担任御前侍臣，什么人才行？

2432 他必须是所有侍臣的首领，
忠实于国君，不惜牺牲性命。

2433 让国君、民众以及他自己也得称心，
让国人都为他们祝福致敬。

※ ※ ※

2434 国王说：望你一一讲明，
用你的回答擦亮我的眼睛。



第三十一章

贤明论御前侍臣应具备的条件

2435 贤明作答，如此言讲：
愿陛下福乐，万寿无疆。

2436 御前侍臣要可靠、贤良，
还应有虔诚的宗教信仰。

2437 要出身高贵，性情温和，
让民众得益，幸福安康。

2438 出身高贵者，自会善良，
善良都也为民众利益着想。

2439 善良之人会带来种种善行，
惠人以衣食，惠人以骑乘。

2440 性情温和者，讲话有分寸，
讲话有分寸者做事也高明。

2441 要知足，知耻，温良谦和，
还要知识渊博，聪明机灵。

2442 知足者办事从来不受贿赂，
侍臣受贿，君王会成为笑料。

2443 贿赂会破坏顺利的事情，
贿赂会毁掉既成的事情。

2444 知耻、温善而又端正之人，
他的言行会带来好处不断。

2445 知耻之人不会去干坏事情，
不与坏人为伍，不欺凌他人。

2446 温善之人常与好运相伴，
幸福也会降临于温善之人。

2447 聪明人绝不会贪图财产，
知识能使他万事得以成功。

2448 有一位大学者讲得很好，
博学之人能够获得福运：

2449 为君主效力得有知识才行，
无知者必将一事无成。

2450 与知识无缘的人，
你可以把他比作死人。

2451 人依靠知识而得尊贵之名，
居人之上，百事皆成。

2452 无知者形同一幅肖像，
有知识的人位居蓝天之上。

2453 侍臣须才能全能，头脑清醒，
头脑清醒人办事添彩增光。

2454 智慧的好处多得难以置信，
大凡善事之中都有智慧的身影。

2455 无知者好比不结果的林木，
无果之树对饥饿者有何用处？

2456 有智慧的人能获得来世今生，
也只有智者能得到美好的名声。

2457 有智有知者乃人中完人，
是人中极品，万民之首领。

2458 侍臣还要须发整洁，相貌堂堂，
声音亲和洪亮，吐字要清。

2459 相貌不凡之人令人喜欢，
举止端庄也适合自己的形象。

2460 须发整洁之人是威武者的形象，
这样的形象能博得人们的尊敬。

2461 侍臣还要信仰虔诚，心灵纯正，
身心善洁，行为方能纯正。

2462 虔诚信仰，心灵纯正之人，
为民做事时才不会感到厌倦。

2463 虔诚之人能为他人分忧解难，
虔诚之人乃是凡人中的精英。

2464 侍臣经常要出头露面，
因此他须有英俊仪容。

2465 人们见到这样的俊容，
精神愉快，会开阔心境。

2466 有位学者曾经这样说，
善良之人啊，要牢记智者之言：

2467 英俊的容貌是多么魅人，
它能使人的双眼得到欢欣。

2468 麦麸色面容是一种福兆，
不必多言，百事皆顺心。

2469 侍臣要极富智慧，还要有心，
加之性情持重就更令人称心。

2470 有心之人不会忘记诺言，
无心之人，尽数言而无信。

2471 人若无心，极难找到伙伴，
人若无智，定会一事无成。

2472 无心无智之人仿佛空壳一般，
人若有心，则万事都会成功。

2473 既要有心智，人还要谦逊，
对穷人和孤寡要同情怜悯。

2474 要聪明机灵，且精通法度，
世间之美全都出自聪明。

2475 对所有的人都要谦虚恭谨，
语言要比蜜甜，委婉动听。

2476 待人要笑容可掬，真挚热情，
要性情和善，尽做人之本份。

2477 来听谦虚之人说些什么，
不幸之人啊，你要态度谦和：

2478 谦虚之人才能获得福运，
甜言笑容方能赢得人心。

2479 甜言笑容亦可暖人心胸，
能使人甘愿做你的仆从。

2480 要能容忍，能保持稳重，
要言语谨慎，端正视线。

2481 善听人言，方能博学多智，
秉性正直，方能口心一致。

2482 品德完善，文笔要流畅，
凡事用知识处理才得当。

2483 人要具备这一切知识和品行，
这样才能让侍臣获得荣幸。

2484 倘若你能够留神注意，
侍臣的职责最为精细。

2485 侍臣若能具备这些品行，
才能脱颖而出，给人引领。

2486 诗人有句妙语曾如此这般，
他的话赋予无知者以眼睛：

2487 侍臣要具有这十项品行：
心胸博大，耳聪又目明，

2488 知识与智慧，美的语言、体、容，
加上举止、品格也要与之相称。

2489 无论国君如何长寿永生，
侍臣好比就是你的眼睛。

2490 法规典章是缜密的事情，
靠侍臣推行能畅通无阻。

2491 我想起一位学者曾经说过，
愿闻者能把它记在心中：

2492 侍臣的工作十分重要，
非精明之人恐难完成。

2493 无论你是伯克还是侍臣，
大人或孩童的诉情你都要理清。

2494 司库、司书或其他办事人员，
裁缝、鞋匠或其他工艺人员；

2495 或外邦使节的来去往返，
赠送礼品等，侍臣都管。

2496 宾客的食宿和马匹牲畜之草料，
无论他们是否有需，都得妥善。

2497 给路口处彷徨之人指点方向，
典章规矩的执行不可错乱。

2498 鳏寡孤独者若有诉告，
听取后应向君王禀告。

2499 受压负屈者若有诉告，
应用心听取，更善于妥办。

2500 宫内外不良之事一经发现，
要警告、制止并加以阻拦。

2501 像这样有许多政务，
都需要侍臣经手操办。

2502 这些事全都靠侍臣来办，
如有不妥，责任由他承担。

2503 君王啊，侍臣必须小心谨慎，
必须在以下几方面处事勤勉：

2504 一是要保守国君的机密；
二是不能受情欲的驱遣；

2505 三是觐见时态度要持重，
不可在君王前信口乱言；

2506 四是无论何事都不能受贿，
要使疏远者靠近君王殿前。

2507 君王啊，若有下述两种毛病，
千万别把事情交给此人去办：

2508 一是心术不正，为所欲为者，
二是说假话，自食其言者。

2509 谁若沾染了这两种恶习，
君王啊，千万别让这种人靠近。

2510 侍臣还须注意三件事情，
若不留神，会自找祸患：

2511 一是听到的话深藏于心间，
二是看到坏事时要紧闭双眼，

2512 第三，应该持身以正，
只有这样，日子才会过得欣欢。

2513 且听一位圣明之主如何言讲，
按他的话去做，对你好处无量：

2514 若想保命，莫论国君的短长，
莫把君王的话在国人中传扬。

2515 若有人犯此罪过，头脑落地，
若是说了错话，会牙齿落地。

2516 我曾见过不少无用之人，
因为错说国君的话，丢了生命。

2517 我曾多次听到这样的事情，
因为口无遮拦，伤了嘴唇。

2518 博学的哲人也曾说过：
若不能自控，会自食恶果。

2519 侍臣更要严格，
禀奏时管好舌头，谒见时管好眼睛。

2520 时机未到，莫要去谒见，
国君不发问，莫要开言。

2521 智者之言须洗耳恭听，
他的话能打开谜团：

2522 时机到了方可在君王前露面，
问啥答啥，切不可信口开言。

2523 任何事都有合适的时间，
时间到了，双目方可看见。

2524 具备上述的品德与智慧，
才可以把侍臣一职担当。

※ ※ ※

2525 君王啊，我知道的就是这些，
你有所问，我便如此回禀。

国王问贤明

2526 国王说，你的话我已听明，
再提个问题，请你细说分明：

2527 请你再说说守门的宫监，
什么人才是最合适的人选？

第三十二章

贤明论宫监应具备的条件

2528 贤明答道：圣君啊，
愿陛下永享安康太平。

2529 做宫监的人要忠心耿耿，
对职守一定要赤胆忠心。

2530 在宫门内送走黑夜，迎来黎明，
在宫门外迎来暗夜，满天星辰。

2531 办事要深明潜典章程，
言谈举止要温顺谦逊。

2532 要供人以饮食，慷慨大方，
要馈人以钱财，在自己休息之前。

2533 每到夜晚，自己安息之前，
定要安排好守门和值更人员。

2534 对不了解之人要考察询问，
谁机警聪明，可与他为伴。

2535 要亲眼看着关闭官门，
一天的事务才算是干完。

2536 次日清晨要早起重理宫务，
莫让值夜和轮岗之人随意走动。

2537 待到时机召集所有的属下，
当着他们的面晋见君王。

2538 谒见后即退出，切莫久留，
要在门前留他人侍奉。

2539 臣仆们按班谒见的时候，
要用心观察他们是否可以留用。

2540 倘若过了接见的时辰，
侍臣应代表臣仆入内晋见，

2541 他有何启奏和愿望，
宫监应帮助他实现。

2542 要争取君王对他们的赏赐，
为他们求得职务或头衔。

2543 什么人忠诚而勇于承担，
什么人懒惰而虚度光阴，

2544 何人得力，何人管用，
何人能干，何人精明，

2545 这些都要一一向国君奏明，
合适的人才要给予重用擢升。

2546 要很好地传达君王的圣令，
以此来温暖臣仆们的心灵。

2547 宫殿里的坐席要安排妥当，
不可出现有人无座的情景。

2548 要欢迎来自异域外邦之人，
对结为友朋者要多多敬重。

2549 备宴时要对食物仔细查验，
发现有不妥之物应立即撤换。

2550 御用的饮料更要留心查看，
途中谁也不得染指沾边。

2551 宫中送出赏赐的食品，
应给大伙儿分赠君王之恩。

2552 御赐的膳食要按人算明，
内外侍从等都得得赏。

2553 有两样东西可使国君扬名：
一是殿前旗纛，二是席间肴馔。

2554 事下二者是宫廷的美饰，
国君借此声望大增，幸福绵延：

2555 一个是自由的御前侍臣，
另一个就是精干的宫监。

2556 此二者能够使宫廷兴旺，
能让君王名声传遍人寰。

2557 酒官、仆人、司膳人员，
还有旗手，均须一一照管。

2558 放雕手、猎手和射手，
他们每日都要在宫院侍奉。

2559 回家前要关照下属人等，
和他们一起在宫中用饭。

2560 让他们吃饱又喝足，
勿使空手归，且有所馈赠。

2561 自己有马匹、衣装和武器就行，
其他的东西要尽量分赠他人。

2562 若有异地人前来求职，
应好生接待，给予食宿和活干。

2563 在他们谒见之前要多方关照，
为他们在衣食住行上提供方便。

2564 要经常过问下属们的景况，
关怀他们，做到嘘寒问暖。

2565 若有人手头拮据，缺铜少银，
应满足其所需，解除其困难。

2566 若有人未到宫中侍奉，
要问清查明没来的原因。

2567 倘若卧床有病，应加以宽慰，
若是无故懈怠，应予以严惩。

2568 这一切都是对君王的忠诚，
忠诚换回的是君王的信任。

2569 请听一位臣子如何言说，
他的尽职曾博得君王的尊敬：

2570 臣仆必须对君王忠诚，
忠诚者必须是勤恳之人。

2571 忠于职守的臣子仆民，
要卫护社稷，使之日益昌盛。

2572 忠诚之人，不谋私利，
一心只为国君谋利益。

2573 倘若荆棘有益，我愿做其奴隶，
倘若鲜花有害，我会断其根系。

2574 与不忠不孝的逆子相比，
忠诚的臣子更为贴心。

2575 无益的兄弟，要远远抛弃，
要与好人为友，分享其利。

2576 宫监讲话要和气而甜蜜，
要谦恭待人，笑容可掬。

2577 冷言冷面会让人心冷落，
创伤会给人留下抹不去的折磨。

2578 有一首民谣讲到了这点，
读一读它，领悟其内涵：

2579 恶语伤人会给人心留下创伤，
这真是痛彻骨髓，火烙胸膛。

2580 鞭打的伤痕会渐渐痊愈，
恶语伤人，其伤痛日久天长。

2581 国君若狩猎、打马球功出巡，
或者外出观赏四乡的风景，

2582 应时刻警惕，护好国君，
切莫有意外的灾祸发生。

2583 如果说君王遭遇不测，
大多在围猎或出征途中。

2584 不可靠的人要远远调开，
对可疑之人要多加小心。

2585 忠诚可靠且具仁爱的侍从，
让其随侍左右，保卫国君。

2586 将领还必须组建护驾卫队，
用精干的队伍来完成出行。

2587 莫让卑微者混杂于尊者，
莫让流落在外的人靠近御营。

2588 宫中的规矩是什么样子，
征途中也应有同样的规程。

2589 慷慨的君主啊，请听我讲，
这就是官监应有的忠诚。

2590 食君王之禄，做宫中之事，
所谓宫监者理应这样。

※ ※ ※

2591 君主啊，我要讲的就是这些，
你若择优者用，得用知识才行。

国王问贤明

2592 国君说：这些我已听清，
还有个问题，请你讲讲。

2593 你肯定知道，天下之君王，
都要互派使节去他国出访。

2594 请你把这个问题讲明：
若要派使节去他国出访，

2595 国君应委派怎样的人才，
请问使节者具怎样的品行？

第三十三章

贤明论应派什么人做使节

2596 贤明回答说：国君啊，
这件事需要有足够的知识才行。

2597 做使节者应为人上之人，
要有知识、智慧，英勇过人。

2598 使者是真主仆民中的精英，
人中的佼佼者，才智超群。

2599 许多事情需要使臣们来完成，
更多的美差也靠使者完成。

2600 使者要富有智慧，沉着冷静，
还须知识渊博，娴于辞令。

2601 更要深知语言的外延与内涵，
要充分履行职责而不辱使命。

2602 来听一位君王是怎么评说，
他富有智慧，是一位明君：

2603 有智慧的人方为人中精英，
让有知识的人作万民首领。

2604 办什么事情首先要动脑筋，
已多次证明这样必能成功。

2605 智者事事都运用知识，
所以他总能事事成功。

2606 人若能靠智慧和知识指引，
想办的事情定会善始善终。

2607 使节还应该知足而忠诚，
要为人正派，行为端正。

2608 忠诚的臣仆为国君谋利，
这样的人衷心爱戴国君。

2609 为君王谋利者乃是忠臣，
得到了忠臣要作为你的贴心。

2610 忠诚之人就像你的心肝，
血液一样维系你的生命。

2611 贪婪者无法克制自我，
贪婪者不宜担任使臣。

2612 知足者虽贫，堪称富翁，
坚韧者办事，事事成功。

2613 贪婪者总是贪得无厌，
贪婪者另有“乞丐”之名。

2614 且听一位知足者如何解说，
知足者都是最富有的人：

2615 贪婪能使人变得更加贫穷，
世上的一切都难让他成为富翁。

2616 倘若谁做了贪婪的俘虏，
只有一死才能摆脱其处境。

2617 有一位学者讲得更好，
他对贪婪者谆谆劝导：

2618 你若想成为真正富足，
首先要求得心灵的财富。

2619 知足的奴隶好比是皇上，
知足的奴隶胜过贪婪的君王。

2620 国君若贪婪，好比穷光蛋，
奴隶若知足，心灵如君王。

2621 使者定当知耻、娴静而和善，
还要知识丰富，群书博览。

2622 不耻之人往往粗鲁而低贱，
知耻者方能品行完满。

2623 娴静之人方能称作善人，
性情开朗之人讨人喜欢。

2624 人既有知识，又精明强干，
则事事都会成绩斐然。

2625 来听这首民谣讲了些什么，
记取它，让它做你的伙伴：

2626 愿你事事都运用智慧和知识，
你会日渐兴旺，幸福更充实。

2627 聪明可以帮助人实现愿望，
先掌握知识，长智慧后再勤奋。

2628 使者还应懂得各种文书，
这样他才能更机智聪明。

2629 能写会读，领会含义，
才可能取得学者之名。

2630 使节还应具备多种品德和才能，
才德双全才会给人带来荣幸。

2631 还应博览群书，语言精通，
既会写诗，又把诗吟诵。

2632 还应通晓星占、医术和解梦，
解梦时能说出梦的吉凶。

2633 算术和几何也要在行，
开方和测量学也应精通。

2634 对棋类也要技术精深，
能击败对手，大获全胜。

2635 要善打马球，箭法精准，
猎取飞禽走兽更高明。

2636 各种语言讲得都很流畅，
各种文字写得也很漂亮。

2637 只有具备这些知识和本领，
使节办事，才会事事成功。

2638 使节若聪明、博学而又警醒，
会对君王有益，为君王增光。

2639 倘若使节愚蠢而无能，
就会毁掉君王的名声。

2640 作使节必须贤良精明，
事事都应该保持清醒。

2641 即便对手对他使出各种伎俩，
他都能战胜对手，赢得尊敬。

2642 无论是谁对他说了什么，
他要听得明白，深藏于心中。

2643 使节具备了各种才德，
定能提高国君的威信。

2644 且听深知此理的长者怎么说，
不懂此言者等于没有脑筋：

2645 谁有才德就会扬名天下，
没有才德只能默默无闻。

2646 人因才德而出人头地，
多才多艺者能高飞入云。

2647 男儿若伸出才德之手，
能让高山俯首称臣。

2648 使节应才思敏捷，对答如流，
回答问题要语词精深。

2649 还要抑制自己，不贪杯好酒，
自制之人才能获得更多幸运。

2650 有知者酒后会变得无知，
无知者烂醉，一事无成。

2651 酒是知识和智慧的大敌，
酒后无德，必酿成纷争。

2652 无论你多么机智聪明，
嗜酒贪杯会自毁前程。

2653 无论你怎样知耻、和气、行为端庄，
只要贪杯好饮，就会举止癫狂。

2654 可悲啊，有人却用廉耻与才智，
换取一杯肮脏的黄汤。

2655 莫要贪杯，那会把幸福断送，
贪杯只会落下疯傻的骂名。

2656 酒一落肚，会话多失言，
失言会让你后患无穷。

2657 来听一位民谣者怎么说，
听完后你便知其灵魂：

2658 倘若你喝下了醉人的饮品，
就会把心头的秘密泄露于他人。

2659 智者酒后变愚蠢，
愚者酒后如孩童。

2660 使节还应语言优美，心胸开阔，
要娴于辞令，智谋多多。

2661 语言优美的人，受人欢迎，
娴于辞令的人事事得好评。

2662 使节还要聪明睿智，记忆超群，
真正做到过耳不忘。

2663 要容貌清丽，高大威严，
五官端正，须发不凡。

2664 要英勇无畏又处事果断，
此二者能使人气度非凡。

2665 要口如蜜糖，说话委婉，
无论长者孩童都能顺从。

2666 使节办事全靠语言，
语言优美事事如愿。

2667 君王啊，若能求得这样的人才，
你可以让他把使节之职来承担。

2668 你尽管放心派他去出访，
无论是近处，还是远方。

国王问贤明

2669 君王说：这些我已听明，
还有个问题请你再予说明。

2670 你要将所知向我禀告，
你的话我会给予酬报。

2671 聪明人，君王信任并委以信函，
此书吏者应具什么条件？

第三十四章

贤明论书吏应具备的条件

2672 贤明回答：尊敬的陛下，
愿你能细听我言。

2673 贤明施了一礼，接着说道：
让我仔细向陛下禀告。

2674 无论君王多么博学，
修书立文还得书吏之人。

2675 国君要向书吏倾吐隐密，
书吏丝毫不能泄露私密。

2676 知密者应当忠实可信，
忠实者必当信仰纯正。

2677 倘若书吏不能保守机密，
泄露君王机密，还毁了自己。

2678 无论君王有多么机密之言，
对下述两种人不可能隐瞒：

2679 一是书吏，二是大臣，
对这两种人应该坦言。

2680 对此二者要无话不谈，
深信不疑，亲密无间。

2681 此二者知晓一切机密，
泄密则毁事又毁自己。

2682 郁督军伯克说得真好，
他给你留下了美妙语言：

2683 欲求君王信任就要严守机密，
倘若失密，你会丢了性命。

2684 人的嘴就像一个山洞，
话从里面出来，好似晨风。

2685 一经散开，再难以收回，
众人皆知了，想遮盖也不成。

2686 人的嘴里时而出水，时而喷火，
一个能成事，一个会闯祸。

2687 无用的话好比燃烧的烈焰，
一旦从你嘴出来必毁你自己。

2688 出口的良言好比流水，
流到哪里，哪里花木繁盛。

2689 啊，聪明睿智的贤君明主，
心头的机密要牢牢保住。

2690 细听这句名言，铭记在心，
自己的秘密要深藏于心中：

2691 要保守机密，切莫乱讲，
否则悔之莫及，满怀惆怅。

2692 红舌是黑头脑袋生死之敌，
制服这仇敌方能生活安康。

2693 书吏要有知识，富于智慧，
口才要好，字要写得优美。

2694 字体漂亮会使人愉快，
越读越使人感到开怀。

2695 倘若口才和文字相当，
写出的语言必然流畅。

2696 且听伊烈书吏如何言说，
此人文笔十分流畅：

2697 许多绝妙的语言都写在书上，
因为写在书上故不会被人遗忘。

2698 倘若著书人不曾写下书文，
那些妙言警句你从何而知。

2699 假如学者先哲不曾著书立说，
先辈的事迹谁又能够述说。

2700 假如人世间没有文字为凭，
谁又能相信口中之言？

2701 人们之间总要互通音讯，
若没有文字，何以交流感情。

2702 文字工作对君王不可缺少，
君王靠它来治国又安邦。

2703 君王的事业须选贤与能，
君王啊，这些人可分三种：

2704 一是贤明的哲人智囊，
二是书吏，著书立文，

2705 三是勇猛威武的虎将，
他们能对付敌寇豺狼。

2706 机智有识的贤达之士，
与之商榷国事定然有益。

2707 一切国事都靠文字修正，
书吏靠文字记录民间收成。

2708 英勇的男儿手执刀枪，
制服敌人，使之屈膝投降。

2709 哪里有这三种人齐聚一堂，
人们的愿望就必然实现。

2710 除他们之外，各类人才不少，
但都是跟在他们后面的驼羔。

2711 打江山靠的是刀枪，
靠文治国才能安民兴邦。

2712 用知识和智慧能治理江山，
男儿借此三者使国泰民安。

2713 国君靠知识治国制定法令，
一切国事都靠才智管控。

2714 刀剑可以收得江山，
文笔方可使国家兴旺。

2715 血染战刀能使国君夺天下，
挥毫濡墨能使国库金银满仓。

2716 无论是过去，还是来日，
此二者乃是国家的支撑。

2717 君王啊，此乃两大法宝，
治国的贤君要使之永放光芒。

2718 有句话正好可以作证，
贤达啊，请你仔细来听：

2719 具有知识乃是美德一件，
他若能武更是难能可贵。

2720 社稷多靠战刀创建，
文治才能实现心愿。

2721 书吏应该知足，不可贪婪，
诚实而忠诚，不可有贪念。

2722 知足者不会贪图金钱，
不会受他人金钱诱骗。

2723 人若贪婪，会成为贪欲的奴隶，
好人啊，愿你能宽恕于他。

2724 贪婪者纵然为君，仍是奴隶，
贪婪的人总会处在卑微的境地。

2725 书吏贪婪，会败坏知识，
为私欲动笔，败坏文字。

2726 见到金银就会眼馋，
或害其君王，或断送性命。

2727 忠诚之人常侍奉在你门槛，
一旦需要，会出现在你眼前。

2728 忠诚的人凡事替国君着想，
会把钱财和生命献给君王。

2729 书吏不可贪杯，要清白纯净，
要远离那些有害的不良行径。

2730 书吏若贪杯，会丢弃知识，
丢弃了知识，会写错文字。

2731 书吏从早到晚要守候殿前，
随叫随到，以便听从传唤。

2732 下述两种人要仔细挑选，
有两项事须交他们去办：

2733 一是写字清晰的书吏，
二是善于言谈的使节。

2734 在近友和远邻之间若有争端，
从上述二者中会找到原因。

2735 事情往往坏在这些人手中，
成事也还得依靠他们。

2736 书吏如果写错了书信，
使节应以语言加以纠正。

2737 书吏就该这样，国君啊，
这样的书吏可以相信和重用。

2738 这样的人完全可以信赖，
这样的人办事最讲人情。

※　　※　　※

2739　君王啊，我的话已讲完，
别无其他话语可言。

国王问贤明

2740　国王说：这些我已清楚，
我还有个问题向你提出。

2741　请告诉我什么人可做宫廷司库，
君王可将财权交到他手里。

2742　让他管理国库的金银，
让他办好交办的事情。



2762 在睿智机警的同时还要懂廉耻，
要远离无耻之徒，与他们绝情。

2763 廉耻可使人避免不良行径，
廉耻还可让人改掉不良行径。

2764 司库不可酗酒，要克制欲念，
能抑制欲念的人可与幸福结缘。

2765 倘若酗酒，就会慷国家之慨，
送财物给他人，却无法收回。

2766 做宫廷司库者应稍显悭吝，
宝库中的钱财方可被看紧。

2767 诚实的臣仆可靠而忠诚，
忠诚的臣仆可使其主强盛。

2768 忠诚的臣仆乃人之精英，
这样的人应该委以重用。

2769 司库清醒就不会坏了事情，
更不会自毁，理财也精明。

2770 聪者通常不会健忘，
理财无差错，仔细精明。

2771 你瞧，愚蠢的人不长记性，
愚蠢的司库会毁了事情。

2772 账目的计算需要精明，
愚钝怎能把账目算清。

2773 手下要有位精明的记账员，
账目清晰就不会被遗忘。

2774 收入和支出要一目了然，
各种事情要记录备案。

2775 年月日务必要记详尽，
各项数据要分别记清。

2776 精确的计算靠文字完成，
记下账目，事项要分明。

2777 且听忠诚之人有何定论，
记账人办事靠计算精明。

2778 没做记录的事难以记在心中，
要登记在册，不要过份相信记性。

2779 写下来，就不会忘个干净，
若是犯糊涂，会伤透脑筋。

2780 记账人若精于文字和各种计算，
就有把握把各种帐目做得圆满。

2781 倘若账目糊涂不清，
交账时会头疼烦心。

2782 记账人要学会四则运算，
专心致志于核算的事情。

2783 掌握了四则运算之后，
还须把几何学习精通。

2784 几何学是门精细的学问，
用它可以计算天地星辰。

2785 来听听知名学者怎么说，
智者的话语就像食品：

2786 几何学是一门精深的学问，
它甚至能让学者们颇费脑筋。

2787 它能一一分解七重天穹，
平地高山它能如数分辨。

2788 司库者应有知识和智慧，办事公正，
有智慧的人事事都能成功。

2789 有知识的人通常行为周正，
正直的人走到哪里，都会有福运。

2790 人无智慧通常没有理性，
人无知识事情就难办成。

2791 司库者公务都在宫里，
要抑制自我，处处留意。

2792 要行为端正，表里如一，
切莫让贪欲之火焚烧自己。

2793 要管住眼睛，莫要多言，
靠理智抑制自己的欲念。

2794 眼睛有所见，心中生欲望，
若心中有欲望谁能阻挡。

2795 要知道心灵是人体的君王，
君王引路，臣民必然会跟进。

2796 还是有知识的人说得好，
勇士啊，要管好心灵和眼睛：

2797 人身七官受制于心灵，
人靠心灵能挑起重担。

2798 人无心灵，形同一尊塑像，
人无心灵，徒有智者之名。

2799 司库要手紧、悭吝，头脑清醒，
这样才能避免挥霍，保住库存。

2800 慷慨是美德，切不可放弃，
但不可用他人之物摆阔气。

2801 司库还应该善于各种生意，
不懂生意之人不会有收益。

2802 所有的物品他都应该熟悉，
还应知道它们的价值贵贱。

2803 他要知道价钱，不被人骗，
交易中就不会蒙受刁难。

2804 买进卖出都要态度和善，
对尊卑者说话都要友善。

2805 借什么东西都要按时归还，
别人开口借物时也应尽善。

2806 做生意若讲和气公道，
要什么东西定能找见。

2807 倘若国君欲赏赐臣民，
司库应乐于及时供应。

2808 若扣留赏赐，臣民便会伤心，
臣民若伤心，君王更无脸面。

2809 且听慷慨之人说些什么，
悭吝之人啊，你要牢牢记住：

2810 若想把朋友变作仇敌，
许诺的东西不给就可以办到。

2811 不想给的东西就别许诺言，
既许下诺言，就必须照办。

2812 君王倘若食言，会失信于民，
失信于民，则财物难久存。

2813 司库应该干练而又清醒，
倘若无能，会延误事情。

2814 为国君效力的众多人员，
有所需求才来到他身边。

2815 倘若他们手头拮据缺钱，
君王知道后要给予恩典。

2816 若司库拖延，不及时发放，
他们就会抱怨以至于背叛。

2817 人若在急需中得其所需，
即使是草芥也能抵挡大象。

2818 来听听长者说出的慧言，
英雄啊，要急他人之难：

2819 倘若在急需时得人赠赏，
谢者甚至不会吝惜生命。

2820 急需时草芥都会被视为大象，
任何事物都可以以此打比方。

2821 君王若能得如此大贤，
有知识、机智、知耻又温善，

2822 可交给他国库的管理大权，
并予以信任，且示以恩典。

国王问贤明

2823 国王说：你让我心头放亮，
还有个问题，请你再讲讲。

2824 管理御膳的人掌管膳食，
这种人需要什么才干？

2825 让国君不用怀疑尽管用餐，
还可依赖他保护性命安全。

2826 贤人啊，倘若膳食出自可疑人之手，
用膳者的生命便十分危险。

2827 现在请你把这事说明，
俊杰啊，我得心知肚明。

第三十六章

贤明论御膳官应具备的条件

2828 贤明回答：君王啊，
此事需可靠且和善之人。

2829 从众人中选出正直之人，
用膳之事可交由他经管。

2830 此事一定要选出十分可信之人，
须由知耻、勤勉而诚实之人承担。

2831 忠实可靠而又正直的人，
才能为君王奉献生命。

2832 君王之危险来自膳食，
备膳时又不能亲自督监。

2833 君王应处处珍惜自己，
饮食绝不可麻痹随便。

2834 身为人君，敌人有万千，
他们总会对他带来危险。

2835 御膳官若不可靠或者不贤，
膳食就会给君王带来危难。

2836 此事应交给有经验的老臣，
他可为君王按时奉上美味御膳。

2837 倘若在劳作中付出了辛劳，
君王应对他给予奖赏。

2838 且听一位英杰之才怎么说，
他的言语乃是智慧的象征：

2839 你若对什么事付出了更多辛劳，
就会视它比一切更为贵重。

2840 人对什么东西献出了一生，
就会视它胜过自己的生命。

2841 没有付出辛劳的一生极其可悲，
莫对生命悲叹，辛劳更可贵。

2842 生命流逝了，尚不必伤悲，
辛劳不得酬，此乃人之悲。

2843 御膳官应知足，宽阔心胸，
相貌应如朗月，秉性纯正。

2844 他应深明教典，心地虔诚，
这样的人做事才让人放心。

2845 君王多数秉性十分纯正，
食物不洁净，怎可入口中？

2846 厨师若洁净，食物方能干净，
食物若干净，方可愉快享用。

2847 贪婪的人见食物就会眼馋，
一经他染指，会弄脏御膳。

2848 贪婪的人行为也丑陋，
丑陋是无可救药的病变。

2849 不管他人有多么正直、可信，
其实你只有对自己最可放心。

2850 你要信任忠实的老臣，
也还须清醒地保护性命。

2851 刚好有句格言可为例证，
好人哟，要牢记这一格言：

2852 要相信他人，但还要自己审视，
只有自己的眼睛对你忠诚。

2853 要知道生命贵于一切，
毋庸多言，要善保你自身。

2854 御膳官还要容貌清丽，举止端正，
须发要剃干净，心地要纯净。

2855 漂亮的人看着也觉得干净，
食物若不干净，难以下咽。

2856 唯一的主最喜欢纯洁，
纯洁可使人赢得美名。

2857 所有的人都喜欢干净，
食物干净，方能令人舒心。

2858 莫让不洁之人接近膳食，
不洁之人做事也不干净。

2859 御膳官要可靠、正派、公正，
非正派之人行为也不正。

2860 倘若御膳官行为不正，
其属下也都不正。

2861 倘若一群偷嘴的人聚在御膳房，
君王的膳食怎么能又甜又香。

2862 为人要品行端正，行为高尚，
只有这样，事事才能如愿。

2863 且听一位正直之人如何言说，
正直之人，才能获得今世之福份：

2864 正直人在哪儿，福运都与他相伴，
正直人的岁月才不会变得黑暗。

2865 贪图者走到哪里，
美好的事物就会逃得很远。

2866 贪图者把手伸向哪里，
就算是大海也会变得枯干。

2867 御膳官对君王应赤胆忠心，
深知荣辱，能够克制欲念。

2868 既要有知识又要有智慧，
奉膳之时必须动作灵敏。

2869 举止要合乎礼度规矩，
出入于殿前目不斜视。

2870 要用理智审视自身，
要用知识把控眼睛。

2871 诚心效力，为君王争得美名，
这样也会使自己也百世留名。

2872 有头脑的人追求好的名声，
有知识的人往往受人信任。

2873 有智慧的人处处体现人性，
有知识的人乃是人类的精英。

2874 来听智慧之人说些什么，
有智慧的人都是人上之人：

2875 聪慧忠贞之人乃人之典范。
他总是为了别人把自己奉献。

2876 人若下流，行为卑贱，
即便有所承诺，也会食言。

※ ※ ※

2877 君王啊，我的话已经说完，
御膳官得由这种人来承担。

2878 这样的人为君王奉上膳食，
可尽管享用，不用疑心。

※ ※ ※

2879 君王啊，我知道的就是这些，
心里所有的话已全部说完。

国王问贤明

2880 国王说：这些我全部听清，
还有个问题，请你来说明。

2881 请你再为我说说侍酒官，
这种人应具备什么条件。

2882 君王对他信任，心里才踏实，
对送来的酒饭，才不会疑心。

第三十七章

贤明论侍酒官应具备的条件

2883 贤明回答：君王啊，
这事也得用知识论断。

2884 这需要至亲或久经考验之人，
还得品行端正，能抑制欲望。

2885 要知足、可靠、赤胆忠心，
行为正直好比离弦之箭。

2886 这样的人适合执杯捧盏，
可胜任此职，担任侍酒官。

2887 侍酒官掌管着各种药剂，
开胃剂、滋补剂和调节剂由他调用。

2888 吃的、喝的、含的等等，
各种药剂全都在他手中。

2889 干鲜果品或饮用的酒饮，
经他之手再向君王奉献。

2890 饮食会危及君王的生命，
饮食的滋味取决于厨师和酒官。

2891 倘若厨师和酒官人不可靠，
君王想安心吃喝实在困难。

2892 来听听有知识的哲人如何言谈：
抑制食欲，吃饭要细嚼慢咽。

2893 抑制食欲，有益于生命，
节制饮食，膳食才会香甜。

2894 我见过许多断送了性命的人，
他们都放任食欲而丢了性命。

2895 嘴巴会给人带来疾病，
治疗的方法也在喉咙。

2896 酒官要有学问，人要智慧，
智慧之人自然也会有人性。

2897 智慧之人不会和坏人为伴，
有知识的人做事公正可信。

2898 无头之箭箭杆再不直，还不如树杆
同样，人的行为若不端，只能当囚犯。

2899 英雄的君主啊，你处事要公正，
我想世间的好事莫过于公正。

2900 侍酒官还须强干精明，
做人做事心术要端正。

2901 凡事要正派公正，
不可与恶人结伴同行。

2902 酒要精制，绝不能分神，
要亲自保管，瓶口要加封。

2903 食物的配料要亲手调制，
还得格外注意保持洁净。

2904 干鲜果品、果浆或酒类，
要亲自调制并妥善贮存。

2905 要满腔热情，忠心耿耿，
保管好器皿，履行责任。

2906 这样就会为君王付出辛勤，
辛勤会使臣仆获得荣幸。

2907 你为哪种事物付出了辛劳，
它就会成为你生命之根本。

2908 有一位善良的人曾经说过，
善者的语言往往很精典：

2909 你为哪件事付出了劳动，
它就会成为你的生命之根。

2910 你若将终生的心血为之贡献，
它就会成为你爱的源泉。

2911 倘若有了这样的侍酒官，
杯盏之事便可交他操办。

2912 这事就应交给这样的好人，
他的工作会让人感到舒心。

2913 此外，还有侍酒的小徒，
他们必须是无须的英俊少年。

2914 他们要有满月似的脸庞，
细腰黑发，俊如像中人。

2915 腰肢要细，肩膀要宽，
皮肤雪白，容颜红润。

2916 浅绿淡黄的绸衣穿在身，
斟酒奉膳，风度更翩翩。

2917 酒童要干净，没有胡须，
切莫使须发之物落入酒盏。

2918 须发落入杯中，酒便不能饮用，
饭里出现毛发会令人生厌。

2919 因此，有一位诲人者曾说：
斟酒者最好是无须的少年。

2920 若酒童相貌干净漂亮，
美酒会渗入到你的心田。

2921 漂亮文雅之人无论做什么，
都会愉悦人的心灵和双眼。

2922 来听听诗人是怎么说的，
求知者啊，愿你记在心间：

2923 容貌靓丽而娴雅的少年，
无论他端来什么，其味都香甜。

2924 饥饿者的眼中，他即是食粮，
焦渴者看了，也是百看不厌。

2925 是啊，侍酒官就应该那样，
敬酒者也应为后面所言。

2926 国君应对这样的人加以信任，
委以其重任，多多亲近。

※ ※ ※

2927 君王啊，上述之事均应配备贤才，
他们要知足、知耻、为人忠诚。

2928 一是使节，二是书吏，
三是侍酒官，四是御膳官。

2929 对他们要逐一认真挑选，
若有不测，悔之已晚。

2930 倘若使节和书吏无能，
那会给国家带来灾难。

2931 倘若侍酒官和御膳官不良，
他们会危及到国君的生命。

2932 君王啊，这些人要认真挑选，
方可把事情交他们去操办。

※ ※ ※

2933 贤明又说：幸福的君王，
君王之名像他的基业一样至高无上。

2934 伟大的事业中会有各种烦恼，
不消除烦恼，社稷就会毁掉。

2935 且听一位聪慧的谋臣怎么讲，
他的话好比珍珠一样闪光：

2936 君王啊，莫贪图享受，要经受苦难，
享乐其实就蕴藏于劳苦里边。

2937 国君为民操劳，黎民富裕欢畅，
黎民若得富裕，国君如愿以偿。

2938 幸福的人啊，不要过份贪图安乐，
贪图安乐最终必然招致祸患。

2939 英明之主啊，御膳官和侍酒官，
无论他们对你如何赤胆忠心，

2940 比不上你对自己的忠诚，
最忠者除了自己，更无他人。

2941 来听听贤明之人如何言说，
要诵读笔录，牢记在心：

2942 对于我自己宝贵的生命，
没有人会比自己更关心。

2943 要留心，牢牢把它保住，
倘若它逝去，无须找寻。

※ ※ ※

2944 幸福的君王啊，该说的都已说完，
该怎么做和各类人的条件也已讲明。

2945 有了这样的人，国运更加昌盛，
能粉碎敌人，君王名声大振。

2946 这些我已对你详细讲明，
我还有一句话更为精典。

2947 倘若君王愿听，那我就讲，
不然就让它存于我的心中。

国王问贤明

2948 国王回应道：大贤之人啊，
你有话就请对我明讲。

2949 我愿听你的一切慧言，
你知识如海，智慧如江河一般。

贤明答国王

2950 贤明回应说：君王啊，
臣民的知识全来自君王。

2951 臣仆之道我已向君王作了说明，
讲述了臣仆应该怎样效忠国君。

2952 国君也要了解臣僚和仆从，
知道该怎么对他们示以恩宠。

2953 臣仆对国君承担了义务，
国君岂能够有负于臣民？

2954 臣仆既然承担了君王的义务，
君王亦应为臣仆给予恩典。

2955 臣仆供职为的是获得财富，
若得不到酬劳则白受艰辛。

国王问贤明

2956 国王说：请你把话说明，
应该用什么去酬劳臣民。

第三十八章

贤明论国君应如何酬谢臣仆

2957 贤明说：臣仆刚进宫廷，
君王即应表示对他的情分。

2958 首先要解决其衣食住行，
还须提供必要的条件。

2959 供职于宫廷，辛劳良多，
若君王知其甘苦，臣仆更加勤奋。

2960 臣仆为国君奉献自身，
且一心谋求君主的欢欣。

2961 臣仆不顾饥寒冷热，出生入死，
君王啊，你应知晓这些实情。

2962 他们前后左右不停地奔走，
为君王的安乐受尽艰辛。

2963 他们是抗击敌人的强大武器，
为求君王安康不惜自我牺牲。

2964 就这样使君王得以欢欣，
自己甘愿日夜操劳，茹苦含辛。

2965 为此国君应该酬谢他们，
要好生相待，怀一片慈心。

2966 且听三帐君主如何讲述，
他是人中英杰，世间精英：

2967 万民之首的一国之主啊，
要善待臣仆，给他们眷顾。

2968 君王因有臣仆方能执掌江山，
君王因有臣仆方能治国安邦。

2969 无论国君有多么伟大英明，
凭借臣仆，方能四方扬名。

2970 君王啊，人情意味着慷慨宏仁，
宏仁对于人是一种道义之本。

2971 所谓宏仁和道义，
就是尊重和酬谢他人的劳动。

2972 臣仆供职于宫廷怀揣着希望，
君王若倘不予满足，就丧失了宏仁。

2973 国君要观察臣仆的本领，
注意他是全能还是无能。

2974 对于能者要加以奖赏，
视其贡献而给予报偿。

2975 君王啊，人和动物本无区分，
知其区分者，万事皆有分寸。

2976 人要首先喂饱牲畜的肚子，
然后才能利用它们的力气。

2977 倘若君王奖赏，美言加以表彰，
臣仆就会舍生忘死，效忠君王。

2978 臣仆心头温暖，忠于国君，
为君王之安宁会不辞艰辛。

2979 有位精明之人确有一言，
知识可使人无从不能：

2980 世人愿为恩德而牺牲生命，
以十还一，此为滴水换涌泉。

2981 人为了利益方愿做奴隶，
做别人之奴饱受苦难。

2982 应按臣仆的劳绩加以奖励，
使寒者得衣，让饥者有饭。

2983 倘若不能使臣仆摆脱贫困，
这样的君王还算什么明君？

2984 且听睿智老人的语言，
老人之言是男儿的慧眼：

2985 倘若有人对你付出了劳动，
你就该以人情酬报其恩情。

2986 不能尊重他人劳动之人，
不可称其为人，最多也就是畜牲。

2987 大凡臣仆均可分为两种：
一是自由人，二是守候希望的仆人。

2988 供职的奴隶没有自由，
倘不效力，便会有鞭刑。

2989 自由人做臣仆为君主效力，
君王应视其贡献而奖赏。

2990 自由人都愿做善德之奴隶，
应为他们指明善德之路径。

2991 自由人和奴隶不能视为等同，
对待他们定要有所区分。

2992 君王的大门是幸运之门，
获取幸运之门会获益无穷。

2993 臣仆若能富裕，君王就会出名，
美名伴随祝福声在世上永存。

2994 君王啊，臣仆与君王的关系，
就如同商贩和货主的关系。

2995 货主为商贩提供物品，
商贩让物品在世间流通。

2996 随着岁月流逝积累利润，
然后当面分成，各获一份。

2997 因此臣仆和君王之间，
如同合伙经商，利益相关。

2998 君王给臣仆财物，美言相勉，
臣仆为君王把自身奉献。

2999 臣仆不惜生命舞刀奋战，
获得的报酬是城镇田园。

3000 粉碎敌人，国库便会充盈，
所有愿望都会得以实现。

3001 所有这些都和你的利益相关，
君王啊，要善待给你带来利益之人。

3002 有听豪富巨贾说些什么，
为了追求利益他把世界跑遍：

3003 有益的奴仆胜过自己的儿子，
无益之子可视其为敌，要有戒备之心。

3004 一切的奔波均为利益之争，
没有利益，猎人也会老死家中。

3005 将士是君王的尾翼和翅膀，
没有翅膀，鸟儿断难飞翔。

3006 君王的力量靠将士得以体现，
有了将士，君王才能免去忧伤。

3007 英雄聚集在哪位君王身旁，
他就是世上最幸运的君王。

3008 哪位君王的品德完美高尚，
他的所有愿望都能够实现。

3009 世界的君主要具备万种才德，
有了才德，天下方可到手中。

3010 男儿啊，千万不要漠视这些才德
这些才德就像白色的鹰一样飞翔。

3011 求取才德像捕捉白鹰一样困难，
因此你得把才德看作白鹰一样。

3012 且听一位银发老人如何宣讲，
其长寿可称得上是地久天长：

3013 要学习知识美德，加以珍惜，
美德也能给你带来更多尊严。

3014 学习知识，增长智慧，莫要虚度时光，
总有一天它会给你带来无穷的幸运。

国王问贤明

3015 听了这话，国王十分高兴，
说：聪明人啊，你出身名门。

3016 做人之道你已经为我讲明，
此乃寻求忠诚的途径。

3017 我自己做了万民之君王，
我权大无边，令行四方。

3018 我不因王位而得意忘形，
也不贪图享乐而沉迷其中。

3019 我只愿来到我身旁的人们，
因我而生活富足，力量日增。

3020 此乃君王之欢乐和来世幸运，
我只求人们的祈福和留下美名。

3021 黄金白银储满宝库之中，
为的是补给将士的费用。

3022 为留下美名，我赏赐臣民，
愿万民为我祈福，愿主为我扬名。

3023 我只愿追随于我的臣民，
和我身后之人富裕昌盛。

3024 当我逝去，臣民还留在人间，
愿他们能够为我祈福我的灵魂。

贤明问国王

3025 贤明回答：君主啊，
你此言蕴含着智慧和知识。

3026 终有一死之人复有何求，
留了美名之外还能有什么欲念。

3027 若为今世之福须施舍金银，
祈求来世得救，此亦适用。

3028 君王啊，愿你施舍金银，
你的权力会遍及于四方。

3029 来听听贤明之君有何讲述，
他曾给江山社稷奠定了基础：

3030 君王施舍财物，富养士兵，
必要时他们能替你战胜敌人。

3031 不求金银满库，只求兵多将广，
不求君王宽裕，只求民众安康。

3032 有了将士，国君不缺江山，
没有将士，永保江山更难。

3033 只有将士对君王满意，
君王想得到什么都不难。

3034 天下之主若能慷慨大方，
今生来世都能成为君王。

3035 来听一位有知识的人怎么讲：
吝啬的国君不能安民兴邦。

3036 有两样东西互为对立而不相让，
没人喜欢悭吝，只会追求慷慨大方。

3037 有才德的人都会远离悭吝，
追随大方之人能实现愿望。

3038 悭吝乃是社稷之大敌，
悭吝之人会产生动荡。

3039 还有两件东西是社稷之本，
一是纯金，二是刀枪。

3040 巩固社稷靠的是慷慨大方，
慷慨还会使君王至高无上。

3041 英雄像闪电般挥刀上阵，
高大的勇士也会丧命。

3042 君王若是不惜施舍金银，
无须用刀，语言便可兴邦。

3043 君王得靠这两件东西安邦治国，
君王啊，它们能使男儿至高无上。

3044 赤金能使愁眉欢颜，
赤金能补救办坏的事情。

3045 哪里有战刀，哪里就有金银，
何处有金银，战刀就指向那边。

3046 君王啊，抛撒银两吧，让勇士们集中，
你若悭吝，拿刀的勇士就会离散。

3047 执刀的勇士都愿做金银的俘虏，
愿你把聚敛的黄金用于持刀的士兵。

3048 吝啬的君王只知道把财富贮存，
慷慨的国君却会用战刀获得金银。

3049 世间的规律往往就是这样，
悭吝者倍受责骂，慷慨者赢得赞扬。

※ ※ ※

3050 贤明言毕，叩吻了地面，
为国王祈福，将真主颂赞。

国王答贤明

3051 听完这些话，国王心中幸福，
他举起双手，向真主祈福。

3052 他说：仁慈的主啊，你是我的寄托，
当我不幸时，是你救助于我。

3053 除你之外我别无依靠，
你是我的尊严，我的希望。

3054 你赐予我所有的帮助，
还有什么愿意我不曾实现？

3055 这是我心里之言，我该怎样感恩？
永无所求的主啊，我有求于你的宏仁。

3056 愿你赐予我勇气和力量，
愿你扶持我继续走上正路。

3057 最让我感激不尽的是，
贤明让我的心灵得到满足。

3058 是你给我赏赐了贤明，
为此我对你感激不尽。

3059 他为了我的事业奉献自身，
还在为我的残年祈祷祝福。

3060 给我力量吧，让我报答他的情义，
让他的心儿和我更加靠近。

※ ※ ※

3061 国王又说：贤明啊，
聪明智慧的人曾夸赞于你。

3062 谁需要智慧，你就是智慧，
谁需要学问，你就是学问。

3063 你忠诚可靠，性情温顺，
办任何事你都无比端正。

3064 你的功劳超过我的赏赐，
没有你挑不起来的重担。

3065 如今我要对你给予报偿，
报答你的情义，祝你长生。

3066 你是怎样使我的心灵欢愉，
愿真主赐予你同样的欢欣。

※ ※ ※

3067 国君停止了谈话，沉默了一阵，
贤明亲吻地面，然后站立起身。

3068 他满怀喜悦告辞出门，
骑上骏马返回了家中。

3069 他日夜效力，更加勤奋，
工作出色，打开了幸运之门。

3070 他的知识和智慧与日加深，
苍天也佑助他权力日增。

3071 且听一位有福之人如何解说，
他因为福运而在人间扬名：

3072 幸运与谁结下了莫逆交情，
就会让他的地位高于苍穹。

3073 谁若福星高照，财富堆如山，
谁就会心花怒放，得到尊荣。

3074 有一位白发长者曾提到这点，
勇士啊，愿你用心聆听：

3075 谁拥有财富他就有超人的本领，
不利变为顺利，人也聪明机灵。

3076 举世无双的哲人若身无分文，
纵有善辩之才，也好似哑人。

3077 这世界的法则就是这样，
无情的世界，因财富而扬名。

3078 恶人得幸运垂顾，满目荣光，
小人得幸运青睐，身价倍增。

3079 这幸运无论落到谁的头顶，
他里外增色，诸事都能成。

3080 幸运一到，可实现一切愿望，
人世间也会传遍他的声名。

3081 失去幸运，便失去一切福份，
高昂的头也会垂胸。

3082 机智、聪明、清醒的人哪，
莫要迷恋今世，它会带给你苦痛。

3083 这昏暗的今世又有何用？
要及早迎接永恒的光明。

3084 这世界好比驿站，切莫迷恋，
愿你默默祈求天国乐园。

3085 且听心地纯正的人如何说明，
他操办一切事情心术端正：

3086 智慧之主啊，要追求真正的世界，
寻找真正世界的人才会幸福无限。

3087 丢开这虚幻尘世，寻求来世，
就算你不抛弃它，它会抛弃你。

3088 这世界无情，你也要无情，
你若更无情，它才会顺从。

3089 迷失正道而晕头转向的人哪，
莫要留恋这世界，它是泥潭。

3090 掉入泥潭，就会深陷，
不能自拔而苦不堪言。

3091 要虔奉真主，把真主祷念，
以此来自拔，脱身于险境。

3092 返回正道吧，忏悔你的罪行，
真主定会保佑你实现心愿。

※　　※　　※

3093　自此以后，国王端正了心情，
在国内推行好的法令。

3094　国人得福，瘦者变了身，
朋友富裕，敌人失去威风。

3095　国王的日子愉快安宁，
普天下传颂他的美名。

3096　太平盛世延续了多年，
羔羊和野狼相安太平。

国王问贤明

3097　一天，国王把贤明叫到身边，
询问他日子和事物怎样：

3098　贤明啊，你的日子过得怎样，
国中穷人多还是富人多？

3099　国内有什么恶人恶行，
谈谈民情，切莫隐瞒。

3100　臣民们都有什么样的言谈，
责骂多还是称颂多？

3101　我的缺点多还是美德多？
告诉我，好让我弃恶扬善。

贤明答国王

3102　贤明回答：君王啊，
国人全都如愿以偿。

3103 托君王之福世事皆欢，
悲愁减少，欢乐日增。

3104 黎民富裕，生活安宁，
城乡繁荣，人人欢欣。

3105 白天，国民舒适安逸，
夜晚，一片欢声笑语。

3106 所有的人全都把你赞颂，
不停地为你祝福，祈祷吉祥。

3107 其实礼法似水，暴政如火，
你让清水畅流，将烈火扑灭。

3108 你推行公正法度，大治天下，
如今谁也不受暴政的压迫。

3109 君王啊，三个因素产生暴政：
一是国君昏庸，则灾难不断，

3110 二是治民者无德无能，
三是贪得无厌，这会招致民怨。

3111 你没有其中的任何一点，
国内怎会有暴政出现？

3112 啊，公正、纯洁、善良的君主，
真主给了你美德、智慧和知识。

3113 由于你兼备了善德美质，
国人才得以丰衣足食。

3114 愿你感恩真主，向真主祈祷，
愿你在幸福中生活更加美满。

3115 无论外界出现什么问题，
你的奴仆随时准备处理事端。

※ ※ ※

3116 国王铭谢真主，喜溢心间，
并举起双手把真主颂赞：

3117 至大至慈的真一之主啊，
你提挈了我这弱小的奴仆。

3118 是你赋予了我美质善德，
报答这恩情是我的债务。

3119 你的恩德我将感谢不尽，
愿你代我感谢你的恩情。

国王问贤明

3120 国王又说：啊，贤明，
全靠真主的恩情才得到了你。

3121 国中消弭暴政，建立法度，
这一切善行全都因为有你。

3122 真主赋予我许多恩典，
更可贵的是把你派到我身边。

3123 君王一人无论怎样勤勉，
没有臣仆辅佐，国运无久远。

3124 君王只能看清宫中的事情，
外面全靠忠诚的臣仆，臣是君的眼睛。

3125 你是我的耳目、手臂和眼睛，
勇士啊，因此我才赢得美名。

3126 且听一位可汗如何讲述，
他曾统治万民于四方：

3127 倘若君王能得到忠诚的臣仆，
应裹金包银，加以爱护。

3128 君王若得到正直、忠诚的辅臣，
他便会福星高照，尊享太平。

3129 优秀的臣仆必然忠心耿耿，
谁又找到这样的忠臣？

3130 世上若无这样忠贞的大贤，
人性何时才能达到完善？

3131 贤明啊，如今我感到十分遗憾，
你父亲只为我留下你一个贤臣。

3132 但愿再有一位和你一样的贤臣，
也好和你一前一后同道而行。

3133 品行端正的人只有你一个，
若失去你，另一个从何而来？

3134 我担心你独自一人日夜辛劳，
若再有个伙伴，那该有多好！

3135 那时重担不会全落在你肩头，
我也会得到比这更多的祝愿。

3136 请你在你亲人中找找看，
是否还有一个和你一样的人？

贤明答国王

3137 贤明回答：君王啊，
只要你健在，愿望总能实现。

3138 愿君王永享太平安康，
愿君王实现所有理想。

3139 陛下不必为我过分担忧，
愿陛下平心静气，胸怀畅亮。

3140 我既受劳苦，也会有欢欣，
享乐与艰辛总是结伴同行。

3141 倘若君王寻求治国的贤能，
寻求能做黎民首领的良臣，

3142 且听一位贤良之臣怎样说，
他用智慧天天把礼法琢磨：

3143 治国之辅臣理应多多益善，
如是则国家大治，国君开颜。

3144 国中之大贤大能者越多，
国事有所寄托；君王可得安康。

3145 我的亲人中确有贤能之人，
他博学多才，智慧也超群。

3146 他虔诚机警，德才也兼备，
做什么事情都能出色完成。

3147 且行为端正，名叫“觉醒”，
举凡善事，他都身体力行。

3148 然而，他却厌弃这人世，
看破红尘，世事不在心。

3149 如今他祷念真主，潜修苦行，
用苦修来医治罪恶的疾病。

3150 他的才德比我高出百倍，
是人上之人，世之精英。

3151 倘若有他和我并肩同行，
他的学识会成为我办事的指针。

3152 于是君王之心复得平静，
善治于天下而满怀欢欣。

国王问贤明

3153 国王说：这正是我的心愿，
只有得到他，我心才安。

3154 聪明人啊，你有何良方，
可以使他来到我的身旁？

3155 怎样才能把他诏来，
派谁前往更为妥当？

3156 是写信合适还是传话给他，
怎么办才好，你自作主张。

贤明答国王

3157 贤明答道：啊，君王，
我要说的你自己已讲。

3158 我说过我有一个兄弟，
能否把他召来，这却难讲。

3159 能来当然好，是对诏令的敬重，
倘若不来，是对诏令的不敬。

3160 陛下也许会为此恼怒，
我那兄弟也许会将我责备。

国王答贤明

3161 国王说：我问过你问题，
你也尽你所知作了回答。

3162 你请他好了，来就来，
如若不来，我为何要怪罪于他？

3163 你对他的品德倍加称赞，
这些品德促使我有意传唤。

3164 你说他有知识、有智慧，是位贤士，
且无贪图之念，因此想得一见。

3165 有知识有智慧的人是真正的人，
除此之外全都与牲畜没有两样。

3166 有知识和智慧的人才知晓事理，
也只有大智大慧之人才明世理。

3167 有句话正好与此对应，
勇士啊，请听这一慧言：

3168 知识可以解开一切难题，
要掌握知识、拥有智慧，理智生活。

3169 事事须用知识，说话须要公正，
要勤于学习，莫要荒废时光。

3170 你的兄弟不仅会对我有益，
他也会给你带来不少利益。

3171 做事还得有兄弟助佑，
没有兄弟，就应结交朋友。

3172 一位君主曾经这样讲过，
有兄弟的人无比强大：

3173 有兄弟的人才有声望，
有朋友的人名扬四方。

3174 你若无兄弟，就去交友，
朋友若善良，情同手足。

贤明答国王

3175 贤明回答：幸福的君主，
你若真喜欢，我就想办法促成。

3176 若君王恩准，我愿前往，
好言规劝，让他到你身旁。

3177 我愿倾述万语千言，
用智慧和知识让他回转。

3178 请君王亲笔修书一封，
让聪明的他拜读君王诏令。

3179 让他相信我，莫把我责难，
不能让他听完后就走远。

3180 即便我磨破了嘴皮劝他，
哪能比得了君王的旨意。

3181 来听听一位贵人如何分说：
圣旨能点亮黎民的心田。

3182 还有一位有识之士讲得更好：
圣君之言能化解心中之烦。

3183 君王对臣仆说话和蔼可亲，
臣仆会将它终生牢记在心。

3184 倘若君王说话甜蜜，
无论尊卑万民喜欢。

国王答贤明

3185 国王说：倘若你说的办法可行，
那我就修书一封，将他诏请。

3186 你若有意前往就准备启程，
我这就给他修好书封。

3206 倘若有人曾经加害于你，
请来这里，把你的苦衷诉说于我。

3207 我愿赋予你力量和公平，
让你在这里生活舒心惬意。

3208 亲友之间可以利益共享，
利益可以让人享受时光。

3209 你应该和你的亲朋常来常往，
还应该回到朋友们中间。

3210 哪里有和睦相处，
哪里就会大有好处。

3211 且听诗人如何评说，
和睦相处，好处多多。

3212 大地和绿水亲密无间，
才会有百花千草的笑脸。

3213 亲友们如能和睦相处，
才会有新的后代繁衍。

3214 如何你只是为了祈祷才到山间，
快回城里祈祷吧，此乃信仰之道。

3215 在城里修行祈祷好处更多，
想想看，这里的条件山里没有。

3216 为了祈祷，首先得学更多知识，
无知识的祈祷，等于徒劳。

3217 两种人方可称之为人：
一是教人者，二是学习者。

3218 除此之外，全都是畜牲，
愿做何者，你自己决定。

国王劝觉醒

3219 你做何选择，请你答复我，
你二者选一，没有第三者。

3220 倘若你已经把知识学成，
你应参与劳动，用于实践。

3221 倘若你至今还未学成，
不妨学成之后再去修行。

3222 且听智者对此有何高见，
他曾靠知识修行祈祷：

3223 要靠知识才能走近真主的门庭，
知识能够封闭地狱的大门。

3224 靠知识修行会得到更多善缘，
没有知识的祈祷不能圆满。

3225 与无知地白白祈祷相比，
还不如有知识地进入睡眠。

3226 在城乡地带修行更多，
山里还不到这里的一半。

3227 你在山里只能做做礼拜，
再就是孤自一人封个斋。

3228 此外还能修什么功德？
请你向我明白地述说。

3229 如今你以得修行者之名，
这名声已把你功德葬送。

3230 如果你对此执迷不悟，
你的祈祷会毫无意义。

3231 修行本应避人耳目，
功德再多，亦应自觉不足。

3232 倘若好人要进行祈祷，
要躲开众人，把门关好。

3233 请听这句话里有什么道理，
好人啊，愿你按此话行动：

3234 大志男儿都会隐居于民间，
就算祈祷百年，亦觉不够圆满。

3235 要潜修默祷，莫让人看见，
这是件秘密，我向你透露。

3236 你来这里，在城里修行，
善德定会对你敞开大门。

3237 要让庶民得益，分担其苦难，
你要和你的亲友们同心相连。

3238 这里有许多孤寡之人，
还有瘫者、跛者和盲人。

3239 要与众人一起礼拜、共尽天职，
要做被穷人视为朝觐[①]的聚礼[②]。

① 朝觐——伊斯兰教徒“五功”之一，指到麦加对天房的巡礼。
② 聚礼——每星期五，同一教坊的教民一起做的礼拜。

3240 正当的收益要分舍给穷人，
要扶持、援助穷苦的人们。

3241 上述这些全都是善功，
善功能招来幸福享用。

3242 你把这一切全都抛弃在一边，
除了礼拜和封斋，你啥事不管。

3243 做礼拜和封斋只对你个人有益，
只求个人私利者是薄情寡义。

3244 有一位人中豪杰说得很好，
他关爱他人，是人间英豪：

3245 大善之人总会放弃个人之利，
吃苦也是为了为他人谋求幸福。

3246 善者理应有仁慈之心，
疾他人之恶，引恶人归善。

3247 人活着就应该对人有所裨益，
无益之人生下来就该死去。

3248 好人都会给他人带来利益，
这样的人是众人的福气。

3249 一味地相信祈祷的信徒，
找不到让主满意的道路。

3250 倘若你想祈求真主的满意，
就得先让穆斯林感到欢喜。

3251 真主并不会在乎你的祈祷，
须求取美名，尽仆民之道。

3252 祈祷还是应做，既然身为仆民，
不懂祈祷的仆民只是徒具虚名。

3253 不断祈祷是仆民之职责，
注重祈祷，要牢记遵行。

3254 英明智慧的人说得很好，
慷慨的人啊，要遵照执行：

3255 不要以你已祈祷而傲慢骄横，
祈祷真主吧，祈祷者受人尊敬。

3256 祈祷真主是尽你的仆民之责，
莫以为我已祈祷而得意忘形。

3257 觉醒啊，我如今把你邀请，
莫以为这是为私利的行径。

3258 若你能来，好处归你自己，
你若不来，对我亦无坏处。

3259 我只是为了万民之福才把你召唤，
一切都为国人之利，请不要拒绝。

3260 望你认真考虑我的意见，
认为正确，就前来会面。

3261 留在我身边，与我相助，
尽你的所能，救贫济苦。

3262 这对你是功德，对我是扬名，
愿真主赋予我们两世之幸运。

3263 你可助我善功，亦可为善行，
人们会从好人那里找到行善之本。

3264 愿你能促成我的善功，
勇士啊，愿真主赐予你恩情。

3265 请听塔吉克哲人的一番话语，
塔吉克的学者也曾名声远扬：

3266 君王若善良，对庶民公正，
托其福荫，黎民会得福运。

3267 为自己祈福不如祈求国君贤明，
国君贤明，得福者将会是庶民。

3268 黎民若好，乃一人之好，
国君若贤，则万民永好。

3269 若问何人是真正的好人？
——自己的作为有益于他人。

3270 所有的人都会喜欢善行，
什么是善，让我把它赞颂：

3271 善，就是有利于万民，
此利能让人民幸福安康。

3272 好人对黎民怀一片慈心，
你是好人，就该怜爱万民。

※ ※ ※

3273 我写信已把心里话说完，
话已经说完，放下笔杆。

3274 此外，我若还有未尽之言，
俊士啊，你的兄弟会跟你坦言。

※ ※ ※

3275 信已叠好，盖上御印，
贤明把它接到手中。

※ ※ ※

3276 国王说：智者啊，你可前往，
美言妙语你尽可以当面去讲。

3277 你应尽力将他召到我身边，
英雄啊，愿你莫要只身而返。

3278 且听一位智者慧言：
使臣应大智，妙语传君言。

3279 我的话已经对你讲完，
善者啊，你要扪心问。

3280 需要谈什么，你就去谈，
需要怎么做，你就照做。

※ ※ ※

3281 贤明领命，退出宫殿，
他富有教养，礼貌周全。

3282 骑上骏马，去往家中，
下马进屋，宽衣放松。

3283 夕阳西下，头枕大地，
天边升起红色的帷幕。

3284 天空散开秀发，垂于地面，
宇宙上下，暗黑一片。

3285 贤明净身之后，做了宵礼，
铺上被褥躺下，稍事休息。

3286 惊醒过来，把头儿抬起，
天空亦如僧祇人[1]的肌肤。

3287 他起床净身，做过了晨礼，
祈祷之后，他等待了片刻。

3288 丝绸般的旭日渐渐扬起光帆，
天宇绽开笑容，就像一张温柔的笑脸。

① 僧祇人——非洲东海岸黑人。

第四十章

贤明去觉醒处

3289 贤明牵马鞴好了鞍鞯，
走出家门，策马扬鞭。

3290 当他靠近兄弟的住处，
便下马徒步走到门前。

3291 用手轻轻地敲响院门，
觉醒停止祈祷，随后起身。

3292 打开屋门，和亲人相见，
拥抱亲吻，又互道平安。

3293 拉着亲人的手领进屋里，
手握着手坐在了一起。

3294 觉醒见了亲人分外兴奋，
感谢真主赐予的恩典。

3295 亲友远离而又平安相见，
这多么让人愉快欢欣。

3296 亲友久别重相逢，
此事自古是美闻。

3297 亲人相见多开心，
此番情景倍感人。

3298 亲人之心心相连，
贴心之亲心连心。

3299 且听可爱的亲人怎么言说，
他和自己的亲人同心相连：

3300 久别之亲重相逢，
喜悦多来无烦心。

3301 亲人久别再相逢，
此乃人间最真情。

觉醒问贤明

3302 觉醒询问亲人的情况，
贤明回答：个个健康。

3303 觉醒又问：请告诉我，
你怎么会来到这个地方？

3304 听说你在朝夕侍奉君王，
用你的知识造福于黎民。

3305 你既然肩负万民之重担，
怎么会来到这边？

贤明答觉醒

3306 贤明这样回答：
与你相见是我的愿望。

3307 我到这里与你相会，
是为了消除对你的思念。

3308 我多么渴望着见你一面，
今日才有机会来你身边。

3309 岁月流逝，久未相见，
虽有夙愿，未有机缘。

3310 今日得缘，我登门探访，
感谢真主使我实现了愿望。

3311 好兄弟啊，只要大家平安，
相见的心愿总能实现。

3312 来听听别离之人怎么说，
他曾经历过离合悲欢：

3313 人只要活着，就能实现心愿，
生命就是实现愿望的本钱。

3314 只要人活着，互相总能找见，
只要能平安，总会互相见面。

3315 莫祈求愿望，要祈求生命，
生命能支持你实现愿望。

3316 真主终于让我实现了愿望，
如今平安地和你欢聚一堂。

3317 我还有别的话要对你讲，
你若愿意，我就细说分明。

3306 贤明这样回答：
与你相见是我的愿望。

3307 我到这里与你相会，
是为了消除对你的思念。

3308 我多么渴望着见你一面，
今日才有机会来你身边。

3309 岁月流逝，久未相见，
虽有夙愿，未有机缘。

3310 今日得缘，我登门探访，
感谢真主使我实现了愿望。

3311 好兄弟啊，只要大家平安，
相见的心愿总能实现。

3312 来听听别离之人怎么说，
他曾经历过离合悲欢：

3313 人只要活着，就能实现心愿，
生命就是实现愿望的本钱。

3314 只要人活着，互相总能找见，
只要能平安，总会互相见面。

3315 莫祈求愿望，要祈求生命，
生命能支持你实现愿望。

3316 真主终于让我实现了愿望，
如今平安地和你欢聚一堂。

3317 我还有别的话要对你讲，
你若愿意，我就细说分明。

第四十一章

觉醒和贤明进行辩论

3318 觉醒回答：你说的我已听明，
请你也听听我的意见。

3319 只因你前来续兄弟之情，
愿真主赐予你美名和万千恩典。

3320 还想说什么，请你说来，
把它讲出来，洗耳恭听。

贤明答觉醒

3321 于是贤明这样回答：
见到你我感到眼睛明亮。

3322 人若随心愿而行，
智者啊，他就不会觉得艰辛。

3323 且听有经验的人如何评说，
心胸宽广的人啊，愿你深悟其内涵：

3324 为实现理想而踏上征程的人，
每走一步，理想都会与他同行。

3325 为理想而奔走，远道变近途，
实现了理想，心灵方能平静。

3326 贤明又说：正是这样，
我为你忧伤，念念不忘。

3327 你抛弃城镇，弃亲人而去，
你远离乡亲，身边又无故人。

3328 你独自一人承受着苦难，
忍饥受寒，见你瘦弱不堪。

3329 亲友们心里都把你惦念，
见不到你，他们倍觉忧伤。

3330 凡是人类都不能孤独生存，
你一人在此，还可能生病。

3331 这份忧伤让我无法安卧家中，
对你的担忧更让我坐卧不宁。

3332 真主创造地狱不只为你一人，
也没有把一切痛苦全降在你身上。

3333 你为什么要这样折磨自己，
告诉我，让我明白你的道理。

觉醒答贤明

3334 觉醒回答：这话我已听明，
请你也听听我的对答之言。

3335 你的话句句让人温暖，
这兄弟的情谊亲切无比。

3336 倘若亲人不能为亲人解愁，
怎能指望陌生人为你分忧？

3337 我已远离兄弟和朋友，
为何到这儿独居孤守？

3338 我领悟到我的信仰神圣，
在这里修行的确最为适合。

3339 因此从那儿来到此处，
好独自一人祈祷真主。

3340 人若参与尘世之事，
祈祷也修不了来世的善功。

3341 若不能向世人关闭门庭，
就无法向创世主表明虔诚。

3342 只有彻底抑制欲念，
你才会尝到祈祷的香甜。

3343 来听一位虔信者如何解说，
欲念和信仰互不相容：

3344 情思和欲念是信仰的敌人，
此二者能使祈祷者迷失方向。

3345 人若沉湎于情欲，会成为其俘虏，
身心若追随欲念，我会沦为其奴。

3346 莫要放纵情欲，要以理性抑制，
你萌生了欲念，要以智慧克服。

3347 为此我抛弃了城镇人民，
独居于此处，甘受艰辛。

3348 如今我在此离群独居，
并无抱怨，也没有空谈。

3349 兄弟啊，你问我为何独居于此，
朋友啊，我心中有真主做伴。

3350 我之所以远离亲朋好友，
是不想让他们知道我的饥寒。

3351 人心脆弱，保护它困难，
一旦破碎，有真主抚安。

3352 虽说我不能为民带来利益，
至少不会给他们造成不便。

3353 得失利害全由真主裁决，
这一切都是真主的裁断。

3354 上自苍天，下至厚土，
天地万物都有求于真主。

3355 贤者啊，人世间有何之好？
利益与否我全然明了。

3356 你说修行有什么好处，
修行乃为仆民开辟道路。

3357 仆民这名称也由此而来，
他日夜在山上潜修默念。

3358 无论真主喜欢与否，
祈祷必须常挂嘴边。

3359 在这里独居对我并无损害，
我真正找到了身心与信念。

3360 且听这民谣怎样表述，
莫看外表，深意在其间：

3361 人杰啊，莫怕一人孤单，
只身的鹦鹉也学会了人言。

3362 修道者若能独自祈祷，
怎会把损失带给人间？

3363 兄弟啊，你赞扬与世人交往，
我怎能与世人结交来往？

3364 你看，你今天到来后，
我误了祈祷，这你全看见。

3365 只和你交往尚且如此，
莫要勉强我再受损失。

3366 如今我若重归尘世，
何时才了祈祷之事？

贤明答觉醒

3367 贤明回答：我明白你的心愿，
我的话也请你细听一番。

3368 你说的话断然如此，
若用心去想，纯属托辞。

3369 人活着就应为黎民带来好处，
既然活着，该做些超凡之事务。

3370 活着的目的和标志是什么，
你活着的标志谁能看见！

3371 人要娶妻成家，要生儿育女，
没有儿女对男人是一种耻辱。

3372 且听人中豪杰如何断言：
妻室是传宗接代的灵丹。

3373 没有子息之人死时追悔地说：
后来之人啊，你要多生儿男。

3374 谁若在身后留下了子息，
莫道其已死，他还在人寰。

3375 无子之人死去无后，
后继无人，声名杳然。

觉醒答贤明

3376 觉醒回答：确实是这样，
但是，还有另外一种情况。

3377 倘若儿女知礼贤良，
的确如你所言。

3378 倘若不是，会使你悲叹，
你死后他把你迅速遗忘。

3379 毁你名声，让你遭人咒骂，
外人骂你，他会更加怨恨。

3380 儿女是仇敌，仇敌有何之好？
活着没有敌人岂不是更好。

3381 仇敌怎会给你带来光明，
仇敌即意味一碗毒浆。

3382 博学者曾经讲得十分透澈：
儿女好比阴影，紧跟你身旁。

3383 对此智者也曾留下慧言，
他言语正直，胸怀坦荡：

3384 你为儿女操碎了心肠，
知父母者天下几何？

3385 你聚敛不义之财，死后又留给家人，
你呻吟着死去，他们却如愿以偿。

3386 娶了妻室，好比上了木船，
木船总会漂流到大海的中央。

3387 生儿育女，船会破烂，
船破了谁能逃脱死亡！

3388 为人之父者应该得到怜悯，
有子女之人把毒药吞饮。

3389 儿女不孝，父母死去后，
会把他们忘得一干二净。

3390 这样的儿女怎能有情义，
他顽劣成性，以怨报恩。

3391 为人之父会受尽苦难，
如大象一般肩负重担。

3392 你说应交友结伴，此言甚善，
然而，承担其重担太难。

3393 博学的哲人曾留下慧言：
人心脆弱，保护起来困难。

3394 人心就像是一个玻璃瓶，
要珍惜它，别让它破损。

3395 人心脆弱，已被经验证明，
热时会融化，冷时会结冰。

3396 朋友变了心，会变为凶惨的敌人，
有敌人在，就有万千种仇恨。

3397 仇敌会给生活带来后患，
哪里有敌人，哪里就有祸患。

3398 无论你的敌人有多么渺小，
你也不能小看，不要忘记这一点。

3399 马蝇是大象的仇敌，
咬一口就能让大象不得安宁。

3400 且听一位有仇敌的人怎样分说，
他终生都在同敌人作战：

3401 不可因为敌人弱小而疏忽不管，
不要口出狂言，要懂得防范。

3402 敌人尚在，切不可掉以轻心，
对敌人要狠，对好人要友善。

贤明答觉醒

3403 贤明回答他说：
请听我讲，牢记心间。

3404 真主有意创造了今世，
并为生灵提供了洁净的饮食。

3405 结交好友，肝胆相照，
朋友若好，与善结缘。

3406 若有利于他人，便与之交往，
利于他人，如同自己获利一样。

3407 独处之人，形如野人，
能将什么好处带给他人？

3408 对人无益好比行尸走肉，
莫做死人，应造福他人。

3409 你若能结交许多朋友，
会事事顺利，名声远扬。

3410 今生也能实现你的愿望，
你若祈求来世，他也会给你力量。

3411 艰难时，朋友为你赴汤蹈火，
幸福时，朋友和你同喜同乐。

3412 你有美德，朋友为你传扬，
你有缺点，朋友为你深藏。

3413 敌人会将昏睡的勇士唤醒，
会宣扬你的缺陷和品行。

3414 倘若不曾遭遇过敌人，
人们怎知你的勇气和名声。

3415 谁若有那样的美德才能，
他就会招致更多的敌人。

3416 谁的品德纯洁而又高尚，
谁就会招致敌人的诽谤。

3417 显然，好人肯定也会有不少敌人，
恶人没有敌人，因为恶人好比死人。

3418 众多的敌人反对某一个人，
他的品德必然会超过常人。

3419 好汉与敌搏斗方才出名，
没有仇敌的人默默无闻。

3420 且听才德之人如何言讲，
才德可以使人实现理想：

3421 若无敌人日日将你诽谤，
你怎么能有英雄之名望；

3422 倘无百犬对之狺狺狂吠，
怎能被称作无畏的苍狼！

3423 你说你独居不与人来往，
你说你从不说无用之言。

3424 既然不与人交往，
那又与何人交谈。

3425 善与人结交，能管住喉舌，
又居于高位者方为男人。

3426 真人能够以柔对粗，
以真诚对待冰冷。

3427 为他人分担辛劳，不贻累他人，
别人危害于他，他却以德报怨。

3428 心胸宽广而不记私怨，
心口一致，从不隐瞒。

3429 且听一位好人说些什么，
他以善行而获得美名：

3430 对人讲话绝不可粗暴鲁莽，
恶语会给人心里留下创伤。

3431 谁若辱骂于你，你应将他赞扬，
他反倒会尴尬，你却高尚。

3432 君子以恩报恶，
小人以恶报恩。

3433 倘若亲人和你疏远，
朋友啊，你要对他们表示友善。

3434 倘若暴虐者对你施行暴力，
请宽恕他吧，此乃信仰之本。

3435 奴婢有了过错，你要宽容，
恕人之过，方能积得善功。

3436 大度者之所以大度，他能分担，
至死他都能够保持容忍。

3437 如今你独居一室，
好人啊，你又能得到什么好处？

3438 你与快乐、幸运、愿望无缘，
金银财宝，样样你无缘享用。

3439 你既无土地、田园和宫庭，
又无马匹和儿女亲情。

3440 你没有权力，不能高人一等，
难道你只想以自我来获得美名？

3441 你究竟得到了什么？
反倒被人称为修道之人？

3442 如果人弃多而求少，
这种人才能走上修道士之路。

3443 否则，穷途之人都成了修道士，
只因他除了忍耐之外，别无法子。

3444 愿望得以实现而又能慷慨舍弃，
此种人可谓真正的男人。

3445 男儿应将衣食分于穷人，
后安心修身，祷念真主。

3446 不去贪恋眼前之财，
又不因破财愁眉不展；

3447 即便一切愿望都已实现，
还能言行正直，控制欲念。

3448 有一首民谣含意与此相近，
正直之人啊，愿你身体力行：

3449 男子汉即使威力遍及万物，
得到后又要能将自己约束。

3450 好汉中的好汉应当这样：
心志获逞时能抑制激动。

觉醒答贤明

3451 觉醒回答:请把真情实讲，
我的月亮啊，你有什么愿望?

3452 我说什么，你都要反驳，
总打断我不让我说。

3453 你有什么要求请你坦言，
你想做什么也不必隐瞒。

贤明答觉醒

3454 贤明回答：我来到你面前，
带着请求，请听我细讲。

3455 日出王听说了你的情况，
他需要你，派我将你拜访。

3456 见到你是他迫切的愿望，
派我做使者诏你前往。

3457 无论多么为难，你也得去，
谒见国王，莫辜负其厚望。

3458 国王是一位英明的苏丹，
对待黎民百姓慈爱和善。

3459 谁若见到国王，会福乐无边，
今生来世都得到幸福美满。

3460 请听一位君主如何断言，
他富有智慧，治国有方：

3461 遵循礼法的公正君王，
能让幸福之光洒满人间。

3462 哪里的君王能以公正驰名，
男儿应投奔他，寻求福运。

3463 公正的法度是苍天的支掌，
支柱倾斜，苍天恐难抚正。

3464 如果世上没有循法的君王，
真主将毁弃七层大地。

3465 谒见公正的君王福乐无穷，
既洗清罪过，又广积善功。

3466 你知道我今天得以成人，
全都靠君王的栽培之恩。

3467 真主为我赋予了知识和智慧，
我得以多兴善举，心愿以遂。

3468 真主为我赋予了良知，
让我为黎民身肩重担。

3469 今日国王也在把你诏唤，
你应和我携手，为他分忧解难。

3470 派我前来就是为将你诏唤，
英雄啊，莫让我只身空返。

3471 这是国王亲笔写的信件，
说些什么，你自己细看。

※ ※ ※

3472 贤明把信递到了觉醒的手中，
觉醒思忖片刻，打开了信封。

觉醒问贤明

3473 觉醒看完了信，思考了好久，
说：君王之言让我获益匪浅。

3474 君王诏我前去觐见，
全部好处说得完满。

3475 这件事对我是大事一件，
请出主意，我该怎么办。

贤明答觉醒

3476 贤明回答，君王念你：
君王经常把你挂在嘴边。

3477 一开口就提到你的姓名，
他十分渴望能目睹尊颜。

3478 人若想谁，心中常常思念，
会将他的名字念个没完。

3479 请听一位钟情者说些什么：
情人的容颜慰心的食粮。

3480 心儿喜欢谁，谁就在眼前，
目光所及处，即见其容颜。

3481 心中有什么愿望和理想，
一张口就把它挂在嘴边。

觉醒答贤明

3482 觉醒答道：请你谈谈
出个主意，我好照办。

3483 只因你是我最亲近的亲人，
为我出个主意，以尽手足之情。

3484 我愿你能为我拿个主意，
用知识为这难题找到答案。

3485 你是我的亲人，又可做友伴，
亲人和朋友没有什么两样。

3486 今天只有你对我最亲，
你说咋办，我都遵命。

贤明答觉醒

3487 贤明回答，开始了言谈：
吉人天相啊，毋须问我的意见。

3488 君王既然让我诏你前往，
你又何必与我在此磋商。

3489 我只能说你我一同前往，
又岂能阻止你同往。

3490 和你在一起我定然受益匪浅，
理智不许我有别的主张。

3491 且听有知识的炽俟人[①]怎么讲，
没有知识的人啊，要对他钦服：

3492 莫与图谋私利的人商议，
他对你不会有任何好处。

① 炽俟人——原文作“Qigil”，或以为即“处月人”，古代突厥部族之一的葛逻禄族的东支。

3493 兄弟啊，可与这种人磋商，
他不会只为自己之利着想。

3494 图谋私利者替自己打算，
有用的他硬说成不值一钱。

3495 当然事事都得与人商量，
合意的事尽管去做，不必彷徨。

3496 你自己对自己最为忠诚，
好了，切莫轻信于他人。

3497 怎么办你可自作主张，
这件事毋须和我商量。

3498 我来这里只为邀请，
我想你应该立即起程。

3499 在人间可求得的功德和善缘，
你想在这儿寻找，实在困难。

3500 城镇具有的种种条件，
我对你也都全部讲完。

3501 我说的全对，你该明白，
只有真主知道我对你的真心。

3502 不知为何，你要如此与人疏远，
你应为民做事，回到世人中间。

3503 你应为穆斯林大众效力解难，
真主也会赐于你以高位和乐园。

3504 只要你心口正直，品行端正，
生活在哪里，都会摘取福星。

3505 别再独自生活应到人们中间，
要责己以严，莫要指责他人缺点。

3506 智者啊，一首民谣讲到了这点，
请你用心诵读，再去实践：

3507 无论身居何处，要行为善良，
多求善德，而不求门第声望。

3508 人中英杰不会忘乎所以，
处处都会走在正道之上。

3509 要作好人，秉性更要善良，
无论何处，都会心中欢畅。

3510 好人处处行为善良，
善良定能获得善缘。

3511 莫要作恶，要秉性和善，
无论身居何处，心中自有坦荡。

第四十二章

觉醒对贤明论今世的缺陷

3512 觉醒回答：你的话我都明白，
请容我向你再进一言。

3513 这世界让你对它如此眷恋，
一切缺陷都被你视为完善。

3514 这不足为怪，有一句格言：
你喜爱什么，它就没有缺陷。

3515 正因为这世界让你迷恋，
一切缺陷都被你看成优点。

3516 且听一位痴情之人怎么说：
情人眼里缺点也都是大德大善。

3517 这正是爱的标志，
情人的缺陷能被视为优点。

3518 这正是你爱这世界的表征，
它的缺陷你的心视为美德。

3519 你为何赞扬这个世界？
来给我讲讲它的缺陷。

3520 人祖犯下罪过，真主将他惩罚，
把世界作为监牢，将他关押。

3521 监牢中你还能有什么愿望，
愿望福禄全都在天国乐园。

3522 人祖在天园里吃了禁果，
这世界成为他赎罪的场所。

3523 真主厌恶的却让魔鬼更加喜欢，
真主摈弃的魔鬼却贪恋。

3524 真主选中他喜爱的仆民，
不会给他财富，却会给他正确方向。

3525 所以，今世的幸运并不美好，
它使你远离真主，把信仰毁掉。

3526 声称“我是真神”的一代狂人，
为求作今世之主而像狗一样生存。

3527 人若富裕，便会爬到人民头上，
贫穷倒能让人谦和而善良。

3528 凡人赤身而来，又赤身而去，
聚敛财富又有何用，还会留在人世。

3529 终有一死的人啊，为何还要受骗？
你不过就是留宿两天的过客！

3530 你知道生与死紧紧相连，
死神始终就等候在时间的门坎上。

3531 今生之门已开，另一门亦随之而开，
这是死亡之门，人人都会走进。

3532 你切莫因这两天的欢乐，
强迫着自己去跳火坑。

3533 世界无常，幸运多变，
给了你什么，旋即收还。

3534 你是国王还是奴隶，它才不管，
也无论你是好人，还是恶棍。

3535 它让一位君王刚登上金殿，
接着考虑再找一位把前任替换。

3536 你若留意，这世界如影子一般，
你追它逃，你逃它却又追赶。

3537 听听这话，说得多有分寸，
善者啊，应理解其含意之深：

3538 谁追逐它，这世界就会逃窜，
倘若你要逃跑，它又会追赶。

3539 今世的财富与信仰不共戴天，
财富还会把信仰摧残。

3540 这世界会将自己乔装打扮，
好似艳妇会使你神魂飘然。

3541 你若倾心，她又会变成丑态老人，
会天天扯住你的衣领，不断纠缠。

3542 她无情无义，秉性多变，
与一个男人生活，三月难满。

3543 倘若谁对她倾心迷恋，
虚掷岁月会终生抱憾。

3544 这生命的每一天宝贵非凡，
不能将其耗用在无聊之事上面！

3545 生命是一切善行的本钱，
智者啊，不要将其虚掷一边！

3546 世上的事物共分三类，
一类纯洁，一类污秽，一类迷惑难辨。

3547 纯净会得好报，污秽招致苦难，
对迷惑之事，定要谨慎再三。

3548 眷恋今世者，终会被它驱赶，
它给了你享乐，转瞬又翻脸。

3549 享乐会使得你体胖心宽，
紧接着，忧伤使你消瘦不堪。

3550 仔细观察，欢乐之后紧跟着苦难，
苦难岁月之后，欢乐来相连。

3551 顶端是幸运，底部是苦难，
前头是苦难，后头是福缘。

3552 来听听虔诚清醒之人如何言谈：
离远点，这世界会给你带来灾难。

3553 其实你的富有即是贫穷，
你应把穷人当成富翁。

3554 谁吃过你的肉，最终你也会吃他的肉，
在黄土之下，你定会雪洗沉冤。

3555 你修造的一切终会被摧毁，
你积聚的财富也终将不翼而飞。

3556 今生是去者，脚步匆匆，
快清醒吧，来世即将到来。

3557 去者匆匆，一天天离你更远，
来者匆匆，总会到你跟前。

3558 有知识的人不会在意逝去的背影，
有智慧的人会为来者准备相迎。

3559 明白死亡的人不会自我欺骗，
看到死亡的人不会欢欣无尽。

3560 行者不会在路上修建房屋，
搬迁之人不会在屋里留下财物。

3561 你是过客，这世界好比驿站，
常住驿站肯定不行。

3562 今世的财富并不那么美妙，
谁有了它，秉性都会改变。

3563 苦行僧捐舍了他们的财富，
修道士也抛弃了今世的根基。

3564 这世界对你是张无形的罗网，
世间的财富是诱捕捉你的香饵。

3565 昏昧之人贪得无厌，
怎能不会落网？

3566 且听一位虔诚人之人如何解说，
此人一生处事小心谨慎：

3567 不见捕鸟人，但见其诱饵，
就像妖艳的少妇诱你爱慕。

3568 倘若你昏昧贪婪，性情急躁，
只要你品到好处，自然也就被俘虏。

3569 就算把世间之财富都给你，
让你在享乐中度过千年。

3570 最终还要被埋入黑暗之中，
黑暗的地下将是最终的归宿。

3571 人生好比一场大梦，
你做过什么，都有报应。

3572 到时候你悔恨也没有用，
岁月会为你的行为作证。

3573 尘世的乐趣只有这三项，
此三者的乐趣互为等同：

3574 记着，这其一就是吃吃喝喝；
其二是能让丈夫开心的老婆，

3575 第三是健健康康地生活，
三者中唯有它最为重要。

3576 这三件事情的乐趣实在太多，
没有什么能够比得上这三者。

3577 兄弟啊，乐趣之一是吃吃喝喝，
朋友啊，它却能带给你烦恼。

3578 饮食不过是口中之乐，
随后是把肚子吃饱。

3579 若消化不良，会损伤体质，
伤了体质，病痛就会侵入。

3580 疾病为你带来死亡的信息，
健康的人啊，死亡却毫无乐趣。

3581 另一种是妻室之乐趣，
为此须得用冰水洗浴[①]。

3582 此外，还得抚育儿女，
挑此重担并非乐趣。

3583 请听一位诗人的妙语：
妻子儿女会耗人精力。

3584 与女人在一起十分有趣，
但冷水浴却给你带来痛苦。

3585 有乐趣就会有烦恼，
有甜蜜也会有苦楚。

3586 如果生活的乐趣就是这些，
这世界便是一段苦难的旅途。

3587 尽管生活充满乐趣和甜蜜，
痛苦的死亡终会带来无情。

3588 世界的全部乐趣就是这三项，
好人啊，你也听了它的后果怎样。

3589 如果说世界是大敌，肉身亦然，
处处都有这两个大敌布下的罗网。

① 按伊斯兰教教规，房事后的次日早晨，必须做“大净”，即用冷水冲洗全身。

3590 第三是魔鬼，乃信仰之蟊贼，
愿真主保佑我不受其灾害。

3591 其中最可恶的敌人是肉身，
它会招致很多无端之纠纷。

3592 口诵真主之名，魔鬼会逃窜，
抛弃这世界，便可免其纠缠。

3593 然而这肉身又怎能抛却？
只有人死了，方可摆脱。

3594 有知识的哲人说得很好，
来听听他的话有何道理：

3595 这肉身让我饱受需求之苦，
让我时而欢笑，时而啼哭。

3596 顺从其愿望，我浪迹人间，
时而温饱，时而又饥寒。

3597 肉身之愿望无休无止，
满足其愿望就会做它的奴隶。

3598 我无法战胜肉身，抑制自己，
仁慈的主啊，愿你把它制服。

3599 这肉身野蛮，不可放纵，
它越是强壮，越会逞凶。

3600 劣马膘肥会猖狂，
甩掉主人自逃亡。

3601 这肉身又好比一只猎狗，
肥壮之后，把主人抛在脑后。

3602 肚子吃饱，捕猎不愿出行，
更不会照主人的意愿行动。

3603 肉身又好比顽童一般，
肚子饱了就去寻找伙伴。

3604 肚子吃饱它就会撒懒，
切不可满足它追求的意愿。

3605 人生的旅途只不过三天，
过此而往，那只是梦幻。

3606 一是明天，一是昨晚，
谁知今天能否和明天接连。

3607 过此而往，又能活几天，
你莫寄希望，恕我直言。

3608 和妻子在一起，只为平熄欲火，
但只能一时间把欲火熄灭。

3609 不管怎样，欲火总会熄灭，
无论美与丑，一抱便了结。

3610 口腹的乐趣为填饱肚皮，
肚子饱了，多余的都可抛弃。

3611 若只为充饥，大麦和蜜饯一样，
填满肠胃后，全剩在一旁。

3612 无论甜粥或大麦，
饥饿之感还会来。

3613 有一位虔诚者讲得很好，
他虽穷对钱财并不眼红：

3614 你享用的是珍馐美味，
我却满足于小米麸皮。

3615 吃饱后晚上同样安眠，
我的日子也照样如此。

3616 聚敛钱财再多，也终有一死，
到头来也只是两块白布裹尸。

3617 无论穷人或富翁死了之后，
躺在黄土下一律平等。

3618 只为了两日短暂的享乐，
干嘛那么痴迷地追求生活？

3619 你沉醉于聚敛财物，
死神却等待着将你捕获。

3620 生命流逝，一天天离你更远，
无情的死神在凿挖你的命根。

3621 活着的人终将走向死亡，
却无人知悉死亡的那一天。

3622 小时候你会期待长出髭须，
长大后你又等待须眉皤然。

3623 胡须白了，死神就要降临，
刀箭也无法抵挡住死神。

3624 不要眼睁睁地引火焚身，
不要为今世而跳入火坑。

3625 财富好比是盐水一盆，
你越喝越渴，欲壑难平。

3626 凡人就像一片干旱的沙滩，
即便河水流入，也难灌满。

3627 这世界好比幻影出现在眼前，
越是想追上它，它越是逃窜。

3628 弃绝欲念者会祈祷修行，
无形的敌人便无机可乘。

3629 万不可屈从于你的肉身，
它的乐趣只能带来忧伤。

3630 逝去的生命不再复返，
所剩几何，无人知晓。

3631 不要虚过你所拥有的岁月，
准备迎接死神，及早修行。

3632 来听听醒悟之人怎么说，
他洁身自好，纤尘不染：

3633 昨夜的时光已经逝去，
谁知道你的来日又将怎样？

3634 昔日与未来之间只是一个驿站，
何必为那短暂人生而过分声张。

3635 我在这儿生活已久有时日，
我已经断了欲念之手足。

3636 今日你说服我到城里去住，
我若被欲念俘虏，谁来救我？

3637 最凶恶的敌人莫过于欲念，
时时处处都把有它的圈套。

3638 莫要任其所为，要矢志弥坚，
聪明之人绝不会放纵欲念。

3639 来听听严于律己者的言说，
他抑制自己，禁绝了欲念：

3640 博学者啊，不要成为欲念之奴，
否则它会毁了你的信仰。

3641 事事追求欲念之人，
绝不是有知识的人。

3642 成为欲念之奴的人，
绝不是智慧的好汉。

3643 时时沉湎于欲念之人，
他肯定是一个无知之人。

3644 兄弟啊，愚蠢的人都是这样，
他们会对欲望俯首称臣。

※ ※ ※

3645 这个世界就是这个模样，
缺陷我已说完，你去细想。

第四十三章

贤明向觉醒解说
借助于今生可以获得来世

3646 贤明回答说：
我已详听了你的言谈。

3647 也请你仔细听我一言，
这是知识和智慧的典范：

3648 尽管这世界的情况如你所说，
但也不能对生活如此厌倦。

3649 不要把广阔世界看得太小，
真主对有罪的奴仆不缺宽容。

3650 苦难多，天恩也广，
这是对有罪之人的天恩。

3651 你要畏惧惩罚，也要企求天恩，
要祈祷，还要尽到你仆民的本分。

3652 倘若世上的人都抛弃城乡，
含辛茹苦蜂拥到大高山里面。

3653 大地荒芜，世界将被毁灭，
人祖之子会因此断了根系。

3654 真主为世人创造两个住处，
一个是天堂，一个是地狱。

3655 即便如此，世人为了今生，
夜以继日地四处奔波。

3656 忘弃祈祷，为求钱财而入地狱，
然天堂也不会成为无人之地。

3657 真主赐给仆民双耳和双眼，
一个用来审视今生，一个用来遥望来世。

3658 又赐给仆民两只手臂，
一手抓今生，一手抓来世。

3659 赐给人两只脚以便行走，
一脚度今世，一只向来生。

3660 有位智者说得很好，
他慷慨大度，举世闻名：

3661 明理而知性的善良仆民，
要防患未然，善保自身。

3662 真主创造今世来生两个世界，
得到了今世，还须追寻来世。

3663 全能的主创造了芸芸众生，
让他们都有饥寒温饱之感。

3664 人总需要衣食温饱，
亲人啊，这是生存之本。

3665 生存不可缺两样，
身穿衣裳口需粮。

3666 正当财富还须享用，
也别忘了施舍贫民。

3667 人若无口腹之忧那该多好，
可惜这种忧愁无法去掉。

3668 要时时畏惧真主的裁判，
还得祈求真主的恩典。

3669 切记，凡人都居此二者之间，
不可迷失，这是凡人之道。

3670 有一位诲人者说得更好，
他曾将愚人谆谆劝导：

3671 让祈求和畏惧成为翅膀，
选择两者之间，莫要迷失方向。

3672 执行主的旨意，尽仆民之义务，
你一定会飞入天堂，享尽天福。

3673 把祈求和畏惧当做你的翅膀，
开此双翼，可入天堂。

3674 莫因罪过而放弃希望，
莫因相信祈祷而虚度时光。

3675 祈祷乃是尽仆民之义务，
名为仆民，行动即是祈祷。

3676 珍惜真主旨意，谦卑待己，
视己卑微，自身才会可贵。

3677 祈祷再多也应自觉不足，
罪过再少也要自我醒悟。

3678 即便你言行多么美好，
也要重视自身存在的错误。

※ ※ ※

3679 我所知道的已全部说出，
按它去做，来世会有好处。

3680 倘若你不接受我的意见，
请你答复，我立即返回。

3681 话说多了无益处，
长话短说无品味。

觉醒答贤明

3682 觉醒抱头思考了许久，
然后又慢慢抬起了头：

3683 亲人啊，你受尽了苦难，
对我又做了诚恳的规劝。

3684 为了我好，你才有这番言语，
你为我着想，愿主赐福于你。

3685 对此我反复琢磨权衡，
觉得不宜做这件事情。

3686 我心无此意，不愿做此事，
做事不情愿，总会有危险。

3687 且听一位博学者的教诲，
他受人敬爱，心灵纯正：

3688 你想做哪件事情，
先得想清楚了才行。

3689 遇事固然应和别人商议，
若心不情愿，还须躲避。

3690 自己对自己最为忠诚，
非情愿之事理应弃置不问。

3691 做事如果心无情愿，
最终只会是徒劳无益。

3692 我不愿意做这件事情，
所以就立即回绝说明。

3693 请求你对我多加原谅，
请让我独自留在这里。

3694 我没有能让君王获益的才能，
也没什么良好的声誉和品行。

3695 我为了避世才来到这里，
为何又要回到那里？

3696 我已把自己奉献给了真主，
又岂能再为世人做事！

3697 请你容许我为真主献身，
我为你祝福，以谢你此番好心。

3698 今后你若希望和我见面，
你莫要再来，我愿前往。

3699 我愿独守这份苦难，愿你享福，
愿你供职于朝廷，为民造福。

3700 且听一位热心人如何言说，
他忠诚工作，待人友善：

3701 心有所动，并感悟他人，
定能有心想事成。

3702 心怀愿望而踏上征途，
定能够实现自己的心愿。

3703 人若朝着理想启程，
定会不觉疲劳，完成心愿。

3704 有一位贤者说得如此精准，
他以忠诚出名，受人尊敬：

3705 心儿相近，天涯变毗邻，
亲近的真谛存在于人心。

3706 如果能以诚心对待真情，
东西方仅隔着一道山岭。

贤明答觉醒

3707 贤明回答：我已听你所言，
也请你听听我这一句真言。

3708 兄弟啊，你既然有此心愿，
我就不再勉强，让你为难。

3709 我言已尽，愿你平安，
给国君写封复信，莫让我难堪。

3710 国君亲笔为你写来书信，
你不能应诏，也该回封书简。

3711 你该对此事要好生回答，
让我记住，好向国君转达。

3712 既要口述，也要写在信上，
我也好把一切带给国王。

第四十四章

觉醒给国王写信

3713 觉醒回答：好吧，我来写信，
请稍候片刻，我这就完成。

※ ※ ※

3714 他要来纸墨，手握笔杆，
开始给国王书写复函。

3715 他以真主的名义开始动笔——
是我主创造、养育并宥恕生灵：

3716 我岁岁月月从未间断，
无数次地向真主表示颂赞。

3717 我主创造了日、月、大地和蓝天，
创造了穷人和富翁、光明和黑暗。

3718 他创造了人类和万物生灵，
没让任何一个挨饿受冻。

3719 独一的真主创造了两世，
他的真一不可以数计算。

3720 主是独一的，不容置疑，
不能以物配主，要牢记心里。

3721 至大和至尊只属于真主，
他至高万能，无与伦比。

3722 他创造了数不胜数的奴仆，
让一切祈求者都得到满足。

3723 这穹顶土屋昏暗无光，
是真主用太阳把它照亮。

3724 他创造了蓝天，如此高远，
又用日月星辰将它装点。

3725 天下是褐色土地，碧水清波，
天上是透明气体和一团烈火。

3726 他让冷热干湿相辅相成，
为众生提供给养，任其享用。

3727 他意欲什么，就创造什么，
不需要任何支持和依托。

3728 有时他把不修道的奴仆敬重，
有时，你的祈祷也变得无用。

3729 他说声“有”，就有了希望的一切，
谁也阻挡不了他的裁决。

3730 让我再向敬爱的先知祝福问好，
他是我们的首脑，正路的先导。

3731 我为国君祝福，写了这封书简，
祝陛下健康无恙，祝万事永安。

3732 陛下为我恩赐了书信，
拜读之后我眼亮心明。

3733 多少规劝，多少褒奖，
用一切言辞表达了对我的感情。

3734 作了许多善意的承诺，
要以衣食与珍爱相馈赠。

3735 这些恰恰是人们的愿望，
并为此而四处奔波。

3736 我无功受禄又得此宏恩，
怎能不愿意接受这福运！

3737 只是，我若前往你的身边，
会带来诸多损失和缺憾。

3738 首先我不懂如何供职，
不称职会让我感到屈辱。

3739 我没有修养又不懂规矩，
不懂规矩的人怎好办事。

3740 其次我深知这世界无情，
因此，我先对它断了感情。

3741 我抑制自我，祷念真主，
愿真主佑护我的信仰。

3742 我且衣食无愁，
多了反倒是负担！

3743 仁慈真主创造了我，
绝不会让我缺衣少粮。

3744 真主将我养育到了今天，
今后还会将我不断养育。

3745 慷慨的真主给了你财富，
难道会将我弃置不顾？

3746 我是穷是富，是善是恶，
全都由真主安排定夺。

3747 我皈依了真主，为他祈祷，
普天下民众都皈依这正道。

3748 我若皈依你，走进向你的宫殿，
为你损耗生命，能得到何物！

3749 我你两人都是真主的仆民，
履行仆民职责，你我平等。

3750 奴仆信奉奴仆于理不当，
子民礼拜子民实属荒唐。

3751 人若有意志应当是这样：
祈祷真主，把诚心奉上。

3752 有位聪明学者，他心灵纯正，
他说得很好，你来听听：

3753 莫要侍奉于知饥知饱的人类，
岂能把偶像当作膜拜的对象！

3754 日夜不停地向真主祈祷吧，
寻求正道之门，莫要彷徨。

3755 君王啊，你若能满足我的四项要求，
我定会膜拜你，亲吻你的双手。

3756 第一我愿长生不老，
第二我愿意青春永葆，

3757 第三你要让我不生百病，
第四让我富裕，莫让我受穷。

3758 你若能满足我这四项要求，
我定为你献身，为你奔走。

3759 你若能赋予我这些东西，
我定会决心做你的奴仆。

3760 倘若你没有做到这些的力量，
请问，你有什么超越我的地方？

3761 我有饭吃，有衣穿，
倘若还需要，真主会赐予。

3762 或贵或贱由真主安排，
或生或死也由他主宰。

3763 懂此道理而有知之人，
怎会舍此而另寻途径？

3764 贤王啊，佑护我的唯有真主，
你不能像真主那样将我佑护。

3765 我若夜夜在宫中将你守护，
而真主却在时刻保佑着我。

3766 你未足食，我就不得饮食，
真主却先让我吃饱，自己不吃。

3767 当我愁苦时，无须向他人倾诉，
我未开口，真主已听到我的心声。

3768 门丁、逻卒不会阻止我的行动，
也不会自以为是者对我施用暴行。

3769 我若触犯于你，你不会宽恕，
即便我罪过累累，真主却会宥恕。

3770 来听听有罪之奴怎么讲述，
他彻底吐露了心中的秘密：

3771 啊，我至仁至慈的真主，
再没有别人比你更仁慈。

3772 患难中你会满足我的心愿，
还无依无靠者以靠山。

3773 你是我悲愁病痛时的妙药灵丹，
你的抚慰使我摆脱苦闷与忧烦。

3774 至尊至大的主啊，你的满意，
即是我的欢乐、幸福和安慰。

3775 我对你犯下了许多罪过，
你的恩德胜过我的罪过。

3776 恕我之罪吧，恕罪于你没有坏处，
不要惩罚我，惩罚于你没有益处。

3777 我的罪过颇多，你会降下恩情，
赐我以恩泽，这合你的身份。

3778 倘若你要惩罚，我咎由自取，
但你也完全可以予我宽恕。

3779 你明白我把你当独一的真主，
你知道我只承认你是真一之主。

3780 我狂悖放肆，放肆招致灾害，
你和善仁爱，仁爱自你而来。

3781 这生命原是真主寄存之物，
它不能再寄存于他人之处。

3782 君王啊，今世之时终会逝去，
生命在时日会损耗消失。

3783 为什么相信它，想活得长远？
为什么迷恋它，把自己欺骗？

3784 你父亲和朋友兄弟相继死去，
你母亲和儿女去了哪里？

3785 你看到的都是死亡，你只为死亡，
别太自信，终有一天会被黄土埋没。

3786 君王啊，莫要昏睡，应当清醒，
百年之后你应留下美好的名声。

3787 如果说过去的岁月已被虚度，
未来的日子你就该倍加珍重。

3788 从流逝的岁月中汲取你的所需[1]，
为死神的来临，作好必要准备。

3789 我既然已目睹这种状况，
为什么还要到你的身旁？

① 所需——此处指为来世修积的功德。

3790 对苦难的今生我已绝望，
只把仁慈的主记在心间。

3791 君王啊，就让我遂从心愿，
在这里日夜为你祈祷平安。

3792 我怎么能给你带来利益？
听我话，得益得靠自己。

3793 我已厌弃世人，你也该抛弃，
世人不会给你我带来利益。

3794 如今让我趁此有生之年，
多做祈祷，求得真主的喜欢。

3795 这就足够了，我别无它愿，
这世界好比无底的泥潭。

3796 人生犹如轻风般逝去，
如今我已觉醒，悲伤不已。

3797 我早已有衣有食，
就算世界翻转，亦无意义。

3798 且听衣足饭饱的人怎么说：
知足之人即是幸福的帝王。

3799 再听知足之人如何讲说，
他因为知足而得到了福乐：

3800 食足以果腹，吾愿足矣；
衣足以蔽体，吾愿足矣。

3801 我可以得到维系生命之物，
若有所需，真主还会赐予。

3802 倘若陛下为得益将我诏唤，
我没有可利用的智慧和才干。

3803 如果说要利于政务，
我断言自己毫无用处。

3804 如果说助你一臂之力，
我的兄弟能挑起千人的重担。

3805 倘若陛下把我当作一个好人，
你更贤明，愿你百事如愿。

3806 与其祈求千人辅佐，
你还不如持身以正。

3807 多少闻名于世的智者贤能，
成千上万聚集在陛下身边。

3808 我对陛下能有什么益处？
做无益之事情兴味索然。

3809 此刻我向你诚心道歉，
让我随我心愿，莫要纠缠。

3810 还有一些详实的交谈，
我的兄弟听了，会向你回禀。

※ ※ ※

3811 信已写完，觉醒卷起后扎好，
贤明忙接过信件。

※ ※ ※

3812 觉醒说：要说的话我已写完，
口头上说的你也都听见。

3813 请向国王转达我的意见，
让他放过我，莫再纠缠。

3814 使者带来信息，又要带走回话，
你也听了我的话，请代为转达。

3815 来听听三帐君主都说些什么，
他例举天下，说得很好：

3816 如实传递口信，信守忠诚
这样的使者断没有过错。

3817 突厥汗说的话比这更好：
使者讲真话，不应论罪过。

3818 听到的话若能如实转述，
使者不应招致杀头之祸。

3819 我说的使者就是信使，
信使传话，没有罪过。

3820 使者转达别人的信息，
理应受奖，得到夸赞。

贤明答觉醒

3821 贤明这样回答：
你说的话我全都听见。

3822 你既然给君王写了回信，
又交给了我，让我带去复命。

3823 亲人啊，我的估计不会有错，
君王绝不会让你离他太远。

3824 君王会重派我到你跟前，
很可能再一次将你诏唤。

3825 你若不去，他会伤心，
很快他就会派我启程。

觉醒答贤明

3826 觉醒回答：兄长啊，
别说这些话，我会痛心。

3827 我无意离开这里，
你也不必再麻烦前来。

3828 祈求不到的东西，求之枉然，
讲述无用的话语，终成空谈。

3829 来听听博学者经验之谈，
好事坏事，他都能分辨：

3830 不能企及的东西切莫勉强，
求之不得的东西切莫奢望。

3831 走不到的地方切莫徒步前行，
倘若强行，只能自讨苦吃。

3832 觉醒又说：你可以启程，
莫要再来，旷世之英雄！

贤明答觉醒

3833 贤明起身，从容答道：
话已全部说完，我这就走。

※ ※ ※

3834 觉醒送走了亲人贤明，
要说的话都向他阐明。

3835 于是贤明策马起程，
回到家里，休息睡眠。

3836 太阳重回故里，藏起皎容，
紫貂色的黑暗弥漫天空。

3837 炭黑色抹在天穹脸上，
人们纷纷合眼，进入梦乡。

3838 被褥铺好，贤明休息，
略睡片刻，头又抬起。

3839 东方泛起火一样的光芒，
像一位新娘露出了脸庞。

3840 太阳渐渐举起长矛和厚盾，
世界的面容如珍珠般透明。

※ ※ ※

3841 贤明出了家门，来到宫廷，
获准之后，谒见君王。

国王问贤明

3842 君王首先询问觉醒的情况：
诚实人啊，你把话儿细讲。

3843 他说些什么，情况怎样？
你的伙伴能否前来一趟？

※ ※ ※

3844 贤明先把复信交给君王，
国王打开信，仔细阅览。

3845 只见他脸色变白又变红，
露出笑意后又沉入暇想。

※ ※ ※

3846 国王说：你的兄弟竟然口出粗言，
我带给他丝绸，他却把荆棘绣上。

3847 然而，此言无害，全是直言，
直言粗鲁，因而他出此粗言。

3848 他口头还说了些什么，
请将你所闻所知讲于我听。

贤明答国王

3849 贤明把觉醒之言转告国君，
怎么样说的都如实回禀。

3850 贤明说：说起来话也很长，
他睿智回答，我良言相劝。

3851 他对我的话全都给了答案，
我说得在理，他紧闭双眼。

3852 我劝了许久，他终不肯前来启程，
言辞坚决，毫无动摇之心。

※ ※ ※

3853 国王听了觉醒的回禀，
觉醒的言谈句句是真。

3854 君王不死心，心儿又激动，
心情激动对人是一种苦痛。

3855 觉着人中英才说得也对：
人若随已心愿，必成失去自由。

3856 人心是君主，身体随其走，
君主向哪里，臣仆不回头。

3857 心儿激动，去追求某一愿望，
若不能实现，就会心怀惆怅。

国王答贤明

3858 国王又说：贤明啊，
你的兄弟的确是完人。

3859 我若没听到他的言语也就罢了，
不知他的品德、学识也许更好。

3860 听完之后我把他常挂在心间，
你再努力让我实现我的心愿。

3861 在我统治之下不能实现心愿，
我岂不成了无能的君王？

贤明答国王

3862 贤明回答：君王啊，
你是人中精英，秉性善良。

3863 返回时我曾对觉醒申明：
君王会派我再来把你诚请。

3864 国王不会绝念，终要诏你前往，
与其如此，何妨今天就走一趟。

3865 他说：你莫再来，别抱希望，
我不愿去，请你不要再勉强。

国王答贤明

3866 国王说：我明白你的意思，
你这话行不通，别欺骗自己。

3867 国王若不能实现愿望，
他又怎么能成为国王？

3868 倘若不能够有令必行，
他怎么能做万民之首领？

3869 至尊的标志无疑就是这样，
期望什么，定能遂心如意。

3870 心中有什么盼望，
实现就是治疗的良方。

3871 这愿望对我是一种痛苦，
若不能治愈，不如死去。

3872 请读一读这首民谣，它在讲些什么，
能让我满意的人啊，你要记在心上：

3873 任何疾病都有药可医，
医巫自能把疾病祛除。

3874 如果一个人患了心病，
只有实现愿望才能痊愈。

贤明答国王

3875 贤明又说：幸福的君王啊，
世上的事怎能无法可做！

3876 愿君王健康长寿，平安无恙，
我愿为你牺牲，去赴汤蹈火。

3877 觉醒的事，原是我向你提起，
如今纵然后悔也于事无益。

3878 来听听智者如何评说，
勇士啊，说话要仔细思量：

3879 口舌不说话，多有好处，
一言既出，则悔之晚矣。

3880 未出口的语言，是你的奴隶，
一旦出了口，它会把你当奴隶。

3881 思考周详再说，切莫匆匆忙忙，
匆忙说出的话，会让你悔恨不已。

3882 没想到觉醒如此的固执，
我没想到他会拒绝来此。

3883 陛下期望他来，我更渴望，
他能让我每日获益匪浅。

3884 我盼望能和他一起，
并肩携手共同侍奉君王。

3885 尽管我对他再三劝谕，
他却固执己见，让我泄气。

3886 若需要再去，我自当前往，
需要说什么，我自己去讲。

3887 请陛下再写上一封书信，
让他读完后对我便相信。

国王答贤明

3888 国王说：上次写信将他诏唤，
回答却好似坚石一样。

3889 我怎么再好给他写信，
智者啊，你就是我的书信！

贤明答国王

3890 贤明答道：幸福的国君啊，
尽管如此，还需你修书一封。

3891 尽管使者有多么沉着老练，
没有书信，谁信你的言谈。

3892 对不相信的人，书信是证明，
有了它做证，就不必使用手段。

国王答贤明

3893 国王说：如果这就是你的心愿，
让我在口信的同时再写封信函。

3894 我可以修书，但我有一言，
莫相信书信，努力劝说。

3895 该说什么，你就说什么，
一定要设法让他来见我。

第四十五章

日出王第二次给觉醒写信

3896 国王要来了纸张笔墨，
提起笔开始把书写信函：

3897 奉真主之名我又开始动笔，
真主创造、养育并宽恕于我们。

3898 一切赞美都归于万能的真主，
真主的裁判遍及好人和坏人。

3899 真主是独一的，圣洁无比，
他变无为有，能变有为无。

3900 要虔信和赞美我主的真一，
祈祷吧，心灵和语言要纯正。

3901 他意欲什么，就有了什么，
他说声“有”，就会有什么。

3902 他为一切生灵提供给养，
还创造了晨夕和死亡。

3903 无论富贵或贫贱都由他前定，
为尊者和卑者都开辟了路径。

3904 没有人能知道他的意愿，
没有人能阻止他的裁断。

3905 我千万次地向敬爱的先知致敬，
愿真主向他转达我这次敬重。

3906 让我再向先知的四同伴致敬，
愿真主将我的崇敬带给他们。

3907 智者啊，我向你致以问候，
我赞扬你并向你多多祝福。

3908 我写信是对你表示慰问，
贤哲啊，不知你是否安宁？

3909 我曾派你兄弟到你面前，
恳求你也来到我的身边。

3910 你不愿来到我的身边，
不愿意和我相会见面。

3911 对我的书信，你写了回函，
你兄弟又转达了你的意见。

3912 读过你的信，理解了你的心意，
请你听我说，你一定不要回避。

3913 我写给你的话比蜜还甜，
你的回答却像毒药难咽。

3914 请你再听听我的这番良言，
有心人啊，请你牢记心间。

3915 你一味追求修道之名，
隐居深山，苦苦修行。

3916 你因此已经声名大振，
人世间遍传你的大名。

3917 你的祈祷全都为了名声，
不要放弃你应得的福分。

3918 倘若你的祈祷让人看见，
会前功尽弃，毁于一旦。

3919 对真主的祈祷本该隐秘，
不该向人们公开此秘密。

3920 真主会掩藏他喜爱的奴仆，
使其奴仆在人间不被认出。

3921 真主对他亲近，还是厌恶，
作为奴仆自己无从觉悟。

3922 快来吧，你还是居住在城镇，
与人一起杂居，莫让人认出。

3923 谋取正当之财，供养自己，
给寒者衣服饥者饮食。

3924 好人若能得到洁净的财富，
今生来世的衣食就会充足。

3925 不愿应诏前来的人啊，你来听听，
贤达明理之人是如何说明：

3926 倘若财富落在好人手中，
今生来世他会享用无尽。

3927 倘若获得财富而不知享用，
那会成为负担，无比沉重。

3928 智者啊，要为真主的子民造福，
真正的男儿应该造福于他人。

3929 修道者啊，我所以请你来这里，
完全是为了穆斯林的利益。

3930 来这里吧，应给人们带来好处，
否则就成了活人中的行尸走肉。

3931 谋求私利者怎算得上是人？
为民谋利者才算真正的人。

3932 施人以财者不算慷慨之人，
慷慨者应为他人奉献生命。

3933 独善其身者算不得善士，
予人以慈善者方为尚善。

3934 人们说的好人究竟怎样？
聪明人啊，请你告诉我。

3935 人们说的好人究竟是谁？
能为他人解忧者才为善者。

3936 喂，学识渊博的纯洁之士啊，
请用你的智慧将理解我的用心。

3937 请你看看我的话是否可信？
如果不信，请放弃欲念来我身边。

3938 话说得长了令人厌烦，
聪明人总是话语简短。

3939 话已经说够，毋须再多言，
别再发表违背理智的意见。

3940 倘若还有要说的话，
你的兄弟会代为转达。

※ ※ ※

3941 微风吹来把墨迹吹干，
君王将信函卷好封严。

3942 盖上金印交给贤明，
贤明立即接到手中。

※ ※ ※

3943 国王又说：贤明啊，
送信后还要把话讲清。

3944 还应怎样，你自作努力，
定要设法把他带回城里。

3945 倘若他还有什么心愿，
来后我定会帮他实现。

※ ※ ※

3946 贤明起身道声“遵命”，
退出宫廷，返回家中。

3947 到了门前，走进家里，
吃喝之后，稍事休息。

3948 东罗马姑娘[①]把美貌掩藏，
天空变得像僧祇人的面庞。

① 东罗马姑娘——喻太阳。

3949 不一会儿天色黑如鸦翅，
大地铺满了黑鹰的毛羽。

3950 铺好被褥，躺下思考再三，
与兄弟会见时该如何相劝。

3951 睡了一阵，睁开了眼，
夜色变得像燃过的灰烬。

3952 睡意消失，他立刻起身，
黑夜提起了裙边。

3953 太阳抬起头，即将升起，
灿烂的笑脸露出了皓齿。

3954 贤明净身，做完晨礼，
随后又做了一阵祈祷。

3955 后又在男孩的帮助下把马备好，
他走出家门，满脸是微笑。

3956 兄弟的住处已经快到，
远远下马，以示礼貌。

※ ※ ※

3957 他轻轻上前把门敲响，
觉醒停止祈祷连忙起身。

3958 觉醒急忙走去开门出迎，
拉着贤明的手，施礼致敬。

3959 觉醒拉着贤明的手走进屋中。
让他坐在上方，以表示敬重。

觉醒问贤明

3960 觉醒说：亲人啊，你何必受此劳苦，
我知道你来这里必有其它缘故。

3961 你已经听到我果断的回绝，
又何必硬要来将我折磨。

3962 请听一位诲人者怎么说，
他通过考验而知人善恶：

3963 要考察人只须一看就行，
若要知其心，听其言便成。

3964 倘若难以区分是金是铜，
用石头磨擦，就可分清。

贤明答觉醒

3965 贤明回答：好兄弟啊，
你莫要难受，不必心烦。

3966 侍臣者的眼里只有君王，
君王怎么吩咐，就得执行。

3967 你的信我已向君王转达，
并向君王陈述了你的回话。

3968 这是君王答复的信件，
我将它捧送到你的面前。

觉醒问贤明

3969 觉醒急忙打开了信件，
读过之后，思考一番。

3970 说：亲人啊，莫非你有心病，
君王何以将我频频诏唤？

第四十六章

贤明和觉醒第二次辩论

3971 贤明坦言，这样说道：
兄弟啊，请你听我开导。

3972 君王之本意自然是很好，
他只望你走上善德之道。

3973 你认为在这里祈祷礼拜，
能为你打开幸福之大门。

3974 如我所说，在城镇之间，
兄弟啊，也有不少善缘。

3975 今世之幸福并非坏事，
只要你懂得如何享用。

3976 修心之人啊，你一味追求来世，
善功善德须从今世带去。

3977 不能说今生的财富丑恶不堪，
自用又惠人，功德自圆满。

3978 慷慨大方的人说得真好，
好人啊，听听他的教导：

3979 财富是通往善缘的向导，
财富是医治百病的良药。

3980 人有财富方能得到智慧，
行善积德方能心愿得遂。

3981 财富能让你实现心愿，
能够支撑你登上蓝天。

3982 你想朝觐，须有财富才行，
想做圣战者，离了它不行。

3983 人若无财物，两袖清风，
更难以施舍去行善修心。

3984 你为什么抛弃这些善缘？
又为何不接受他人规劝？

3985 你相信祈祷，也未尝不可，
以此而自负，却有损功德。

3986 仆民只靠祈祷难以找到真主，
信仰者的道路无比微妙。

3987 多少人终年祈祷不已，
临终之时迷失了道路。

3988 多少罪人一生不做祈祷，
临终之时却找到了正道。

3989 我知道真主的一切欢欣，
都来自祈祷和礼拜之中。

3990 倘若你不懂祈祷的真义，
什么是祈祷就无从获悉。

3991 如果是这样，一切功德[1]圆满，
这才是我说的真正的甘甜。

3992 我的话说得正确与否，
请你给以明确的答复。

3993 如果你觉得我说得在理，
愿你承认它，照它去做。

3994 愿你抑制心灵，不要沉迷于私欲，
愿你回到人间，平静地度日。

觉醒答贤明

3995 觉醒回答：你让我忧虑重重，
如同把毒药撒进我的饭中。

3996 我想：倘若我听从于你的规劝，
就必须得前去侍奉君王。

3997 侍臣首先要深明法度，
言行举止要合乎礼仪。

3998 还得知道待人接物之礼，
若不懂礼数，只能白受罪。

3999 来听听一位侍臣的言谈，
这是他亲身体会的经验：

4000 倘若你侍奉在国王身边，
要端正言行，谨慎而行。

① “功德”和“祈祷”在古代维吾尔语中用同一个词表达，即“tapuol”。这儿的意思是，为国人效力，也是功德(祈祷)。

4001 要学会依照法规办事，
只有这样，才会有脸面。

4002 我远离人群不来往，
言行礼貌都不太懂。

4003 我怎能去为君王效力，
这道大门对我确已关闭。

4004 你为何如此强我所难，
拒绝我衷心奉告之言？

贤明答觉醒

4005 贤明如此回答：
好心人，你此言差矣。

4006 国王并不要求你礼仪周全，
你可随心站立或坐在一旁。

觉醒答贤明

4007 觉醒的回答是这样：
你的话也并不妥当。

4008 做事不顾礼仪典章，
你我怎能有此作法？

4009 要管理臣民，治国安邦，
这些需要有英明的君王。

4010 君王的职责是让国家兴旺，
实现它要用法度加以保障。

4011 于是君王们运用智慧，
使用法度以号令天下。

4012 有位君临天下者说得很好，
他博学多智的万民之首领：

4013 君临天下者要智慧超群，
治国治民者要机智英勇。

4014 此外还须有能干的侍臣，
臣者必须懂得法度规程。

4015 如此，君王方能更加强大，
才能征服敌人，报仇雪恨。

4016 我辈理应推行这样的法度，
破坏法度，岂不有辱你我。

贤明答觉醒

4017 贤明答道：这并非难事，
有饭吃自然就能消化。

4018 这些礼仪法度我全都熟悉，
我给你讲，你好好学习。

4019 不懂的东西可以学会，
学会后可以心愿得遂。

4020 智者对此说得格外清楚，
不明此理者知识不够齐全：

4021 人非生来英明，是学而后成，
话非生来会说，学会后发声。

4022 学习能使人成成名，
知识能让事尽成。

觉醒答贤明

4023 觉醒回答说：你有这样愿望，
我也就没有别的要求。

4024 你今天让我十分为难，
那你说说看，我该如何效力？

4025 听听你的话是否合我心意，
看我是否能把它学到手里。

4026 这法度规程都有哪些，
请你讲讲，让我听听。

贤明答觉醒

4027 贤明答道：好心的智者啊，
你这话说得合情合理。

4028 你之前的做法不太得当，
你现在却有了正确的根基。

4029 让我来说，请你认真听来，
只要学习，谜团就能解开。

4030 只要你肯学习，
那就听我解说！

第四十七章

贤明对觉醒论如何为国君供职

4031 侍君者分为两种，
日常政务靠他们推行：

4032 一是年少时就开始供奉，
二是成年后进入宫廷。

4033 二者中以从小供奉为好，
少小供奉者心地更纯净。

4034 无论我今天对你讲述多少，
我的话还得从小儿说起。

4035 说话隐晦，其后有弊端，
凡有弊端，日后生病患。

4036 若求成熟，说话要明朗，
若求诚信，身心要端正。

4037 若想打开侍奉之门，
从小就得进入宫廷。

4038 要懂得规矩，行为端正，
要举止大方，出入从容。

4039 清晨早起抖擞精神，
态度要谦和，谨言慎行。

4040 手脚勤快，做事勤奋，
察言观色，耳聪目明。

4041 为尊长者效劳时，
言语要谨慎，牢记其言。

4042 年轻人若能如此供奉，
便能接近君王，道路畅通。

4043 除此之外，出入要遵礼，
表达意愿更要按规矩。

4044 年轻人若能如此行事，
君王对他会量才使用。

4045 侍者若是机灵而可信，
就会被赏识，能获幸运。

4046 若善于射箭，可充当弓弩手，
若正直可信，便可掌管大印。

4047 秉性端正，且仪容堂堂，
可任侍酒官，侍奉君王。

4048 能写会算，可当司库，
聪明颖悟，可做尚书。

4049 无论担任何种职务，
都要诚惶诚恐，尽心效力。

4050 且听一位侍臣如何评说，
他成绩卓著而实现了愿望：

4051 倘若和国王面对面相逢，
要诚惶诚恐，管住你的眼睛。

4052 要检点自己，举止端正，
要心口正直，言语谨慎。

4053 凡事在供职中得以成功，
通过供职你可找到朋友。

4054 你若想求得美德与善行，
供职吧，它将为你带来荣幸。

4055 倘若和国王面对面在一起，
要洗耳恭听，眼望着脚底。

4056 交叉双手恭立于君王跟前，
要注意右手放在左手上面。

4057 进殿时须得右脚先进，
若有口谕，必须细听。

4058 禀奏时应该垂手屈膝，
态度和蔼，彬彬有礼。

4059 此时切不可左顾右盼，
要显得敬畏，聆听旨意。

4060 君王问话，要如实回禀，
君王的命令要认真执行。

4061 不可饮酒，切莫闲游，
要远离罪恶行径。

4062 听到的话装作没听见，
看到的事装作没看见。

4063 若能把事情办得如此精明，
诸事顺利，幸福与日俱增。

4064 杰出者可带兵，成为将领，
圣明者骑骏马，治理万民，

4065 有的做武将，有的做侍臣，
有的可做解文说字的书吏文官。

4066 人若居此高位而办事精明，
定能大富大贵，如愿以偿。

4067 有的凭借智慧成为谋臣，
有的会获得长尊的名分。

4068 有的是亦难赤[①]，有的是恰格里，
有的是特勤，有的是乔黎。

4069 有的是叶护、尤格鲁西，
有的是声名显赫的艾尔·乌基。

4070 侍臣的等级到这里为止，
此外再没有重要的等级。

4071 君王赐予臣仆这样的爵位，
也是报偿了臣仆的情意。

4072 臣仆居此高位而侍奉君王，
君王获益良多，可实现愿望。

① 亦难赤及以下的恰格里、特勤等与阙克·阿尤克一样，都是喀拉汗国的贵族封号。

4050 且听一位侍臣如何评说，
他成绩卓著而实现了愿望：

4051 倘若和国王面对面相逢，
要诚惶诚恐，管住你的眼睛。

4052 要检点自己，举止端正，
要心口正直，言语谨慎。

4053 凡事在供职中得以成功，
通过供职你可找到朋友。

4054 你若想求得美德与善行，
供职吧，它将为你带来荣幸。

4055 倘若和国王面对面在一起，
要洗耳恭听，眼望着脚底。

4056 交叉双手恭立于君王跟前，
要注意右手放在左手上面。

4057 进殿时须得右脚先进，
若有口谕，必须细听。

4058 禀奏时应该垂手屈膝，
态度和蔼，彬彬有礼。

4059 此时切不可左顾右盼，
要显得敬畏，聆听旨意。

4060 君王问话，要如实回禀，
君王的命令要认真执行。

4061 不可饮酒，切莫闲游，
要远离罪恶行径。

4062 听到的话装作没听见，
看到的事装作没看见。

4063 若能把事情办得如此精明，
诸事顺利，幸福与日俱增。

4064 杰出者可带兵，成为将领，
圣明者骑骏马，治理万民，

4065 有的做武将，有的做侍臣，
有的可做解文说字的书吏文官。

4066 人若居此高位而办事精明，
定能大富大贵，如愿以偿。

4067 有的凭借智慧成为谋臣，
有的会获得长尊的名分。

4068 有的是亦难赤[1]，有的是恰格里，
有的是特勤，有的是乔黎。

4069 有的是叶护、尤格鲁西，
有的是声名显赫的艾尔·乌基。

4070 侍臣的等级到这里为止，
此外再没有重要的等级。

4071 君王赐予臣仆这样的爵位，
也是报偿了臣仆的情意。

4072 臣仆居此高位而侍奉君王，
君王获益良多，可实现愿望。

① 亦难赤及以下的恰格里、特勤等与阙克·阿尤克一样，都是喀拉汗国的贵族封号。

4073 倘若罪恶之徒居于此位，
君王会受到巨大损失。

4074 有一位智者说得很好：
无能之辈不可僭居高位。

4075 有识之士说得更加明了：
君王啊，别给无知者机会。

4076 愚蠢之人会败坏知识，
无知之人会给人民带来苦难。

4077 国君若给无知者以高官，
他早晚会背叛国君。

4078 无知者如果变得尊贵，
君王啊，他定会以怨报惠。

4079 国君应根据其智慧与否，
来决定侍臣官职的大小。

4080 要对臣仆进行实践考验，
据其才智分别授以官衔。

4081 臣仆要对国君赤胆忠心，
君王方可对他赏赐封赠。

4082 且听传授礼法者如何讲述，
他处理政务以礼法为据：

4083 臣子之位再高终归是臣子，
他只是为君王效力的奴仆。

4084 国君再小他仍是国君，
国王的名分高于群臣。

4085 喂，受国君重用之人，
莫与君王作对，而应尊崇。

4086 切不可和国君对反目结仇，
莫说国君坏话，应多加赞美。

4087 国君既是幸运，可使你富贵，
国君又是烈火，能将你焚毁。

4088 国君也是时运，应对他顺从，
顺应时运者，心有欢乐相伴。

4089 且听一位经验之人所谈，
他因功而升迁，实现了心愿：

4090 如果国君对你笑脸相看，
你莫要高兴，莫要自满。

4091 切莫居功，不要忘乎所以，
你若有失误，他会对你变脸。

4092 无论是大是小或出名与否，
你该懂得，臣者终归是臣。

4093 侍奉君王要力求不犯错误，
侍奉中绝对不可迷失道路。

4094 无论君王对你多么宠幸，
别忘了身份，要走正道。

4095 无论他怎样宠幸，你要敬畏，
莫过于自信，要留意身边。

4096 君王有时是火，有时是水，
时而让你欢笑，时而使你流泪。

4097 切莫与这三件事物接近，
烈火、洪水和显赫的国君。

4098 孰不知，君王如同雄狮，
美言相赞，他会柔软如丝。

4099 你若对他粗鲁，他会震怒，
会喝你的血，砍你的头颅。

4100 国王震怒时莫要接近，
不然你定会蒙受屈辱。

4101 问时回答，唤时入殿，
稳健持重，以求尊严。

4102 听到种种流言装作没听见，
亲眼所见也当成没有看见。

4103 来听听持重之人怎讲，
他深知何时该去觐见：

4104 听到“进来”，自然感到荣幸，
若闻“出去”，脸面扫地以尽。

4105 管住你的眼睛，抑制自身，
这样的人方能受世人尊敬。

4106 你要尽力避免三件事情：
不要摆出君王模样，我有言在先，

4107 二是说谎，三是贪财，
这三件事都是灭顶之灾。

4108 别摆弄是非，将人诬陷，
要直言不讳，毫不隐瞒。

4109 凡事你都要洁身自爱，
圣洁的国君喜爱清白。

4110 进了宫廷，要处处留神，
谁敬重你，你就对他尊敬。

4111 不要指手划脚，盛气凌人，
与人握手相见，莫失体统。

4112 就座时认清自己的位置，
别得罪他人，待人和气。

4113 宫殿内不可咳嗽吐痰，
无礼之举会惹人生厌。

4114 不可盘腿而坐，不可斜躺，
不可哈哈大笑，有失风尚。

4115 莫剪指甲，莫跷二郎腿，
这有辱尊严，驱散幸运之神。

4116 尊长者讲话之时，
莫要插嘴，洗耳听之。

4117 说话若得当，脸上会增光，
与身份不符的话千万别讲。

4118 醉酒时切不可进入宫中，
醉酒者无能，更是失礼。

4119 凡人只要是管不住自己，
三件事会把他置于死地：

4120 一是君王的话要牢记心间，
要看得比生命还要珍贵；

4121 二是立场正确，对国家忠诚，
动乱的日子里更要抑制自身；

4122 三是在宫中要持身以正，
远离丑恶不良的事情。

4123 倘若触犯了其中一条，
无论你多么显贵，性命都难保。

4124 出入于宫中的贤德之人啊，
时机未到时，莫要去觐见。

4125 当你在朝中列班坐等时，
传呼之后你再起身上殿。

4126 国君对你若有所垂询，
要言简意赅，及时回禀。

4127 只讲你所知道的事情，
君王不再问，即刻把话停。

4128 倘若国君赐予你膳食，
进餐时应当彬彬有礼。

4129 要用右手抓取食物，
莫忘了口诵“以真主的名义！”

4130 别人面前的菜肴，莫要伸手，
只吃你面前的食物就行。

4131 不可使用刀子，或啃骨头，
莫要给人夹饭，劝人动手。

4132 席间切不可狼吞虎咽，
也莫像女人忸怩腼腆。

4133 再饱也要食用国君的御膳，
国君赐宴是器重你的表现。

4134 国君如果派你一份事情，
精心完成，自会有幸运。

4135 来听听有知识的人说得多好，
此话好比纯金，让你获益不少：

4136 倘若你得到了伯克的位置，
你应当用知识办好所有事情。

4137 倘若你是一位无敌的叶护，
权力再大，也要忠于君主。

4138 倘若你做了军队的将领，
要慷慨大方，保持机警。

4139 倘若你带领一军或者十帐人马，
要施人以财，把弓刀紧握手中。

4140 倘若你做了大臣，手握大权，
不要制订酷法，要温文和善。

4141 倘若你做谋臣，要多出计谋，
君王若有失误，你要指明道路。

4142 你若获得长尊之名份，
加倍谨慎，自能获得幸福。

4143 倘若你做了武官或文臣，
要持身以正，耳聪目明。

4144 你若担任近侍，莫受贿赂，
要倾听孤寡及穷人的申诉。

4145 倘若你做司库，掌管钱财，
你要忠实可靠，廉洁自爱。

4146 倘若你做书吏，供职宫廷，
必须保守机密，守口如瓶。

4147 这些都是有头衔的臣仆，
此外之人都是追随的下属。

4148 还有一些执事之人，
有的管起居，有的养鸟做饭。

4149 这些事你要避之遥遥，
做这些事的人苦多乐少。

4150 倘若你想受人尊敬，
就必须先尊重他人。

4151 你要尊崇贵人之贵，
荣华富贵会向你而来。

4152 来听听老人们如何讲述，
听老人之话，眼界顿开：

4153 世上有尊敬贵人的礼仪，
贵人到来时你须得站立。

4154 小人若能对贵人以礼相敬，
贵人也会把小人视为上宾。

※ ※ ※

4155 贤明停顿后接着又说：
臣者为君王效力就是这样。

4156 我说的你都听见了，也学到了，
如何侍奉，你也已经明白了。

4157 侍奉君王就应该是这样，
侍奉到位了，幸运之门自然通畅。

4158 供奉君王大有好处，知道便可，
明白了这点，君王自然会欣赏于你。

觉醒问贤明

4159 那觉醒这样回答：
你的话我已听完。

4160 我还想再问你一句，
希望你给我讲明。

4161 我若侍奉国王去了京城，
日日都得要出入宫廷。

4162 我该知道如何与宫里人接触，
因为我得和他们在一起生活。

4163 肯定要和宫里人进行交往，
我得学会和他们应酬。

4164 你今天还得给我讲讲这些，
得让我懂得如何交往才行。

第四十八章

贤明论如何与宫廷人员交往

4165 贤明回答时这样说道：
兄弟啊，这的确很重要。

4166 我现在就给你介绍，
你应懂得和宫中人交往。

4167 亲人啊，你和他们一起生活，
必然会和他们结为知己。

4168 和宫廷的人们要和睦相往，
要相互来往，如同手足一样。

4169 不能与人良相处，
生活乐趣无从谈。

4170 且听一位侍臣怎么教导，
他曾用礼法整治宫廷：

4171 你若想得到国君宠幸，
须和宫里的人多接近。

4172 你若想获得崇高地位，
须和臣僚们亲密相随。

4173 无论国王对你如何宠幸，
也要和臣子们真诚和睦。

4174 宫中人可以分为三类，
生存之事与他们息息相关。

4175 一是比你显贵的达官贵人，
侍奉于他们，你会得到幸福。

4176 尊敬他们，尊从他们的话，
他们也一定会对你另眼相看。

4177 来听一位哲人如何解说，
哲人的教导断不可轻视：

4178 小人的地位由贵人赋予，
小人侍奉贵人能获得幸福。

4179 去吧，照贵人的吩咐去做，
这样你的心愿一定会实现。

4180 若求幸福，贵人就是幸福，
为其尽职，幸福自会来临。

4181 亲人啊，此外还有你的同僚，
疏远了是敌人，亲近就成好友。

4182 这些人均系同龄和伙伴，
要平等对待，不可怠慢。

4183 还有一类是比你低微的人员，
应该和与他们共享生活之酸甜。

4184 留神，别让他们将你欺凌，
别和他们戏言，闭紧双唇。

4185 有功者奖励，有罪者惩处，
莫放任他们，要严加督促。

4186 要多结交兄弟和朋友，
朋友多了，夸你的人就多。

4187 不了解的人，别当敌人对待，
有了敌人，心情不会愉快。

4188 敌人再少，危害却不小，
我不敢说敌会带来好处？

4189 且听一位醒悟者如何评说，
敌人曾给他带来许多伤害：

4190 敌人虽一个，危害有千条，
朋友有千人，仍觉得太少。

4191 不能从敌人那里得到利益，
利益全靠自己用才智得到。

4192 你的同伴如何将你对待，
你也要同样对他友爱。

4193 交友应交地位相当之人，
地位相当的人与你平等。

4194 莫与坏人为友，而远之，
坏朋友会让你误入歧途。

4195 倘若你想获得好的名望，
切不可与坏人结交来往。

4196 世上的万物都是群聚而行，
真是物以类聚，人以群分。

4197 有位老君王说得真好，
他善恶分明，亦如当年：

4198 我看到大雁群里有灰雀同飞，
灰黑的颜色一般相同。

4199 天鹅和野鸭不会合群，
黑鹰和白鹰分道而行。

4200 飞鸟都懂得与同类为伴，
人与人交往更应有挑选。

4201 交友之道共有两种
人们由此而结为友朋。

4202 一是交友是真主的旨意，
这种友谊不会有差错。

4203 有些人为个人利益交友，
这样的友谊绝不会长久。

4204 倘若你交友是为了真主，
要勇于分担，莫皱眉头。

4205 莫企望今生得他的好处，
真主会在来世为你赐福。

4206 若为今世之利而交友，
此友不可交，赶快撒手。

4207 来听听交友之人如何分说，
他对朋友的利害深有体会：

4208 朋友要在利害中考验，
经得起考验方可为伴。

4209 你若想知道朋友的胸怀，
那就皱着眉头，用语言让他气恼。

4210 若想知道朋友对你是否喜爱，
要他喜爱之物，他如何对待。

4211 倘若对这两件事不皱眉头，
可与这种人结为知心好友。

4212 莫交拨弄是非之人，避而远之，
嚼舌之人舌尖玩火焰。

4213 世上的动乱出自是非者之口，
英雄啊，快砍断是非者之头。

4214 切不可与贪婪之徒亲近，
他肯定会成你的敌人。

4215 贪婪之徒若能获益，
他会与你称兄道弟。

4216 无利可图时，他即刻翻脸，
仿佛生来就与你素不相识。

4217 无奢望之人，可与之交友，
你放心交往，更不必担忧。

4218 无论在欢乐或忧患之中，
好朋友事事都对你有用。

4219 若想得到人们的爱戴，
莫吝惜财物，要性情开朗。

4220 这两种作风能温暖人心，
艰难中能让你摆脱逆境。

4221 对此有这样的智慧名言，
善者啊，一定要遵循此言：

4222 施人以衣食要开朗大方，
贴心话能让你赢得尊严。

4223 靠此二者能俘获人心，
我看别无它法，若有你可遵循。

4224 世上的敌人也有两种，
敌人会为你挖掘陷阱。

4225 其一是与真主为敌的人，
其实异教徒就是这类敌人；

4226 其二是因为利害而结仇怨，
此类敌人则会伺机而报复。

4227 对异教之敌要进行坚决斗争，
为此而不惜奉献出生命。

4228 倘若有人因为利害与你为敌，
你可与他和解，让他去得利。

4229 你若让他得利，他会变得友好，
可以消除祸患，得益不少。

4230 力求和敌人和解，友好相处，
你会平安无恙，健康生活。

4231 要知道与人为敌没有好处，
无益之事千万别去插手。

4232 处事要稳妥，莫为己树敌，
与人为敌会让你伤透脑筋。

4233 要选人中豪杰结为朋友，
交友不良，会遗恨千秋。

4234 倘若你有意和好人结交，
两种人能让你实现心愿：

4235 一是出身高贵的高尚之人，
英才啊，你可和他为伴。

4236 二是虔信真主的人，
这种人往往更富人情。

4237 要与这两种人亲密友好，
他们会对你以德相报。

4238 要远离那些臭名昭著之人，
这种人言行无知而肮脏。

4239 好人啊，莫与无知者交往，
洁白的东西容易染上污垢。

4240 且听一位智者教导有方，
有识之士读了自会警觉：

4241 好人啊，切莫与恶人交往，
否则，会和他同样臭名远扬。

4242 杰出之人啊，不要靠近野蛮之人，
你会留下恶名，毁了你的完整。

4243 不要与无能之辈靠近，
以免他与你纠缠休止。

4244 我见过很多出名的好人，
与坏人交往而坏了大业。

4245 多少人吃了伪朋友之亏，
遭受诬陷，没了地位。

4246 帝王们居住的宫廷古称“斗争”，
就因为宫中之人你斗我争[1]。

4247 嫉妒在宫廷中滋生蔓延，
哪里有嫉妒哪里就有纷争。

4248 比你尊贵者对你嫉恨，
你会因屈辱而感痛心。

4249 与你同列者不能将你容忍，
看不到你的好，容不得你有明天。

4250 比你卑微者会把你妒忌在心，
因此他们不会希望你成功。

4251 因此宫中人互相对抗，
双方作对，必有伤亡。

4252 我心灵的太阳[2]啊，你要努力，
要行为端正，莫把人妒忌。

4253 妒忌是种疾病，医治不易，
你会自食其果，毁了自己。

4254 各人的优劣由真主前定，
嫉妒者岂能改变真主的意志！

① 在古代维吾尔语中，“宫廷”与“冲突”、“争斗”是同音词，均作“karxi”。

② 心灵的太阳——对人的一种敬称。

4255 嫉妒别人有什么好处，
到头来自己害了自己。

4256 对所有的人要尽力行善，
这对你有好处，牢记心间！

4257 他人欢喜，你也要欢喜，
他人忧愁，你也要忧伤。

4258 这样会落好名，人人喜欢，
所有的人都愿和你交往。

4259 亲人啊，莫和他人为敌，
要多多结交朋友和兄弟。

4260 倘若有人做了你的敌人，
莫要麻痹，要做好防范。

4261 且听一位战胜敌人者如何解说，
他本领高强，制服了敌人：

4262 莫轻敌麻痹，以回避为妙，
要麻痹敌人，诱其落圈套。

4263 切莫轻视敌人，要把他看得强大，
面对敌人的棍棒，要把铁盾备好。

4264 要为朋友分挑重担，莫伤他的心，
莫忘我的话，要时刻牢记在心中：

4265 朋友若成仇敌，就会算计你性命，
或者设法将你的财富夺到他手中。

4266 你的朋友对你一清二楚，
他会想方设法将你对付。

4267 要么把你的财富抢夺一空，
要么他会危及到你的生命。

4268 你怎样将你自己护佑，
也该同样去保护朋友。

4269 交友容易，维护友谊困难，
树敌容易，和解起来更难。

4270 有敌人就应该维护自己，
想要摆脱敌人绝非易事。

4271 莫与两种人交往，应该避远，
倘若交往，他定会招致祸患。

4272 一是贪财者，他会诽谤诬陷，
二是两面派，也更贪得无厌。

4273 更不要与酒鬼结交为友，
他会背叛你，伤害你心灵。

4274 莫与追求私利的朋友去交心，
无利就结仇，最好与之断交。

4275 倘若你希望他人与你亲密，
莫要有求于他，要顺其心意。

4276 倘若你想拥有快乐的生活，
就要力求不去妒忌他人。

4277 倘若你想把敌人变成奴仆，
就得抛撒重金召降他们。

4278 倘若你想疏远亲近之人，
可有求不应，口出粗言。

4279 倘若你欲寻求长寿。
要不惜钱财，慷慨大方。

4280 倘若你想求得他人的喜欢，
要心口如一，蜜语甜言。

4281 倘若你想受到人们敬重，
那你就得先去尊敬他人。

4282 倘若你想做天下的富翁，
知足则真主会赐你福分。

4283 倘若你想得到人们赞颂，
要多做好事，和蔼可亲。

4284 这样的人才算高尚之人，
做人的标志是富有人情。

4285 你若想知道人的本性，
观其行为，即可辨明。

4286 这首诗说得格外分明，
诗人的语言正好可以印证：

4287 若想深知人的本质秉性，
语言和行动就是其明证。

4288 秉性高尚，言行就会端正，
言行足以证明人的秉性。

4289 纯洁之人啊，莫与粗鲁者为伍，
这样的人会败坏你的名声。

4290 来听听深知礼法者如何讲述，
他富有智慧，远离粗鲁之徒：

4291 男儿啊，莫和愚妄者接近，
粗鲁者会招致无尽的纠纷。

4292 也不可亲近暴戾之人，
火气一来便会伤友情。

4293 切莫把心中秘密向别人泄露，
不然，你自己反会吃苦受难。

4294 若想让友情与日俱增，
智者啊，你必须抛却贪心。

4295 倘若你希望声誉常在，
要行为端正，方能幸福相伴。

4296 要想让自己和语言长存久远，
就不要事事插手，可保平安。

4297 你若想长保自己的名声，
千万不可口出谎言。

4298 幸运一旦在哪儿出现，
你就应当追随它。

4299 莫和幸运为敌，要顺其心意，
否则它会给你带来痛苦。

4300 倘若想让你的话犀利，
你应有问再答，不说谎言。

4301 莫说空话，莫道他人之长短，
莫传闲言，莫记他人之成见。

4302 闲言好比寒风，能伤害人心，
被你伤了心的人会仇恨在心。

4303 不要反驳尊者的话语，
该回答时不能有粗言秽语。

4304 你要对尊者十分尊敬，
你也会获得更多的尊重。

4305 要和同列之人往来不断，
互通有无，相近如亲。

4306 别人对你爱戴，你应尊敬，
别人鄙视你，莫和他接近。

4307 他们怎么做，你也照办，
他人若良言，你也该甜言。

4308 对待好人，要以善报善，
对待恶人，要以怨还怨。

4309 且听一位深明礼法者之言，
他依靠法度，治民有方：

4310 谁称你为“您”，你也以“您”相称，
回答时你应显得更加可敬。

4311 谁称你为“你”，你亦称之为“你”，
回答他要如同山谷里的回音。

※ ※ ※

4312 与宫廷人员就该如此交往，
这就是和他们结交的良方。

4313 我要说的就是这些，你都听见，
希望你牢牢记住，毋庸多言。

觉醒问贤明

4314 觉醒这样回答：
好心人啊，我牢记在心。

4315 此外，我还有话要问，
你也应谈谈自己的意见。

4316 今日我若是进了城镇，
必然会接触黎民百姓。

4317 应该和他们保持什么关系，
请你就此详细来谈。

贤明答觉醒

4318 贤明如此回答：
这话的确要谈。

4319 你提的问题十分重要，
那就让我一一详说。



第四十九章

贤明对觉醒论如何对待黎民

4320 天下黎民之秉性大不一样，
他们的智力与秉性相当。

4321 黎民处世并不注重规程，
他们不懂礼法和人际交往。

4322 但没有他们事事都难办，
要善言相待，却不能结交为友。

4323 黎民之行为多有粗俗，
你要珍重自己，莫被污染。

4324 黎民之举止任性，易受惊慌，
为人处事与其秉性相当。

4325 他们只知道填饱肚皮，
吃喝之外，别无他想。

4326 有经验者也有过良言，
他这位行者曾这样说：

4327 黎民关心的只是肚皮，
一切行动都为此目的。

4328 多少人为了肚皮而死，
黄土之下受烈火之苦。

4329 肚子饱了就会传播是非，
若如不严加管制，就会想入非非。

4330 但你也要和他们交往，
要常给他们以衣食相赠。

4331 要温言婉语，满足其所需，
有所予方能有所取，反获其利。

4332 莫与他们多言，要把控自己，
话说多了，会失去其价值。

4333 来听听有知识的人说些什么，
他能抑控自己，话不在多：

4334 别把一切话都当作话去，
你要多加思考，谨语慎言。

4335 我看到智者总是话不太多
即便如此他还嫌自己话多。

第五十章

论如何对待圣裔

4336 除宫廷人员之外，我的兄弟，
还有一些人也得进行联系。

4337 其中之一是先知的后裔，
尊敬他们，福运自会来。

4338 对于他们要由衷地爱戴，
要贡献物品，多加关怀。

4339 他们来自天方[1]，是先知的近亲，
看在先知分上，你也要热爱他们。

4340 只要他们口中不出恶语，
切不可对他们寻根问底。

① 天方——伊斯兰教圣地，在麦加。

第五十一章

论如何对待哲人、学者

4341 学者和哲人是另一个阶层，
他们用知识为世人指明道路。

4342 要十分爱戴他们，尊重其意见，
或多或少学其知识，探讨钻研。

4343 他们能将优劣好坏分清，
他们都是行为端正的好人。

4344 你要学习他们的知识，知其所知，
满足其生活所需，尊其心智。

4345 他们是真理和信仰的支柱，
其知识是正教法典的基础。

4346 如果世上没有哲人和学者，
地里种粮食也不会有收获。

4347 他们的知识是照亮世人的火把，
黑夜有火把，路人才不会迷路。

4348 用物质资助，用良言抚慰，
供他们饮食，为他们效力。

4349 要心怀畏惧，不可粗言相待，
粗言好似毒汁，会将他们伤害。

4350 说话要友善，供他们衣食，
要敬重他们，更以礼相待。

4351 听他们的学问，用他们的学问，
莫对他们的言行妄加议论。

4352 对你有用的，是他们的知识，
他们会告诉你寻求真理的方向。

4353 他们就好比是羊群里的头羊，
头羊会把羊群带到正道之上。

4354 要和他们交往，与之友善，
今生来世幸运会与你相伴。



第五十二章

论如何对待医生

4355 另外还有一些阶层，
他们的学识各有不同。

4356 其中之一是医生，
医治病痛靠他们。

4357 这种人对你十分必需，
没他们生活不会好过。

4358 人活着总有个脑热头痛，
医生能为你治好疾病。

4359 疾病乃死神之帮凶，
有生必有死，生死为天命。

4360 他们都是有用之人，
有用之人必当保护才行。

第五十三章

论如何对待巫师

4361 再往后就是那些巫师，
鬼怪作祟由他们医治。

4362 这种人也应该与之交往，
鬼怪作祟他们会有用场。

4363 若想让他们对你有用，
对他们亦应好好相待。

4364 医生不相信巫师的语言，
巫师们也常对医生翻脸。

4365 医生说：吃药能消除病患，
巫师说：符咒使鬼怪逃散。

第五十四章

论如何对待圆梦者

4366 还有一种学问是圆梦之术，
圆梦者能为你指明道路。

4367 人在睡觉之后就会做梦，
圆梦者会为你解说迷雾。

4368 圆梦者若能为你圆出好梦，
梦即成真，结果会让你幸福。

4369 倘若是一场毫无意义的噩梦，
那就得施舍穷人，以保自身。

4370 仁慈的真主施惠于奴仆，
为世人降下了圆梦之术。

4371 圆出了好梦，你尽可欢愉，
圆出噩梦，你要祷念真主。

4372 要对穷人施舍钱物，
真主才会佑你平安。

4373 圆出的梦会在现实中应验，
圆梦者啊，你要仔细察看。

4374 只有这样，才能够圆出好梦，
只有仁爱博学者才能圆好梦。

4375 兄弟啊，也应该好好对待他们，
或把他们当朋友，或当成亲人。

第五十五章

论如何对待星占士

4376 此外还有星占术者，
此种学问深不可测。

4377 计算日月年份要靠他们，
这确系十分必要的计算。

4378 要学会它得先把几何学通，
然后才能打开计算的大门。

4379 要学会乘除，学会分数，
这对高人都是个考验。

4380 只有学会加减倍数，
你才能向开方涉足。

4381 还要学会加减和土地测量，
七层天犹如草芥握在你手掌。

4382 此外，你还要学习代数方程，
然后去打开欧几里得[1]的大门。

① 欧几里得——古希腊数学家，生活于公元前 330 — 275 年。

4383 无论是今生或来世之事，
要相信哲人总会心中有数。

4384 好人啊，倘若计算出了差错，
必然毁坏今生来世的事情。

4385 倘若你想办成一件事情，
一定要问清吉凶之时辰。

4386 日月有大凶，也有大吉，
问明吉日再去办理事情。

4387 一位智慧老人说得真好：
凡事应该向博学者请教。

4388 若能用知识来处理事物，
凡事都能实现自己心愿。

4389 办事首先要依赖知识，
离开了知识，事事难办。

4390 你可向他们请教，但不可轻信，
唯有真主是彻知者，你要记清。

4391 和这些人相处也要和善，
莫出口粗言伤他们自尊。

第五十六章

论如何对待诗人

4392 再者就是诗人和文人，
既将人詈诟，也会赞颂。

4393 他们的语言胜过刀刃，
他们的思维细如毛发。

4394 若想知道深刻细致的语言，
听他们的谈话就能够了然。

4395 他们好比海底探宝之人，
从海里捞出了珠宝金银。

4396 他们若赞美你，你会名传四方，
他们若斥责你，你会恶名远扬。

4397 兄弟啊，一定要善待他们，
免得变为他们抨击的对象。

4398 倘若你想得到他们的颂赞，
毋庸多言，要讨他们喜欢。

4399 他们有所求，全都应予赞助，
以免遭受他们语言的荼毒。



第五十七章

论如何对待农民

4400 听着，还有一种是农民，
他们都是十分有用之人。

4401 你要和这些人很好交往，
生活中不会为吃喝苦闷。

4402 一切人都从他们那里获益，
他们给人赋予饮食之乐趣。

4403 一切能呼吸、知道饥饱之人，
凡是活着的人都需要他们。

4404 这种人你也需要，这无需置疑，
借助他们你才能解决吃饭问题。

4405 兄弟啊，你要和他们交往，
这样才会有洁净食物分享。

4406 听听虔诚之人如何说教，
事事他都想得十分周到：

4407 你若想走正道，生活又安宁，
善良之人啊，莫要贪得无厌。

4408 倘若你想做一个虔诚之人，
饮食衣着须来得干干净净。

4409 你若想做富人不当穷汉，
伤风败俗之事千万别干。

4410 你若想经常受人尊敬，
切不可参与是是非非。

4411 是非能毁掉你的根基，
是非会葬送你的声誉。

4412 是非会使幸福逃离，
是非会复燃熄灭之火。

4413 品行端正之人说得很美，
知识曾让他大有收获：

4414 要远离而不可接近是非，
哪里有是非，哪里就有卑贱。

4515 有是非的地方，幸运不会在，
即便幸运暂驻，也如同过客。

4416 凡是农人个个都慷慨大方，
满足于真主的赐予，心怀宽广。

4417 一切生灵都需要农民，
也包括些飞禽走兽。

4418 你应该和他们多多结交，
态度要和蔼，语言要美好。

第五十八章

论如何对待商人

4419 其次还有商人，
他们都是忙碌于生意之人。

4420 为了谋生他们周游世界，
向真主献出心智和一切。

4421 你要和他们接触来往，
买卖中尽力满足他们。

4422 天下的异珍都在他们手上，
那都是人们想要的东西。

4423 他们从东方周游到西方，
会帮你实现所有的愿望。

4424 世上无数的珍宝和绸缎，
全都出自他们的手中。

4425 世间若无商人奔走的身影，
你怎能穿到紫貂皮的大衣？

4426 倘若契丹商队的路上尘埃散尽，
无数的绫罗绸缎又从何而来？

4427 倘若没有商人东奔西走，
谁又能看到成串的宝石之光彩？

4428 要数的话，他们还有许多好处，
说来话长，这就不必一一赘述。

4429 所有的商人都是这样，
敞开大门，与他们交往。

4430 对待他们也应该慷慨大方，
你的名声由此而四处传扬。

4431 世人的名声由他们传遍，
好名声坏名声他们都传。

4432 倘若他们向你奉赠礼品，
你的报答应让他们欢心。

4433 他们对得失算得十分精细，
与之交往，需要特别小心。

4434 来听听周游世界之人怎讲，
他曾奔走四方，见多识广：

4435 倘若你想让自己名扬四海，
就应将异乡人好好地对待。

4436 倘若你想在世上扬名，
对商人回赠千万莫轻。

4437 男儿啊，你想获得好的名声，
要好好对待商队和异乡之人。

4438 和商人就应该这样交往，
你将生活欢乐，名声传扬。

第五十九章

论如何对待牧人

4439 再就是那些牧人，
管理牲畜全靠他们。

4440 他们可靠、诚挚，心地纯正，
不会把自己的负担转嫁别人。

4441 饮食、衣物、战马和骑乘，
就连运载货物的牲畜也得他们供奉。

4442 奶酒、乳浆、毛、脂、酸奶和干酪，
能让居室舒适的毡毯也来自他们。

4443 他们实在是造福施利之人，
我的驼羔[1]啊，应好生对待牧民。

4444 与他们往来，与他们结交，
给他们温饱，在公正中生存。

4445 满足其所求，取你之所需，
他们不谙奸诈乃我所深知。

① 驼羔——对人的一种爱称。

4446 莫指望他们知书达理、深明法度，
任性自由牧人的不受羁束。

4447 与他们交往时要珍重自己，
他们不循礼法，莽撞粗鄙。

4448 与他们好言相处，但勿引为知己，
无知的炽俟人愚昧而且很顽固。

4449 制订法度者早有箴言在先，
与黎民交往，深知其底细：

4450 切勿与无知无识者狎近，
近之则他们会失去礼数。

4451 智者对此有更好的阐述，
凡事都应靠知识而慎处：

4452 要克己而莫与无知亲近，
克己者方能幸福终生。

4453 无知者言谈做事无礼又粗俗，
离远些，避开此等无知之徒。

4454 牧人们全都是此辈莽夫，
若与之交往，让我的话为你引路。

4455 何以立身处世，何以享用天禄，
我已全部向你坦言。

第六十章

论如何对待工匠

4456 还有一类人乃是工匠，
他们全靠技艺度日谋生。

4457 他们对你也是有用之人，
勇士啊，接近他们也会获益终生。

4458 铁匠、靴匠，还有皮匠，
漆匠、弓匠，还有画师，

4459 人间全凭他们来装点，
他们能造出惊世之物。

4460 手艺人难以列举、逐个道出，
余者随你想象，毋须我再陈述。

4461 你也要和他们结交来往，
让他们欢喜，你也会欢喜。

4462 为你干了活应及时支付报酬，
给他们提供饮食要宽宽裕裕。

4463 莫让他们在人前将你责备，
要留神他们会毁坏你的名誉。

4464 有一位学者讲得真好，
他心地善良，宽厚待人：

4465 切莫苟且偷生，须求美名佳誉，
人生在世，理应有美名作伴侣。

4466 人总有一死，声名却不逝，
有了美名，生活才有意义。

4467 谁若为非作歹而坏了名声，
与其活着，还不如一死。

4468 美名乃生活之本，愿你去追求，
别败坏你的声誉，要千古流芳。



第六十一章

论如何对待贫者

4469 再者就是可怜的穷人，
你要为他们施舍，饮食相送。

4470 他们必会为你祈祷平安，
兄弟呀，这是多好的事情。

4471 不要欲求他们会赠你以财物，
真主会在天国里酬报你的善功。

※ ※ ※

4472 上述均为国中应交往之人，
有事与他们打交道的时候，

4473 切记要公平合理，施以关心，
他们也一定会对你十分亲近。

4474 今生来世你都会有好运，
世间必会传遍你的美名。

第六十二章

论应当如何娶妻

4475 倘若你有意要成家娶妻，
应具慧眼卓识选佳人。

4476 她应出身良家，根基纯正，
贞洁、知耻，信主虔诚。

4477 要娶未经染指的良家闺秀，
除了你她没见过别的男人。

4478 这样的淑女对你情真意切，
非你不认，断无其他邪念。

4479 娶妻最好选择较低的门第，
不要高攀名门，你会沦为奴隶。

4480 经验之谈请你垂耳恭听，
有经验者办事一向老练：

4481 娶妻门第不可高，性情还得好，
共度一生方可和美又欣欢。

4482 莫求容貌姣好，但求秉性贤淑，
贤淑的妻子会给你带来兴旺。

4483 娶妻应当和自己身份相适宜，
人杰啊，你应娶虔诚的女子。

4484 莫求花容月貌，但求美好品质，
品质美好，方能万事如愿。

4485 追寻芳容丽质的人啊，快快止步！
莫让你的红颜落叶般凋零。

4486 人间之英才啊，男人婚娶，
此四类女子必居其一：

4487 有人追求富家的千金佳丽，
有人对倩影花容凝眸不移。

4488 有人娶妻更喜欢贵胄门第，
得意于声威显赫的名媛淑女。

4489 有人则渴求贞淑的丽质，
一旦如愿，便结为伴侣。

4490 我来告诉你群芳之首，
娶妻时务必牢记心头：

4491 欲求富家之女的智者啊，
万勿使自己沦为她的奴隶。

4492 她会倚仗财富而趾高气扬，
你得尽力满足她的所有欲望。

4493 对倩影花容凝眸的好人啊，
倾心于女子的美貌会遭人非议。

4494 人人都会喜爱女人的美姿，
可惜真主不会永葆她的丽质。

4495 意欲攀附权贵的人啊，
不要因此丧失自己的尊严。

4496 门第显贵之人语气傲慢，
不要在此类女人面前失去身份。

4497 啊，追求贞淑之女的王孙公子，
娶到此等淑女，上述四者[1]皆备。

4498 倘若你找到了贞淑的妻子，
要将她俘获，别坐失良机。

4499 你想致富，她会让财富如山，
她让你富足，让你获得尊严。

4500 只要贞德娴淑，美便在其中，
女性之美在节操，智者深明。

4501 女性虔诚、贞洁，便高贵无比，
其余三者寓于其中，毋庸置疑。

4502 贤达之士啊，去寻觅窈窕淑女吧！
若贞洁贤惠，四大优点则同居一体。

4503 你若想得到这样的女子，
好汉啊，切莫错过良机！

① 四者——指上面讲到的财富、门第、美貌、贞淑四者。“四大优点”亦指此。

第六十三章

论如何教育子女

4504 若你生养了美如皓月的子女，
万勿托付他人，应该自行教育。

4505 要选择优良纯正的妇人做乳娘，
这样才会有纯洁而长寿的子女。

4506 要传授给子女知识和礼仪，
今生和来世他们都会获益。

4507 女大当嫁，男大当娶，
有福之人啊，愿你一生无忧。

4508 要传授给儿子品性和技艺，
凭借本领他会把财富聚积。

4509 要常常过问，不要放任他成性，
放任自流的孩子会变得狂妄自负。

4510 否则你会无病却悔恨终生，
否则，无病无灾，你也会悔恨而死。

4511 唉，朋友，兄弟！我可以断言：
如生女子，就该贤德。

4512 如果没有品德，不如就死去，
活得话也要以死为戒。

4513 在家中要好生看管住女人，
女人的内心与其外表不一。

4514 莫放陌生人进宅，莫让女人出门，
街巷的陌生目光，会诱使她迷路。

4515 眼未见到，则心儿不会向往，
你心向往的正是目睹的事物。

4516 约束住眼睛，心儿便不会向往，
心儿不向往，人便不会做俘虏。

4517 莫让女子与男子饮食同席，
一旦同席，便会败坏规矩。

4518 别让女子外出办理事情，
一旦外出，便把正路背离。

4519 女子好比肉类，收藏十分要紧，
一旦保管失当，腐臭则无法抵制。

4520 珍爱你的女人，满足其所需，
要紧闭家门，莫让男人进入。

4521 女流之辈历来就寡情薄义，
水性杨花，心随目光所及。

4522 她好似呕心沥血栽培的林木，
若结出毒果，千万莫食用。

4523 自古有多少英雄好汉，
因为女人而纷纷丧命。

4524 有多少德高望重的人士，
也因为女人而声名狼藉。

4525 千万万名流、豪杰和勇士，
最终都被女人葬送。

4526 应该怎样管控她们？
唯有真主才能把她们管住。

第六十四章

论如何管理手下的仆役

4527 要好生对待你的手下，
供他们饮食，供其衣装。

4528 据其所能而用人之长，
万能的真主会对你有个评判。

4529 别让他们承受过重的劳务，
这样你才能算对主虔诚。

4530 他们也都是真主的奴仆，
欺压他们会把自己送进地狱。

4531 你是尊者，他们是卑者，
尊者对卑者应当关爱体恤。

4532 你是贵人，更应该谦虚，
尊贵加谦卑，最为相宜。

4533 且听一位智者对你说些什么，
贤士啊，愿你照此执行：

4534 即使你贵为一国之主，
也要态度谦卑，这对你有益。

4535 莫忘乎所以而迷失正道，
莫要关闭了幸运的门户。

4536 屋宅府邸要保持洁净宽敞，
宽厚之人啊，这会带给你福运。

4537 饮食要充足，与人分享。
你会福泽，四海扬名。

4538 家中支出要依收入而定，
一但支出，应设法补进。

4539 待人接物你得精明大方，
任何时候你都会赢得尊重。

4540 倘若一时间手头拮据，
切记，好汉不可向人哀求。

4541 爱你者对你爱莫能助，
恨你者听了背后开心。

4542 亲朋好友会将你蔑视，
这种屈辱会让你心痛。

4543 要善于结交贤良，
堂堂正正做人，和和美美生活。

4544 千万别同旁人合伙搭股，
悔恨会让你丧尽尊严。

4545 不要在大路一旁修建府宅，
难免遭殃，还须小心谨慎。

4546 不要过于邻近季河或伯克，
也不要靠近宫庭堡垒居住。

4547 与此三者毗邻全无好处，
一旦受害，便无回旋之路。

4548 购置宅院，需问清邻居的情况，
置办土地，得弄清水源的情况。

4549 但求平安，别同邪恶为伍，
寻正道而行，便如虎添翼。

4550 但求伯克之名，知足者长乐，
少郁郁寡欢，多心情欢愉。

4551 莫忘记死亡，你会头脑清醒，
莫忘记真主，你会眼亮心明。

4552 要慎言寡语，烦恼自会少，
要珍惜时光，悔恨自然少。

4553 别过分傲慢，你会变得无聊，
别过分吝啬，你会遭人耻笑。

4554 且听一位好心人如何教诲，
此人深知人情世故：

4555 倘若你想赢得他人赞誉，
就应多加施舍，广结善缘。

4556 若想让自由民做你的奴隶，
毋庸冗言，只需施舍财产。

4557 倘若你想发迹，飞黄腾达，
凡事都须观察，靠智慧办理。

4558 倘若你想让自己名扬天下，
请善待异乡人，定传你的美名。

4559 倘若你想生活得怡然舒适，
好人啊，切不可昏然酣眠。

4560 倘若你想虔敬祈祷真主，
应紧闭门户，莫放纵欲念。

4561 倘若你想求得一切善缘，
应克制身心，禁锢邪念。

4562 来听听虔信者说得多好，
任性者啊，愿你将他效仿：

4563 切莫满足欲念之需要，
欲念得逞，则主人丧命。

4564 你若对它心慈，它会变得猖獗，
你若对它心狠，它会俯首听命。

4565 贤明最后说：哎，兄弟，
庶民的习性都是这样。

4566 我已讲述完毕，你已全都听取，
如若已经明了，当无其他问题？

觉醒问贤明

4567 觉醒答道：好心之人啊，
上述教诲我悉数洗耳恭听。

4568 尚有一处疑惑，需要询问，
请再指教，以便疑窦解清。

4569 倘若我要与别人结交来往，
自当礼尚往来，欢悦高兴。

4570 不用说，众人定会请我宴饮，
我也要作出酬答，发出邀请。

4571 应当如何赴宴，又应当怎样就席？
朋友啊，我若做东，当如何宴请？

4572 对此还请你赐教一二，
以便让我尽到本分。

第六十五章

贤明对觉醒论赴宴的礼仪

4573 贤明听了后侃侃答道：
兄弟啊，此事颇应禀告。

4574 请你赴宴之人身份不等，
宴席类别也会各有不同。

4575 其中之一乃尽人所知的婚宴，
若生养男儿，还有割礼席筵。

4576 有时请你的是好友亲朋，
有时是贵人，有时是平民。

4577 或是为丧事而举办的丧宴，
或是在荣升时举办的喜宴。

4578 各种宴请要有所选择，
均须慎思应约还是敬谢。

4579 倘若是亲朋挚友宴请，
当往，还应参与其辛劳。

4580 席间应对生客多加关照，
要留意有无足够的菜肴。

4581 倘若是近邻请你宴饮，
抑或是教友将你约请，

4582 他们的情义理当欣然前往，
既让他们高兴，自己也欢欣。

4583 如果宴席是为你特备，
应立即赴宴使主人欣慰。

4584 除此之外，还有其他，
免受屈苦，不赴为佳。

4585 或者站无站处，坐无坐处，
贵人啊，你会感到不舒服。

4586 或因醉酒闹事，纠纷突起，
所吃不好消化，痛苦不已。

4587 莫要为了一顿充腹之食，
降低自己的身份价值。

4588 能够抑制食欲的人，
他们的忠言请你听听：

4589 抑制你的胃口，莫做贱种，
莫为了口腹，受他人奴役。

4590 我见有很多高贵的男儿，
因贪欲不节而名声扫地。

4591 也屡见多少人为众望所归，
却受口腹之诱惑进了坟墓。

4592 我见有众多富绅沦为饕餮之徒，
到头来却身败名裂，一贫如洗。

4593 贪欲者啊，切莫做欲念之奴，
若为其所俘，则难以脱身。

4594 不论你去赴何种筵席，
都要温文尔雅有礼度。

4595 无礼又无知的顽劣之徒，
见到礼仪之人便手足无措。

4596 只有在比你尊长之人用餐时，
你才能伸手取食，这是礼节。

4597 用右手进食，且应赞谢真主，
你会口福无穷，富足亦有余。

4598 莫向别人面前的食物伸手，
你面前有什么食物就吃什么。

4599 切莫在席间抽刀剔啃骨头，
不要吃喝不止，不要侧身歪坐。

4600 不管多饱，食物端来均应品尝，
兄弟啊，这是为了主人的情面。

4601 拿起食物应轻嚼慢咽，
莫要用嘴去吹凉热饭。

4602 进餐时莫要把餐盘拉到面前，
莫让他人扫兴，注意礼节。

4603 上述均为非礼，要循礼而行，
僭礼越轨之徒均为低俗之人。

4604 礼仪之士言之甚好，
知礼循礼者位列上席：

4605 世间诸事都有规矩，
循规蹈矩者获得荣誉。

4606 不懂规矩的无知之徒，
与他人交往不能成事。

4607 食物要吃得津津有味，别忘了夸赞，
这让主人见了后心生欢喜。

4608 主人不辞辛劳为你设席，
莫要浪费，辜负他的情义。

4609 有一位明智者所言甚好，
他的话精彩而又深刻：

4610 人心好似玻璃一般，
切勿出言粗俗，以免破碎。

4611 人心一但受伤，乐趣亦不相随，
亲近者疏远，好处一去不回。

4612 你若欲求亲近，就要珍惜人心，
人心一经损伤，近者不再亲近。

4613 饮食莫过量，要恰到好处，
有智之士曾对我这样讲述：

4614 暴食之徒将自食其苦，
吃了不消化会招致病患。

4615 病从口入，饮食要适量，
抑制你的胃口，少吃少喝。

4616 疾病将会让你的精力耗尽，
如不及时医治，死神就逼近。

4617 神医艾克木说得很妙，
有谁敢说他的忠言不好：

4618 疾患皆是死亡之先兆，
身染疾病，死神便与你为邻。

4619 疾病是灾难，是死神的先导，
死亡无乐趣，最好不要有！

4620 自称为人类的人祖后代，
理应辨明人间凉热冷暖。

4621 首先要辨明自己的体征，
可食者食用，不宜者不食用。

4622 内热滞积，应立即食用凉性食品，
若寒气郁结，热性饮食十分要紧。

4623 若是少壮之年，正值生命之春，
多食凉性之物，血脉方能畅通。

4624 若是年过四十，面临生命之秋，
多进热性食物，体素调理要周。

4625 若是六十花甲，年华恰如冬日，
仅可食用热食，凉食应该弃置。

4626 若内里燥凉，则应摄入湿热之物，
湿热之物一定可将燥凉驱除。

4627 假如湿寒在体中为害，
应以燥热之物使之散开。

4628 倘若体素寒凉，则应加食热品，
假如体素燥热，食物应选凉性。

4629 倘若你的体素属于温性，
则凉热搭配，调剂平衡。

4630 如果你对体素调理得当，
你将会健康地度过一生。

4631 良医大多妙语，请你细听，
羔羊啊，你应知其内涵：

4632 让我告诉你体素的成分，
它们由红黄黑白四色构成。

4633 它们互不相容，势不两立，
一类靠近一类便发生纷争。

4634 为调理体素，人都应使用智慧，
何物与体素相宜，方可放心食用。

4635 人之所以为人而有别于牲畜，
就因为人按体素而挑选食物。

4636 长老们的名言也该好好听取，
当解其意，不可莫不关心：

4637 人过四十而不知自己体素，
无论怎么说，反正他是畜牲。

4638 若不能从经验中学到知识，
雅士啊，怎能算他是人祖之子！

4639 虽有阅历而不检点行为，
称他作牲畜也并不过分。

4640 虽经岁月磨砺依旧愚昧无知，
此辈不配称人，当以牲畜视之。

4641 由此看来，良医们所言极是，
只有少吃少喝，方能益寿延年：

4642 若想百病不生，身体健康，
“节食”便是最好的药方。

4643 若求幸福永享，一生平安，
“慎言”则是妙药灵丹。

第六十六章

贤明对觉醒论宴请的礼仪

4644 如果你打算举办宴会，
事先应作好充分准备。

4645 餐具、餐单和屋子都应洁净，
铺设褥垫，食肴之类要精选。

4646 饮食应烹调得清洁味美，
让宾客们吃得津津有味。

4647 宴请前准备的食肴有一个缺陷，
宴请后众宾客会把它说成一万。

4648 尽己所能使菜肴洁净味美，
让宾客心满意足饱食而归。

4649 不分挚友、宗族、亲疏远近，
你得一并邀请、酬答其情分。

4650 能来的宾客欣然来临，
没来的也不会因此多心。

4651 口腹之怨可结大仇，
此种怨仇，至死方休。

4652 应让所有人都能吃到菜肴，
勿使姗姗来迟者食之不够。

4653 众宾客进餐时你应送上饮品，
饮毕一巡，你应时时重新满斟。

4654 美肴所在之处，应伴之以佳酿，
美食和佳酿相配，食之才酣畅。

4655 仅有美食而无佳酿，
美食如同毒药一般。

4656 或斟大麦酒，或斟葡萄酒，
或蜂蜜花汁，或玫瑰花露。

4657 此外你还应备些什么，
莫要问我，去问宾客。

4658 先要侍奉尊者酒酣饭饱，
再去为卑者的饮食操劳。

4659 要让所有宾客都吃到食肴，
莫让其空腹而归，将你诅咒。

4660 正餐之后应供之以甜点，
奉上糖果、瓜籽和杏仁。

4661 财力所及，应以尺幅[1]相赠，
以此答谢宾客，免生非议。

① 尺幅——以一截绸缎或其他织物作为对客人的赠礼。这似乎是古代维吾尔人的一种礼俗。

4662 至此为止宴请才算完毕，
宅门大敞，送客人回去。

4663 请人宴饮者可分为四类，
而赴宴者也可分为四类。

4664 一类人一经邀请，便应邀而赴，
给什么吃什么，而且吃饱喝足。

4665 然而他们却从不宴请旁人，
家中的食物全都独吃独吞。

4666 另有一类人也愿意应邀赴宴，
吃了他人的，他也自办谢宴。

4667 还有一些人从不赴宴，
也不邀请别人上门赴宴。

4668 这种人不是活物，实乃僵尸，
切莫与之交往、生活在一起。

4669 另有一类人虽受邀请却不赴宴，
但却乐于宰牲备馔请他人赴宴。

4670 四类人中属后者最为高尚，
他们的品行为智者所赞扬。

4671 不论你是否应邀前去赴宴，
都要节欲少食，以求健康。

4672 你看，那些饕餮之徒总是多病，
面色憔悴，精神不振，不受尊重。

4673 有一位名医曾言及于此，
他博学多智，深知人的体素：

4674 疾病伴随着食物入口，
它催你衰老而不得长寿。

4675 你要节制食欲，以免染病，
须知疾病会使你红颜早衰。

4676 宴请之规程便是如此，
赴宴和宴请他人大体如此。

4677 我已讲述完毕，你也全都听清，
所言已经足矣，毋须你再垂询。

4678 倘若你愿与世人结交来往，
此乃人情世故，应循之规章。

4679 啊，我的心灵之光、精诚挚友，
请体察微言大义于三思之后。



第六十七章

觉醒对贤明论遁世和知足

4680 觉醒这样回答：
请你再听我言。

4681 谁若是遵循你的教导，
世人之希望和心愿皆可实现。

4682 然而，人生是否仅意味着吃喝？
贤达智者啊，首先要明白一点。

4683 人既无可能长生不息，
又何必苦苦敛聚财物？

4684 人若为享用今世而奔波，
礼拜和祈祷会悉数荒脱。

4685 今天自从你来到这里，
我的祈祷全都被废弃。

4686 与一人交往已受此损失，
你莫要硬让我回到尘世。

4687 我若是回到城镇闹市，
定会和世人交往共事。

4688 如此我怎能虔修得道，
修道之门将对我关闭。

4689 青春年华远逝，如今我已老朽，
得一心皈依真主，除此万念俱休。

4690 再返回徒劳无益的尘世，
仁慈之士啊，这岂能于我相宜！

4691 博闻强记的贤哲如何教诲，
心胸坦荡之人啊：

4692 青春年少时应筹措暮年之事，
老之将至，再虑此事晚矣。

4693 青春年少时应为礼拜真主而劳碌，
要知道暮年之时你已无力祈祝。

4694 幼年之时即该端正品行，
老朽时热情之火消失殆尽。

4695 你看，美好的时光莫如青春，
要抓紧一切时机，多积善功。

4696 老年时欲学青年的模样，
这样的行为多么荒唐！

4697 今世之万物皆为了人生，
生之不存，则万物皆空。

4698 为积财聚富你忙碌一生，
断气之时肯定会留给他人。

4699 就算我如你所说去侍奉国君，
并且熟悉同僚和庶民的秉性。

4700 可我终将一死，此举有何益处？
最终所得无非是两块裹尸白布。

4701 世人忍冻受热，含辛茹苦，
虔诚者啊，追求只有两个目的：

4702 一是以财富而获得尊荣，
一是在人世上发号施令。

4703 两者得而兼有，固然极好，
倘若永生不死，岂不更妙。

4704 但死神终将要夺走这两种东西，
智者啊，今世于我复有何益！

4705 人之福泽自有其标志，
日月有善行伴而随之。

4706 人若无福，令人心寒，
暮年时变得行为卑贱。

4707 博学大智的学者说得多好，
和颜者啊，请听他的教导：

4708 有福之人随着地位愈高，
愈能弃恶扬善，此乃大幸。

4709 老迈之时却仍为情欲所扰，
须知，这正是无福的征兆。

4710 那位索福求乐于今生的人啊，
为自己构筑的铁堡和宫殿[①]何在？

4711 那位骑黑鹰之背飞升苍穹，
追求今世之乐的狂犬[②]何在？

4712 那位以真神自居的狂悖之徒，
终被真主击沉海底的恶魔[③]何在？

4713 那位聚敛了现世之财富，
与财富一同被大地吞没的狂人[④]何在？

4714 那位从东方到西方征战拼杀，
占有千邦万郡的世主[⑤]何在？

4715 那位抛杖至地变为巨蟒，
海水为之分路的伟人[⑥]何在？

4716 那位主宰禽兽、人类和万物精灵，
伟大而公正的圣贤[⑦]何在？

4717 那位身具起死回生之力，
而他却为死亡所掳的圣人[⑧]何在？

---

① 指古代传说中的英雄谢达德，系阿代之子，传说中的人间天堂“伊兰牟”，即其所建造。当他反抗真主，企图进入天国乐园时，被死神攫走了生命。他的后裔阿代人因不信正道，骄奢淫逸，终被真主毁灭。

② 指伊布拉欣(亚伯拉罕)时代的昏王乃木鲁德，他曾乘着黑鹰飞上天空，被蚊蝇所毁。

③ 指穆萨(摩西)同时代的埃及法老。他骄横狂妄，不听先知穆萨之言，不走信奉真主的正道，终被真主投入大海。

④ 指穆萨的族人葛伦(可拉)，他以豪富著称，因反对穆萨传教，并压迫族人，终于遭地陷而死。

⑤ 指古代的世界征服者“双角王”斯堪德尔(亚历山大·马其顿)。

⑥ 指先知穆萨(摩西)，据传真主曾借他显示灵迹，他的手杖化为巨蛇，以此来感化法老；并使他的手杖分开海水，使他和他的徒众逃脱了法老的追捕。

⑦ 指先知苏莱曼(所罗门)，据说他是主宰人类、鸟兽、精灵的大帝。

⑧ 指先知尔撒(耶稣)。

4718 那位堪称人类精英，
失去他世界便会荒芜残缺的先知[①]何在？

4719 冥冥的死神带走了这一切一切，
正直之人啊，难道能把你放过？

4720 今生的法则就是如此，
你或是遵从，或是反其道行之。

4721 看看吧，茫茫黄土之下，
永无人满之患，多少伟人贤哲都已归去。

4722 你若揭开黄土看看，
多少人杰在地下哀叹。

4723 多少帝王之身变为虚无，
多少哲士智者化为黄土。

4724 帝王和奴隶难以区分，
富豪与贫庶无从辨认。

4725 多少英武之士一生百病不染，
长眠于黄土之下，一动不动。

4726 如此人杰以黄土为衣被，
你我之辈岂能获得永生！

4727 人乃苍茫人世之匆匆过客，
不会在大路之上修建房屋。

4728 我已摈弃了人世的希望企冀，
放开我！真主是我唯一的归宿。

① 指先知穆罕默德。

4729 贪婪能使人变为它的奴仆，
我早已将它抛弃，心满意足。

4730 来听听一位弃世者怎么说，
他对于尘世已感到厌倦：

4731 在这尘世上我已遂心如愿，
而对贪欲我已紧闭了双眼。

4732 我已放弃了对今生的求索，
已无欲念，也已无话言。

4733 今世好比一块耕地，
播种什么，来世便收获什么。

4734 你播撒的是善种，便结出善果，
这善果将为你提供衣食享乐。

4735 你播撒了恶种，结出的是恶果，
来世会成为套在你脖上的绳索。

4736 倘若我今生不抛弃欲念，
来世我不会得到好处。

4737 与其让尘世把你抛弃，莫如你将它抛弃，
在它尚未厌恶你，你就该将它遗弃。

4738 你若不厌烦它，它会对你厌倦，
就算你不厌倦，它迟早也会把你厌倦。

4739 对这得而复失的尘世还有何依恋？
它早晚会弃你，你也该早弃。

4740 请你放弃今生，企求来世，
在来世中你将享乐无限。

4741 倘若你祈愿比这更好的境界，
你不妨将今生来世全都抛开。

4742 去吧，去追求两世之主[1]，
今生和来世都毋须你追逐。

4743 寻得造物者，万物皆属你，
寻得创世者，两世皆归你。

4744 莫畏惧被创造者，也莫有所寄托，
要畏惧那造物主，要以他为依托。

4745 我岂能放弃对造物主的祈祷，
而去侍奉被圣主创造的生灵？

4746 为君王供职有两种情形：
或胜任职务而昂首挺胸；

4747 或不能胜任而疲于奔命，
最终碌碌无为，枉度一生。

4748 胜任者君主或将予以擢升，
升官之日便会失去自由。

4749 君王怡然安寝时他却仍要受苦，
他还必须时饥时饱地四处忙碌。

4750 倘若一旦未尽如君王之意，
可悲啊，此生此世他一事无成。

4751 你说说，侍奉者能有什么益处？
为君王供职究竟有什么乐趣？

① 两世之主——真主。

4752 伊烈俟斤[1]之言请你细听，
他对侍奉者的规矩讲得很细：

4753 君不见最难之事是为君王供奉，
即便你竭尽全力也难让他肯定。

4754 一旦让他称心，你便失去自身，
倘若未如所愿，你会日渐惨淡。

4755 不要相信供奉，有功之人啊！
终有一日它会让你有灭顶之灾。

4756 你以为他满意了，他却让你灭亡，
你以为他喜悦了，他却满目寒光。

4757 他的脾气你全然无法弄清，
你更无法满足他的所有奢望。

4758 好汉啊，尘世好似一阵狂风，
它又好似影子，总飘忽不定。

4759 它又像海市蜃楼，捉摸不定，
你想抓住它，它却无影无踪。

4760 要知道幸运之神总是轮回出现，
它无法追踪，无情而又短暂。

4761 我对今世早已无所诉求，
壮士啊，轮回的幸运于我何用！

4762 永念真主，即是我的全部欢乐，
他的旨意，即是我心灵的慰藉。

① 俟斤——古代操突厥语人的一种高级官职或封号。

4763 倘若我不满足于真主的惠泽，
定会有魔鬼与我为敌作对。

4764 真主即是我心愿和希望的寄托，
我日夜祈祷的就是真主，他能给我欢乐。

4765 我身穿羊毛衣，素吃大麦粥，
兄弟啊，这尘世于我已经足够。

4766 来听听一位慈善者怎么说，
他是一位信士，隐居于山洞：

4767 我自尘世索取应得的福分，
以糟糠为食，以羊毛为衣衾。

4768 糟糠于我比糖果更甜蜜，
这件褐衣胜过那美丽的绸缎。

4769 吃喝无非就是为了果腹，
糜谷和大麦皆都可作为食物。

4770 兄弟啊，食物只要能维系生命就行，
贪食如牛，会坏了你的体征。

4771 勿贪求食精味美，那会受严厉惩罚，
陷入泥淖便是对沉湎于美食的回答。

4772 美味佳肴是口腹之享受，
追求口福者无异于马牛。

4773 丝袍绸衫也不过为了蔽体，
只要能蔽体，就该知足矣。

4774 饥肠一经填饱，足可支撑一天两天，
衣衫一旦着身，便可穿着一年两年。

4775 我岂能仅仅为了衣食，
去侍奉他人，为人之奴！

4776 上自皇天，下迄于后土，
世间万物都有所需求。

4777 只有独一的真主一无所求，
他至仁至慈，深知万物所求。

4778 我把一片赤心奉献给真主，
做一个祈愿者向他顶礼祈祝。

4779 对他的存在我深信不疑，
我心怀信仰，口中念诵。

4780 我承认他的存在，在无限中求索，
但我不知该从何处将他寻找。

4781 为了寻觅真主我夜不能眠，
似乎找到了他，却未睹其面。

4782 身为求索者，应求索而不寐，
不会因尚未觅得而心灰意冷。

4783 不倦地求索吧，虽无人将他求得，
但也无人因觅而未得便侧身安卧。

4784 求索中应不停地奔波，
半途而废将一无所获。

4785 不倦的求索者岂能无所收获，
半途而废者焉能将心愿求得！

4786 本是他先垂爱于我，将我乞得，
我这才十分努力地在把他寻索。

4787 本是他意欲我，创造了我，
我才一往情深，将他求索。

4788 这样一位万物之主我怎能不眷爱，
我又怎能不为求索而急不可耐？

4789 烦恼缠身时，他为我分忧解愁，
灾难降临时，他又将我拯救。

4790 最初是他选中了我，把我喜爱，
因而我真心实意地将他膜拜。

4791 是他创造了我——此言绝非虚妄，
他又养育了我，使我不断成长。

4792 我远避尘世，为他祈祝，
他时时处处都把我佑护。

4793 我只身一人，只把真主铭记，
欲有所言，只需呼唤他的名字。

4794 我的慰藉，我的思念，我的支柱，
独一的主，在我饥饿时给我救助。

4795 来听听一心皈依真主的人说什么，
此人心灵恰如玉洁冰清：

4796 我把心灵的隐秘全都向你敞开，
怀着企求和希望径直朝你飞来。

4797 主啊，我的欢乐、慰藉和主宰，
我弃绝了一切，只对你膜拜。

4798 你来世的地位取决于今世，
不抛却今生之乐，哪有来世之福？

4799 背弃它吧，抛却今生实属必要，
只有这样才能获得来世之福。

4800 如果你抓住这情欲的世界不放，
又怎能求得那永恒之世[①]？

4801 今生充满危险，甜蜜即是毒汁，
你应该寻求纯净的食物[②]。

4802 只有抛弃今生的企求和抱负。
才能在来世获得美好的归宿。

4803 贤明啊，你要视此为真谛，
让我把我的心得禀告于你。

4804 人若不肯抛弃这四种东西，
便做不好另外四件事：

4805 你若不能彻底抛弃今生的事情，
贵人啊，便无法修好来世之功。

4806 你若不远离世人而只身独处，
兄弟啊，就不能专一地礼拜真主。

4807 你若不割断情欲之路，
身心又怎能选择正道！

4808 只有断了尘世的一切情缘，
真主之爱才能占据你的心灵。

4809 今生于穆斯林恰似一座驿站，
断念吧！别在驿站里选择快乐。

① 永恒之世——来世。
② 纯净的食物——喻善行功德。

4810 自勉吧！莫受身心之欲的驱使，
只有这样，才能步入正直之路。

4811 莫将你的时光白白荒废，
流年似水，它不再返回。

4812 时光漠然虚度，将来你必然后悔，
生命碌碌无为，你不能让它回归。

4813 且听一位智者如何讲述，
他学识如海，虚怀若谷：

4814 从此乡迁往彼乡之人，
须辎重先行，搬迁才会顺当[①]。

4815 迁徙之前令辎重先行，
迁去之后便立见好处。

4816 不论你是否辎重先行，
反正你得迁徙，别再疏忽。

4817 无论你是帝王还是奴隶，
终不能久存，死神正在逼近。

4818 无论你享寿千年，还是十八岁早逝，
人总有一死，应将美名留在人世。

4819 无论你是乞丐还是豪富，
流逝的岁月一样吞噬你的生命。

4820 尽管你地位显赫，声名卓著，
你最终的归宿还是一片黄土。

① “此乡”喻今生；“彼乡”喻来世；“辎重”喻为来世修积的功德。

4821 享有生命者若虚度一生，
形同自焚，无异于畜牲。

4822 身体健康者若虚掷岁月，
兄弟啊，这一生过得毫无意义！

4823 我的兄弟，你不必为我担忧，
你应为自己发愁，为自己流泪。

4824 这世间万事为你布下了罗网，
莫要掉进去，它会把你纠缠。

4825 今日你若幸运，那就随心愿做事，
便不要相信它，它还会离去。

4826 切莫对死神漫不经心，认为它遥远，
它会出人意料，突现在你面前。

4827 有多少愚顿之人被死神征服，
死神又分散了他聚敛的财富。

4828 且听一位醒悟者怎样告诫，
莫对死神掉以轻心，它随时存在：

4829 死神使得我万事皆空，
想起死亡我泪如泉涌。

4830 多少不可一世者无一幸存，
那兵马和武器也对它无用。

4831 别昏昧了，生命逝如流水，
流逝的时光将一去不复回。

4832 勿沉湎于享乐，你会虚度一生，
勿信今生之福，它寡义又薄情。

4833 自视高贵者都被死神俘虏，
自视伟大者也被死神征服。

4834 死神摧毁了多少乡镇城垣，
死神败落了多少府邸宫殿。

4835 多少生灵泯灭，葬身地府，
他们等待着我们随后前往。

4836 请睁大双眼好好看看他们，
你还能否分得清帝王和奴隶？

4837 高位对于死亡无济于事，
世上没有可以逃脱死亡的蹊径。

4838 死神将尊贵的先知一个个夺去，
谁还有起死回生的灵丹和武器？

4839 这苦难的世界不可相信，
它反复无常，荒谬残忍。

4840 不管你怎样度过，岁月总要流逝，
善恶曲直者一切终将成为泡影。

4841 饱汉要逝去，饿汉也要消亡，
无论是帝王、豪富或奴隶都一样。

4842 苦难有尽头，安乐不常保，
何必掀起这尘世的喧嚣！

4843 且听一位博学之士说得很好，
他心口如一，言行同道：

4844 世人略有善行便会飘飘然，
自我吹嘘，大话能高过蓝天。

4845 多少昂首挺胸的世间英豪，
被死神击破胸膛，泪水滔滔。

4846 只因对你满怀挚情厚意，
我这才将此话悉数禀告。

4847 谁若能洞察尘世的真情，
那他绝不会向尘世紧靠。

4848 我的青春已去，年已老迈，
麝香般的乌发被龙脑香取代。

4849 人中豪杰啊，未来的岁月，
毫无疑问，只等死神到来。

4850 欢乐永去，濒临死亡的悲哀，
死后的事情啊，谁能明白！

4851 我已备受这份悲苦的折磨，
好心人啊，怎能去朝拜君王！

4852 国君不会从我这里获益，
要我为之效力，我难以做到。

4853 倘若他为了来世而选择了我，
就当我已去了，请他自走正道。

4854 万能的真主创造出人类，
因两件事赋予他们人的名号。

4855 或进天国，或进地狱，
或受尊崇，或受屈辱。

4856 欲受尊崇，他已指明路途，
受屈辱之路也已为你分出。

4857 真主的奴仆应尽天职，
以此获得真主的恩泽。

4858 倘若仆民能得到真主的恩遇，
他将会为一切善行开拓道路。

4859 只有不倦地虔修祈祷，
善行之门才畅通无阻。

4860 这便是我的全部所知，
我的挚友，我已向你奉告。

4861 你们需要的是我的有益之言，
我的语言的确比我本身更好。

4862 如果你求索来世，这便是它的通道，
如果你追求今生，一切你也都知晓。

4863 上苍垂青于你，福乐接踵而至，
你祈愿什么，你就能得到什么。

4864 我本人对你们没有什么好处，
朋友啊，我怎能让你们受益？

4865 愿国君把我交付给真主，
也让我为国君祈祷祝福。

4866 如果他需要我的知识，
我讲的一切，请你转述。

4867 请照我的话做，莫要违反，
若今日不信，来世会应验。

4868 且听博学者讲得多好，
照此办理，你将满脸生辉：

4869 我的话语今日对你形同梦幻，
明日在冥冥之世将与你为伴。

4870 切莫执迷不悟，要努力遵从我言，
如果你不遵从，定如我说的那般。

4871 请向国君转致我的歉意，
他有何需求，请你设法代办。

4872 来回往返，你已受尽辛劳，
愿真主报偿你，愿你如日月般光灿。

4873 兄弟啊！莫对我心存芥蒂，
也别从你的至交知己中将我排除。

贤明答觉醒

4874 贤明听罢这样回答：
我已经明白该走的道路。

4875 听过你的话，我均已领悟，
我别无话说，已对你折服。

4876 你所言极是，确将真谛道出，
除此之外的一切全都是歧途。

4877 你讲的是箴言，我说的是戏语，
我愿放下戏言，向真谛俯首屈膝。

4878 愿你好自珍重，我也就此告辞，
两个世界中你都会有好运气。

4879 愿真主赐予你力量和福运，兄弟！
莫忘了我，每次祈祷时也将我惦念。

4880 愿你向真主为我祈福，
让主唤醒我，照亮我的心田。

※　　※　　※

4881　说完这话，他欠身站起，
互致平安后向门边走去。

4882　他跃上坐骑，回到家里，
下马进屋，又片刻小憩。

4883　进餐完毕后沉入遐思，
将听来的话久久思忆。

4884　落日将面孔用黑幕掩起，
寰宇笼罩在苍茫暮色里。

4885　东罗马姑娘垂下她秀美的长发，
遮住姣容，大地与发色融为一体。

4886　渺渺苍穹变为僧祇人的面孔，
飞鸟栖歇，生灵将活动停息。

4887　他净身沐浴，行过宵礼，
又铺好被褥，寝卧就绪。

4888　小寐片刻后他又醒来，
此时，火星已俯身沉去。

4889　只见大熊七星渐渐西落，
天蝎座自东方徐徐升起。

4890　他又躺了片刻，仍无睡意，
如哨兵一般双眸不能合闭。

4891　他睁着眼睛，无眠中遐想冥思，
直至天边泛出龙脑香似的晨曦。

4892 天穹又像龙涎香似地变得昏黑，
从地平线跃出红色长矛，光芒四溢。

4893 旭日升起，大地上荡起尘烟雾霭，
那飘然而至的九色彩旗渐渐升起。

4894 贤明起床，盥洗完毕，
尽其所知，做了晨礼。

4895 当带着金色长矛的太阳盾牌升起时，
他取道王城，径直朝宫中走去。

※ ※ ※

4896 国王听说他来，恩准让他进去，
他来到国王前，双手抚胸致意。

4897 国王招手示意，请他就座入席，
贤明向前就座，举止彬彬有礼。

国王问贤明

4898 沉默片刻，国王首先开言：
温善之士啊，请你谈谈。

4899 他说了什么，使命完成得如何？
此行有何结果，你兄弟是否愿来？

贤明答国王

4900 贤明如此这般作了回答，
将交谈的内容讲得丝毫不差。

4901 两人之间有过何种言谈，
全都向君王一一作答。

※　　※　　※

4902　国王缄默片刻，沉思冥想，
心中百感交集，泪水盈眶。

国王答贤明

4903　国王说：你那兄弟言之有理，
他的所言所讲句句是真。

4904　我们正在自己折磨自己，
又折磨了他，生了怨气。

4905　尘世如过眼云烟，一闪即逝，
余生尚有几何，亦无从预知。

4906　毫无疑问，永恒之世终将来临，
福也罢，苦也罢，都不会长存。

4907　来世才会有永恒的福乐，
才会有好的地位和名分。

4908　你那位兄弟已大彻大悟，
我们再无可能将他召请。

4909　我辈已沦为情欲的奴隶，
在碌碌无为中虚掷生命。

4910　且听清心寡欲之人怎么说，
他将你谆谆劝导，苦口婆心：

4911　情欲乃是仇敌，它一旦占了上风，
毫无疑问，它一定会报仇雪恨。

4912　情欲和贪念萌生，心便会死去，
男儿啊，心死了祈祷便会落空。

4913 如今我们已死心，成为俘虏，
情欲和贪念已经气焰嚣张。

4914 至尊至尚，吉祥如意的日子，
善者啊，这些全都不会久驻。

4915 你看，这人世上苦多乐少，
烦恼、诅咒、詈骂接踵而至。

4916 历经沧桑的长者说得很好，
他学识广博有经验：

4917 切莫因尊贵而忘乎所以，
尊贵者有数不尽的头疼之事。

4918 何处有欢乐，最终必有灾祸降临，
何处有幸福，会伴随着千般痛苦。

国王问贤明

4919 国王又说：我的贤明啊！
我召请他原因是这样：

4920 倘若他辅佐我走向善道，
勇士啊，我的心灵便会复苏。

4921 可他执意不从，拒不前来，
不愿同朋友、知己和兄弟会晤。

4922 他所说的话似乎全都正确，
我们不可再强人所难。

4923 你往返奔走，颇受辛劳，
苦口婆心，也费力不少。

4924 慷慨之士啊，让我们等待、观望，
最后看情形、时机和境遇会怎样。

4925 未来之事犹如在黑夜中一般昏暗，
挚友啊，只有太阳才能把它照亮。

4926 你瞧，岁月之弓在引矢待发，
时而带来利益，时而带来灾难。

4927 任何事情都应托付给真主裁决，
明智之人啊，届时便会迎刃而解。

4928 任何事情倘若实施而无乐可享，
博学之士啊，不妨暂且弃之一旁。

4929 今世的癖性是：你追它逃，
你若弃之，它反而对你面带微笑。

4930 再等一些时候，将他察看，
看看今后的岁月又会怎样。

4931 说不定他反会来寻找我们，
也许深思熟虑后回心转念。

※ ※ ※

4932 讲到此处，君王结束了话语，
贤明欠身起立，施礼后离去。

4933 此番交谈后又过了数日，
君王又将此事多方思虑。

第六十八章

日出王第三次召唤觉醒

4934 一日，国王又将贤明召去，
说：你应再去做一件事情。

4935 我虽召请，你的兄弟却未从命，
使我的希冀和愿望均成泡影。

4936 尽管我已放弃了过去的心愿，
为能如愿，我另选了一个路径。

4937 我现在的愿望是这样，
我只是想亲眼见他一面。

4938 或是他前来，或是我前往，
我只求能与他会晤相见。

4939 最好是他能前来对我教诫，
然后归返其居处续其旧业。

4940 这于我有益，对他也无害，
让他来洗清我心中的不洁。

贤明答国王

4941 贤明答道：啊，福乐君主，
陛下此话的确言之有理。

4942 君王若有此意，我愿前往，
请赐诏示，我赍旨去那边。

4943 我即前往，对他转达此言，
君王不必前去，我将他请到这边。

4944 请君王再写书函一封，
令其拜阅而信，应诏进宫。

国王答贤明

4945 君王说，书函有何用处？
你本人比书函更加可信。

4946 办事人不可靠，才需要书信，
谁能比得上你可靠、可信！

4947 且听亚磨伯克怎样讲述，
他经多见广，智慧高超：

4948 使者可靠，何须用书信，
互相信任，何须用旁证。

4949 你可亲口讲述，听他怎说，
精明人啊，书函又有何用？

4950 此事并非你不能胜任，
也非令人望而生畏之事。

4951 如此简单话语何须书函，
精明人啊，你就是我可靠的书信！

4952 叫他来此会我，然后再回去，
给他充分自由，我绝不强留。

4953 我派你前往只是为了请他，
你要婉言相邀，切勿强求。

4954 他若不愿来此，我便前往他处，
同他见面之后，我再返回不迟。

贤明答国王

4955 贤明回答：愿真主佑助！
陛下定能实现心愿。

4956 此行我定将全力以赴，
让陛下的心愿得到满足。

4957 祝愿陛下健康平安，
愿真主让陛下万事如愿。

※ ※ ※

4958 贤明退下，策马返回家里，
入室之后宽带解衣。

4959 火红的天空已变为黄色，
天空中布满金色的光泽。

4960 太阳把番红花涂在了脸上，
宇宙变作了天青石的模样。

4961 天空昏暗，如美人的眉毛，
世界穿上了黑色的衣袍。

4962 贤明进餐，净身，祈祷，
卧榻上就寝却睡眠很少。

4963 夜莺清亮的叫声啼啭美妙，
这让贤明惊醒，睡意全消。

4964 他侧耳倾听着假寐入觉，
沉醉于夜莺的婉转鸣叫。

4965 困倦已逃逸无踪，黑夜格外漫长，
他只能焦灼地盼望晨曦来到。

4966 苍穹终于脱下了墨色长衫，
把面纱揭起，显露微笑。

4967 冉冉升起的美女粲然一笑，
照亮了宇宙间的明坡暗角。

4968 旭日喷薄跃出，升腾上跳，
把那天下平川与河流照耀。

4969 贤明起身沐浴，整衣穿袍，
做罢晨礼，又为求善而祈祷。

※ ※ ※

4970 他执辔鞴鞍，跃身上马，带着仆从，
笑吟吟地朝他兄弟的居处启程上路。

4971 将近居所时他翻身下马，
缓步走到他兄弟的大门前。

4972 他轻轻叩敲门扉，
兄弟闻声，起身开门。

觉醒问贤明

4973 见到贤明，觉醒说道：
亲人啊，这事怎么没完没了？

4974 你为何又要折磨你自己?
为何还要把我如此纠缠?

4975 请吧，咱们进屋再谈，
告诉我你究竟为何又再来?

※ ※ ※

4976 这两位兄弟走进屋里，
修道者对亲人眉头紧锁。

贤明答觉醒

4977 贤明开口说：大善之人啊，
且听我一一道来，莫要紧锁眉头。

4978 你的话我已转禀君主，
全部转达，详尽说明。

4979 君王悉数垂听，明了其意，
听完之后他很是吃惊。

4980 如今君王已任你自便，
但他却另有一番心愿。

4981 为此君王派我再任使者，
你切勿再令我丢人难堪。

4982 世上的事物均有限度，
莫要超越限度，走上极端。

4983 智者有云，请你细听，
此言乃万事之典范：

4984 凡事不可超越过界限，
超过限度，适得其反。

4985 凡事均有相应的适度，
只有适度，事事圆满。

4986 君王已放弃先前之请求，
只希望和能你会晤相见。

4987 或是你去拜见，或是他来造访，
胸怀宽广之人啊，请你见他一面！

4988 兄弟啊，这于你亦无害处，
铁石心肠之人啊，请急我之难！

4989 君王是一位仁慈的苏丹，
对贫者和弱者赤心一片。

觉醒答贤明

4990 觉醒回答：正直之人啊，
此话说得于情理相当。

4991 穆斯林和穆斯林都是兄弟，
心儿相连，理应相互造访。

4992 对此话我已心悦诚服，
今日便前去将他拜访。

4993 此前我之所以未曾前往，
只因为他对我抱有奢望。

4994 如今他抛弃前念，步入正途，
须知我也要走在正道之上。

4995 我去谒见君王，勿让他来此，
辛劳由我承担，勿使他奔忙。

4996 国君乃一国之主，人间至尊，
对他我本应满怀尊崇的心肠。

4997 君王若端正行止，端正语言，
便可将邪恶之徒扫光。

4998 且听一位智者如何教导，
他博学如海，心灵美好：

4999 遵从圣旨是百姓的义务，
无论你是贵人，或黎民。

5000 对君王本人及其言语均应遵奉，
哪怕他出身于买来的印度奴隶。

5001 对君王的诏谕我欣然服从，
我就去拜谒他，与他会面。

5002 谨请回宫，向国君转达，
就说我即将启程前往。

5003 当夜幕将光明的世界笼罩，
我的故人我自当趁夜前往。

5004 白昼里人们见我会跟在身后，
且会恶语议论我而造成愆尤。

5005 去吧，请回到家中去等我，
请你稍候，我会随即前往，请把我等候。

5006 让我先去你的家中，
如何行事，再作打算。

贤明答觉醒

5007 贤明大喜，开口言讲：
如此甚妙，功德无量！

5008 我就此告辞，去见君王，
君王听了定会喜在心上。

5009 我走后你得做些准备，
按照约定准时前往。

※ ※ ※

5010 二人就此说定，
贤明眉开眼笑，踏上归程。

※ ※ ※

5011 他一再叮咛：兄弟啊，
你定要前往，切莫失信。

5012 当夕阳西下，遮起了面孔，
宇宙也染上炭黑色的时分，

5013 我会做好必要的准备，
在家中静候你的光临。

※ ※ ※

5014 他策马扬鞭直奔王宫，
下马后乞准来到国王面前。

5015 将情况向君王禀明，
君王欣喜愉悦，圣颜舒展。

国王问贤明

5016 君王说：诚如你所言，
但愿此事能有个好结局。

5017 君王又问：他何时能来？
我又在何处和他会晤？

贤明答国王

5018 贤明答道：夜晚时分能来，
那时天下将慢慢黑暗下来。

5019 他会先到寒舍暂息，
陛下何时传他，他再去拜谒。

国王答贤明

5020 国王说：你往返奔波多有辛劳，
愿真主赐予你应得的酬劳。

5021 此乃治疗我心病之方，
它从此让我心情欢畅。

5022 你在家中静候，来时向我禀报，
我将派一名传唤者前去你家中。

5023 带着你的兄弟来我面前，
让我一瞻他的别样风采。

5024 有一位学者说过类似的话，
望你能领悟此言之内涵：

5025 人的心灵常常憧憬未来，
为追求愿望来安慰心灵。

5026 一旦希冀和愿望得以实现，
憧憬之人便会心花怒放。

※ ※ ※

5027 贤明说声“遵命”，告辞而出，
回到了家中，上炕休息。

5028 夕阳西下，藏起了面孔，
暮霭沉沉，笼罩着大地。

5029 世界面色阴沉，穿上了孀妇的缁衣，
苍穹如魔鬼的面孔，昏黑如漆。

5030 一切生灵都闭上了眼睛安息，
喧嚣之声平息了，万籁俱寂。

第六十九章

觉醒来到贤明处

5031 不一会儿，觉醒悄然来临，
贤明也正等待着将他恭迎。

5032 道声“萨拉姆”[①]，握手问候，
两位温善之士步入中庭。

5033 客人面前摆上了美味佳肴，
此时又有人去向君王报信。

5034 君王获悉后立即回复，
示以恩宠，召请二人。

① 萨拉姆——维吾尔人见面问号的用语，源于伊斯兰教的习俗。

第七十章

日出王与觉醒会见

5035 兄弟俩起身向王宫进发，
君王见他们到来，起身迎迓。

5036 国王先道“萨拉姆”，向他俩施礼，
修道者对君王也以礼相答。

5037 君王与修道者握手相见，
他嘘寒问暖，笑容满面。

5038 君王在自己身旁赐座，
格外仁慈爱怜，垂青于他。

5039 君王说：觉醒啊，你受尽磨难，
真难为你来到此处，徒步抵达。

觉醒答国王

5040 觉醒道：我见到了圣颜，
顿时忘记了旅途之艰辛。

5041 我心甘情愿来到你面前，
君王啊，有什么辛苦可言！

5042 人若随自己心愿而行，
便不知劳累，直至实现心愿。

5043 且听那才智过人、誉满天下的，
牟羽叶护[1]有何名言：

5044 心有所愿，天涯为毗邻，
追求的愿望会迅速实现。

5045 若怀有心愿而诚心奔走，
那漫长的路途定会缩短。

5046 若朝不愿去的地方挪步，
路途再近，也会变得遥远。

5047 迈步跋涉之人总要受些苦，
为心愿奔走，会变苦为甘。

5048 君王啊，我心甘情愿而来，
怎么能谈得上受苦受难！

5049 人之心儿若对孰人爱戴，
距离会变近，不论有多远。

国王问觉醒

5050 君王说：交谈之先，我问句话，
请你为我作出回答。

5051 你说心甘情愿来到我面前，
这是怎么回事，请告诉我。

5052 你当知道施礼问安礼仪重大，
谁先施礼，他便会路途通畅。

① 牟羽叶护——“牟羽”原文作“ BegU ”，当为人名。“叶护”是一种高级官职或封号。

5053 你见到我时并未率先施礼，
你为什么不愿有此功德？

觉醒答国王

5054 觉醒回答：我明知此情，
却未率先向陛下施礼致敬。

5055 萨拉姆乃祈人安康之途径，
萨拉姆安康之基便能奠定。

5056 萨拉姆乃为人祈求和平宁静，
萨拉姆灵魂方能安宁。

5057 有句话说得与此相似，
正直的君王，请你细听：

5058 施礼者为人祈祝平安，
受礼者便会获得太平。

5059 萨拉姆是康泰的保证，
答礼者会因此健康安宁。

5060 尊者应先向卑者施礼，
尔后万事会如意称心。

5061 卑者遵从了尊者之言，
生活康泰，且有福分。

5062 卑者若不受尊者的迫害，
便希望得到尊者的恩泽而幸福安康。

5063 我岂能对国君有所危害，
小人怎么能加害于大人？

5064 君王的权力遍及于民，
眉头一皱便能随心而动。

5065 你看，百姓不会先向国君施礼，
智者啊，以上便是其中原因。

5066 你先诏示我前来侍奉，
以多种期望将我召请。

5067 起初我并未同意，未能从命，
对这虚伪的世界我并不相信。

5068 你放弃初衷，仅为会晤而召请，
我来到你的面前，今日才从命。

5069 到现在我心中对你还有畏惧，
你致以萨拉姆才使我平静。

5070 我怕你重提原来的话语，
所以依旧怀有敬畏之心。

5071 现在我对你完全相信，
从你那里我只会领受善行。

国王答觉醒

5072 国王回答：对君主而言，
自食其言是最坏的品行。

5073 倘若君王言而无信，
就不能享有至尊之名。

5074 言而无信，性情恶劣，
这样的人无能成为一国之君。

5075 满嘴假话而两手空空，
这样的人怎能成为君王。

5076 智者对此有得更好的说法：
自食其言的人定会丧失福运。

5077 谎言欺人者不是好人，
言而无信者更是孬种。

5078 且听一位直言者如何解说，
愿真主对直言者赐予幸运：

5079 君王应言而有信，绝不食言，
莫把食言之人当人来看。

5080 大丈夫一言既出，绝不改变，
言而无信者好比女人一般。

觉醒答国王

5081 觉醒对国王这样回答：
陛下之品格十分高尚！

5082 愿真主让你的属民有增无减，
让你的美德良行更加高尚。

5083 君王乃是人间英杰，
言行也应如本人一样。

5084 有一位博学者曾经这样教导：
君王善良公正，百姓则会富强。

5085 再听一位白发长者之言，
他长寿安康，久经沧桑：

5086 御世者啊，你要多行善事，
幸运本无常，有来就有去。

5087 你要努力为你留下好的名声，
幸福从不守信，会将你背叛。

5088 强大的统治者啊，切勿作恶，
你要用你的言行多多行善。

5089 高位和王权都会将你背叛，
只有善行才不会将你背弃。

5090 今日你大兴善举，为民分重，
来世你将会有更多好的报应。

5091 生命易逝，飘忽如风，
幸运不可靠，来去无踪。

国王答觉醒

5092 国王说：博学之士啊，你要明白，
我只企望你能为我开启善德之门。

5093 我如此执拗地将你召请，
就是为了实现这一心愿。

5094 请对我施以教诲和告诫，
以便我能开启善德之门。

5095 我周围的人皆为私欲忙碌，
无人心怀正义、忠诚和宽仁。

5096 尽管君王们能实现一切心愿，
却无力拥有撑持心灵的支柱。

5097 王宫里聚集了各色人等，
学者啊，却没几个可用之人。

5098 有一首民谣正好与此相仿，
若要明白此理，请把它欣赏：

5099 被称之为人者为数不少，
但何处可以寻到有用之人？

5100 有时一个人能办千人之事，
但千人也未必能做他一人之事。

※ ※ ※

5101 国王又说：觉醒啊，记住，
真主的恩惠集于你一身。

5102 你名符其实，尽善尽美，
愿真主能让你如意称心。

5103 愿你使我分享真主的赐予，
让我弃绝欲念，心灵复萌。

觉醒答国王

5104 觉醒回答：君主啊！
视我外表，诚如人们所赞。

5105 明主啊，你若知悉我的内心，
便会千般斥责，并将我驱逐。

5106 我自从得了修道者之名号，
这名号成了我修行的灾害。

5107 正是这名号让我失去了一切，
就为这名号，欲念将我主宰。

5108 我把店铺装饰得让人爱看不已，
但无利可图，更没有生意。

5109 君王啊，看人切莫只看外表，
要看人的内心和他的隐秘。

5110 别看甜瓜的外表虽然漂亮，
色泽和形状好看，香气扑鼻，

5111 但如果它的内瓤食之无味，
鹿儿[1]啊，你就该把它丢弃。

5112 且听一位智者说些什么：
无须涂染你的外表，只需修心。

5113 事物的价值在于其内涵，
没有内容，外表有何用？

国王答觉醒

5114 国王回答：真人啊，
你的内心和外表完美如一。

5115 你抛弃了今生，减轻了负担，
我却被它所俘，肩起了重负。

5116 今生之事让我劳心伤脑，
已经顾不上向真主祈祷！

5117 请给我忠告，我将克制自己，
让你的真言涤净我，为我赐福。

觉醒答国王

① 鹿儿——此处是对人的一种爱称。

5118 觉醒回答：陛下须知，
善德必须靠善行获取。

5119 真主的仆民中就数我最糟，
学如大海啊，不必再寻。

5120 你若要找寻最坏的仆民，
除了我再没有其他的人。

5121 我的庸言能有几多益处，
告诫怎能为你增添福份？

5122 即便如此，我对真主并没有绝望，
只有独一的主能将我的罪过宽饶。

5123 且听一位有罪者如何阐述，
他知罪而请求真主赦免：

5124 我是罪人，狂悖而多灾多难，
看看我吧，浑身充满罪行。

5125 真主啊，除了你我别无眷念，
恕罪吧，请赐福于我，摆脱苦难！

国王答觉醒

5126 国王回答：英明之人啊，
真主用美德装饰了你的品性。

5127 尽管你把自己视为邪恶，
但众人却承认你的善行。

5128 让自己的心灵和语言保持纯净，
请赐教诲，让我也能获益无尽。

5129 德行美好、诚实可靠之人啊，
请赐我嘉言，给我一片仁爱之心。

5130 真主赐予你一切善德，
名人啊，请为我打开善德之门。

5131 至善之人啊，快把我劝导，
愿真主赐予你来世之福运！

第七十一章

觉醒对国王的劝诫

5132 觉醒回答：君王啊，
愿真主让你万事称心。

5133 这昏暗空洞的世界无比虚幻，
它让多少盖世君王衰老而自己未变。

5134 它曾垂青于和你一样的许多君主，
尽管它此回选择了你，但一样会变脸。

5135 你不要对它寄托你的真情，
它不会忠诚于心，早一点断念。

5136 我的忠告和劝喻又有何用？
苍天之教诲足够你今生享用。

5137 在你之前一统天下者今又何在？
他们有几人生还，威猛又何在？

5138 他们都去了哪里，请你用心想想，
同往一处的日子已经不太遥远。

5139 如今你拥有了至高的王权，
但也不会长久，该做些必要的准备。

5140 什么事情能让他们获得益处，
你也照做，来世定会有福运。

5141 他们临死之前曾为何悔恨，
你得避而远之，祈求善行。

5142 博学之哲人讲得很好，
贤哲之语犹如珠宝一般：

5143 看到别人死去，自己怎会不死，
要准备迎接死神，不必恼怒。

5144 明知死之将至而昏睡的人啊，
生命会流逝，莫将它虚度。

5145 浑浑噩噩的欲念之奴啊，
不要藐视死亡，它早晚会把你攫取。

5146 你看看眼前那些流逝的时光，
皆是春梦一般，你要用心思考。

5147 倘若你曾有过善行善举，
你将会获得永恒之福。

5148 倘若你一生一世昏庸无为，
你会昼夜无眠，哀叹伤悲。

5149 永生不死非企求可得，
青春的活力一去不回。

5150 不要再虚度剩下的时光，
要礼拜真主，为死亡作好准备。

5151 君王啊，看看在你之前，
令尊曾是权力显赫的君王。

5152 他曾拥有财富、威严和军队，
随心所欲地度过了一生。

5153 然而，他终究被死神掳走，
赫赫威名未能保全其性命。

5154 令尊之死，对你是个教训，
你若吸取教训，大有裨益。

5155 有这样一句话你得听听，
它会赋予你益处和眼睛：

5156 无论你父亲逝于哪个时辰，
他曾说：我儿，你当觉醒。

5157 死神抓走了我，也会轮到你，
你要努力争取为自己留下美名。

5158 父母之死对儿女是个借鉴，
你一定要铭记在心。

5159 死神未曾放过你的父母，
时辰一到，也不会把你放过。

5160 这世界让他们尝尽了苦头，
难道会对你法外开恩？

5161 珍惜你的生命，要有所作为，
要施惠于他人，要追求功德。

5162 从流逝的年华中获得你的需求，
作好准备吧，岁月会把你送走。

5163 你为如此众多的民众分担解忧，
要清醒、不要愚顿，三思而行。

5164 一群饿狼正聚集在你周围，
你要守护好羊群，我的君王！

5165 倘若你国中有人度过了饥饿的一夜，
真主会将你问罪。

5166 君王啊！你好比燃烧的灯火，
光芒却洒在别人的身上。

5167 一旦你寿命即尽，死期来临，
那些人会对你何益之有？

5168 不要为了别人而投身于烈火，
不要引火自焚，自作自受。

5169 一旦死神打开你的门阁，
尊贵和王权都将化为乌有。

5170 你要正道而行，执法公正，
只有如此，社稷才能长久。

5171 博学者的教诲极好，
你要听其言而行其道：

5172 欲使社稷之基石坚固，
就得制定法律，走公正之道。

5173 倘若你要做来世的主人，
那就得坚守公道，仅尊此言。

5174 莫因为你是伯克便不可一世，
世道和幸运无情，要把它抛弃。

5175 莫对今日之福运虔信不移，
它变幻莫测，又虚情假意。

5176 君王啊，须知这王宫宝殿，
不过是你暂时栖身的逆旅。

5177 在你之先都也曾入住，
没有谁能永居，皆须离去。

5178 这王宫宝殿如今留传到你，
离开前应先让辎重先去。

5179 你不必再把宫殿修饰，
流逝的岁月也会把你带去。

5180 你要去的归宿确定无疑，
你应当用善德将它装饰。

5181 你以为这宫殿属于你自己，
仔细想来，一切并不归你。

5182 且听这宫殿在说些什么，
它说的全是真言实语：

5183 你总是说这些是“我的，我的！”
为何这么说？它为何属于你？

5184 你的后来人会对你说：“出去！”
他们也等，说：“这属我自己。”

5185 世界之主啊，今生好比牢狱，
除了愁苦之外，牢狱里一无所有。

5186 莫指望在牢狱中会有欢乐，
欢乐和安宁之所仅在天堂。

5187 别把昙花一现的享乐视为享乐，
别把转瞬即逝的欢乐视为欢乐。

5188 幸运终将遁去，不会久留，
你聚敛的财富会被它散尽。

5189 要知道来世方为永生之地，
抛弃今生吧，把来世向往。

5190 抛弃享乐，去追求永恒的希望，
为追求永恒的福乐，常有苦难。

5191 看看真主的恩惠，细细思量，
他对你给过多少恩德和赐赏。

5192 它让你权力无边，居万民之上，
又让你言出令随，心愿皆成真。

5193 那躯体与你毫无二致的仆民，
真主让他们一切仰仗于你。

5194 君王啊，你应当感恩知足，
你应当仁善地对待真主的奴仆。

5195 为了正义，真主才将你扶持，
你要言行公正，以公正处事。

5196 办理国事要借助于智慧，
莫追逐欲念，要清心寡欲。

5197 对普天下之黎民要仁爱为怀，
对尊者和卑者都要讲究礼数。

5198 黎民的德行操守倘若变恶，
切勿放任，要严加惩治。

5199 来听听学如东海的智者怎么说，
愿你万事借助于知识，以获尊严：

5200 你若企求万事皆为善，
人君啊，你该首善自身。

5201 你若想洗净一切污秽，
先要洁身，庶黎自会洁净。

5202 君王乃是万民之首领，
首领走向哪里，庶民定会紧跟。

5203 庶民不良，有国君整治，
君若不善，谁能将其整治？

5204 你要端正行为，端正品行，
庶民自会向好，你也安心。

5205 你若想多做有益之事，
就要远离无益的事情。

5206 莫与狂恶人靠近，要远离荒淫，
二者会使你的颜面扫地以尽。

5207 莫要追求无用的东西，
也莫要干那些无用之事。

5208 不要沉湎于享乐，也不要贪杯，
此二者都是苦海，渺无边际。

5209 举止要端正，秉性要和善，
与智者为伴，与知识相伴。

5210 要口心正直，德才齐备，
不要忘乎所以走向迷途。

5211 不要趾高气扬，傲慢无礼，
不要以兵马众多而目空一切。

5212 多少倨傲凌人的英豪勇士，
被死神送入地下，黄土盖身。

5213 有一位博学者说得很好，
照他的话做会万事如意：

5214 不要因财富如山而傲慢无礼，
不要因兵马众多而不可一世。

5215 自恃威猛而趾高气扬者，
面对一只蚊蝇却手足无措。

5216 凡事莫动怒，要抑制肝火，
一旦要动怒，最好装哑巴。

5217 除了去礼拜，凡事莫要急，
遇事急求成，定没有好处。

5218 若要赐赠行赏，则应急于办成，
若欲惩罚儆戒，则应从宽缓行。

5219 一言一行都要沉着稳重，
要沉稳，沉稳者方有温善之名。

5220 要慷慨大方，向庶民施舍财物，
君王如果吝啬，定会坏了名声。

5221 要管住自己，切莫出言粗俗，
粗语恶言会让人心冷如冰。

5222 对所有人均应温言婉语，
要和颜悦色，态度可亲。

5223 你是人间精英，举止亦应相称，
心灵语言要正直，品行要端正。

5224 倘若庶民个个良好，
你一定会受益无穷。

5225 倘若国君的行为良好，
国人受益，欣喜不尽。

5226 倘若国君的行为不端，
坏人得势，败坏祖风。

5227 不要作恶，败坏你的名声，
要制止邪恶，莫将它放纵。

5228 邪恶好比毒药，切莫吞饮，
吞饮毒药者，会断送性命。

5229 对有智慧之人要多多亲近，
要听学者之言，酬报其情。

5230 正直、可靠又有好的名声的人，
应常在你左右；委之以朝政。

5231 这虚假的世界多变而无情，
留神啊，凡世之路坎坷不平。

5232 看，它乔装打扮，将你勾引，
等你倾心于它，它却翻脸绝情。

5233 不要忘记死神，也不必忧心，
福乐君王啊，也莫藐视死神。

5234 君王啊，莫在痴迷中沉睡，
至尊啊，莫因王权而陶醉。

5235 不要得意于今生的福乐，
要将来世的福乐来求索。

5236 来世的福乐既多且长久，
要说福乐就该是那样的。

5237 你若企求福乐就得多积善德，
愿你在天恩天禄中永享福泽。

5238 且听一位学者说些什么，
他因有知识而成为国之尊者：

5239 真主一旦降恩，便无终无极，
在无尽的恩泽中你尽可享乐。

5240 倘若你傲慢自大，必受屈辱，
谁能忍受那些屈辱之苦？

5241 君王啊，你好比一位郎中，
黎民的病痛需要你来医治。

5242 有的人备受欺凌压榨之苦，
有的人拮据贫困，满怀愁苦。

5243 有的人无食，有的人无衣，
有的人愁肠百结，痛哭呻吟。

5244 医治这些的药方就在你手里，
愿你做个郎中，解除他们的病苦。

5245 你若不医治他们的病患，
你就会对庶民犯下罪愆。

5246 来世真主定会向你问罪，
你要准备回答，以求主的赦免。

5247 生命疾逝，社稷空留人间，
对你紧要的是让美名流传。

5248 君王啊，世界好比一块大田，
你播种了什么，便收获什么。

5249 去吧，快去把善德播撒，
你将会得到永恒的善果。

5250 来听一位明君说些什么，
他深明经世治国之道：

5251 身为万民之首的君王啊，
言语和心灵谦恭定有好处。

5252 权力无边的至尊之王啊，
凡事均应先用知识来解决。

5253 处理诸事都要凭借知识，
知识能让万事结局美满。

5254 今生乃过往之物，绝不会久留，
可你积下的善德却不会消失。

5255 生者终有一死，今世留于身后，
恶也罢，善也罢，总留有名声。

5256 莫与邪恶为伍，它会将你焚烧，
你若有好名声，定会留下美好。

5257 君王啊，你要清醒又清醒，
昏睡者定会遭受灾祸袭扰。

5258 清醒、警觉乃是社稷之本，
求得来世福，亦应循此道。

5259 莫要昏昧，昏昧会丢了社稷，
昏昧者今生来世注定要悲泣。

5260 莫与他人为敌，莫伤他人之命，
若犯此两种罪孽，临终会哀啼。

5261 要约束自己，勿做违禁之事，
贪食禁物者必将堕入地狱。

5262 对人均应慈悲为怀，
莫加害于人，迷失了正路。

5263 莫贪杯好饮，要远离荒淫，
此二者会摧毁城堡和宫廷。

5264 苍生乃为死亡而诞生，
死者离去时留下声名。

5265 转瞬即逝的生命最终化为乌有，
名声却留下来，善恶自有定论。

5266 今生会迷惑你，使你称心，
要警醒，莫让它叫你一觉不振。

5267 昏昧会使人醉生梦死，
醉生梦死者一事无成。

5268 谁若是摆脱了昏昧状态，
必会成为天使，向主祈祷。

5269 智者此言讲得甚好，
坦荡君子啊，你要听清：

5270 欢愉享乐是昏昧的表征，
昏昧能毁了人的一生。

5271 不要在昏昧中醉生梦死，
真主啊，愿你把沉睡者唤醒！

5272 在社稷中你要耳聪目明，
让你的恩泽惠及于万民。

5273 终有一日真主会将你审问，
真主的审判是捕捉罪人的套绳。

5274 且听虔诚者如何分说，
听诚者之言，百事亨通：

5275 玩世不恭的无羁之徒啊，
准备受审吧，真主终将审判。

5276 随心所欲的有罪之人啊，
总有一日真主会与你清算。

5277 饱食终日而无所事事者啊，
准备接受清算，快快找到出路。

5278 真主终将把一切审判，
你能逃脱吗，不信试试看！

5279 君王啊，你有宝刀和皮鞭，
你要用它们惩恶扬善。

5280 倘若歹徒们恶性不改，
你要用皮鞭严加教管。

5281 歹徒们受惩而不思悔改，
你应洁身自好，莫被沾染。

5282 君王若是不良，会败坏天下，
如果无人谏阻，便迷途忘返。

5283 要敬重贤者，施惠于他们，
若是如此，则庶民弃恶从善。

5284 勿寻欢作乐，要珍爱自身，
勿贪图享乐，余生已有限。

5285 法度应立于正义之基础上，
社稷亦因礼法而鼎立人间。

5286 力所能及时要勤勉奋发，
虚掷了岁月应求主赦免。

5287 来听一位人君是如何讲述，
他执法公正，声名远扬：

5288 君王啊，要勤勉，莫要彷徨，
要用礼法治民，让恩泽浩荡。

5289 若有失误，应求臣民谅解，
要日夜忏悔，求真主原谅。

5290 莫图国库里金银充盈，
要把财物向臣民发放。

5291 死神降临，财富尽留身后，
儿女们会用于不好的地方。

5292 生前应将财物用得其所，
你会免受清算，得到报偿。

5293 有一位君王言如珍馐，
他是人中豪杰，世间王侯：

5294 敛财聚富的世间王侯啊，
不要将你的财富留于身后。

5295 享受归于别人，账单落你身上，
尊者啊，切莫遭受此等痛苦。

5296 巨贾富绅，万民之杰啊，
散尽你的财富，广积善功吧。

5297 不要钏情于无情的今生，
到头来它会带给你苦痛。

5298 万民之首的君王啊，
尽早抛却王权，准备好归宿。

5299 贪得无厌的悭吝之徒啊，
趁死神未到，快把财物舍弃。

5300 一旦死神来临，财富再多也无用，
一切归于他人，你又怎么享用！

5301 君王啊，少进食，多行拜功，
要少言寡语，去追寻善行。

5302 要善待贫苦者和孤寡之人，
维护他们，才称得起公正君王。

5303 莫让诽谤者靠近自己，
对妖言惑众者要避而远之。

5304 这种人乃是人间之祸害，
要把害群之马视为仇人。

5305 别让贪婪成性者专宠擅权，
起用这种人定会败坏国运。

5306 你要尽力让自己远离地狱，
多多行善吧，真主会把你佑护。

5307 愿你来世的夜晚胜似今生之夜晚，
愿你来世的白日胜似今生之白天。

5308 有一位善者说得很好，
他将你应做之事全部记载：

5309 今生之事来世定会受审，
想到来世，你就该公正行事。

5310 不要昏昧，而应当保持清醒，
睁开你的睡眼，让睡意散尽。

5311 信仰与尘世之相互对立
两条路从不相近相交。

5312 信仰难同尘世混为一体，
二者绝不会结合在一起。

5313 一方若要靠近，另一方就会逃遁，
若同时循此二道，定会迷失方向。

5314 你要把这尘世看作飘风疾雨，
一阵轰隆作响，顷刻又无声。

5315 幸运降临，所有财富堆在门前，
你若倾心于它，又会归属他人。

5316 你自命富有时会让你沦为贫穷，
你自视尊贵会让你贱如黄尘。

5317 尘世之温饱其实是饥饿，
享乐和欢愉其实是受苦。

5318 君王啊，你要和欲念宣战，
莫让它随心所欲，得到欣欢。

5319 欲念乃是最凶悛的敌人，
你对它善，它却以恶报善。

5320 你情深意笃，它报你以愁苦，
你折磨它，它才对你付真情。

5321 抑制欲念方能让自己高贵，
你的知识是伯克，智慧为君王。

5322 今生乃敌寇，欲念也是敌寇，
它们是时刻为你布下的罗网。

5323 莫因幸运而洋洋自得，
莫相信今生，要放弃希望。

5324 尊荣和高位是过眼云烟，
幸运的火光终将会熄灭。

5325 且听一位伟人如何解说，
遵循他的教诲，获益匪浅：

5326 莫为你的王权而傲慢，
要抑制自我，莫骄横自满。

5327 要将这不值一提的今生废弃一旁，
来世真主会赐予你无尽的恩典。

5328 君王啊，三类人你要精选，
然后再对他们委以重任。

5329 其一是法官，他得精明而纯正，
还要心地虔诚，施惠于黎民。

5330 其次是哈里发[1]，要真诚而可信，
有了他，百姓会幸福安宁。

5331 再次是大臣，要精选再三，
百姓的命运都取决于他们。

5332 任此三职者若能秉政公正，
黎民得其福泽，岁月光明。

5333 是则百姓富足，国家昌盛，
天下之人才会为你祈祝和平。

5334 任此三职者若不精明，
国家之事将不堪设想。

5335 我有一言正好符合这一点，
善者啊，愿你牢记在心上：

5336 大臣的职责是导引国王，
能让君王扬名的也是大臣。

5337 倘若大臣引错道路，
我认为一切都会走向相反。

5338 你可以将这世界比作宴席，
芸芸众生多少会在这里进餐。

5339 先祖先辈们在我们之前，
吃饱饮足后安息于黄泉。

5340 他们在静待重大之日的来临，
并且召唤我辈去他们身边。

① 哈里发——意为“继承人”，此处是指国君的后继者。

5341 还有一代人在母腹之中，
在我们之后也来此赴宴。

5342 后来者巴望着我们起身离散，
先行者期待我们去他们身边。

5343 今日我们有幸在筵席上进食，
却不知我们尚能享用几时。

5344 黄泉下的人将我们召唤，
母腹中的人把我们催赶。

5345 瞧啊，一个在驱赶，一个在召唤，
置身于二者之中，谁能够安然？

5346 君王啊，不要昏昧，莫要妄想，
好人啊，剩下的时日已经不长。

5347 留神啊，君王，要远离邪恶，
那些邪恶会染黑你的心肠。

5348 圣主啊，若想做虔诚之人，
你要正当得取，饮食纯净。

5349 且听饮食纯洁者如何评说，
他视纯洁为虔信之本：

5350 饮食纯洁者不会成为真主的罪人，
今生纯洁，还须为来世备好纯正食品。

5351 谁的衣食若干干净净，
他的罪过也将被洗清。

5352 若求纯洁，首先要口腹干净，
口腹干净，好处如河水涌动。

5353 莫为自己谋利，要为百姓着想，
你的利益就在百姓利益之中。

5354 来听大司城伯克[1]怎么说，
他智慧超群，阅历深厚：

5355 君王即是福气，应为民造福，
造福于民，庶民则衣食丰足。

5356 君王犹如大海，蕴藏着珍宝，
接近大海者应能发财致富。

5357 君王又像大山，蕴藏着金银，
开掘宝藏者定能获得财富。

5358 君王应当慷慨，让众人受益，
让普天下之黎民均得其利益。

5359 一国之主啊，愿你如旭日生辉，
让百姓在你福荫之下丰衣足食。

5360 你的肩头承载着真主的托付，
要好生照管，主会审问于你。

5361 君王啊，你仔细看看自己，
为一己之身积蓄了多少财富。

5362 海里的珍宝对于你无穷无尽，
海底的珠玑对于你永无止尽。

5363 褐色地层中的金银财富，
你都要掘取来填充宝库。

① 大司城伯克——似为主管京城事务的行政长官。

5364 山间麓底埋藏的奇珍异宝，
君王啊，你再挖也不知足。

5365 你征收大地上结出的谷物，
只用来装满你自己的粮库。

5366 飞禽、走兽，还有水中的游鱼，
君王啊，无一能从你手中逃离。

5367 你的商队四处周游列国，
到处搜寻绸缎和紫貂灰鼠。

5368 东罗马的锦缎和印度丝绸
也难以填满你无底的宝库。

5369 骏马宝骥充斥于御厩，
你的欲壑永不能填平。

5370 成千上万的骆驼你攫为己有，
野外有马群，厩中有驮驷[①]。

5371 漫山遍野是你的羊群，
奴隶和侍女难以计数。

5372 山荫里是你成群的牦牛，
平原上到处是吃草的牛群。

5373 就连山崖上的羚羊和野山羊，
君王啊，它们也难逃脱你手心。

5374 无论是麋鹿、獐麂或者白羚，
都是你用之不尽的美味奇珍。

① 驮驷——原文作“katir”，意为“骡子”。

5375 无论是野驴还是青羊，
都有人抓来为你奉献。

5376 豺狼、狐狸、狮子、野猪、熊熊，
它们都会死在你的围捕之中。

5377 无论白鸽、黄鸽、大雁、水鸭，
还有大鸨、鹌鹑、天鹅、锦鸡，

5378 抑或是天空中成群的黑鹰，
苍狼[1]啊，它们也都难以逃逸。

5379 你的猎鹰让飞禽无处飞翔，
你的猎豹、猎犬让走兽没了行踪。

5380 你让孩子们失去了父亲，
让有母亲者沦为孤儿。

5381 世间万物对你无穷无尽，
但你的寿命却有始有终。

5382 只为衣食之欲你聚敛一切，
待你死后全都留在人间。

5383 你聚富敛财最终又有何益？
死神一到，便会断你命根。

5384 细细想来，这全都是贪欲，
欲念之壑焉能有填平之时？

5385 且听知足者说些什么，
知足乃是富足之本：

① 苍狼——原为古代操突厥语人的图腾，此处是对国君的尊称。

5386 贪婪者占有整个世界，
他也未必能成为富翁。

5387 所谓“穷人”，指的是何人？
贪婪者再富有，依旧是穷人。

5388 贪婪之徒纵有财富也无益处，
知足者啊，你要怜悯贪婪之人！

5389 贪婪者占有全世界仍嫌不足，
知足者却在福乐中欢度一生。

5390 直到黑土填满贪婪者的眼睛，
财富永远也填不满他们的双眼。

※ ※ ※

5391 君王啊，这便是我所知所闻，
我领悟了什么，全都向你禀明。

5392 我已经说完，你也都听见，
你若能领悟，必然心明眼亮。

5393 遵循我言，你会来世得福，
违拗我言，定会遭受痛苦。

5394 且听智者之言含义深刻，
你若听从，它即是忠告：

5395 忠告对于人好处不少，
你要将其传播，让知者受用。

5396 凡不听从此劝者，
远离他，随他玩火去吧。

国王答觉醒

5397 国王听罢此言，哭声呜咽，
说：觉醒啊，你是人间俊杰。

5398 你大彻大悟，得到了福乐，
这王位已对我变成了灾祸。

5399 我已领悟，眼已睁开，
完全是我自投烈火。

5400 尊者啊，我已迷失了正道，
是你将正道给我指引。

5401 觉醒啊，请你为我祈祝，
让真主赐予我善德之路。

觉醒答国王

5402 觉醒回答：国君啊！
愿真主能让你如愿。

5403 愿你用理智将欲念制服，
屈从于欲念会变为懒人。

5404 身心之享乐会将你摧毁，
欲念带给你无尽的苦痛。

5405 这老旧的世界多么苍老，
将多少伯克无情地葬送。

5406 断送了多少和你一样的英明伯克，
它也不会让你寿命无尽。

5407 他们去了，将此地位传给了你，
要为来世作准备，莫虚度一生。

5408 明主啊，莫忘你终有一死，
死期无疑也会很快来临。

5409 君王啊，莫要忘了自己，
若忘记了自己，请看看你的本真。

5410 谁若把此二者置于脑后，
正道将与他相离甚远。

5411 且听那理解自我的人如何讲述，
他曾以理智将欲念制服：

5412 莫忘却死亡，坟墓是你永恒的归宿，
莫忘乎所以，要记住这些劝说。

5413 你诞生于精液，别以“我”而自夸[①]，
你的躯体若以“我”自夸，坟墓便是归宿。

5414 死神藏而不露，在暗处潜伏，
一旦走出，绝不会把你疏忽。

5415 就算一生中从未受过苦难，
也该看一眼死亡的痛苦。

5416 死亡之后葬身于黄土之下，
悄然腐烂，就这已经足矣。

5417 除此之外，还有许多事情，
死神一来，你都可以看到。

5418 深晓此情的智慧之人，
焉能安然入寐，怡然饮食？

① “精液”原文作“mani”，“我”这个词的直接目的格也作“mani”。作者在这里借助于同音词，阐述了自己的见解。

5419 来听听教诲者说些什么，
他凭借那知识励精图治：

5420 你要发奋勤勉，心志高远，
放弃今世今生，对它绝望。

5421 今生是蛇蝎为患的昏暗地牢，
抛弃它，把光明的永世追寻。

5422 纯净生命的外罩是厚重的黄土，
慷慨者啊，你也将以黄土掩身。

5423 今生是深井般黑暗的牢狱，
一切灾难和痛苦都聚于此处。

5424 身居监牢你焉能求得平安？
你用尽心智究竟企求何物？

5425 快快抛弃这一把黑土吧，
放弃一切虚幻，寻求永恒的归宿。

5426 快快置身于这乌烟瘴气之上，
睁大双眼，寻索永恒的净土。

5427 即使你长寿千年，终有一死，
太阳啊，死神终会把你捉住。

5428 你愈是不断地增加财富，
愈会伴之以无穷的愁苦。

5429 就算你长寿万年，事事如愿，
欲望也得不到最后的满足。

5430 啊，至善者，请记住此番话语，
言者心上有今生之箭留下的伤痕：

5431 即使长寿千年，百事称心，
也难得到欲求的一切。

5432 追求者总是求万物齐备，
万物齐备时，寿命已尽。

5433 言语的价值并不在于说了多少，
也不在于在惶恐中听了多少；

5434 言语的价值在于听者记住了多少，
并且遵循照办，以正其身。

※ ※ ※

5435 我讲了许多，你也全部听完，
照我的话去做，可享其益处。

5436 我无羁的舌头滔滔不绝，
闲话不少，内容却不多。

5437 君王啊，愿真主赐予你善德，
愿你竭尽全力，多兴善举。

5438 愿真主护佑你，让你如愿以偿，
愿你在祈祷时莫忘了为我祝福！

※ ※ ※

5439 说完，觉醒起身站立，
君王拦住说：请再坐一阵。

5440 端来了各式各样的美食佳饮，
说：好人啊，请各样品一品。

5441 觉醒伸出手开始食用，
各样美味他都多少品尝。

5442 片刻，他住手不再进食，
感谢真主，口诵真主之名。

※ ※ ※

5443 觉醒站起身，施礼致意，
君王站起来，回以答礼。

5444 觉醒走出宝殿，款款而行，
君王跟随其后，别情依依。

5445 觉醒回身和君王告别，
握手后，君王怅然而立。

※ ※ ※

5446 觉醒离开京城向山里走去，
贤明送他数程，难舍难离。

5447 觉醒让贤明止步回去，
贤明与他道别返回府邸。

5448 贤明伤感万分回到屋里，
愁绪满怀让他全无睡意。

※ ※ ※

5449 旭日从东方露出了头顶，
白鹄色的晨曦撒满大地。

5450 太阳挺起胸膛，冉冉升起，
恰似龙脑香撒满了天地。

5451 宇宙犹如天仙灿烂的容颜，
天空好似龙脑香莹澈明丽。

※ ※ ※

5452 贤明起床，沐浴净身，
满怀虔敬，做了拜功。

5453 他穿上外衣，骑马出府邸，
朝着王宫方向，循路而行。

5454 下马之后，他步入宫廷，
君王召见，他入内回禀。

国王问贤明

5455 君王首先问起觉醒：
他何时离去，逗留几个时辰？

5456 君王又说：贤明啊！
如今我饮食无味，好似把苦药吞饮。

5457 从今往后，我该怎样度过余生？
我身躯佝偻，再也无法挺胸。

5458 这王位和人间重负又有何用？
无尽的忧思摧折着我的心灵。

5459 没有将士便无法治理百姓，
君王一人难理全国的事情。

5460 为养将士，没有财富不行，
没有财富，谁会向你靠拢？

5461 且听一位将领的智慧之言，
他曾把一生奉献给了君王：

5462 宝库、将士，使君王威力无穷，
有了此二者，方能够战胜敌人。

5463 有此二者，君王方能位居至尊，
二者集于一身，王冠方能永存。

5464 为了屯聚兵马，需要财富充足，
为了聚敛财富，又须施行暴政。

5465 我仅一人之身，一人之腹，
何须负载人间如此之重任？

5466 无论怎样贫贱，人不会饥寒而亡，
然而，死神终将会把生者战胜。

第七十二章

贤明对国王论治国之道

5467 贤明回答：国君啊！
凡事均有礼法章程。

5468 切莫口出不当之言，
明主啊，此乃真主难容。

5469 这王权并非你自己求得，
而是真主恩赐你的福分。

5470 真主器重你，赐予你王位，
贤君啊，你定要戴德感恩。

5471 身心正直，礼拜真主，
对黎民要公正宏仁。

5472 你要用理智克服情欲，
用知识摧毁欲念之根。

5473 且听一位学者如何教诲，
他曾用知识将情欲摧毁：

5474 若要身心正直，应将情欲摧毁，
欲念死去，身心才能完美。

5475 留神啊，莫沦为情欲之奴，
须知欲念是信仰的蟊贼。

5476 君王啊，你为何如此软弱？
你本有权威可扬善抑恶。

5477 你为什么如此愁肠百结？
为何要让生活充满苦果？

5478 你有足够的宝库、众多的兵马，
也有引路开道的智者谋臣。

5479 施舍你的财富，愉悦你的臣民，
他们会辅助你将心愿获得。

5480 来听一位骁将如何说教，
施舍金银者，定能战胜顽敌：

5481 你若想永立于不败之地，
请奖励将士，让他们欢愉。

5482 将士高兴，你才能如愿，
实现你的愿望，制服敌寇。

5483 要多养兵将，让他们欢欣，
有一天会为你把生命献出。

5484 用你的将士粉碎异教之敌，
纯洁你的心灵，求真主助力。

5485 要屯集重兵，发动圣战，
圣战中捐躯者虽死犹生。

5486 焚毁其家园，捣毁其佛像，
在废墟上建起清真寺教坊。

5487 掳掠其子女，做你的奴婢，
缴获其财物，让宝库充盈。

5488 要推行教典，为穆斯林开路，
如此这般你才会有赫赫威名。

5489 不要进犯、欺凌穆斯林，
真主会为他们主持公正。

5490 穆斯林和穆斯林都是兄弟，
莫侵犯兄弟，要保持亲近。

5491 对黎民要公正，令其安居乐业，
他们才会为你祈祝安宁。

5492 如此真主才会对你更加垂青，
明主啊，你才能做两世之主人。

国王答贤明

5493 国王说：贤明啊，此言甚好，
我本人也极愿照此去办。

5494 壮士啊，谁能做我的伙伴？
愿你能助我完成心愿。

5495 先让国家大治，百姓纯净，
还须留心关注内忧外患。

5496 对你拥戴者要赏赉优渥，
对你敌视者要打击驱遣。

5497 为此先要将国家发展，
后取缔内外一切酒馆。

5498 要用礼法来治理百姓，
让国中恶行烟消云散。

5499 我未能使国家兴旺昌盛，
国事纷纭，我闭不上双眼。

贤明答国王

5500 贤明回答：君王啊！
该办的事情毋须拖延。

5501 应办之事何故拖延再三，
生命将逝，莫要再拖延。

5502 今日事未了，明日事复来，
千头万绪又会堆积如山。

5503 今日之事莫待明朝，
免得事出又被耽延。

5504 国家事应当时时办理，
来日里君民将同享平安。

5505 莫要作恶，应以恶报恶，
把恶人从国中逐出很远。

5506 要为人正直，秉性端正，
恶人也会跟着你把秉性改变。

5507 如果不禁绝坏人坏事，
国事便不能得到改善。

5508 莫与坏人为伍，小心受害，
要清醒，生活在好人中间。

5509 且听一位正直者怎样评说，
他具有美好的语言和心灵品质：

5510 莫与邪恶为伍，要走正路，
与恶人同在一起毫无前途。

5511 谁若作恶，定会遭遇灾难，
审判日真主只为正直者开路。

5512 君王啊，你必须多养兵马，
伯克靠他们把污秽清除。

5513 结集了将士要多加赏赐，
让饥者温饱，贫者富有。

5514 效力者满怀希望而来，
失去希望，便会离去。

5515 君王啊，效力者可分为几种，
要区别对待，莫使其走入歧途。

5516 一种乃是为荣誉而来，
给他们荣誉，满足其心意。

5517 另一种是为财富而来，
你若赐予财富，他们会为你献身。

5518 再一种既为荣誉，又为财物，
既要肥马轻裘，又要声名卓著。

5518 如果他是勇士，你应赐以白银，
令其挥舞战刀，为你夺取异城。

5520 如果是多才多智的贤达之士，
敬重他，给他以权力和财富。

5521 倘若是暴虐之徒，切莫擢升，
不要授之以权柄，贻害自己。

5522 莫让刁顽之徒大富大贵，
良药也会被他弄成毒液。

5523 步伽[1]叶护的话你得牢记：
再贱的小人物富了就会倔强。

5524 英主啊，切莫让歹徒发财，
歹徒一俟致富，秉性更坏。

5525 手头若是拮据，处于窘境，
善良之人也会一反常态。

5526 志士仁人陷于困苦之中，
往往也会改变行为品行。

5527 让恶人受辱，他会弃恶从善，
若尊敬善者，他会变得更善。

5528 要亲近那些忠义之人，
远离无耻之徒，免受其害。

5529 谁对你有益，谁对你有害，
贤明君主啊，要区别对待。

5530 对拥戴者和敌对者要能辨认，
做拥戴者之友，对敌对者如火。

① “步伽”原文作“Boke”，当为人名。

5531 谁不让你愉快，你就与他疏远，
莫让他快活，不要把政务给他。

5532 不要把忠贞与背叛混在一起，
别让精明之人和无能者合在一起。

5533 一件事不要同时委派两人去做，
会互相推诿，把事情搞坏。

5534 事情要交给内行去办，
外行办不成事，还犯愁。

5535 莫把事务任意交给一人去办，
要把它交给让你得益的人才。

5536 须求国之利益和一己之利益，
他人的利益不需要你顾及。

5537 别在意他人之心，人人只为私利，
要为国谋利，切莫败坏自己。

5538 谁若有益于你，应报之以利，
无惠无利之人，应与他远离。

5539 你要尊重那些有用之人，
君王啊，重大之事可交他们。

5540 这些便是你应该做的事情，
照此行事，可使国富民强。

5541 你会获得美名，获得幸福，
百年之后你的美名还会流传。

5542 百姓会富足，国家会昌盛，
你将随心所欲地聚积财富。

5543 来听听仁慈和善之人说些什么，
他的语言和忠心相辅相成：

5544 若国家之君王仁慈而正直，
国人定会富裕，如旭日东升。

5545 国人之财富即是伯克之财富，
取之于此或于彼，随你所欲。

5546 要将城镇乡野的盗贼扫清，
让行旅和商队皆平安无虑。

5547 对内要把暴徒铲除干净，
对外要把强盗扫荡无余。

5548 邪恶之徒要严加惩治，
以毒攻毒，最为相宜。

5549 歹徒必须用监牢、铁索来对付，
圣君啊，这样才能让好人自由幸福。

5550 此外，国人还可分为几类，
要分别治理，使之走上正路。

5551 贤者学士乃其中之一，
他们能给人们带来福运。

5552 要敬重他们，依其言而行，
要遵从法典，对他们要顺从。

5553 莫让他们的饮食和俸禄短缺，
贤君啊，莫让他们拮据困顿。

5554 让他们在安谧中传授知识，
让无知者从他们那里受益。

5555 再说下去便是教规巡检[1]，
英主啊，必须给他们足够的权力。

5556 将淫邪不轨、游手好闲者压制，
让礼拜寺中教民们渐渐充实。

5557 再者便是你身边的臣仆，
你若不能牢控，他们便会造反。

5558 他们不会担当份内的差事，
你也只能无奈地自己承担。

5559 再往后便轮到民众，
你要以礼法善待于他们。

5560 庶民分为三等，要分别对待，
莫要施暴，暴政会危害国安。

5561 那豪绅巨富们首居其一，
明主啊，国人中他们最具实力。

5562 其次便是家道小康之户，
小康者干不出富豪之举。

5563 居其下者是困苦的贫民，
首先要对他们加以保护。

5564 莫让小康者负担富豪的赋役，
那会使他们败落，家道贫寒。

5565 莫让贫困者负担小康者的赋役，
他们会因饥饿而死，断了命根。

① 教规巡检——原文作“muhtasib”，伊斯兰教检查官，专司惩处违犯教规的穆斯林。

5566 若关注贫困者，他们会成为小康，
小康者得以养息，便能够致富。

5567 贫困者得小康，小康者会变富，
小康者变富，国家随之富强。

5568 国家兴旺，百姓安居乐业，
国人自会个个为你祈福。

5569 且听三帐君主说些什么：
将死之人啊，你要留下美名。

5570 生前留下美名之人，
他的名字会伴随祝福永存。

5571 谁若在死后得到祝福，
他将会获得新的生命。

5572 不论是在人世还是在黄泉，
获得了美名即获得了荣誉。

5573 人总有一死，应留下美名，
自身死了，声名永留人世。

5574 你对百姓还肩负着三项职责，
要竭诚尽职，不要施暴力：

5575 一是要在国中保持白银的纯度，
明君啊，不能让银子成色降低；

5576 二是要对庶民施行公正法度，
不许一人对另一人施行暴力；

5577 三是保持所有道路安全无阻，
要彻底铲除那些盗贼匪徒。

5578 如此你便对百姓尽了职责，
而后方可将你的要求提出。

5579 百姓也有对你应尽的三项义务，
你要记住，要他们遵循不误：

5580 一是他们要对诏谕毕恭毕敬，
你诏示什么，都应遵照执行；

5581 二是他们不得抗缴国库的赋税，
明主啊，要令其按时缴纳白银；

5582 三是要他们和你的敌人为敌，
你喜欢谁，他们也应将其爱护。

5583 如此你便尽了自己的责任，
百姓们也尽了他们的义务。

5584 至尊啊，你应君临天下，
百姓们也应当如上所述。

5585 百姓会得到国君的眷顾，
国君会安享美誉和洪福。

5586 国君啊，这些便是你的福祉，
是你在今生来世应得的天禄。

5587 此外还有那些学者贤士，
让他们为黎民传授知识。

5588 还有教规巡检应有权力，
巡游民间，将邪恶剪除。

5589 让商人们保管好自己的储存，
让工匠艺人们传艺给学徒。

5590 让农夫们精心种好庄稼，
让牧人们繁衍增殖牲畜。

5591 下面该说到将士和臣仆，
豺狼和敌寇靠他们抵御。

5592 要让他们愉快，奖励以财物，
注意勿让他们为其他事忙碌。

5593 视他们的贡献加以赏赐，
增长其财富，增强其威力。

5594 要他们面对豺狼、敌寇，严阵以待，
对敌人他们是死神，对朋友是知己。

5595 你左右将是精粹之士，
政事清明而国家大治。

5596 两世的善果归你所有，
你必将取悦于真一的我主。

5597 这即是正道，愿你去走，
此正道能让你实现心志。

5598 因为你公正，真主才垂青于你，
对黎民要公正，莫与他们为敌。

5599 且听心如明镜者如何解说，
语言是其意义的有力明证：

5600 由于公正不阿，青天矗立不动，
由于坚定不移，大地草木萌生。

5601 莫左右摇摆，要身心正直，
正直之人两世都能得到公正。

5602 君王啊，这就是我的所闻所知，
我已毫无保留地向你陈述。

5603 这些话对你两世都有益处，
我已向你一一作了禀述。

5604 今生你的享乐和美好名声，
让今生它与来世同归于你。

5605 今生的财富将留于身后，
肉身死了，应让美名永存。

5606 有一位学者对此曾有论证，
他的言辞和含意与此相同：

5607 我总有一死，应当有美名，
生者必有死，美名会长存。

5608 尽力行善吧，寻求美好名声，
好的名声定会让你获得永生。

※ ※ ※

5609 国王听罢此言，心中大喜，
顿时眼明心亮，浑身舒适。

国王答贤明

5610 国王对贤明大加赞誉，说：
你已将所知一一陈述。

5611 愿真主从今后赐予我善德，
让我牢记你言，一一照办。

5612 真主给了我你这样的辅臣，
因此定会让我实现心愿。

5613 愿真主满足你所有的心愿，
贤德之人啊，是你实现了我的心意。

5614 知己啊，愿你以忠诚的情怀，
今后能继续助我一臂之力。

5615 我一片真心，对你深信不疑，
俊杰啊，有话毋须对我隐讳不语。

5616 就像太阳照亮我的身心一样，
你也照亮了我的白夜，你是我的根本。

5617 有一位知心者说得很好，
他心口如一，与我很亲：

5618 相信何人，应把他当作明镜，
对着他你可以看清你的缺陷。

5619 忠诚之士是人之明镜，
以他为鉴，可正身心。

5620 何人的心灵和你相通，
就视为知己，要信任。

5621 对可信之人应当无话不谈，
可信之人的话，你要遵循。

※ ※ ※

5622 贤明听罢君王之言，
连连称赞，心生喜欢。

5623 国王愉快地结束了谈话，
贤明起身，离开了宫殿。

※　　※　　※

5624　国王从此将享乐抛弃，
宵衣旰食将国家整饬。

5625　疏远了奸邪，聚贤纳良，
与贤者亲近，并委以重任。

5626　庶民走上正道，国家清明，
一派盛世景象，民无怨言。

5627　国王以万民之乐而乐，
民众安享清福，天下太平。

5628　国王对贤明更加器重，
大加信任，诸事交办。

※　　※　　※

5629　就这样又过了一段时间，
贤明愁绪满怀，心烦意乱。

5630　他回顾了自己的所作所为，
深感荒废了青春华年。

5631　突然他豁然开朗，眼亮心明，
意欲彻底清净自己的心灵。

第七十三章

贤明痛惜逝去的年华，表达忏悔

5632 贤明说：我虚度一生，以为快乐，
生命在昏昧中即将消失殆尽。

5633 生命的活力已离我而去，
我手扶拐杖，老态龙钟。

5634 他叹悔：唉，我的日月已去，
人生将完结，长夜正在逼近。

5635 我一味地吃喝，贪图享乐，
好似老牛般麻木不仁。

5636 我玩世不恭，欢天喜地，
岁月在儿戏中消失踪影。

5637 我已失却那青春的活力，
空余对春华的无限伤感。

5638 生机已了，死神已逼近，
没办法阻止死神的降临。

5639 头发已灰白如鹰隼之羽，
胡须像枯草般稀疏凋零。

5640 三十二颗牙齿曾洁白如珠，
如今纷纷掉落，如断丝绳。

5641 以往能看见一天之遥的距离，
如今两眼昏花，不见对面之人。

5642 以往我听得见远方的声音，
如今要靠手势来达意表情。

5643 我的头发曾如乌鸦之羽，
如今像白鹄落在了头顶。

5644 如今我将回到真主的身旁，
我为我的罪孽而痛哭哀鸣。

5645 我就要回到真主的面前，
请求真主宽恕我的罪行。

5646 我将抛弃一切无益之事，
荡涤我心灵的污浊灰烬。

※ ※ ※

5647 贤明起身，欲做忏悔，
求真主宽恕自己的罪行。

5648 但他又想：勿操之过急，
急躁会造成无穷后患。

5649 此事首先应认真协商，
不当之处，立刻改正。

5650 凡事都应当经过商量，
未经商议之事会带来悔恨。

5651 来听听一位善辩者怎样说，
做任何事最好的方法是商量。

5652 要和你的知己加以协商，
凡事经过商议定能办成。

5653 一经商议便会事如人意，
未经商议只能带来悔恨。

5654 我这就去我兄弟那里，
去将此事与他慢慢计议。

5655 他若说可行，我便照此办理，
如他说不行，我便就此放弃。

5656 人对自己的事不能看得周全，
应告诉他人，让其出出主意。

5657 商议之后，人便增长知识，
凭知识判断，凡事都容易。

5658 且听善于与人商议之人怎么说，
人总是靠商议将诸事办成：

5659 无论你做什么，都要与人商议，
不善与人商议之人，你要远离。

5660 无论你做何事，先要与人商议，
一经商议，便会实现你的愿望。

※ ※ ※

5661 他入夜而寐，晨起后沐浴，
乘上坐骑，朝王宫走去。

5662 获准后他来到国王面前，
国王赐座，并表示敬意。

贤明问国王

5663 贤明向君王首开话题：
我很想去看看我兄弟。

5664 如蒙恩准，我便就此成行，
会晤之后，当即返回这里。

国王答贤明

5665 国王说：去吧，完美之人，
去向他代为转达我的敬意。

5666 当他向真主虔诚祈祷时，
愿他在祈祷中莫把我忘记。

5667 让他代我向真主祈祷，
愿真主宥恕我的罪过。

※ ※ ※

5668 贤明道声“是”，离开宫殿，
回到府中，他喜上心头。

5669 天地万物变作金黄之色，
太阳由红玉色变为橙黄。

5670 天空蹙起眉头，沉下面孔，
所有人的眼睛都不见天光。

5671 他做罢宵礼，躺下休息，
小憩片刻便沉入了梦乡。

5672 睡了一阵后醒了过来，
浮想联翩，不能再眠。

5673 后又在卧榻上朦胧睡去，
倏忽间惊醒，影只形单。

5674 之后他再也没合上双眼，
静卧在榻上，意乱心烦。

5675 仰视夜空，木星已从东方升起，
犹如火焰一团，腾起于地面。

5676 之后，南河星和天狼星出现，
双子星座紧接着也露出容颜。

5677 晨鸟起床，飞上天空，
鸣声婉转，高唱《诗篇》。

5678 他抬头举目朝东方望去，
太阳从地平线露出笑脸。

5679 太阳的光影如长矛般刺向天宇，
天穹的双颊像燃烧的火焰。

5680 世界犹如情人灿烂的笑容，
增添了欢乐，减少了忧烦。

5681 贤明起床，净身，礼拜后，
乘上坐骑，策马奔向山间。

5682 抵达之后他下马敲响门扉，
兄弟中止礼拜，起身开门。

※　　※　　※

5683　贤明见他后致以问候，
觉醒回礼，答谢敬意。

5684　拉着手儿，双双进入屋里，
觉醒开言，询问他的来意。

觉醒问贤明

5685　兄弟啊，你又何故来此？
你我相晤尚不足一月。

5686　我看你心情颇为沮丧，
容颜变为枯草一般。

5687　你情况何如？有什么忧愁？
快对我讲述，请快快开口！

贤明答觉醒

5688　贤明回答：兄弟啊！
我心头伤痕斑斑，中了岁月之箭。

5689　假如岁月给予启示，照亮人的心灵，
那死去的心灵会重获生机。

5690　我沉沦昏昧，心已沉睡不醒，
是岁月的劝诫把我重新唤起。

5691　我用心灵的眼睛审视了自己，
为自己迷失正道而惊诧不已。

5692　生命即将终结，负载也更加沉重，
现在正是我挽救自己的时机。

5693 我一生只在为他人效力，
昏昏然荒废了对真主的祈祝。

5694 尘世迎我而来，生命不断逝去，
看呐，尘世留存，生命却将停息。

5695 为了生存，我曾沉迷于尘世，
生命将逝，尘世复有何益？

5696 如今我的白昼正在悄然消失，
岂能逃避即将来临的黑夜[1]？

5697 华发已如枯草日渐凋零，
胡须变成鹰隼的白翎羽。

5698 我应把来世之事准备停当，
智者啊，来世尚待我准备。

5699 有句话正好恰如其分，
正直之人啊，你应照此办理：

5700 对流逝的岁月我痛惜不已，
余生还能有几多时日！

5701 青春的年华已怅然流逝，
但愿我的余生不再虚度。

5702 一位贤明的智者曾对我说，
今生要做好来世的准备：

5703 不要沉沦，今生要做礼拜之事，
今生的礼拜，能修得来世之福。

① “白天”指今生；“黑夜”指死后躺在墓中；“明天”或“来世”指复活。

5704 我像牛似地吃喝，碌碌无为，
该让自己在饥渴中修行。

5705 我的躯体因为饱食而肥胖，
如今到了减肥变瘦的时机。

5706 它惯于随心所欲，养尊处优，
如今也该让它受些辛苦。

5707 它曾让众多的人与它为敌，
我要让他们欢喜，做事弥补。

5708 我曾用手和口冒犯过别人，
今天就让我向他们求得宽恕。

5709 以往我曾对人们进行过谴责，
尊者啊，如今我该谴责自己。

5710 我是背离真主的狂悖逃犯，
全身都已陷于罪恶的深渊。

5711 今日我要靠忏悔返回自我，
乞求真主将我的罪过赦免。

5712 趁死神未到，我要提早祈祷，
一旦死亡缠身，修行也枉然。

5713 且听一位博学者如何劝说，
铁石心肠的人啊，他在把你规劝：

5714 死之前你要克制自我，皈依真主，
待死神来临之时悔恨已属无用。

5715 莫忘你终有一死，快快准备忏悔，
莫要沉睡，死神终会揪住你衣领。

5716 青春年少时你要勤于礼拜，
老之将至，你将力不从心。

5717 珍惜生命吧，快去做礼拜，
趁死神未到，你要早觉醒。

5718 死神未到时，要警觉清醒，
死神降临时，一切都无用。

5719 因此我从那里来到了你面前，
请你熟虑后帮我把主意拿定。

5720 觉醒啊，你是我仁爱的兄弟，
我应该怎么办，请讲给我听！



第七十四章

觉醒对贤明的进言

5721 觉醒回答：亲人啊！
我的知心，且听我言。

5722 你的用心十分善良，
愿真主赐福，擦亮你眼睛。

5723 天下事不能只知其一，
需要办理的事情还有许多。

5724 其中的一件让我来告诉你，
你要知其必要，随即实行。

5725 你仍待在原处对你来说为好，
我独居此处对我来说更适宜。

5726 如今你对国家会有更多更多益处，
损害国家利益，你会被诅咒唾弃。

5727 君王已给了你治国的权力，
你多行善举，赢得了声誉。

5716 青春年少时你要勤于礼拜，
老之将至，你将力不从心。

5717 珍惜生命吧，快去做礼拜，
趁死神未到，你要早觉醒。

5718 死神未到时，要警觉清醒，
死神降临时，一切都无用。

5719 因此我从那里来到了你面前，
请你熟虑后帮我把主意拿定。

5720 觉醒啊，你是我仁爱的兄弟，
我应该怎么办，请讲给我听！

728 百姓平安，国家昌盛，
庶民们日夜为你祝福。

729 且听对人有益之人怎样讲述，
对人有益之人居于人间首席：

730 人间之英杰就应当如此，
人们从他那里能受到裨益。

731 无益之人常被人们厌弃，
有益之人让国家获益。

732 人心中若有良好愿望，
世间事皆会称心如意。

733 用心良好，便有善果相报，
即使心愿未遂，也能得福。

734 安宁与法度使国家康泰，
君主和黎民因你而欢快。

735 法度和规程若得以施行，
邪恶和狡诈就会绝迹。

736 假如你舍弃一切来到此处，
国事必败，你将追悔莫及。

737 这法度和规程会再废弃，
国必衰危，更难以鼎立。

738 奸邪之徒将窃据你的职位，
欺压百姓，使其不得安息。

739 他们将把君王引入歧途，
会干尽坏事，留下恶迹。

独一的真主会向你问咎，
还要问你的责，请留下美名。

不能作恶，不要毁掉法礼，
莫放纵坏人，把坏人包庇。

来听听身心正直之人说些什么，
你不要忘记他对人们的劝谕：

莫与坏人为伍，莫要破坏法纪，
莫纵容坏人，把坏人庇护。

要多做善事，施行良法，
愿你在两世都平安如意。

为了行善，真主赐你善德，
并让你有幸大兴善举。

你何故要将善行破坏？
明智之人啊，这对你不利。

你既坏自己之利，又毁了国家利益，
你来这里又怎么能把善德求取？

我说过此地对我来说相宜，
人杰啊，让我说说它的道理。

今生我未曾得到福运，
也没什么愿望和希冀。

我不懂得如何与世人相处，
不懂得和伯克们怎么交际。

我未曾见识过今世之财富，
也未谙世人善恶的行迹。

5716 青春年少时你要勤于礼拜，
老之将至，你将力不从心。

5717 珍惜生命吧，快去做礼拜，
趁死神未到，你要早觉醒。

5718 死神未到时，要警觉清醒，
死神降临时，一切都无用。

5719 因此我从那里来到了你面前，
请你熟虑后帮我把主意拿定。

5720 觉醒啊，你是我仁爱的兄弟，
我应该怎么办，请讲给我听！



第七十四章

觉醒对贤明的进言

5721 觉醒回答：亲人啊！
我的知心，且听我言。

5722 你的用心十分善良，
愿真主赐福，擦亮你眼睛。

5723 天下事不能只知其一，
需要办理的事情还有许多。

5724 其中的一件让我来告诉你，
你要知其必要，随即实行。

5725 你仍待在原处对你来说为好，
我独居此处对我来说更适宜。

5726 如今你对国家会有更多更多益处，
损害国家利益，你会被诅咒唾弃。

5727 君王已给了你治国的权力，
你多行善举，赢得了声誉。

5728 百姓平安，国家昌盛，
庶民们日夜为你祝福。

5729 且听对人有益之人怎样讲述，
对人有益之人居于人间首席：

5730 人间之英杰就应当如此，
人们从他那里能受到裨益。

5731 无益之人常被人们厌弃，
有益之人让国家获益。

5732 人心中若有良好愿望，
世间事皆会称心如意。

5733 用心良好，便有善果相报，
即使心愿未遂，也能得福。

5734 安宁与法度使国家康泰，
君主和黎民因你而欢快。

5735 法度和规程若得以施行，
邪恶和狡诈就会绝迹。

5736 假如你舍弃一切来到此处，
国事必败，你将追悔莫及。

5737 这法度和规程会再废弃，
国必衰危，更难以鼎立。

5738 奸邪之徒将窃据你的职位，
欺压百姓，使其不得安息。

5739 他们将把君王引入歧途，
会干尽坏事，留下恶迹。

5740 独一的真主会向你问咎，
还要问你的责，请留下美名。

5741 不能作恶，不要毁掉法礼，
莫放纵坏人，把坏人包庇。

5742 来听听身心正直之人说些什么，
你不要忘记他对人们的劝谕：

5743 莫与坏人为伍，莫要破坏法纪，
莫纵容坏人，把坏人庇护。

5744 要多做善事，施行良法，
愿你在两世都平安如意。

5745 为了行善，真主赐你善德，
并让你有幸大兴善举。

5746 你何故要将善行破坏？
明智之人啊，这对你不利。

5747 你既坏自己之利，又毁了国家利益，
你来这里又怎么能把善德求取？

5748 我说过此地对我来说相宜，
人杰啊，让我说说它的道理。

5749 今生我未曾得到福运，
也没什么愿望和希冀。

5750 我不懂得如何与世人相处，
不懂得和伯克们怎么交际。

5751 我未曾见识过今世之财富，
也未谙世人善恶的行迹。

5752 我明知此情，若再涉足尘世，
荒废了礼拜是莫大的坏事。

5753 如果未见过黄金白银之人，
一旦得到便会改其本性，受人唾弃。

5753 那漫游世界的契丹商队，
有一位首领曾这样说过：

5755 人若是穷困一世，一贫如洗，
一俟致富，便会丢弃善性。

5756 如若一个穷人顿成富翁，
他会很快迷失正义之本。

5757 不曾走运之人一旦走运，
会败坏品行，祸国殃民。

5758 从未掌权之人一旦成为君王，
他便会滥用权力，欺凌百姓。

5759 你已经享足了荣华富贵，
又断了欲念，寡欲清心。

5760 已不为欲念而动，心灵平静，
朝夕和君王一起共举善行。

5761 所有这些都是真主对你的恩赐，
他赋予你善德，让你得此幸运。

第七十五章

论以公正对公正、以人情对人情

5762 以上所述是其中之一，
我再给你讲另外一件事情。

5763 你是否忘记，或迷惑不解，
你为了什么才要做这件事情？

5764 你知道，世界上赞美之词甚多，
贵人啊，它们都归于仁义之人。

5765 如果说世上有礼法和规矩，
人情对人情便是它的标准。

5766 人总是愿意以德报德，
总以涌泉报滴水之恩。

5767 谁人如果自其父便出身纯洁，
他便益于国家，益于人民。

5768 谁人之母如果偷情暗孕，
他定是祸国殃民的罪恶之根。

5769 你看看君王对你的好处，
你从他处获取了衣食之恩。

5770 德行、智慧、知识皆来自真主，
是他为你开启了善德之门。

5771 他赐给你声名高位，使你尊贵，
为你开启了抑恶扬善之门。

5772 难道你已经忘记了所有好处？
好人啊，对此难道不该偿还？

5773 兄弟啊，我说话未免粗鲁，
莫要心存不快，莫要恼怒。

5774 直言难免粗鲁，辛辣难咽，
咽下去，它便会带来好处。

5775 听到了直言，你莫要动怒，
直言粗鲁，但你切莫行为粗鲁。

5776 对此我有一言，
请你认真听一听。

5777 直言虽苦涩，你也要咽下，
益处在后头，会让你受用。

5778 直言粗鲁，会使你心酸，
粗言直率，愿你能听进。

5779 你在孩提之年，失去了父亲，
你未能求得知识，获得幸运。

5780 君王收养了你，将你抚育，
因为他，你得以长大成人。

5781 你的骏马、土地、水源和奴仆，
都是君王所赐，为你打开了幸运之门。

5782 你得到了众多的善果和善缘，
在国中你声名遍传，无比光荣。

5783 可你现在却要反目于他，
如仇敌般变脸，难道与你相称？

5784 正当用你之时，你却要逃离，
你远离他身旁，会使他悲痛。

5785 君王施予你那么多的好处，
难道你就不该给他偿还？

5786 愿国中之人将你赞扬称颂，
让你美名流芳，称你“义重情深”。

5787 且听一位人杰如何讲述，
人情乃是真人之标准：

5788 壮士啊，要以人情为重，
是人就该有这样的情义。

5789 做真正的人，对人报以情义，
千万不要辜负了“人”的称呼。

5790 君王曾施予你无尽的好处，
对他的好处，你也该以善德偿还。

5791 以德报德之人才是人中豪杰，
是百姓之精英，世间楷模也。

5792 你本是一名无知愚昧的孩童，
是他将你扶持，给予你幸福。

5793 你当为他贡献你的身心，
要日夜匪懈，办好他的事情。

5794 对他的恩德要以德相报，
真主将为你把恩德赐予。

5795 知心人啊，请你聆听，
听重情重义之人如何解说：

5796 吃何人之饭，就该办何人之事，
对人要忠心耿耿，要更加用心。

5797 要牢记他人衣食之德，
对恩人应不惜献出生命。

5798 你诸事如意，找到了善德，
如今你应以善举还他真情。

5799 你身着绫罗绸缎，锦衣华服，
招引了多少嫉妒的目光。

5800 如今你应使君王声名远扬，
使敌人焦灼，让异国臣服。

5801 你倍享福禄，养尊处优，
公牛似的脖颈肥硕粗壮。

5802 你要全力辅佐国君的事务，
时时为他长命百岁而祝福。

5803 你骑乘骏马，以大食驹[①]代步，
你聚资敛财，成为豪绅巨富。

① 大食驹——阿拉伯良种马。下文中“大食”亦指阿拉伯。

5804 为使君王满面生辉，诸愿顺遂，
你应当为他贡献你聚敛的财富。

5805 让君王今日在宝座上尽享洪福，
要让他的敌人从远方顶礼膜拜。

5806 君王使你权及四域，言出无阻，
无论是敌是友，都对你凝眸注目。

5807 兄弟啊，你要多做祈祝，
愿你长寿，愿你幸福永驻。

5808 贤者贵人都这样积功养善，
在世上留下了永久的美誉。

5809 有一首大食名言这样讲述，
它为知人之本辟通道路：

5810 人之秉性由他的行为作证，
行为如何，取决于其本性。

5811 秉性善良，其行必温善可亲，
恶人的秉性也由其恶行证明。

5812 善者啊，君王若是改其秉性，
你当用知识把他向正道上指引。

5813 君王是一切善行善举的首领，
你切勿抛却善德，背离善行。

5814 你找我商议，对我表示信任，
我将所知的一切都对你阐明。

5815 你可将我所言与你的所知做比较，
知其轻重后，你的疑惑便能解开。

贤明回答觉醒

5816 贤明大喜道：兄弟啊！
人间之精英的确应该这样。

5817 你今日所言的确精妙，
我解开了堵在我心头的疑团。

5818 此前这些对我并不十分明了，
你揭开帷帘，让我心中敞亮。

5819 因此我改变之前的想法，
我只求真主成为我内心的支柱。

5820 愿我主保佑我，点亮我的心灵，
为我的言行亮起一盏明灯。

5821 请你用祈祷给我佑助和支持，
别忘记，我已把自己托付于你。

※ ※ ※

5822 说完，贤明从坐席上起身，
道别后骑上马，返回家中。

5823 来到府前下马，进入屋内，
用餐之后，稍作休息调整。

5824 天空垂下乌发，遮住明媚的面孔，
渐渐披上了缁衣，束紧了腰身。

5825 落日仿佛披散起它的发辫，
暮色苍茫，天地间完全融入夜色之中。

5826 他铺好被褥，静静地躺在上面，
片刻舒心后他酣然入眠。

5827 他醒过来后向四周张望，
天边已露出佳人般动人的笑容。

5828 旭日抬头，再次笑望四方，
大地已披上了天鹅般的白光。

5829 贤明急忙起身，
净身晨礼，用过早餐。

5830 后乘上良马，去往王宫方向，
他翻身下马，来到国王面前。

国王问贤明

5831 国王向他问起了觉醒：
那至善之人可曾健康？

5832 他说了什么，祈祷时是否把我惦念？
他的祈祷，能让真主保佑生灵平安。

5833 人因祈祷而获得善缘，
靠祈祷可入福地天堂。

5834 这世界倘若没有善意的祈祷，
大地早已经沉沦，灾难横行。

贤明答国王

5835 贤明回答：陛下此言有理，
也完全合乎于智慧和道义。

5836 如今我那兄弟独居一处，
正在为我们向真主祈福。

5837 这世上还有谁比我们更加昏昧？
我们在此犯罪，他却为我们祈福。

5838 他对君王无比忠诚，
一心为陛下祈祷洪福。

5839 人世间还有谁比他更为忠心？
他不为自己所虑，却为我们操心。

5840 君王啊，还有谁比我们更加昏昧？
我们碌碌终日，礼拜之事全被遗忘。

5841 我们用天禄养肥了自己，
在安逸享乐中一觉不振。

5842 躯体终有一死，被虫豸吃尽，
生命终结之时悔之无用。

5843 且听智者有何真言，
羔羊啊，理应遵照此言：

5844 养肥了躯体，就等着让蛆虫残食，
你若只为享乐，你只是过客而已。

5845 人生如梦，逝而无踪，
流逝的岁月就是证明。

国王答贤明

5846 国王回答：贤达之士啊，
人应当怎样处世并保护自己？

5847 世上你是最忠诚于我的人，
我完全相信你并寄希望于你。

5848 我身在深宫，昏暗不明，
但我所有的事物都在外面。

5849 你是我的耳目，要多多观察，
如有不当之事，请你果断处理。

5850 如需要我的支持和帮助，
请对我说，我来想办法。

5851 你要协调好臣仆间的关系，
不要打搅我，好让我得安静。

5852 别让暴虐之徒祸及黎民，
让无知者绝迹，掌握学问。

5853 让人民富裕，国家兴旺，
让我为此而感谢真主的鸿恩。

贤明答国王

5854 贤明回答：至善的主啊！
愿真主为你赐予善缘。

5855 我的希望和需求原本如此，
愿真主开辟正直和善德之路。

5856 愿君王在福乐之中享受太平，
把所有劳苦和烦忧都留给我。

5857 我已经为你奉献了自己，
至尊啊，愿你生活安逸。

5858 我对你只有一事相求，
愿你能够愉快地接受。

5859 你知道，君王若是对谁亲近，
人们便会对他议论纷纷。

5860 无论你对我多么宠幸，
听到谗言，你不会高兴。

5861 来听听一位勇士怎样评说，
他的劝导都源于他的见识：

5862 人心是肉，会腐烂发臭，
智者啊，理应慎加保护。

5863 无论多么不喜欢谗言的男人，
谗佞者一旦嚼舌，会改变态度。

5864 无论君王有多么理智和清醒，
谗佞者一旦靠近，会带来痛苦。

5865 人心是君主，躯体是奴仆，
人言会使它忽热忽冷。

5866 人体由相互对立的四性构成，
有的让你笑，有的招惹麻烦：

5867 其一焦急暴躁，其一沉稳冷静，
其一含笑盈盈，其一泪水涟涟。

5868 当你快乐时，痛苦随之而来，
当你悲伤时，又会带来欣欢。

5869 福乐君王啊，我深为忧虑：
倘若有小人对我进行诬陷，

5870 你会心生恼怒，将我抛弃，
我将前功尽弃，你也会变脸。

5871 因此我对你有这样的请求：
有人将我诬陷，请向我本人查证。

5872 愿你追根到底，查明缘由，
弄清了情况，再进行决断。

5873 谁有对你进谗，请你垂听，
你要刨根问底，明辨伪真。

5874 古人有言，所言甚好：
人言可听，不必留心。

5875 还有一言，说得更好，
好人啊，诚愿你照办：

5876 人言都要听，择其善而从，
无益之言，你要当即回断。

5877 人言当听，但要辨明真伪，
听取真言，将谎言者惩办。

5878 谎言者能用谎言把天下搞乱，
君王啊，要让正直者侍奉在身边。

国王答贤明

5879 国王回答：好人啊，
我恩准你的希望和奏请。

5880 万能的真主赋予你人性，
你具有正直的品德和心灵。

5881 你身上从没有恶行邪癖，
善德与母乳一起涌入你的身心。

5882 智士啊，倘若有人将你诽谤，
我要将他视为凶惨的敌人。

5883 任凭他们对你说三道四，
我怎能听信他们的谎言？

5884 倘若我不能将善良与邪恶分清，
又怎么能成为至尊的一国之君？

5885 倘若我不能用理智将曲直看清，
又何以做伯克来治理黎民百姓？

5886 倘若对可靠之人还要进行考验，
这样的昏庸者怎配做一国之尊？

5887 假如我连真实和虚假都不能辨明，
那颁布法度者何以能称心如愿？

5888 今日真主已将你真心赐于我，
你为我解开了诸多疑团。

5889 你怀有一片赤心为我效力，
兢兢业业报答了我的真诚。

5890 我本该对你更有好的回报，
诚愿你在余生里受恩享用。

5891 且听人杰之士如何分说，
他的正直在人间享有盛名：

5892 大凡重情重义之人，
便可谓人之精英。

5893 对他人之报达应合于人情，
报恩者才能以“人”相称。

贤明答国王

5894 贤明回答：国君啊！
愿你永享太平，用知识恩泽百姓。

5895 愿真主在两世都赐福于你，
愿你在今生来世都能如愿。

5896 愿时代随你的意愿正常运转，
愿岁月顺你的心意不断循环。

5897 陛下，你心地纯正，秉性温善，
愿你健康长寿，久享福命。

5898 我从你那里得到了无尽的好处，
你给了我衣食、财富和尊严。

5899 如今我已下定决心为你效力，
智者啊，愿主赐予我品德善行。

5900 贤明又说：福乐君王啊！
真主已向世界传扬你的美名。

5901 真主赐你福乐，你要追求圣名，
身处福乐之中，你要荡涤心灵。

5902 你若想永做君王而名扬天下，
应该需要以下四点：

5903 一是要直言，且言而有信；
二是要制订造福于民的法度；

5904 三是出手大方，慷慨大度，
要把仁慈恩善普施于百姓；

5905 四是办事要英明果敢，
处事机敏，让敌人俯首听命。

5906 哪位君王若不奉行这四条，
他的国家日后必有内乱。

5907 这便是国家的支柱和根基，
也是贤明君主必经的路径。

5908 要按此路行进，莫要背离，
这也是先辈们留下的脚印。

5909 哪位君王背离此路，背道而行，
则社稷倾覆，欲返而不能。

5910 君王啊，你要将此三类人珍惜，
让我告诉你，愿你留意细听：

5911 一是英勇无畏、钢筋铁骨的勇士，
他们会用战刀为国家效力效忠；

5912 二是智者、学士和国家之臣僚，
他们参政议事，可使国家太平；

5913 三是精明强干的书吏，
熟知收入支出，让国库充盈。

5914 你应将这些人与他人区别对待，
尊为上宾，视其功劳予以奖赏。

5915 你的事业会因此而日趋兴旺，
疆域扩大，国力也日渐强盛。

5916 你会享有盛誉，更是威名远扬，
天下百姓渴望瞻仰你的尊容。

5917 有一位人之贤者讲得真好，
人虽已死，美名却不消失：

5918 你看，获得美名是多好的事情，
人虽死了，美名却能长留人间。

5919 美名之人安卧在黄土之下，
即便化为腐土也永生不死。

5920 莫求长生，但求美名，
留得美名，可谓永生。

5921 何谓人生？何谓善德？
智者啊，请对我明讲！

5922 善德即意味着真诚公正，
人生的含义也就是善行。

5923 行为善良，即为永生，
行为邪恶，虽生如亡。

5924 岁月匆匆，善行永存，
善德会留下不朽的足印。

5925 当无情的世界将你背判，
羔羊啊，唯有善德会把你陪伴。

5926 君王啊，不要被今生所迷惑，
要知道它从来就无情无义。

5927 今生之一切你只当游戏，
你若希望结束，它会让你看到开始。

5928 壮士要明智，切莫入游戏，
若参与其中，即会被牵制。

5929 倘若你留意，居民点有箴言，
机灵之人啊，你可别忘记：

5930 看呐，今生之事全然是游戏，
切莫参与其中，它于你何益？

※ ※ ※

5931 遵循真主旨意，尽奴仆之责，
你若不这样，定会丢掉性命。

5932 君王啊，这些便是我全部所知，
里里外外的一切都已向你禀明。

5933 你是否听从我言，君若不听，
若不信任，终有一天你会悔恨。

国王答贤明

5934 君王说：我已端正心灵，
愿真主为此赐我以善行。

5935 只要真主情愿，会把我保佑，
有什么昏昧之处，愿你指明。

5936 外界的事情愿你多多留意，
愿你耳聪目明，时刻清醒。

5937 请尽力去做，莫依赖于我，
力所不及之事，我做后盾。

※ ※ ※

5938 君王讲完，缄默不语，
贤明缓起，朝外走去。

5939 他跃身上马，返回府邸，
进入内宅，解带宽衣。

5940 他入夜而眠，清晨跃上坐骑，
前往王宫，下马后进入宫里。

5941 从此贤明为君王勤勉效力，
在宫中操劳，把政务料理。

5942 百姓安乐，天下大治，
君王安逸，欢悦无比。

5943 国人为贤明日夜祝福，
贤明之美名永留人世。

5944 看呐，好的法度何等美好，
良法能使社稷巍然屹立。

5945 倘若有此等伯克统领黎民，
普天下之人民会获得幸福。

5946 若是百姓顺从，行为正直，
伯克的日子才会光彩熠熠。

5947 伯克们乃是真主所派定，
民若善良，伯克也和气。

5948 庶黎邪恶，伯克则凶狠，
以毒攻毒，邪恶方能息。

5949 百姓行为正直，伯克也会正直，
伯克秉性端正，国家方能得治。

※ ※ ※

5950 就这样，日月年华悄然逝去，
天下繁荣，百姓更得富裕。

5951 阴霾雾霭散去，晨曦升起，
污泥浊水得到了清除。

5952 君王对真主感谢不尽，
千遍万遍地赞颂不已。



第七十六章

觉醒患病，召唤贤明

5953 时光流逝，忽见一晚，
贤明刚准备躺下休息。

5954 大门前声音传来，有人呼喊，
贤明忙吩咐人：“快去看看！”

侍童答贤明

5955 侍童看罢回来说：有人在等，
他说有事要见你，请求相见。

贤明问侍童

5956 贤明又说：你再去详问，
他是何人，从何而来，因何而来？

侍童问信使

5957 侍童又出去询问来者，
问明了来处、事由和身份。

信使答侍童

5958 来者回答：我是觉醒所派遣，
有话禀告，欲见其兄弟之面。

侍童答贤明

5959 侍童入内，禀明来者之意，
说他来传递你兄弟的消息。

贤明问信使

5960 贤明起身，将来者请进屋里，
那来者入屋，立刻施礼致意。

5961 贤明问道：你从何处来？
有何要求？请你说明白。

信使答贤明

5962 来者说：鄙人乃觉醒所遣，
他请你前去和他相见一面。

5963 他病情危重，忧伤而卧，
你与他至交，请去探望。

贤明答信使

5964 贤明回答：请进来，稍事休息，
你吃些东西，然后咱们一同前往。

信使答贤明

5965 使客婉拒：你兄弟情况不妙，
学者啊，他似乎即将仙逝。

5966 且让我先行一步，
恳请你紧随我身后。

※ ※ ※

5967 来使从门前返回家里，
贤明惊讶，不知所措。

5968 他悲伤地回到里屋，
乐趣全无，心情沉重至极。

5969 他躺在床上，全无睡意，
夜长如年，他无法休息。

5970 他原打算小睡，合上双眼，
睡意却从他眼中渐渐飞远。

5971 他又起身，静坐了许久，
金色的黎明举起了弓箭。

5972 夜莺在花丛中声声哀婉，
有情人听了，心潮扬帆。

※ ※ ※

5973 贤明策马扬鞭，朝兄弟处奔去，
走进居室，吻了兄弟的手和脸。

5974 只见他兄弟直挺挺躺着，
身下铺着皮袄，袖子当睡枕。

贤明问觉醒

5975 贤明问：兄弟啊，你怎么了？
一见到你，我就心中苦痛。

觉醒答贤明

5976 觉醒说：兄弟啊，我已看到了归路，
死神已将我逮住，我正准备离去。

5977 我很想再与你相约一面，
故将你烦扰，请到此地。

贤明答觉醒

5978 贤明回答：啊，我的亲人，
人只要活着，就难免患病。

5979 你莫往坏处想，不要胡说，
病痛乃是减轻罪恶的赎物。

5980 来听听有知识的人怎样评说，
知识能洗净人心的灰尘：

5981 疾病能将你的罪孽赎清，
人世上谁又是无罪之人？

5982 一罹疾病，罪孽便可除净，
罪孽一除，便能获得幸运。

5983 世人多少都有罪过，
无罪的完人难以找寻。

5984 你的疾病会痊愈，身体会康复，
你的罪孽会洗清，吉星会高照。

5985 你又何必口出不吉之言，
君子啊，你怎知死期临近？

觉醒答贤明

5986 觉醒回答：我此言确有缘故，
真主已在我梦中让死神显身。

5987 梦中所见对我甚为清楚，
死亡对我来说已明白无误。

5988 真主若要昭示你的好运厄运，
沉入梦乡时便会在梦里呈现。

贤明答觉醒

5989 贤明回答：善者啊！
你说此言实属不宜。

5990 倘若人一染疾就要死去，
便不会有活人留在世间。

5991 人只要活着，就会得病，
疾病不会斩断人类命根。

5992 人只要睡觉就会做梦，
只有圆梦者才能说清。

第七十七章

贤明对觉醒论圆梦

5993 首先要精通圆梦之学，
然后深思细想，方可圆梦。

5994 圆梦之说更是各自不同，
善心者啊，需将其弄懂。

5995 不可向无知者讲你的梦，
应求助有知者为你圆梦。

5996 圆解夜间之梦是一种，
白日做梦却又有不同。

5997 圆梦的学问条件不少，
更要靠智慧把它弄清。

5998 莫随心所欲解说睡梦，
逢人便说，更是不成。

5999 别以为是梦就可随意解说，
智者啊，梦的解说种类繁多。

6000 不得随意圆梦，得靠知识，
对梦的含意要认真领悟。

6001 人做了梦，会要求解说，
不懂圆梦，圆了也无用。

6002 且听学如大海之人怎么说，
照这话去做，能获得幸福：

6003 梦靠圆解，要用心来解梦，
要深知根源，用智慧判断。

6004 圆出的梦境，全会兑现，
圆坏了梦，你自己遭难。

6005 梦有种种，多与吃喝有关，
饮食不当会做各种恶梦。

6006 还有一种梦与季节有关，
人的体素会随气候而变。

6007 若是在春季，人又年轻，
梦见万物皆红色，唯有大地为褐色；

6008 显然，他的血气很盛，
告诉他，应适当放血①才行。

6009 若是夏季，年轻人做梦，
梦见黄色、粉红或番红花；

6010 智者啊，这是他肝火太旺，
应服用刺糖②，败火才行。

① 放血——一种古老的疗法。
② 刺糖——由骆驼刺的渗出液凝结成的结晶体，可作药用。

6011 若是秋季，中年人做梦，
梦见黑色、高山或深坑，

6012 兄弟啊，这是欲念过盛，
就应该吃药让头脑清醒。

6013 若是冬季，老年人做梦，
梦见流水、白雪或冰，

6014 这就表明他变得多痰，
多吃热性食物，服药才行。

6015 还有一种是神经错乱之梦，
勇士啊，这种梦无法说清。

6016 夜晚多虑而进入梦境，
这种梦也难以说清。

6017 还有一种梦是鬼神作怪，
做了这种梦应马上净身。

6018 谁若梦见了自己的手艺，
这种梦也很难解明。

6019 这一切全都要学懂弄清，
要加以区别，方可圆梦。

6020 且听一位圆梦者如何解说，
凡做梦者都应请人圆梦：

6021 莫要似懂非懂胡乱解梦，
你怎样解梦，结果就会怎样。

6022 梦见了悲愁会化为欢笑，
梦见了欢笑就伤心落泪。

6023 圆梦之说不光是这一种，
要多动脑筋将它们弄清。

6024 平民百姓的梦算做一种，
为伯克们圆梦又有不同。

6025 若梦中有游戏做乐，
定会遭受愁苦和悲痛。

6026 倘若梦里有忧愁哭泣，
定会遇到无尽的欢欣。

6027 还有这样的一种怪梦，
对他人有益，对你无用。

6028 就是说圆梦因人而不同，
圆得恰当，便合乎理性。

6029 同是一场梦，有人安康，
有人却因此而身患疾病。

6030 兄弟啊，这些全都得弄清，
朋友啊，弄清后方可圆梦。

6031 你做了什么梦，给我解说，
让我加以分辨，为你说清。

第七十八章

觉醒说梦

6032 觉醒说：让我来谈，
愿你全都记在心间。

6033 我梦见一座五十层的阶梯，
又高又陡，矗立在我面前。

6034 我拾级而上，逐级攀登，
数着它的层数登上顶端。

6035 顶端上有位屠夫送了我一碗水，
我接过来一饮而尽，称心如愿。

6036 之后，我便飞向了天空，
越飞越高，消失在天边。

第七十九章

贤明为觉醒圆梦

6037 贤明回答：这是好梦，
确是好梦，好处无穷。

6038 好人啊，此梦理当圆解，
你为何要将它圆为噩梦？

6039 攀登在一切梦里都是尊贵的象征，
人们愈是攀登，就愈能步步高升。

6040 梦中爬得越高，越会福禄俱增，
会因声誉卓著而受万人之尊敬。

6041 幸福就像上阶梯一样增长，
人间会传遍你尊贵的名声。

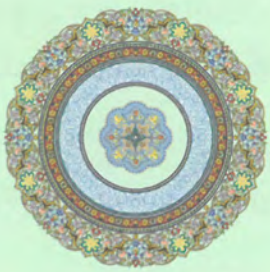
6042 有这样一句话可为此作证，
圆梦者曾借此圆了好梦：

6043 梦中的阶梯是尊贵的象征，
高升一层便是添一份尊荣。

6044 越是高升，越受人尊敬，
世间幸运财富都在手中。

6045 你将一碗水一饮而尽，
预示你生命之根永存。

6046 至于你腾飞翱翔在天空，
说明真主会让你心想事成。



第八十章

觉醒另作解释

6047 觉醒回答：我做的这个梦，
照你那种圆法根本说不通。

6048 倘若是你做了这样的梦，
这样解说法还合理合情。

6049 你所有的努力全为了今生，
求今生之人获今生的幸运。

6050 我早已经抛弃了今生，
独居在这儿历经磨难。

6051 你为我的圆说不够周全，
让我来圆说，你来听听：

6052 梦见高高的阶梯，
说明我今日尚存。

6053 我一直上到阶梯顶端，
意味着生命即将告终。

6054 当我攀登到梯顶之上，
屠夫送水，我一饮而尽。

6055 那屠夫代表着这样的含意，
他会使有父母者失去双亲。

6056 屠夫会破坏生活的平静，
屠夫让生灵不再延续生命。

6057 我将碗里的水一饮而尽，
你却圆说我会继续寿命。

6058 倘若喝了一半，那就剩下一半，
如若你所说，水是生命的象征。

6059 如果我喝了一半，只留下一半，
那我将还有一半的生命。

6060 一碗水我却喝得一点没剩，
这意味着我的生命将要告终。

6061 来听听智者贤士说些什么，
贤者之言乃是语言的根本：

6062 一碗水喝去一半，还有一半，
意味着生命逝去一半，还有半生。

6063 倘若碗里的水被喝得一干二净，
这表明生命终结，已掘好坟茔。

6064 我向九霄云外翱翔飞去，
飞上蓝天，消失了踪影。

6065 说明我的灵魂将脱离肉身，
飞向去而不归的冥冥之中。

6066 这就是真主在梦中给我的启示，
勇士啊，我应该准备迎接死神。

6067 这个梦本该如此圆说，
你的解说却与此不同。

6068 你是想以此来抚慰我的心灵，
然而，死神一到，无法抗衡。

6069 聪明人啊，请你看看，
死神用黄土垒起多少荒冢。

6070 多少富丽堂皇的楼台宫殿，
可惜啊，尽毁于死神手中！

6071 多少不可一世的帝王将相，
已长眠地下，被死神夺去生命。

6072 多少坚强的手臂聚敛了财富，
死神一来，全被散得一干二净。

6073 不足为怪，有生必有死，
一切生灵终究都会丧命。

6074 奇怪的是终有一死的人，
忘记了死神而讳莫如深。

6075 昏昧的凡人明知终有一死，
却不愿从昏昧中早日觉醒。

6076 我必将死去，无法逃生，
但不知我死后是什么情景？

6077 这是我忧虑所在，哎，知心伙伴，
但愿我死后真主能对我开恩。

6078 我知足知命度过了平凡一生，
苦乐均已了结，长夜已尽。

6079 我清贫自守，从无敛财，
也没有享乐，放纵欲念。

6080 今日我已醒悟，要卸去重负，
欲将我的全部罪愆赎免干净。

6081 且听一位诲人者怎样评说，
他的这些忠言全都出于真心：

6082 莫昏昧，要勤勉，重负减轻，
人生道路细如丝，持身以正。

6083 莫昏睡，要苦行，积功修善，
离世时，要忘记所受的苦难。

6084 觉醒又说：我忠诚的兄弟啊，
我走以后你也一定会步我后尘。

6085 还有几句话要对你讲，
我走后你要牢记在心。

6086 在世时我对你一片赤心，
让我的话能留在你心中。

第八十一章

觉醒对贤明的遗言

6087 兄弟啊，切不可昏睡不醒，
更不可走岐途虚度了一生。

6088 持身以正，莫失去正道，
正道定会让你如愿称心。

6089 要对一切生灵加倍关怀，
要口心正直，对真主虔诚。

6090 少忧心忡忡，多做些祈祷，
气时要温顺，躁时要冷静。

6091 别忘记死亡，要作好准备，
莫忘了自身，要认清根本。

6092 不要热衷于财富，玷污了身心，
财富会留下，而你会饮恨而终。

6093 要顺从主的旨意，不可违背，
时机到来时，要造福于万民。

6094 说话要真诚，要言而有信，
满口谎言者会被唾弃人间。

6095 要和颜悦色，品行更端正，
岁月和幸运会对你热情相迎。

6096 做人要慷慨谦虚，乐善好施，
别人的缺陷你不要挑明。

6097 要抑制欲念，抑制火气，
产生邪念时要立即纠正。

6098 不要谋取私利，多为民谋利，
重担自己挑，别推给他人。

6099 要施舍财物以赎免罪过，
博学者啊，要让万民开心。

6100 人中英杰皆能急人之难，
牺牲宝贵性命换他人之幸。

6101 来听听一位至善者说得多好，
他博学多智头脑又清醒：

6102 有益之人是人间英杰，
忠诚之人是人之精英。

6103 记着，人情之标志共有两种，
一是仁爱忠诚，二是慷慨施赠。

6104 智者对此说得更为精妙，
靠智慧行事，益处不少：

6105 人人都说慷慨，慷慨者为何人？
慷慨者不惜生命，真情回报人情。

6106 施舍金银者还算不上慷慨，
慷慨者能为众人奉献生命。

6107 慷慨者多为众人赠送财物，
人们会纷纷汇集在他身边。

6108 世间之荣耀由两种东西组成，
一个是财富，二个是名声。

6109 即便你有此二者，长寿千年，
一旦死神向你走来，万事皆空。

6110 庶民皆效力，国君才能强大，
马镫若结实，才能握牢缰绳。

6111 今世、财富和庶民的关系就是这样，
得之不易，得到时君王却残年将尽。

6112 就当自己是过客，你的名字就叫过客，
最终让你迁徙的死神会来临。

6113 迁徙者绝不会修建宫殿，
行者迁徙的脚步永远不会停。

6114 兄弟啊，你就把自己看做过客，
不要过分高兴，莫要喜笑开颜。

6115 人生无常，会把你抛得很远，
你终有一死，说不定在哪天。

6116 死神的利爪早已伸张，
它会趁你不备取你性命。

6117 今生是顿美餐，享用者之名，
还是你说吧，我真不敢妄言。

6118 你要抑制自己，莫要追求欲念，
要学会做哑巴，莫要讲他人闲言。

6119 且听一位觉悟者怎样评说，
照他说的去做会远离祸患：

6120 追求欲念确实甜蜜，
甜蜜之后必有苦难。

6121 甜蜜换无味，甘甜换辛酸，
有升就有落，有高就有深。

6122 这世界的秉性如同少女一般，
善良人啊，莫让她将你欺哄。

6123 多少像你一样的人都被她毁掉，
多少像君王一样的伯克被她葬送。

6124 她已向你招手，把你看中，
温善者啊，切莫掉以轻心。

6125 她不定期给你什么，终究会收走，
你聚敛了财富，她终要散尽。

6126 不管你多么欢乐，她终会让你痛苦，
无论你多么辉煌，她终会毁坏殆净。

6127 这世界品行卑劣，专把人折磨，
带来的光明甚少，更多的是那黄尘。

6128 她打扮得花枝招展，招摇过市，
只要对她倾心，她就把你纠缠。

6129 你用蜜糖养她，她却给你毒鸩，
智者啊，这就是今世之幸运。

6130 来听听一位至诚之人怎么说，
幸运的主人啊，你要多加谨慎：

6131 不要对这带不走的世界倾心，
沉静者啊，它只会带来苦痛。

6132 有位盖世英杰说得更好，
他多才多智，博大精深：

6133 莫被无常的幸运迷惑，堕入邪径，
要知道它变化多端，绝不可信。

6134 财富和幸运好比一道阴影，
阴影不会在一个地方久停。

6135 要珍惜信仰，莫将此世界看得太重，
博学者啊，只有信仰才能抬高你的身份。

6136 莫要沉于享乐，沾沾自喜，
你要心存真主，多做拜功。

6137 兄弟啊，切不可将财富迷恋，
当你醒悟之时，泪水已不断。

6138 且听一位万民之主如何细说，
他富有智慧，言语经过验证：

6139 若对得到的财富热衷迷恋，
黄土之下他定会痛苦呻吟。

6140 若陶醉于高位而忘乎所以，
进入黄土后定会遭受苦痛。

6141 为青春、财富和幸运而陶醉之人，
强者啊，这可比醉酒者更为可恨。

6142 倘若酒鬼酗酒后不省人事，
睡上一觉，次日还会清醒。

6143 沉醉于财富之人却难以清醒，
死期不到他会一直痴迷不醒。

6144 你身为臣子，莫做僭越国王之事，
善者啊，你只需尽到臣子之己任。

6145 生存之时并不太长，
也没有永恒的伟名。

6146 人总有一死，即使能活千年，
紧紧相连的肢体会支离分散。

6147 有这样一句话讲到了这点，
切莫背离它，要牢记心间：

6148 即便你享尽了福贵尊荣，
即便你把长生之水啜饮，

6149 即便你头顶蓝天，摘得星星，
你的双脚仍就离不开地面。

6150 兄弟啊，恕我对你直言，
对你有何秘密可以隐瞒？

6151 世间财富谁不喜爱，
珍馐红颜谁人不爱！

6152 由于我抛弃了享乐和珍馐，
无情世界已对我紧闭大门。

6153 这世界会让人远离真主，
它会阻止世人修功行善。

6154 哲人们心怀畏惧，抛却今世，
他们漫游于世界，承受苦难。

6155 有的进深山，以洞穴为家，
雨水当饮品，草根当美餐；

6156 有的像野人，旷野里漂泊，
对真主的畏惧却充满心田；

6157 有的衣衫褴褛，驼背弓腰，
有的四处飘零，泪水不干；

6158 有的不进饮食，瘦骨嶙峋，
有的彻夜不眠，直至天明。

6159 醒悟之人就是这样，
你我却是昏睡之人。

6160 兄弟啊，如今你要善自珍重，
今生属于你，你拥有了尊贵。

6161 你要用理智抑制欲念，将它制服，
此乃理性的标志，是男儿的特性。

6162 情和欲会让男儿失去力量，
谁若被它俘获，必将受难。

6163 我今日将就此离去，
你也会如此，要多多积善。

6164 莫与坏人为伍，要端正品行，
坏人在两世都会遭受灾难。

6165 且听一位至善之人怎么说，
死亡之前他已百事周全：

6166 像公驼般胆大妄为的人啊，
莫要作恶，恶果是毒药一盅。

6167 行为不羁的英雄好汉呐，
死神将至，及早设法应变。

6168 自我标榜的狂妄之人啊，
快醒悟吧，死神在将你召唤。

6169 贪心不足、觊觎财富之人啊，
死神却在觊觎你，拿你就范。

6170 觉醒又说：我心怀伤痛将要离去，
有两件事情让我万分痛心。

6171 一是我不能再向真主祈祷，
二是不能再赞颂真主之名。

6172 今日或明日我若闭上双眼，
愿你们能为我祈祷诵经。

6173 兄弟啊，祈祝时别把我忘记，
在我之后你也会随我跟进。

6174 你已经看到了我的景况，
请及早设法，吸取我的教训。

6175 死神来了，我将悲伤地离去，
要及早准备，它也向你降临。

6176 看今日我怀着悲伤与你作别，
只有真主知道何时才能重逢。

6177 且听一位将死之人如何分说，
临终时他叩头大地，痛哭呻吟：

6178 我要死了，悔恨的泪水似泉涌，
死亡会把香甜的东西变为苦辛。

6179 死后有两条路在把我等待，
但不知哪条路是我的归程？

6180 觉醒又说：亲爱的兄弟，
请不要为我而痛苦悲伤。

6181 我走后切莫流泪，切莫伤心，
要收摄心魂，更要多做祈祝。

6182 莫要悲泣不已，要控制自己，
多言也无益，此乃真主旨意。

6183 回去吧，你该回到家园，
莫因忧愁悲哀而伤心伤神。

6184 该说的话我已经对你讲明，
正直的人啊，你要牢记在心。

6185 请你向君王转致我的问候，
博学者啊，这是我最后的致敬。

贤明答觉醒

6186 贤明回答得语辞悲凄：
我怎能丢下你忍心离去！

6187 高贵的人啊，你身患重病，
身边没有人，这怎么能行？

觉醒答贤明

6188 觉醒又说：你快快走吧，
兄弟啊，莫要为我劳心。

6189 我心中自有真主做伴，
主不会弃我，我对此深信。

6190 我主对谁施恩相助，
谁就会心愿得遂，万事皆顺。

6191 有一位直言者说得很好，
他见多识广，心明眼亮：

6192 真主若对谁垂爱又相佑，
世界便属于他，幸运也随行。

6193 谁若获得了真主的恩惠，
来世今生都有好的光景。

6194 勇士啊，真主若要把谁抛弃，
无论是狗还是狼，遭遇相同。

6195 觉醒最后说：兄弟啊，
愿你平安回去，莫要泪流不停。

※ ※ ※

6196 贤明起身抱住觉醒，
亲吻他的面颊，泪如泉涌。

6197 他流着泪离开那里，
骑着马儿踏上了归程。

6198 下马后满腹忧伤地走入家中，
没有了欢乐，心头充满悲痛！

6199 是啊，世人多么可悲！
欢乐甚少而忧伤无尽。

6200 实现了愿望，你会欢笑昼兴，
遇到了悲愁，你会泪水涟涟。

6201 会见情人，你会含笑盈盈，
离别之时，你会愁绪绵绵。

6202 有时，欢聚会让你心花怒放，
别时，离愁又让你泣不成声。

6203 世间有什么比离别更可悲，
人间离愁别恨比海水更深。

6204 生离还会有相见之时，
走遍天涯终究会相逢；

6205 死别更无奈今生难相见，
没有武器可以抵挡死神。

6206 万物的距离有远有近，
死者的距离杳杳无垠。

6207 有一首民谣请君欣赏，
读后会领悟其中的内涵：

6208 死别比什么都更令人伤感，
死别会让你泪水洒溅。

6209 生离犹有重逢的希望，
死别无复生再难相见。

※ ※ ※

6210 贤明茶饭后休息一阵，
便起身准备做拜功。

6211 太阳落山，隐没了脸面，
夜幕随之而来，布满天空。

6212 贤明铺褥躺下，却无睡意，
悲愁痛苦让他无法合眼。

6213 起身走到庭院，泪流满面，
只见天色如艾比西[1]的面孔。

6214 他回到屋里，躺在褥上，
强忍着悲痛，略睡一阵。

6215 东罗马姑娘藏起了皓颜，
天地之色变作僧祇人的面容。

6216 贤明睡意全消，向四周眺望，
昴星将落，长夜将尽。

6217 他久久伫立，凝望长空，
夜色沉沉，仍不见天明。

6218 又睡了一会儿，醒来之后，
他又抬起头来，仰望苍穹。

6219 木星从东方缓缓升起，
好似敌人燃起的火炬荧荧闪光。

6220 看那大熊星高高扬起了头，
南河星、天狼星渐渐西沉。

6221 双子星也向地面垂下头去，
太阳升起，露出灿烂笑容。

① 艾比西——古代埃塞俄比亚人。

※　　※　　※

6223　贤明起床净完了身，
做过晨礼，诵读经文。

6223　世界呈现出金子的颜色，
大地如火焰，一片通红。

6224　他穿上外衣，鞴好坐骑，
走出了家门，奔向王宫。

6225　下了马，急忙走进宫里，
抑制着激情去拜见君王。

6226　君王观察了贤明的神态，
看出他忧心忡忡，黯然神伤。

国王问贤明

6227　国王说：你这是怎么了？
贤明啊，看来你满怀忧伤。

6228　不知你心头有什么重负，
你紧蹙的眉头就是表象。

6229　为什么你会染上那尘世的颜色[①]？
为什么你红润的面颊变得枯黄？

6230　幸运未曾对你改变面孔，
无情的世界对你另眼相看。

6231　苍天之轮并未对你逆转，
日月也还在顺应你循环。

① 尘世的颜色——土黄色。

6232 我未曾对你皱起眉头，
我笑脸待你，满心喜欢。

6233 是谁让你这样悲伤愁苦？
有什么说的，请你开言。

6234 勇士啊，此刻你有什么悲痛？
请告诉我，好让我心中了然。

6235 如果你遇到了灾难不幸，
我又怎么能够愉快开心？

贤明答国王

6236 贤明回答，
把觉醒的病情陈述一番。

6237 叙说了自己的所闻所见，
叙说了觉醒留下的遗言。

国王问贤明

6238 君王心里难过，泪水潸然，
说：可惜啊，他是个好人！

6239 愿真主能让他长寿延年，
愿他的血肉更不要枯干。

6240 他的情况现在究竟怎样？
你怎么扔下他只身回还？

6241 有谁照管他，谁为他治病？
他孤零零躺着，这怎能行？

6242 你为何不耐心留在那里?
那种情况：你把他甩给何人?

贤明答国王

6243 贤明回答：
这话我也曾对他恳请一番。

6244 是他把我赶回，不听我言，
我真的无法违拗他的心愿。

国王答贤明

6245 国王说：愿真主将他佑助，
让他疾病好转，身体康复。

6246 他将心灵和智慧献给了真主，
壮士啊，真主不会将他辜负。

6247 凡是仆民若能舍弃一切，
去虔奉创造万物的真主，

6248 独一的真主定会将他佑护，
让他心愿得遂，有好的名声。

6249 有这样一句相关的话语，
愿你牢记，用在实践中：

6250 要弃绝一切，虔奉真主，
要口心纯洁，秉性端正。

6251 真主会让你万事皆顺心，
要抗御魔鬼，对主虔诚。

6252 国王又说：贤明啊，
不要伤感，不要忧心。

6253 他是好人，也是人间精英，
他死了，真主会对他降恩。

6254 此等事明天也会轮到我们，
问题是我们如何度过今生。

6255 可悲啊，我们虚度了青春，
可惜了我们的躯体和心灵！

6256 逝去的年华如今已成梦幻，
怎样度过的，就有怎样的报应。

6257 剩下的岁月再不能虚度，
切不可再对欲念追求倾心。

6258 无论怎样，我们终有一死，
死后也只能留下万千悔恨。

6259 从今天开始，你要走出王宫，
倾听黎民的疾苦，多加关心。

6260 以此来拯救我们的灵魂，
真主会将你我向善路上指引。

6261 且听一位冷静之者怎么说：
他对真主的子民一片仁心。

6262 谁积了善德，谁就有好报，
真主定会赐福，愿你安心。

6263 作恶多端者，自作自受，
作恶之人自有恶的报应。

6264 倘若你愿作恶，请你自便，
只是作恶会让你苦不堪言。

贤明答国王

6265 贤明回答：君王啊，
你已经听到了许多劝言。

6266 对黎民施用的法度一定要好，
真主定会让你的社稷不倒。

6267 陛下长寿千年，福星高照，
愿为陛下献出全部身心。

6268 美名对人都是最好的东西，
愿万能的真主能让你永葆美誉。

6269 死神时刻准备把人攫取，
愿陛下不要昏睡而不悟。

6270 有位有知者讲得很好，
此乃虔诚者必由之路：

6271 死神在暗地里将你窥探，
在你昏睡时会把你攫取。

6272 命定的死期终将会来临，
无论善恶都将化为黑尘。

国王答贤明

6273 国王说：愿真主赋予我善德，
让我在国中推行善缘良法。

※　　※　　※

6274　国王说完，沉默无言，
　　贤明起身离开了宫殿。

6275　贤明忍着度过了几天，
　　悲痛一直萦绕在心间。

6276　他为亲人而伤心忧愁，
　　面容憔悴，人也消瘦。

6277　但他心中忧虑难平静，
　　急切地想到亲人身边。

6278　他动身来到王宫里边，
　　国王召唤他前去相见。

贤明问国王

6279　他向国王提出了请求，
　　我又想前去看看亲人。

6280　我急于想看看他的情况，
　　不知他是否还活在人间。

国王答贤明

6281　国王说：你前去理所应当，
　　亲人的情谊让人挂肚牵肠。

6282　去吧，请转达我的问候和致意，
　　安慰他的心灵，探视他的病况。

※　　※　　※

6283 贤明道一声“是”，离开了那里，
到家之后，他稍事休息。

6284 吃罢饭后，他骑马而去，
他在悲伤中前去探望兄弟。

6285 走到近处，他下马步行，
来到了门口，请求相见。



第八十二章

胡马鲁向贤明禀告觉醒已去世

6286 觉醒的门徒胡马鲁出门，
施过礼之后，泪水潸然。

6287 胡马鲁上前说：亲人啊，
愿真主赐福，你不要伤心。

6288 你的亲人已经离开了人间，
愿主赐你长寿，健康平安。

6289 要控制自己，莫痛若悲伤，
人总是会有死亡的那一天。

6290 有生必有死，宝贵生命会逝去，
无论他是先知、国王还是奴仆。

6291 死神在窥探我们，等待时机，
面对死亡谁也没有能力阻挡。

※ ※ ※

6292 听了这话，贤明失声痛哭，
他捶胸顿足，泪如泉涌。

第八十三章

胡马鲁劝慰贤明

6293 胡马鲁安慰说：请你不要悲泣，
要诚心诚意地服从真主的旨意。

6294 天下之人都会有死的那一天，
他已归真，你也要有所准备。

6295 勇士啊，你何必痛哭悲伤，
有谁打你、骂你或加害于你？

6296 是真主给了他暂存的生命，
如今真主已经让他归真。

6297 如今他一去不再回还，
到时你我都要去那边。

6298 走吧，去看看亲人的坟陵，
瞻仰之后，你再回去也行。

第八十四章

贤明悼念觉醒

6299 贤明来到亲人的墓前，
扑在坟头，泪流满面。

6300 他哭道：亲人啊，再看我一眼，
让你看一看我这忧伤的心田。

6301 我满怀希望来把你探望，
你为何藏起了你的容颜？

6302 亲人啊，我生命之欢乐，心灵的花冠，
没有你，我又怎么能活在人间？

6303 睡梦中常常和你会面，
醒来时你却杳然不见。

（原文残缺[①]）

① 下面似缺胡马鲁向贤明转告觉醒的遗言，并把觉醒的遗物一杖、一钵转交贤明，贤明回到京城，在家守丧等情节。

第八十五章

国王劝慰贤明

6304 国王听完后走出宫门，
满怀悲戚地劝慰贤明。

6305 国王说：贤明啊，你要有理智，
要为他多做祷告，为他祈祷。

6306 愿真主为觉醒降下恩典，
愿主赦宥他的所有罪愆。

6307 愿主因你的悲愁而为你赐福，
愿真主保佑你免受地狱之苦。

6308 你关闭了大门，不再露面，
你停止了外出，不再言谈。

6309 你这种做法的确不太得当，
有理智的人都不会这样。

6310 请告诉我，是谁欺凌于你？
是谁让你恼火，与你为敌？

6311 亲人之死是主的前定，
应当节哀，控制感情。

6312 你为什么这样哀号悲泣，
这样的做法并不太适宜。

6313 生者会死去，升者会下降，
行者会止步，借者要收账。

6314 你应以亲人之死作为借鉴，
要忍耐和积德，自有甘甜。

6315 亲眼见过死亡者状况的人，
他们中有几个以死亡为借鉴！

6316 死者告诫：我和你作别，
死神也绝不会把你放过。

6317 有一首民谣讲到了这点，
读懂了它你要牢记心间：

6318 在你之前死者成千上万，
都劝道：请你以我为鉴！

6319 我浑浑噩噩，曾快活了一生，
却被死神抓住，也会把你召唤。

※ ※ ※

6320 国王反复询问觉醒的事情，
还问了他的死因和情况。

贤明答国王

6321 贤明禀告了所见所闻，
谈到留下遗言的事情。

6322 贤明拿出洗手壶和拐仗，
作为遗物，送到国王面前。

6323 贤明说：这是我兄弟留下的纪念，
除此而外，他没有任何遗产。

6324 愿陛下留取其中一件，
今生可用，明日更有用。

国王答贤明

6325 君王将手杖拿到手中，说：
愿它能给我带来福运！

6326 你把这洗手壶留在身边，
见它如见到亲人的音容。

※ ※ ※

6327 贤明把手壶端在手上，
心里难过，热泪盈眶。

※ ※ ※

6328 君王说：你瞧，今日之事，
细想起来可引以为教训。

6329 他清贫自守，度过一生，
仍然有余物留给了我们。

6330 有一位和善之人曾经说过，
他总是以智慧处理事情：

6331 钱财多了，反而会没有剩余，
用得其宜，钱少也未必拮据。

6332 这世界优点甚少，缺陷良多，
人怎么度过它，它都会过去。

6333 死后财富再多又有何益？
反让别人拿去享用。

6334 你兄弟弃绝了世间财富，
以大麦为粮，粗布为衣。

6335 尽管如此，他也享尽了天年，
没有给坐享其成者留下遗产。

6336 他日夜勤勉，减轻了负担，
遭受的磨难同他同去西天。

6337 他处事得当，摆脱了今世凡尘，
我们的事将如何，是未解的谜团。

※ ※ ※

6338 国王用千般良言相劝，
劝慰使贤明转悲为欢。

6339 国王起身，返回王廷，
悲愁郁悒地步入宫中。

※ ※ ※

6340 贤明经历了一些时日的悲哀，
排遣了悲伤，愁眉渐渐舒展。

6341 他逐渐忘掉了那些悲哀，
饮食起居又恢复了常态。

6342 有一位治国者所言甚好，
他全凭知识把国事操办：

6343 无论你多么悲痛欲绝，
到头来总会绽开笑颜。

6344 人世的法则从来就是如此，
好事坏事都有了结的时间。

6345 贤明度过了悲愁的日子，
又回到宫中继续操办政事。

6346 他满怀热情为君王效力，
他夜以继日，辛劳勤勉。

国王问贤明

6347 一日，国王召唤贤明，
将民情国事询问了一番。

6348 君王问：国事如何，民情怎样？
黎民百姓在怎样度过时光？

6349 你是我的耳朵，是我的眼睛，
国事纷纭，靠你把路径疏通。

6350 多日来你心怀伤悲，未理国事，
不知道国事现在是如何情景？

贤明答国王

6351 贤明答道：君主啊！
民情良好，日日为你祝福。

（原文残缺）

贤明答国王

（原文残缺）

6352 口舌、咽喉、眼睛和情欲，
它会使人们将拜功全部毁弃。

6353 若能管住喉舌，谨言慎语，
就能对不良事物避而远之；

6354 又能主宰自己的欲念，
盛怒时还能自我抑制。

6355 便可称之智者贤士，
聪明又冷静之人始可达此境地。

6356 智慧之人非常值得称赞，
他们公正正直，严于律己。

6357 不良事物要远远抛弃，
对不该看的东西，双目紧闭。

国王答贤明

6358 国王说：此言甚好，
非常美妙，让我获益不少。

（原文残缺）

贤明答国王

（原文残缺）

6359 欲念这种东西危害不浅，
要以毒攻毒，把自己管严。

6360 你越是对欲念态度温善，
它就越会给你带来灾难。

6361 人之精英讲得真妙，
他的话语可比良药：

6362 你对谁施惠，也要准备好接受抱怨，
无义之人终有一天给你带来灾难。

6363 你对谁行善，要心怀畏惧，
他会以恶相报，让你悲叹。

6364 有三种东西不能让它们肥胖：
一是肉身，一是猛禽，一是猎犬。

6365 要常让它们饥饿难耐，
这样才能叫它们服管。

6366 猎鹰不饿，不会去寻找食物，
狗养得太肥，不把猎物追赶；

6367 肉身餍足了，便会形同公驼，
切莫放纵它，它会弃绝善缘。

6368 猎鹰不猎，也只失去一只野鸭，
猎犬不猎，仅会失去一只白貂；

6369 你的肉身若像公驼扬起脖颈，
你将会被推进火狱，痛哭哀号。

6370 穷苦之人倒是无忧无虑，
他们知足常乐，赛如富豪。

6371 只要衣能蔽体，食足果腹，
就能修善积德，向主祈祷。

6372 这高位、财富、幸福和声名，
会让人放弃善德，自满高傲。

6373 傲慢会使仆民和真主疏远，
有智慧的人绝不走此邪道。

6374 穷人要死，富人同样也要死，
两块白布把你送进大地怀抱。

6375 穷人死了会因摆脱苦难而得福，
富人遗下财物，重负难以卸掉。

6376 有句古语说得很好，
愿你从其中吸取教训：

6377 幸运者啊，死亡是你的苦痛，
受苦人啊，死亡是你的解脱。

6378 穷人死了会摆脱苦难，
富人之死等待清算。

国王对贤明说的话

6379 国王又说：这个世界，
里面装满毒蛇和毒蝎。

6380 它为人提供少量食粮，大量毒液，
可赞之处甚少，该憎之处甚多。

6381 有智慧者从中获取甚少，
有知识者因此忍饥受饿。

6382 这世界对无知者是一座天堂，
他们无忧无虑，享尽欢乐。

6383 对有智者它却布满了荆棘，
当心，它会把你脚心刺破。

6384 对有智者它又好比毒药，
让他们口不得食，身体瘦弱。

6385 修道者因此抛却了家室，
虔信者由此而祈祷不绝。

6386 如今我们受着它的羁缚，
愿主保佑我们免遭灾祸。

贤明答国王

6387 贤明说：这是至理之言，
既合乎理智，又很周全。

6388 留神看这世界的行为模样，
犹如一条不知餍足的巨龙。

6389 世人将自己养育长胖，
又自食其肉而消瘦不堪。

6390 你若仔细观察这世界的情景，
一定会感到震惊而神魂不安。

6391 亚当和夏娃来到这世界，
把自己的种子撒在世间。

6392 从那时起一直到今天，
多少男儿、帝王降生于人寰。

6393 有的是学者，有的是好汉，
有的是莽汉，傲立如山。

6394 有的是智者，有的是圣哲，
有的是狂人，有的是懒汉。

6395 有些是先知，有些是导师，
按真主的旨意为世人引路。

6396 有的命短，有的寿长，
有的以圣言获得至尊。

6397 有的反对创造万物的真主，
就像敌寇弯弓把利箭射出。

6398 读一读这首民谣，听它说些什么，
愿你能体会它，端正自己行为：

6399 无论你博学多智，或长命百岁，
无论你占有世界，尝尽了美味；

6400 你终将会死亡，化为黄土，
死神猎获了你，你会后悔。

6401 多少圣哲贤士曾来人世，
都不曾永生而溘然长逝。

6402 仿佛从未出生过一样，
黄土之下静静地安息。

6403 各式各样的人曾来到人间，
最终都被那黄土吞噬。

6404 扔下那豪华的宫殿楼台，
把黄土作为遮身的衣被。

6405 他们长眠了吗？无声无息。
他们的光景，有谁获悉。

6406 如今他们不再需要吃穿，
唯有善德成为他们所需。

6407 他们躺在那里悔恨哀叹，
一心企求达到至善境地。

6408 真主给了我们时日，
切莫白白失去良机。

6409 愿真主赐予我们善德，
让我们达到至善境地。

※ ※ ※

6410 贤明把国王热情地颂赞：
君王啊，愿你福寿齐天。

6411 莫让世界因缺你而空白，
愿真主能让你子孙万代。

6412 你有什么企求和愿望，
愿真主为你开启明天。

6413 你还有什么希冀和心愿，
愿真主让它们全都得以实现。

6414 愿你在欢乐愉快中享寿千年，
好人啊，愿你幸福绵延不断。

6415 可惜啊，像你一样的人也会死去，
白骨也会在黄土之下腐朽霉烂。

6416 对此能有什么办法可想，
主创造的世界就是这样。

6417 只因你在世时修积了善德，
即便死了，仍像活在人间。

6418 无论是死去，或长寿千年，
你的声名会在四方传遍。

6419 愿你的朋友增多，广布四方，
愿你的疆土日广，仇敌逃散。

※ ※ ※

6420 贤明说完，叩吻地面，
骑上骏马，返回家门。

6421 在门前下马，他走进家里，
用餐之后，躺下休息一阵。

6422 起床后把第二天的事务操办，
下达政令，亲自视察，忙个不停。

6423 他言行一致，正道而行，
邪佞之人也随之端正了秉性。

6424 天下大治，得到众人祝福，
祝福声中福星将他照临。

6425 他们长逝了，留下了美名，
这名声和尊荣在世间永存。

※　　※　　※

6426　瞧瞧，他们都是杰出之人，
他们完成的都是天使的使命。

6427　如果说他们是往昔的人类，
今世之人又该算作何物？

6428　圣哲啊，如果我们属于人类，
他们肯定应该被称为天使。

6429　今日聆听他们的言行善迹，
定会给听者带来幸福。

6430　智者贤士均能深明此理：
世界会长在，自身会死去。

6431　不要虚度珍贵的岁月，
祈祷之外，万事无益。

6432　多少前人溘然长逝，
有什么教训更大于此！

6433　宫殿楼阁空留于人间，
你永远别想能留住它们。

6434　多少宫殿和坚固的城堡，
被死神毁坏，化为尘土。

6435　多少城乡和花坛园林，
均被死神洗劫一空。

6436　那些城堡宫殿空留于你，
你以为那些都归于你使用。

6437 那统率千军的帝王今日安在?
兵马空留身后，自身化为黄土。

6438 那贪得无厌的王侯今又何在?
他们征服过多少城邦，却不能受用。

6439 那侵凌他人的强暴今在何处?
现只拥有一丈黄土，呻吟凄楚。

6440 让穆斯林喋血之人现在何方?
他怎就被黄土掩埋，他不是很强盛。

6441 那欺侮他人的奸佞今朝何在?
强暴同他一起变成了黄尘。

6442 为财富而争夺天下者今日安在?
财富留在人间，生命却已逝去。

6443 那聚敛了锦缎之人福贵安在?
带进坟墓的仅仅是两块白布。

6444 那一味贪求土地者今日安在?
被黄土所掩埋，万事皆空。

6445 世界的全部也就是这样，
用理性观察，能解万物之难。

6446 乐即是悲，喜即是愁，
贵即是贱，甜即是苦。

6447 一切都得承受，莫要悲叹，
一切苦与乐都会过去。

6448 且听一位诲人者如何开导，
那是在苦难中能够坚持的人：

6449 天恩之有者啊，你要感恩知足，
蒙受苦难者啊，你要坚韧不移。

6450 坚韧会让苦难变为天恩，
知足会让天恩与日俱增。

※ ※ ※

6451 智者啊，看今日之情景，
世道变得让人捉摸不定。

6452 有知者受屈辱，明者保身，
有智者不开口，沉默寡言。

6453 人世间充满了卑劣之徒，
老实人受欺凌，难以翻身。

6454 不做礼拜、以酒洗面之人，
却被称作英雄，肆意横行。

6455 贪杯好色之徒被称作好汉，
不饮酒的倒落个“吝啬鬼”之名。

6456 谨守拜功又斋戒之人，
他们反倒被看作逆种。

6457 纯洁消失了，污秽在蔓延，
污浊充满了污秽者的心灵。

6458 纯洁徒有其名，不见其实，
污秽四处蔓延，无人过问。

6459 有谁还把罪孽当作罪行，
谁还能放弃罪孽而求法净！

6460 谁还是真正的虔诚之人，
在最后审判日获得光明！

6461 人心已被污秽所濡染，
何处还能够找到纯净！

6462 有这样一句话正好相当，
善良人啊，愿你仔细聆听：

6463 污秽之物染黑了我的心灵，
事事都没发挥知识的作用。

6464 不屈的肉身被欲念俘虏，
因此弃置了应做的拜功。

6465 看呐，这世道变得多么可怕，
人心及其言语太不相称。

6466 忠诚已不存在，代之以不义，
可信可赖之人，何处能寻觅！

6467 民间无忠诚，不义则来兮，
可靠者稀缺，早已无印迹。

6468 好友抛弃了友谊真挚，
亲人抛弃了骨肉之情。

6469 卑者更无礼，尊者亦无知，
狂悖者泛滥，温顺者绝踪。

6470 亲近者只为金钱，
为正义者今又何在？

6471 信用徒有其名，无人履行，
忠告徒有其言，无人聆听。

6472 有谁还规劝人们弃恶扬善，
有谁还能阻止邪恶行径！

6473 商人们不再讲究信誉，
工匠们不再忠告后生。

6474 有知者不再口出直言，
女子忘却羞耻，裸露面孔。

6475 正直已消失，邪恶在蔓延，
有谁还会把真主牢记心中！

6476 人们都做了金钱的奴隶，
谁有银子，就向谁屈躬。

6477 昔日清真寺甚少，礼拜者众多，
如今寺院多了，礼拜者寥若晨星。

6478 且听一位虔诚者怎么说，
善士啊，愿你铭刻在心：

6479 如今有谁还能正道直行，
谁在为真主而奔忙不停！

6480 世道人心早已败坏致极，
有谁会见此而触目惊心！

6481 穆斯林相互敌视，自相残杀，
异教徒稳睡大觉，安享太平。

6482 穆斯林的财物遭到劫掠，
有谁把纯洁和污秽分清！

6483 淫乱之声搅得人彻夜难眠，
却绝少听到讲学唪经之声。

6484 人心变得硬了，舌头却软了，
正义已不复见，仅留有清芬。

6485 当儿子的反倒管教父亲，
儿子成了主子，老父成仆人。

6486 人生困顿，忧愁接踵而来，
欢愉甚少，贪婪之风剧增。

6487 贫穷孤苦者无人怜悯，
世风日下，无人感到吃惊。

6488 有一位哲人贤士讲得很好，
他博学、慷慨，又明察世情：

6489 礼法已毁坏，末日已降临，
好人也学会了坏人的行径。

6490 有智有识者看得分明，
世界日复一日走沉沦。

6491 子女已不再尊敬父辈，
“老东西”成了对人的蔑称。

6492 法度典章已变了样子，
黑白曲直已颠倒不分。

6493 这一切都是末日的征兆，
征兆已见，末日定会来临。

6494 愿万能的真主保护我们的信念，
愿他把这些骚乱、祸害都扫清。

※ ※ ※

6495 值此回历四六二年[1]之际，
我写完了此书，即将歇笔。

6496 仅就我心智所及，写出了心声，
愿读者和悟者从其中各得所需。

6497 你应当如何处世或者做人，
我略有所述，愿你打下根基。

6498 此乃信仰之路和今世之道，
愿你循此路而行，莫要迷失。

6499 你若求今生，这就是正道，
你若求来世，这就是坦途。

6500 愿你尽仆民之责，真主会佑你，
二者均可企求，莫寻第三条路。

6501 真主啊，我写下了这一席话，
我的愿望为何，只有你清楚。

6502 我不为自己求取任何功名，
只求为或亲或疏者带来益处。

6503 但愿读者能把我记起，
也许会为我祈祷祝福。

6504 我的愿望、希冀就此一点，
愿读者在祈祝时莫忘记我。

6505 我用舌头讲话，用手写书，
我这手和舌头也都会死去。

① 即公元 1069/1070 年。

6506 手和舌头的遗迹就是此书，
聪明人啊，我把它作为送你的礼物。

6507 当我弃世而被黄土掩埋之时，
读者啊，愿你不要把我忘记。

※ ※ ※

6508 啊，永无所求的伟大真主，
愿你能怜悯我这可怜的奴仆。

6509 我是迷途的奴仆，罪过累累，
主啊，只有你才能将我宥恕。

6510 我是仆，你是主，名分有定，
你是普慈的主，要为我做主。

6511 至恕者啊，我是奴仆，你是我主，
愿你怜悯于我，把我的罪过宥恕。

6512 至洁者啊，愿你普降恩泽，
赦宥从东到西的所有奴仆。

6513 我是愚人，愚人自有愚妄之为，
你是至善者，请把我宥恕。

6514 污秽之物只能散发污秽的臭气，
芳香的东西会发出芳香馥郁。

6515 主啊，你是我的希望，我的寄托，
我绝不会把对你的希望丢弃。

6516 我是你有罪的奴仆，薄情寡义，
恩义之主啊，愿你对我多施恩义。

6517 薄情寡义者会忘恩负义，
恩义之主只会带来恩义。

6518 愿你能普赦天下之仆民，
让我也同他们一起获得宥恕。

6519 愿你把我的祝福转达给先知，
是他把世人引上了正路。

6520 真主啊，愿你向先知的四友，
转达我全部的敬意。

附篇之一

哀叹青春的消逝和老年的到来

6521 逝去的青春仿佛天上的行云，
流逝的生命宛如吹过的狂风。

6522 可惜呀，青春，可叹呀，青春！
我未能抓住你，让你逃去匆匆。

6523 青春啊，假如你能再次回到我身边，
我将为你捧上锦缎，把你捧在手心。

6524 可惜呀，青春，不知你去了何方？
无论我怎样期待，也难把你找寻。

6525 我问过所有的生灵，生命的乐趣，
一切甜蜜都比不上美丽的青春。

6526 儿时的欢乐，青年的享受，
已从身边消失，杳无踪影。

6527 正直一生则年老而无愧，
我却白白地虚度了一生。

6528 青春啊，我向你表白内心的悔恨，
你匆匆逝去，带走了我全部的俊容。

6529 我本来具有玫瑰般的红颜，
如今却像番红花枯黄凋零。

6530 麝香般的乌发落满了白霜[①]，
皓月般的面庞在哪里隐身？

6531 我本是繁花似锦的明丽春天，
如今的我已成落叶，满目空旷。

6532 白桦似的身躯曾像箭一样挺直，
如今却驼背弓腰，恰似那弯弓。

6533 可惜呀，为了欲念我空度一生，
如今只剩血泪滚流，满腔悔恨。

6534 放走了童年，丢失了青春，
玷污了岁月，意志已消沉。

6535 我曾一味地吃吃喝喝，好似蠢牛，
我曾一味地追求欲念，掀起烟尘。

6536 多少次外出打猎，心怀欢畅，
我骑着骏马就像那飞鸟一般。

6537 在朋友们眼中，我像生命一样可爱，
仇敌见了我，吓得像野马般受惊。

6538 我也曾对无辜者动过手脚，
我也曾平白地责骂过别人。

① 白霜——原文作“龙脑香”。

6539 我曾昂首挺胸，好似得胜的勇士，
也曾趾高气扬，头抬得好似山岭。

6540 我曾像醉汉一样，误入迷途，
面对真主我感到羞愧万分。

6541 我曾为人效力而忘了礼拜，
也曾追逐富贵，如今已疲惫不堪。

6542 我曾为了追逐欲望而奔走四方，
好似发狂的野狼在人世间嗥鸣。

6543 我曾以暴力夺走他人的钱财，
也曾伤害和刺痛他人的心灵。

6544 真主若责问我：你为何要这样？
我将无言以对，为此悔恨万分。

6545 有谁像我一样愚妄无知，
迷恋于今世而虚度一生。

6546 欢乐消失了，愿痛苦也消失，
辜负了时光，我将悔恨终生。

6547 即使我像凯斯拉[①]和恺撒一样威风，
像谢达德和阿代建造了人间仙境；

6548 即使我像斯堪德尔征服了世界，
像努哈[②]一样活到了千岁高龄；

6549 即使我像海依达尔[③]挥刀如闪电，
像鲁斯台模[④]一样世间传遍威名；

① 凯斯拉——古代伊朗帝王称号。
② 努哈——人类第二始祖，即西方传说中的“诺亚”。
③ 海依达尔——意为“雄狮”，是阿里的称号。
④ 鲁斯台模——伊朗古代史诗《诸王书》中的英雄。

6550 即使我像尔撒一样飞上了天空，
像诺希尔旺推行了公正法令；

6551 即使我具有葛伦一样的财富，
像滥斯人[①]一样铸造了铁城。

6552 最终的去处仍是一抔黄土，
只能将两块白布带入坟茔。

6553 赤条条而来，赤条条而归，
我却为何对今世寄予热情！

6554 这虚幻的世界像轻风一样飘忽，
我却在这尘世间昏睡不醒。

6555 在人世间我有过哪些善行？
在人世间我种了什么苦籽？

6556 种下什么，就收割什么，
收割什么，就品味什么。

6557 送走了青春，迎来了暮年，
我为何又要频频召唤青春？

6558 优素甫啊，莫再昏睡，要礼拜真主，
要痛哭流涕，你的罪过真的不轻。

6559 你的躯体将要做毒蛇蛆虫的食物，
不知你为何以天禄养肥了肉身！

6560 哎，沉醉的躯体呀，快快清醒，
你要流着眼泪，乞求真主开恩。

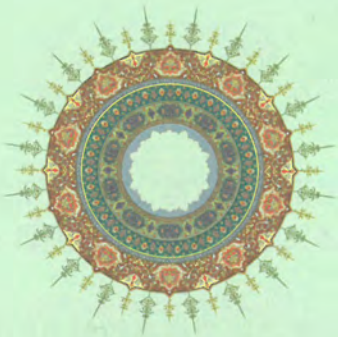
① 滥斯人——古代阿拉伯居民，据传因不信正道，遭真主毁灭。

6561 青春已远逝，残年亦将尽，
欢乐亦无影，这才走归程。

6562 这老朽的世界将多少人欺骗，
我不知为何却对它如此钟情！

6563 真主啊，愿你让我快快觉醒，
别抛弃我，我已纯净了心灵。

6564 唯有真一的主能赦免我的罪过，主啊，
宽恕我吧，我记不清自己有多少罪行。



附篇之二

论世风日下和人心不古

6565 我这就动身，去周游世界，
世上何人有义，我将把他找寻。

6566 好人太少，让我去寻觅，
让我去瞻仰他们的面容。

6567 我的愿望均已实现，却不见好人，
若是能找到好人，心愿便实现。

6568 信义发生灾荒，不义充满人世，
谁若有信义，愿他分给我一份。

6569 如果我能找到一位仁义之士，
我将把他扛在肩头，顶在头顶。

6570 若找不到一位信义之士，
我将和野山羊结伴同行。

6571 我将以草根充饥，雨水解渴，
以黄沙为被褥，以麻片遮身。

6572 我将像野兽一般奔跑在荒野里，
远离人群，在世界上消失踪影。

6573 否则，我将抛弃这人世，
逝如河水，飘如那轻风。

6574 主啊，我满怀忧伤，尽遇不义之徒，
谁是信义之士？我愿为他奉献生命。

6575 世上空留“人”之字，人情却消失，
人情不知去向？让我去将它找寻。

6576 我走遍世界，没找到忠诚之人，
我焉能对不忠之人寄托以深情！

6577 有的人我珍爱他好比眼睛，
他却像魔鬼般变成了敌人。

6578 有的人我爱护他好比生命，
他却带给我无穷的苦和痛。

6579 欲识人心，言语是其标志，
口心不一，叫人怎能相信！

6580 我该与谁作为好友，
该与何人亲近？何人又可信？

6581 我满怀愁绪，该向谁倾诉，
就让我在此倾诉苦衷。

6582 对亲朋好友我已经绝望，
亲朋若路人，我怎能信任。

6583 如果说誓言意味着真实可靠，
信守者何在？我将以男儿相称。

6584 有谁能牢记他人的恩德，
我愿让他家里堆满金银。

6585 谁愿是我同甘共苦的近邻，
我愿为他奉献家业，自离家门。

6586 有谁能做我忠实的朋友，
让他做君王，我做奴臣。

6587 好人难得，我却孤独而忧伤，
心已伤透，且让我也有欢欣！

6588 人心都坏了，毁弃了礼法，
我生不逢时，何处能栖身！

6589 莫非我发了疯，或是已错乱，
我说了这许多，自己却不明。

6590 莫非我神经错乱，看错了世态，
我是否出现幻觉，让我吃个药丸。

6591 莫非这种人偏偏都被我遇到？
也许是我命不顺，那我就回还。

6592 可悲啊，可悲，真人去了哪里，
留下仁义之名者，我愿将他赞诵。

6593 前人留下的法度和典章何在？
我若能见到，定会欣喜万分。

6594 要不，就请把法度典章重新制订，
让仁慈者高居，把狂悖者扫清。

6595 好人和礼法都已经灭绝，
只剩人渣，好人何处找寻？

6596 如果说徒有躯体者算得了人类，
昔日的好人岂不是天使仙人？

6597 好人去了，剩下我和人渣为伍，
我何以做人，又如何与之同行？

6598 我说了这许多，言犹未尽，
你有何要说，也让我听听。

6599 我在此没有找到好的东西，
就让我远离世人，告别城镇。

6600 让世人再也听不到我的名字，
让世人再也找不到我的踪影。

6601 任他们像蛇蝎、蚊蝇般吸吮，
狗一样狂吠，我该怎样应战。

6602 置身愚妄者之间我悲叹不已，
肩负这懊悔的重担到何时辰！

6603 愿痛苦折磨别再降临于我，
让我远离愚妄和卑劣之人。

6604 真主啊，愿你施惠于我，
让我见到先知和他四友的尊容！

附篇之三

笔者优素甫·哈斯·哈吉甫对自己的告诫

6605 要学习知识，位列于人上，
知识是人类护身的屏障。

6606 无知的心与舌，于人何益，
知识若流水，浇灌万物生。

6607 求得了知识，还要继续追求，
有知者总是能够实现心愿。

6608 说自己“有知”，则离知识甚远，
将己视为无知，实则知者之中。

6609 知识好比海洋，无底无边，
小鸟啜饮海水，岂能饮干！

6610 知识能让你的头脑清醒，
让无知的“自我”远离身边。

6611 求知吧，争做人上之人，
要不就脱离人群，与畜为伴。

6612 有智者沉思默默，忧心忡忡，
无智者心怀欢畅，谈笑声声。

6613 有智者满怀忧虑，怎能欢笑，
无智者酷似野鹿，尽情撒欢。

6614 有智者身受羁缚，不能驰骋，
无智者追求欲念，时刻不停。

6615 智者啊，你被羁缚，而愚者自由，
愚者若被缚，你要为他勒紧锁链。

6616 我伸开双手，欲追求知识，
把词语串在一起，织成诗篇。

6617 这突厥语言犹如无羁的羚羊，
我将它捕获，又加以驯养。

6618 因为我爱抚它，它也对我倾心，
有时候它仍然显得惊慌。

6619 就我所知，采撷了词语，
笔下散发出了阵阵芳香。

6620 我口出直言，粗野而辛辣，
有智者定会把直言欣赏。

6621 但愿读到它的人不感到难堪，
我在此喋喋不休，请求原谅。

6622 说话要直言，否则宁可不说，
曲直之别犹如黑白分明一样。

6623 当此回历四百六十二年，
我竭尽全力完成了诗篇。

6624 写作此书费了一十八月，
我精选词语，分类得当。

6625 为了让它开得更加艳丽芳香，
我编撰了故事，已全部写完。

6626 千言万语写不尽要说的话，
好似泉水涌流，不停奔涌。

6627 优素甫啊，说话要说有用的真话，
快把无用的废话藏在心中！

6628 话说多了，会失去味道，
啰啰嗦嗦，必然惹人生厌。

6629 背信弃义的世界变化无常，
智者贤士自会躲避很远。

6630 如今你紧紧地依附于今世，
你要努力把对它的情丝割断。

6631 对无情的世界莫要寄托希望，
要礼拜真主，求他赐予恩典。

6632 无常的世界将多少人抛弃，
多少人堕入迷途，背离正道。

6633 它梳妆打扮，对你笑脸相迎，
留神啊，你不要笑得太早。

6634 多少帝王聚敛了财富，
终被死神攫走，性命难保。

6635 可惜呀，虚度了青春年华，
生命将尽，令人悔恨懊恼。

6636 即便长寿千年，终归有一死，
即使家资百万，带不走分毫。

6637 真主啊，我只崇拜你，愿你保佑，
愿你把我从昏睡中唤醒。

6638 我是你忠贞不二的奴仆，但罪过累累，
只有你能对我施予恩情。

6639 我背弃了你而犯下了罪孽，
我真诚祈求你，愿你开恩。

6640 有求之身啊，你轻信了什么？
你眼睁睛地看着投靠了何人？

6641 纠正你的道路，端正你的品行，
你才能在两世里都获得尊严。

6642 尽管这世界充满了欢乐，
抛弃它吧，去把来世憧憬。

6643 收敛你的口舌和胃口，少睡点觉。
紧闭眼睛，塞上耳朵，修身养性。

6644 主啊，愿你赦宥所有的信徒，
让他们能同享你浩荡的恩情。

6645 愿你把我的祝福带给先知，
向他的四友转致我的崇敬！